叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 安乐死(euthanasia) 000001

2. 安乐死(euthanasia) 000002

3. 安乐死(euthanasia) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安乐死(Euthanasia)

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˌjuːθə'neɪziə] :
EUTHANASIA :
安乐死 :

安乐死:

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɪn] [eɪd] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːzi] [deθ] .
MEDICAL TREATMENT IN AID OF AN EASY DEATH .
医疗的 治疗 在 援助 的 一个 简单的 死亡 .

医疗手段旨在帮助患者轻松死亡。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [mʌŋk] , [em] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
WILLIAM MUNK , M . D . , F . S . A .
威廉 松鼠 , M . D . , F . S . 一个 .

威廉·蒙克，医学博士，FSA

['feləʊ] [ænd; ənd] [leɪt] ['siːniə(r)] ['sensə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] , & [siː] .
FELLOW AND LATE SENIOR CENSOR OF THE ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS , & c .
同伴 和 晚的 高级的 审查 的 这 皇家 大学 的 医生 , & c .
, & [siː] . , & [siː] .
, & c . , & c .
, & c . , & c .

皇家内科医师学会会员及前高级审查员，等等，等等，等等。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
LONGMANS , GREEN , AND CO .
朗文 , 绿色的 , 和 一氧化碳 .

朗文、格林公司

[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] : - , [iːst] 16th [striːt] . - .
AND NEW YORK : 15 , EAST 16th STREET . 1887 .
和 新的 约克 : - , 东方 16th 街道 . - .

纽约：东 16 街 15 号。1887 年。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['eɪbli] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [deθ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]
Much has been ably written on Death , and on the physiology of the various
很多 有 到过 能够 书面 在 死亡 , 和 在 这 生理 的 这 各种各样的
[məʊdz] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ,
modes of Dying ,
模式 的 垂死 ,

关于死亡以及各种死亡方式的生理机制，已经有很多优秀的著作问世。

[baɪ] [biː'ʃɑː] , ['ælɪsən] , ['wɪlsn] ['fɪlɪp] , ['saɪməndz, 'sɪməndz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ;
by Bichat , Alison , Wilson Philip , Symonds , and others ;
经过 比夏 , 艾莉森 , 威尔逊 菲利普 , 西蒙兹 , 和 其他的 ;

作者：比沙特、艾莉森、威尔逊·菲利普、西蒙兹等人；

[waɪl] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ;
while but little has been written on the medical management of the Dying ;
尽管 但 小的 有 到过 书面 在 这 医疗的 管理 的 这 垂死 ;

然而，关于临终关怀的医疗管理方面的著述却很少；

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪziə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['mænɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] .
or on the Euthanasia , to which such management should contribute .
或者 在 这 安乐死 , 到 哪个 这样的 管理 应该 贡献 .

或者关于安乐死，这种管理应该对此有所贡献。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət]['vælјuəb(ə)l] ['eseɪ] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['peɪdʒɪz] , " [ɒn][ðə; ði] ['triːtmənt]
A short but valuable essay of less than twenty pages , " On the Treatment
一个 短的 但 有价值的 散文 的 较少的 比 二十 页面 , " 在 这 治疗
[ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] " ,
of the Dying " ,
的 这 垂死 " ,

一篇篇幅虽短但极具价值的文章，不足二十页，题为《论临终关怀》。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - , [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] , [ɪn] - : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt]
by Dr . Ferriar , of Manchester , in 1798 : and a very elegant
经过 博士 . - , 的 曼彻斯特 , 在 - : 和 一个 非常 优雅的
[ˌækə'demɪk(ə)l][ɔː'reɪʃ(ə)n] ,
academical oration ,
学术的 演讲 ,

由曼彻斯特的费里亚尔博士于1798年撰写：一篇非常精彩的学术演说。

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , [æt; ət][maɪ] [əʊn] ['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] , ['laɪdən] , [ɪn] - ,
of about the same length , at my own alma mater , Leyden , in 1794 ,
的 关于 这 相同的 长度 , 在 我的 自己的 阿尔玛 母 , 莱顿 , 在 - ,

1794 年，在我自己的母校莱顿大学，也出现了长度大致相同的情况。

[baɪ] [prə'fesə(r)] , " [ɔː'reɪʃioʊ][diː] - [nə'tʊərəli] ; [et][kwɪd][æd][ˌiːˌeɪ'ɛm] -
by Professor Paradys , " Oratio de Εὐθανασία Naturali ; et quid ad eam conciliandam
经过 教授 帕拉迪斯 , " 演讲 德 - 自然 ; 等 英镑 广告 团队 -
[ˌmɛdɪ'siːnə][veliːæt] " :
Medicina valeat " :
医学 瓦利特 " :

Paradys 教授，"Oratio de Εὐθανασία Naturali; et quid ad eam conciliandam Medicina valeat"：

— [kəm'praɪz] [ɔ:l] [ai] [nəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] ['speʃəli] [ɒn] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn] ['mɒd(ə)n]
— **comprise** **all** **I** **know** **that** **has** **been** **written** **specially** **on** **these** **subjects** **in** **modern**
— 包括 全部 我 知道 那 有 到过 书面 特别 在 这些 主题 在 现代的
[taɪmz] .
times **.**
时代 .

—包括我所知的近代专门针对这些主题撰写的所有著作。

[sɜ:(r)] ['henri] ['hɔ:lfərd] , [hu:] [wɒz; wəz] [kən'fesɪdli]
Sir **Henry** **Halford** **,** **who** **was** **confessedly**
先生 亨利 哈尔福德 , WHO 曾是 坦白地说

亨利·哈尔福德爵士，坦率地说

[['sɪksθ]]
[**vi** **]**
[六]

[vi]

[ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
a **master** **in** **all** **that** **concerns** **the** **management** **of** **the** **Dying** **,**
一个 掌握 在 全部 那 担忧 这 管理 的 这 垂死 ,

精通临终关怀的方方面面。

[dɪd] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ænd; ənd] ['kaʊnsl] [tu:; tə] [kə'mend] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði]
did **much** **by** **his** **example** **and** **counsel** **to** **commend** **the** **subject** **to** **the**
做过 很多 经过 他的 例子 和 法律顾问 到 表彰 这 主题 到 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] ['breðrən] .
attention **of** **his** **medical** **brethren** **.**
注意力 的 他的 医疗的 弟兄们 .

他以身作则，并提出建议，极大地促进了医学界同仁对这一问题的关注。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hi:; hi] ['pɜ:sənəli] ['ɪnfluənst] [hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
But **the** **generation** **he** **personally** **influenced** **has** **passed** **away** **.**
但 这 一代 他 亲自 影响 有 通过了 离开 .

但他亲自影响的那一代人已经逝去了。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] [ɒv; əv] “ ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][ɔ:'reɪʃən, əu-] ” [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]
His **little** **volume** **of** **“** **Essays** **and** **Orations** **”** **contains** **much** **on** **this** **subject**
他的 小的 体积 的 “ 散文 和 演讲 ” 包含 很多 在 这 主题
[ðæt] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ,
that **is** **very** **valuable** **,**
那 是 非常 有价值的 ,

他那本名为《散文与演说集》的小册子，其中包含许多关于这个主题的非常有价值的内容。

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] .
and **not** **to** **be** **found** **elsewhere** **.**
和 不是 到 是 成立 别处 .

别处找不到。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rks] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnkə'nektɪd] ; [ðeɪ] [ə'kɜ:(r)] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]
But **his** **remarks** **are** **unconnected** **;** **they** **occur** **incidentally** **in** **the** **course** **of**
但 他的 评论 是 未连接 ; 他们 发生 顺便 在 这 课程 的
[hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['eseɪz; e'seɪz] ,
his **various** **essays** **,**
他的 各种各样的 散文 ,

但他的言论彼此之间没有关联；它们是偶然出现在他不同文章中的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nəʊn] .
and **are** **now** **but** **little** **known** **.**
和 是 现在 但 小的 已知 .

现在却鲜为人知。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [səʊ] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][səʊ] ['keəfəli] [θɔ:t]
They **were** **the** **result** **of** **an** **experience** **so** **large** **,** **and** **so** **carefully** **thought**
他们 是 这 结果 的 一个 经验 所以 大的 , 和 所以 小心 想法
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

它们是规模如此庞大、经过深思熟虑的一次经历的产物。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [glæd][tu:; tə] [ə'dju:s] [ðem; ðəm] , [wen'evə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] , [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] ,
that **I** **have** **been** **glad** **to** **adduce** **them** **,** **whenever** **I** **could** **,** **in** **support** **of** **,**
那 我 有 到过 高兴的 到 引 他们 , 每当 我 可以 , 在 支持 的 ,

我一直乐于在可能的情况下引用它们来支持.....

[ɔ:(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] , [wɒt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ'self][tu:; tə] [steɪt] ,
or **in** **addition** **to** **,** **what** **I** **have** **had** **myself** **to** **state** **,**
或者 在 添加 到 , 什么 我 有 有 我 到 状态 ,

或者，除了我之前已经说过的内容之外，

[ɒn][ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkts] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
on **the** **delicate** **and** **difficult** **subjects** **considered** **in** **the** **following** **pages** **.**
在 这 精美的 和 难的 主题 经过考虑的 在 这 下列的 页面 .

接下来几页将探讨一些敏感而棘手的问题。

- , ['fɪnzbəri] [skweə(r)] .
40 **,** **Finsbury** **Square** **.**
- , 芬斯伯里 正方形 .

芬斯伯里广场40号。

[sept] . - , - .
Sept **.** **24** **,** **1887** **.**
九月 . - , - .

1887年9月24日。

[[sevn]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [wʌn]
On **Some** **of** **the** **Phenomena** **of** **Dying** **1**
在 一些 的 这 现象 的 垂死 1

论死亡的一些现象 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ɒn] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] -
On **the** **Symptoms** **and** **Modes** **of** **Dying** **51**
在 这 症状 和 模式 的 垂死 -

论死亡的症状和方式 51

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt]
On **the** **General** **and** **Medical** **Management**
在 这 一般的 和 医疗的 管理

关于一般和医疗管理

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] - [[wʌn]]
of **the** **Dying** **63** **[** **1** **]**
的 这 垂死 - [1]

垂死之人 63[1]

[ai] .
I .
我 .

我。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] . [[ˌtuː'tuː]]
SOME **OF** **THE** **PHENOMENA** **OF** **DYING** **.** **[** **2** **]**
一些 的 这 现象 的 垂死 . [2]

死亡的一些现象。[2]

“ [kwɒd] [æd] [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
“ **Quod** **ad** **nos**
“ 猞 广告 不

“Quod ad nos

[pɝː tɪnɪt] , [et] - ['meɪləm] [ˌiː es 'tiː] , - .
Pertinet **,** **et** **nescire** **malum** **est** **,** **agitamus** **.**
佩里奈特 , 等 - 恶意 est , - .

Pertinet，et nescire malum est，agitamus。

” ['hɒrəs] . [[θriː]]
” **Horace** **.** **[** **3** **]**
” 贺拉斯 . [3]

”贺拉斯。[3]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] , [lɔːd] ['vɛrʊləm] ,
One **of** **the** **wisest** **of** **our** **countrymen** **,** **Lord** **Verulam** **,**
一 的 这 最明智的 的 我们的 同胞们 , 主 维鲁拉姆 ,

我们国家最睿智的人之一，维鲁拉姆勋爵，

[sɔː] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
saw **reason** **to** **censure** **the** **physicians** **of** **his** **own** **time** **for** **not** **making** **the**
锯 原因 到 谴责 这 医生 的 他的 自己的 时间 为了 不是 制作 这
[ˌjuːθə'neɪziə] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['stʌdiz] . [[wʌn]]
Euthanasia **a** **part** **of** **their** **studies** **.** **[** **1** **]**
安乐死 一个 部分 的 他们的 研究 . [1]

他认为有理由谴责当时的医生没有将安乐死纳入他们的研究范围。[1]

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [[fɔːr]]
And **,** **although** **more** **than** **two** **[** **4** **]**
和 , 虽然 更多的 比 二 [4]

而且，尽管超过两个[4]

['sentʃəriz] [hæv; həv] [sɪns] [ɪ'læpst] ,
centuries **have** **since** **elapsed** **,**
几个世纪 有 自从 过去 ,

几个世纪过去了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['iːv(ə)n] [jet] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

it	may	be	doubted	whether	as	much	attention	is	even	yet	given	to	the
它	可能	是	怀疑	无论	作为	很多	注意力	是	甚至	然而	给定	到	这

['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [mait] [biː; bi] [dʌn] ,

subject	as	might	be	done	,
主题	作为	可能	是	完毕	,

人们或许会怀疑，目前是否已经对这一主题给予了应有的关注。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒbviəs] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] .

to	the	obvious	benefit	and	comfort	of	the	dying	.
到	这	明显的	益处	和	舒适	的	这	垂死	.

这显然对临终者有益，能给他们带来安慰。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['medɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ]

There	is	little	to	be	found	in	medical	writings	on	the	management	of	the	dying
那里	是	小的	到	是	成立	在	医疗的	著作	在	这	管理	的	这	垂死

,

,

,

医学文献中很少提及临终关怀方面的内容。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['triːtmənt] [best] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə]

or	on	the	treatment	best	adapted	to	the	relief	of	the	sufferings	incident	to
或者	在	这	治疗	最好的	改编	到	这	宽慰	的	这	苦难	事件	到

[ðæt] [kən'dɪʃn] .

that	condition	.
那	状况	.

或采取最适合缓解该病症所致痛苦的治疗方法。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][nɒt] ['speʃəli] [tɔːt] [ɪn]['eni][ɒv; əv]['aʊə(r)]['medɪk(ə)l] [skuːlz] ;

The	subject	is	not	specially	taught	in	any	of	our	medical	schools	;
这	主题	是	不是	特别	教授	在	任何	的	我们的	医疗的	学校	;

我们的任何医学院都没有专门开设这门课程；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['entərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['æktɪv] ['djuːtiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [hæz; həz]

and	the	young	physician	entering	on	the	active	duties	of	his	office	has
和	这	年轻的	医生	进入	在	这	积极的	职责	的	他的	办公室	有

[tuː; tə] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,

to	learn	for	himself	,
到	学习	为了	他自己	,

而年轻的医生在正式上任时，必须自己去学习。

[æz; əz][best][hiː; hi][meɪ] , [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] ,

as	best	he	may	,	what	to	do	,	and	what	not	to	do	,
作为	最好的	他	可能	,	什么	到	做	,	和	什么	不是	到	做	,

他尽其所能地决定该做什么，不该做什么。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] ['spləm] [ænd; ənd] ['delɪkət] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ,

in	the	most	solemn	and	delicate	position	in	which	he	can	be	placed	,
在	这	最多	庄严	和	精美的	位置	在	哪个	他	能	是	放置	,

被置于最庄严、最微妙的位置上，

— [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

—	in	attendance	on	the	dying	,	and	administering	the	resources	of	the	medical
—	在	出席	在	这	垂死	,	和	管理	这	资源	的	这	医疗的

[ɑːt] ,

art	,
艺术	,

—在临终关怀中，并运用医疗技术资源，

[ɪn][eɪd][ɒv; əv][æn; ən] ['iːzi] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd]['plæsɪd] [deθ] .

in	aid	of	an	easy	,	gentle	,	and	placid	death	.
在	援助	的	一个	简单的	,	温和的	,	和	平静	死亡	.

帮助人们轻松、平静、安详地离世。

[ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [[faɪv]]

The	whole	subject	of	[	5	]
这	所有的	主题	的	[	5	]

整个主题[5]

[ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪziə] , [[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] ['iːzi] [deθ] ,

the	Euthanasia	,	[	2	]	or	of	a	calm	and	easy	death	,
这	安乐死	,	[	2	]	或者	的	一个	冷静的	和	简单的	死亡	,

安乐死[2]，或平静安详的死亡，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] ;

in	so	far	as	it	respects	the	physician	is	in	need	of	special	study	;
在	所以	远的	作为	它	尊重	这	医生	是	在	需要	的	特别的	学习	;

就其涉及的医生而言，需要进行专门研究；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['triːtmənt] [ðæt][hæz; həz][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

and	of	a	systematic	treatment	that	has	not	hitherto	been	accorded	to	it
和	的	一个	系统	治疗	那	有	不是	迄今为止	到过	同意	到	它

. [[θriː]] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [treɪs] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

.	[	3	]	In	the	following	pages	I	can	but	trace	the	outlines	of	this	subject	,
.	[	3	]	在	这	下列的	页面	我	能	但	痕迹	这	概述	的	这	主题	,

并对其进行系统的研究，这是此前尚未有人对其进行的研究。[3] 在接下来的篇幅中，我只能勾勒出这一主题的轮廓，

['liːvɪŋ] [tuː; tə]['eɪbl][hændz] [ðæt] ['fʊlə(r)] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [kleɪm]

leaving	to	abler	hands	that	fuller	treatment	which	its	interest	and	importance	claim
离开	到	赋能者	双手	那	更丰满	治疗	哪个	它是	兴趣	和	重要性	宣称

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

把它交给更有能力的人来处理，以体现它的价值和重要性。

[lɔːd] ['vɛrʊləm] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Lord	Verulam	held	it	to	be	as	much	the	duty	of	the	physician	to
主	维鲁拉姆	握住	它	到	是	作为	很多	这	责任	的	这	医生	到

[smuːð] [ðə; ði][bed][ɒv; əv] [deθ] ,

smooth	the	bed	of	death	,
光滑的	这	床	的	死亡	,

维鲁拉姆勋爵认为，医生的职责之一就是为临终病人铺平道路。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [[sɪks]]

and	render	the	departure	from	this	[	6	]
和	使成为	这	离开	从	这	[	6	]

并导致偏离此[6]

[laɪf] ['iːzi] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][kjʊə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [helθ] . [[fɔːr]

life	easy	and	gentle	,	as	it	is	to	cure	diseases	and	restore	health	.	[	4
生活	简单的	和	温和的	,	作为	它	是	到	治愈	疾病	和	恢复	健康	.	[	4

]

]
]

生活轻松温和，治愈疾病，恢复健康。[4]

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɒktrɪn] , [səʊ] [ə'kɔːdənt] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

And	this	doctrine	,	so	accordant	with	the	best	principles	of	our	nature	,
和	这	教义	,	所以	和谐	和	这	最好的	原则	的	我们的	自然	,

而这一理论，与我们人性中最美好的原则如此契合，

[[faɪv]] [ɪz] [kə'mend] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [ðæt] [məʊst]['estɪməb(ə)l][ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

[	5	]	is	commended	to	us	by	that	most	estimable	and	judicious	of	modern
[	5	]	是	赞扬	到	我们	经过	那	最多	可估量的	和	明智的	的	现代的

[fɪ'zɪʃən] ,

physicians	,
医生	,

[5] 由一位最受尊敬、最明智的现代医生向我们推荐，

['dɑːktər; draɪv] . [hɛbɜ-dən] ; [[sɪks]] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][baɪ] [['sɛvən]]

Dr	.	Heberden	;	[	6	]	as	it	was	also	by	[	7	]
博士	.	赫伯登	;	[	6	]	作为	它	曾是	还	经过	[	7	]

赫伯登博士；[6] 也由[7]

[ðə; ðiː][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][məʊst]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

the	example	and	counsel	of	one	of	the	most	popular	and	successful
这	例子	和	法律顾问	的	一	的	这	最多	受欢迎的	和	成功的

[fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] — [ðə; ðiː] [leɪt] [sɜː(r)] ['henri] ['hɔːlfərd] . [['sɛvən]]

physicians	of	the	present	century	—	the	late	Sir	Henry	Halford	.	[	7	]
医生	的	这	展示	世纪	—	这	晚的	先生	亨利	哈尔福德	.	[	7	]

本世纪最受欢迎、最成功的医生之一——已故的亨利·霍尔福德爵士——的榜样和建议。[7]

[ðə; ðiː]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [deθ] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] ['veəriz] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɪnstənsɪz] ,

The	process	by	which	death	is	brought	about	varies	greatly	in	different	instances	,
这	过程	经过	哪个	死亡	是	带来	关于	变化	非常	在	不同的	实例	,

死亡发生的过程在不同情况下差异很大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)][ðə; ðiː]['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bɒdi] , [frɒm; frəm]

and	this	according	to	the	disease	,	or	the	organ	of	the	body	,	from
和	这	根据	到	这	疾病	,	或者	这	器官	的	这	身体	,	从

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃəli] [rɪ'zʌlts] .

which	it	essentially	results	.
哪个	它	本质上	结果	.

这取决于疾病本身，或者说，取决于导致疾病的身体器官。

[ɒn] [ðiːz] [daɪ'vɜːs] [məʊdz] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [deθ] , ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [hæz; həz] [θrəʊn]

On	these	diverse	modes	of	dying	,	and	of	death	,	modern	science	has	thrown
在	这些	各种各样的	模式	的	垂死	,	和	的	死亡	,	现代的	科学	有	抛掷

[mʌtʃ] [laɪt] ;

much	light	;
很多	光	;

对于这些不同的死亡方式和死亡本身，现代科学已经提供了许多见解；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðiː] [kən'sɒlətəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː]['prəʊses][ɒv; əv]['daɪɪŋ] ,

and	with	the	consolatory	result	of	showing	that	the	process	of	dying	,
和	和	这	安慰	结果	的	显示	那	这	过程	的	垂死	,

令人欣慰的是，结果表明死亡的过程，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['veri] [ækt][ɒv; əv] [deθ] , [ɪz][bʌt; bət] ['reəli] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] [ə'tendɪd] [baɪ]

and	the	very	act	of	death	,	is	but	rarely	and	exceptionally	attended	by
和	这	非常	行为	的	死亡	,	是	但	很少	和	非常	参加	经过

[ðəʊz] [sɪ'vɪə(r)] ['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋz] ,

those	severe	bodily	sufferings	,
那些	严重	身体上的	苦难	,

而死亡本身，却极少或仅在特殊情况下才会伴随如此严重的肉体痛苦。

[wɪtʃ] [ɪn] [[eɪt]]

which	in	[	8	]
哪个	在	[	8	]

其中[8]

['pɒpjələ(r)] [bɪ'li:f] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][bʌt; bət] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

popular	belief	are	all	but	inseparable	from	it	,
受欢迎的	信仰	是	全部	但	形影不离	从	它	,

大众的信念几乎都与此密不可分。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [ænd; ənd] ['emfəsaɪzd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tɜ:mz] “ ['mɔ:t(ə)l]['ægəni] ” [ænd; ənd] “

and	are	expressed	and	emphasized	in	the	terms	“	mortal	agony	”	and	“
和	是	表达	和	强调	在	这	条款	“	凡人	痛苦	”	和	“

[deθ] ['strʌg(ə)l] .

death	struggle	.
死亡	斗争	.

这些都用“生死之痛”和“垂死挣扎”来表达和强调。

” [man'tɛn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:st] [ə'mʌŋ] ['mɒd(ə)n] ['raɪtər] [tu:; tə] [ə'pəʊz] , [baɪ][kləʊz]

”	Montaigne	was	one	of	the	first	among	modern	writers	to	oppose	,	by	close
”	蒙田	曾是	一	的	这	第一的	之中	现代的	作家	到	反对	,	经过	关闭

['ɑ:gjumənt] ,

argument	,
争论	,

“蒙田是现代作家中最早通过严密的论证反对这种观点的人之一，

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪnfəlnəs] [ɒv; əv] [deθ] ;

the	general	opinion	of	the	painfulness	of	death	;
这	一般的	观点	的	这	疼痛	的	死亡	;

人们对死亡痛苦程度的普遍看法；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑ:st] ['sentʃəri] [wɪð] [mɔ:(r)] ['eləkwəns] , [ɪf] [wɪð] [les]

and	he	was	followed	in	the	last	century	with	more	eloquence	,	if	with	less
和	他	曾是	随后	在	这	最后的	世纪	和	更多的	口才	,	如果	和	较少的

['ɑ:gjumənt] ,

argument	,
争论	,

上个世纪出现了一些后继者，他们的论证虽然不如前者那样雄辩，但却更加雄辩。

[baɪ][bu:'fɔ:ŋ] . [[eɪt]] “ [ðeə(r)][ɪz] ['hɑ:dlɪ] ['eni]['sʌbdʒɪkt] , ” [raɪts] [æn; ən]['eɪmɪəb(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

by	Buffon	.	[	8	]	“	There	is	hardly	any	subject	,	”	writes	an	amiable	physician	,
经过	布冯	.	[	8	]	“	那里	是	几乎	任何	主题	,	”	写	一个	可亲	医生	,

布丰著。[8]一位和蔼的医生写道：“几乎没有什么主题，

“ [ɒn] [wɪtʃ] [bʊks] [ə'fɔ:d] [ˌju: 'es][mɔ:(r)] [ɪm'presɪv] ['tɑ:pɪks] , [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

“	on	which	books	afford	us	more	impressive	topics	,	than	the	consideration	of
“	在	哪个	图书	买得起	我们	更多的	感人的	主题	,	比	这	考虑	的

[deθ] ;

death	;
死亡	;

“有哪些书籍能给我们提供比思考死亡更令人印象深刻的主题呢？”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [les] ['stʌdɪd] [ɪn][ɪts] ['ɪntɪmət] ['di:teɪlz] . . . .

and	perhaps	there	is	none	less	studied	in	its	intimate	details	.	.	.	.
和	也许	那里	是	没有任何较少的		研究	在	它是	亲密的	细节	.	.	.	.

或许没有哪一种事物在细节研究上比它更不深入.....

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [si:n] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [pɑ:s] [ʃʊd; ʃəd]

It	might	be	expected	that	a	scene	through	which	we	must	all	pass	should
它	可能	是	预期的	那	一个	场景	通过	哪个	我们	必须	全部	经过	应该

[ɪk'saɪt] [ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [[naɪn]]

excite	a	closer	attention	especially	as	the	physical	[	9	]
激发	一个	更近	注意力	尤其	作为	这	身体的	[	9	]

人们可能会认为，我们所有人都必须经过的场景应该引起我们更加密切的关注，尤其是在物理[9]

['prəʊses][ɒv; əv] [deθ] ['luːzɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['hɒrə(r)][ɒn][ə; eɪ][nɪə(r)] [vjuː] . ” [[naɪn]]

process	of	death	loses	much	of	its	horror	on	a	near	view	.	”	[	9	]
过程	的	死亡	失败	很多	的	它是	恐怖	在	一个	靠近	看法	.	”	[	9	]

近距离观察死亡过程，会发现死亡的恐怖之处不大。”[9]

[fɪ'zɪʃən] , [ðə; ði]['klɜːdʒi] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['nɜːsɪz] — [ɔːl] , [ɪn'diːd] ,

Physicians	,	the	clergy	,	and	intelligent	nurses	—	all	,	indeed	,
医生	,	这	牧师	,	和	聪明的	护士	—	全部	,	的确	,

医生、神职人员和聪明的护士——实际上，所有这些人

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] — ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs]

who	are	practically	conversant	with	the	dying	—	testify	to	the	truth	of	this
WHO	是	几乎	熟人	和	这	垂死	—	作证	到	这	真相	的	这

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

那些对临终关怀非常熟悉的人——可以证明这句话的真实性。

[sɜː(r)] ['henri] ['hɔːlfərd] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] [kə'rɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]

Sir	Henry	Halford	,	towards	the	close	of	his	medical	career	,	and	after
先生	亨利	哈尔福德	,	向	这	关闭	的	他的	医疗的	职业	,	和	后

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

opportunities	of	observation	,
机会	的	观察	,

亨利·哈尔福德爵士在其医学生涯的后期，经过一番观察之后，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][fjuː] [fɪ'zɪʃən] ,

such	as	have	fallen	to	the	lot	of	few	physicians	,
这样的	作为	有	倒下	到	这	很多	的	很少	医生	,

例如，少数医生就面临着这样的困境。

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

expressed	his	surprise	that	of	the	great	number	to	whom	it	had	been
表达	他的	惊喜	那	的	这	伟大的	数字	到	谁	它	有	到过

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['djuːti][tuː; tə][hæv; həv] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

his	professional	duty	to	have	administered	in	the	last	hours	of	their	lives	,
他的	专业的	责任	到	有	管理	在	这	最后的	小时	的	他们的	生活	,

他惊讶地发现，在他履行职业职责、在生命最后时刻照顾过的众多病人中，竟然有这么多人.....

[səʊ] [fjuː] [ig'zibitid] [saɪnz] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

so	few	exhibited	signs	of	severe	suffering	.
所以	很少	展出	标志	的	严重	痛苦	.

极少数人表现出严重痛苦的迹象。

[sɜː(r)]['bendʒəmɪn] ['brɒdiː] , [huːz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] ['sɜːdʒɪkl] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz]

Sir	Benjamin	Brodie	,	whose	experience	of	death	from	surgical	disease	was
先生	本杰明	布罗迪	,	谁	经验	的	死亡	从	外科	疾病	曾是

['sekənd][tuː; tə] [nʌn] ,

second	to	none	,
第二	到	没有任何	,

本杰明·布罗迪爵士因外科疾病死亡的经历无人能及。

[steɪts] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][mɪə(r)][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪz] ['seldəm] ,

states	that	,	according	to	his	observation	,	the	mere	act	of	dying	is	seldom	,
各州	那	,	根据	到	他的	观察	,	这	仅仅	行为	的	垂死	是	很少	,

他认为，根据他的观察，死亡这一行为本身很少是.....

[ɪn] ['eni] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [-]

in	any	sense	of	the	word	,	a	very	painful	[	10	]
在	任何	感觉	的	这	单词	,	一个	非常	痛苦	[	-	]

在任何意义上，都是非常痛苦的[10]

['prəʊses] . [-]
process . **[10]**
过程 . [-]

过程。[10]

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːdʒən] , ['mɪstə(r)] . ['seɪvəri] , ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,
And **another** **distinguished** **surgeon** **,** **Mr** **.** **Savory** **,** **writing** **on** **the** **same** **subject** **,**
和 其他 杰出的 外科医生 , 先生 . 美味 , 写作 在 这 相同的 主题 ,
[sez] ,
says **,**
说道 ,

另一位杰出的外科医生萨沃里先生在论述同一主题时写道：

“ [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['priːviəs] ['sʌfərɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] ['feəli]
“ **Whatever** **may** **have** **been** **the** **amount** **of** **previous** **suffering** **,** **we** **may** **fairly**
“ 任何 可能 有 到过 这 数量 的 以前的 痛苦 , 我们 可能 相当
[ə'sjuːm] [ðæt] ,
assume **that** **,**
认为 那 ,

“无论过去遭受过多少苦难，我们都可以合理地假设，

[ɪk'sept] [ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ægəni] ,
except **in** **extreme** **cases** **,** **the** **actual** **process** **of** **dying** **is** **not** **one** **of** **intense** **agony** **,**
除了 在 极端 案例 , 这 实际的 过程 的 垂死 是 不是 一 的 激烈的 痛苦 ,

除了极端情况外，实际的死亡过程并非充满剧烈痛苦。

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [peɪn] .
or **indeed** **,** **for** **the** **most** **part** **,** **even** **of** **pain** **.**
或者 的确 , 为了 这 最多 部分 , 甚至 的 疼痛 .

或者说，在大多数情况下，甚至是痛苦。

” [-] ['lɑːstli] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'nætəmɪst] , ['dɑːktər; dreɪv] . ['wɪljəm] ['hʌntə(r)] , [bɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['daɪɪŋ]
” [11] **Lastly** **,** **the** **great** **anatomist** **,** **Dr** **.** **William** **Hunter** **,** **bore** **his** **own** **dying**
” [-] 最后 , 这 伟大的 解剖学家 , 博士 . 威廉 猎人 , 钻孔 他的 自己的 垂死
['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
testimony **to** **the** **same** **effect** **.**
见证 到 这 相同的 影响 .

[11] 最后，伟大的解剖学家威廉·亨特博士在临终前也作证证实了这一点。

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi]
He **retained** **his** **consciousness** **to** **the** **last** **,** **and** **just** **before** **he** **died** **he**
他 保留 他的 意识 到 这 最后的 , 和 只是 前 他 死亡 他
['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] ,
whispered **to** **his** **friend** **,**
低声说道 到 他的 朋友 ,

他直到最后一刻都保持着清醒，临死前还低声对朋友说：

['dɑːktər; dreɪv] . [kuːm] , “ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [pen] ,
Dr **.** **Combe** **,** **“** **If** **I** **had** **strength** **enough** **to** **hold** **a** **pen** **,**
博士 . 康布 , “ 如果 我 有 力量 足够的 到 抓住 一个 笔 ,

康贝博士说：“如果我有足够的力气握住笔，

[aɪ] [wʊd] [raɪt] [haʊ] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [daɪ] . ” [-] [-]
I **would** **write** **how** **easy** **and** **pleasant** **a** **thing** **it** **is** **to** **die** **.** **”** **[12]** **[11]**
我 会 写 如何 简单的 和 令人愉快的 一个 事物 它 是 到 死 . ” [-] [-]

我会写死亡是多么容易和愉快的事情。”[12][11]

[bʌt; bət][ɒv; əv][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [weɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv]

But	of	far	greater	weight	than	the	observations	and	conclusions	of
但	的	远的	更大的	重量	比	这	观察	和	结论	的

['medɪk(ə)l][men] ,

medical	men	,
医疗的	男人	,

但比医学专家的观察和结论更有分量的是，

[haʊ'evə(r)] ['emɪnənt] , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

however	eminent	,	towards	the	determination	of	such	a	question	,
然而	杰出	,	向	这	决心	的	这样的	一个	问题	,

然而，对于确定此类问题而言，却十分杰出。

[ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'pærənt]

is	the	evidence	of	those	who	have	been	restored	from	the	state	of	apparent
是	这	证据	的	那些	WHO	有	到过	恢复	从	这	状态	的	明显

[deθ] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] — [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] ['difəz] ['əʊnli][frɒm; frəm]['æktʃuəl] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

death	from	drowning	—	a	state	which	differs	only	from	actual	death	in	the
死亡	从	溺水	—	一个	状态	哪个	不同	仅有的	从	实际的	死亡	在	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ri:ˌænɪ'meɪʃən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['tri:tmənt] .

possibility	of	reanimation	under	the	influence	of	external	treatment	.
可能性	的	复活	在下面	这	影响	的	外部的	治疗	.

这是那些从溺水后看似死亡的状态中恢复过来的人的证据——这种状态与真正的死亡唯一的区别在于，在外部治疗的影响下有可能复活。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [rɪ'kʌvərɪ] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] ['veərɪ] [mʌtʃ] ,

And	although	the	accounts	given	after	recovery	from	drowning	vary	much	,
和	虽然	这	账户	给定	后	恢复	从	溺水	各不相同	很多	,

尽管溺水后人们的描述大相径庭，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wel] - [ə'testɪd] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] , [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət]

there	are	a	number	of	well	-	attested	cases	which	show	,	that	in	them	at
那里	是	一个	数字	的	出色地	-	已证实	案例	哪个	展示	,	那	在	他们	在

['eni] [reɪt] ,

any	rate	,
任何	速度	,

有许多有据可查的案例表明，至少在这些案例中，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌsensə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] [hæz; həz] [bi:n] ['peɪnləs] ,

the	loss	of	sensibility	and	consciousness	has	been	painless	,
这	损失	的	感性	和	意识	有	到过	无痛	,

失去知觉和意识的过程是无痛的。

[ɔ:(r)][æt; ət][məʊst] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] .

or	at	most	attended	with	a	feeling	of	oppression	across	the	chest	.
或者	在	最多	参加	和	一个	感觉	的	压迫	穿过	这	胸部	.

或者至多伴有胸口压迫感。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['ɒf(ə)n][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['bɒdɪlɪ] ['sʌfərɪŋ] .

The	process	of	recovery	,	however	,	is	often	one	of	great	bodily	suffering	.
这	过程	的	恢复	,	然而	,	是	经常	一	的	伟大的	身体上的	痛苦	.

然而，康复过程往往伴随着巨大的身体痛苦。

['lɑ:stlɪ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['speʃəlɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [keɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Lastly	,	there	are	those	specially	interesting	cases	of	recovery	from	the
最后	,	那里	是	那些	特别	有趣的	案例	的	恢复	从	这

[ə'pærənt] [-]

apparent	[	12	]
明显	[	-	]

最后，还有一些特别有趣的从明显的[12]中恢复的案例

[deθ] [ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [biːn] ['kiːnli] [ə'laɪv][ænd; ənd]

death	**of**	**drowning**	**,**	**in**	**which**	**,**	**although**	**the**	**mind**	**has**	**been**	**keenly**	**alive**	**and**
死亡	的	溺水	,	在	哪个	,	虽然	这	头脑	有	到过	敏锐地	活	和

['æktɪv] [θruːˈaʊt] ,

active	**throughout**	**,**
积极的	自始至终	,

溺水身亡，虽然整个过程中意识一直非常清醒活跃，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv][peɪn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] ['eni][kaɪnd] .

there	**was**	**an**	**entire**	**absence**	**of**	**pain**	**or**	**other**	**bodily**	**suffering**	**of**	**any**	**kind**	**.**
那里	曾是	一个	全部的	缺席	的	疼痛	或者	其他	身体上的	痛苦	的	任何	种类	.

完全没有疼痛或其他任何形式的身体不适。

[ðə; ði][best] [ɔːˈθentɪkeɪtɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [səˈdʒestɪv] ['ɪnstənsɪz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

The	**best**	**authenticated**	**of**	**these**	**instructive**	**and**	**suggestive**	**instances**	**is**	**that**	**of**
这	最好的	已验证	的	这些	有指导意义的	和	暗示性的	实例	是	那	的

['ædmərəl] ['bəʊfət] ,

Admiral	**Beaufort**	**,**
上将	博福特	,

在这些具有启发性和启发性的例子中，最经得起推敲的当属博福特海军上将的例子。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['wuləstən; 'wɔ-] . [-] [wen] [ə; eɪ]

as	**described**	**by**	**himself**	**in**	**a**	**letter**	**to**	**Dr**	**.**	**Wollaston**	**.**	**[**	**13**	**]**	**When**	**a**
作为	描述	经过	他自己	在	一个	信	到	博士	.	沃拉斯顿	.	[	-	]	什么时候	一个

['jʌŋstə(r)] [ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [ʃɪps] [ɪn] ['pɔːtsməθ] ['hɑːbə(r)] ,

youngster	**on**	**board**	**one**	**of**	**H**	**.**	**M**	**.**	**ships**	**in**	**Portsmouth**	**harbour**	**,**
青少年	在	木板	一	的	H	.	M	.	船舶	在	朴茨茅斯	港口	,

正如他本人在给沃拉斯顿博士的一封信中所描述的那样。[13] 当他还是个孩子的时候，在朴茨茅斯港的一艘皇家海军舰艇上，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][swɪm] , [wɒz; wəz] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd]

he	**fell**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**,**	**being**	**unable**	**to**	**swim**	**,**	**was**	**soon**	**exhausted**
他	跌倒	进入	这	水	,	和	,	存在	无法	到	游泳	,	曾是	很快	筋疲力尽的

[baɪ][hɪz; ɪz] ['strʌglz] ,

by	**his**	**struggles**	**,**
经过	他的	斗争	,

他掉进了水里，由于不会游泳，很快就因挣扎而精疲力竭。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [rɪ'liːf] [riːtʃt] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

and	**before**	**relief**	**reached**	**him**	**,**	**he**	**had**	**sunk**	**below**	**the**	**surface**	**.**
和	前	宽慰	达到	他	,	他	有	沉没	以下	这	表面	.

救援人员赶到时，他已经沉入了水面之下。

[ɔːl] [həʊp][hæd; həd][fled] , [ɔːl] [ɪg'zɜːʃn] [siːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnɪŋ] .

All	**hope**	**had**	**fled**	**,**	**all**	**exertion**	**ceased**	**,**	**and**	**he**	**felt**	**that**	**he**	**was**	**drowning**	**.**
全部	希望	有	逃亡	,	全部	用力	停止	,	和	他	毛毡	那	他	曾是	溺水	.

所有的希望都破灭了，所有的努力都停止了，他感觉自己快要溺水了。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ɔːl] [ɪg'zɜːʃn] [hæd; həd] [siːst] , ” [raɪts] [ðə; ði]['ædmərəl] ,

“	**From**	**the**	**moment**	**that**	**all**	**exertion**	**had**	**ceased**	**,**	**”**	**writes**	**the**	**admiral**	**,**
“	从	这	片刻	那	全部	用力	有	停止	,	”	写	这	上将	,

“从一切努力停止的那一刻起，”这位海军上将写道，

“ [ə; eɪ][kɑːm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [træŋ'kwɪləti] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] ['priːviəs]

“	**a**	**calm**	**feeling**	**of**	**the**	**most**	**perfect**	**tranquillity**	**superseded**	**the**	**previous**
“	一个	冷静的	感觉	的	这	最多	完美的	宁静	被取代	这	以前的

[tjuːˈmʌltʃuəs] [sen'seiʃən] — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kɔːld] ['æpəθi] ,

tumultuous	**sensations**	**—**	**it**	**might**	**be**	**called**	**apathy**	**,**
动荡的	感觉	—	它	可能	是	称为	冷漠	,

“一种无比平静、无比安宁的感觉取代了之前喧嚣的感觉——这或许可以称之为冷漠，

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['draʊnɪŋ] [-]
certainly not resignation , for drowning [13]
当然 不是 辞职 , 为了 溺水 [-]

当然不是因为溺水而辞职[13]

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)l] .
no longer appeared to be an evil .
不 更长 出现 到 是 一个 邪恶的 .

不再显得邪恶了。

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][aɪ][ɪn]['eni] ['bɒdɪli] [peɪn] .
I no longer thought of being rescued , nor was I in any bodily pain .
我 不 更长 想法 的 存在 获救 , 也不 曾是 我 在 任何 身体上的 疼痛 .

我不再想着会被救，身体上也没有任何疼痛。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [maɪ] [sen'seiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [kɑːst] ,
On the contrary , my sensations were now of rather a pleasurable cast ,
在 这 相反 , 我的 感觉 是 现在 的 相当 一个 令人愉悦的 投掷 ,
[pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [dʌl] ,
partaking of that dull ,
参与 的 那 乏味的 ,

相反，我的感觉现在却相当愉悦，与那种沉闷的感觉交织在一起。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [sliːp] [prə'djuːst] [baɪ] [fə'tiːg] .
but contented sort of feeling which precedes the sleep produced by fatigue .
但 满足 种类 的 感觉 哪个 之前 这 睡觉 生产 经过 疲劳 .

但疲劳带来的困倦感之后，会涌起一种满足感。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['dednd] , [nɒt][səʊ][ðə; ði][maɪnd] ;
Though the senses were thus deadened , not so the mind ;
尽管 这 感官 是 因此 麻木 , 不是 所以 这 头脑 ;

虽然感官麻木了，但心灵却并未麻木；

[ɪts][æk'tɪvəti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['reɪʃiəʊ] [wɪtʃ] [di'fai, 'diː-][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃn] —
its activity seemed to be invigorated in a ratio which defies all description —
它是 活动 似乎 到 是 精神焕发 在 一个 比率 哪个 反抗 全部 描述 —
[fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [rəʊz]['ɑːftə(r)] [θɔːt] [wɪð] [ə; eɪ][rə'pɪdəti][ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ,
for thought rose after thought with a rapidity of succession ,
为了 想法 玫瑰 后 想法 和 一个 快速 的 演替 ,

它的活跃程度似乎达到了难以描述的程度——因为各种念头接踵而至，速度之快令人难以置信。

[ðæt] [ɪz] [nɒt]['əʊnli] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ˌɪnkən'siːvəbl] ,
that is not only indescribable , but probably inconceivable ,
那 是 不是 仅有的 无法形容 , 但 大概 不可思议 ,

那不仅难以描述，而且可能根本无法想象。

[baɪ]['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [hɪm'self] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
by any one who has not himself been in a similar situation .
经过 任何 一 WHO 有 不是 他自己 到过 在 一个 相似的 情况 .

任何没有亲身经历过类似情况的人都无法做到这一点。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [ai][kæn; kən]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [rɪ'treɪs] ,
The course of these thoughts I can even now in a great measure retrace ,
这 课程 的 这些 想法 我 能 甚至 现在 在 一个 伟大的 措施 回溯 ,

即使现在，我仍然可以很大程度上回想这些想法的来龙去脉。

— [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] , [ðə; ði] ['ɔːkwədnəs] [ðæt] [hæd; həd] [prə'djuːst]
— the event which had just taken place , the awkwardness that had produced
— 这 事件 哪个 有 只是 已采取 地方 , 这 尴尬 那 有 生产
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

——刚刚发生的那件事，以及由此产生的尴尬局面，

[ðə; ði]['bʌs(ə)l][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'keɪʒnd] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ɒn][ə; eɪ]

the	bustle	it	must	have	occasioned	,	the	effect	it	would	have	on	a
这	忙碌	它	必须	有	引发	,	这	影响	它	会	有	在	一个

[məʊst] [ə'fekʃənət] ['fɑ:ðə(r)] ,

most	affectionate	father	,
最多	亲热	父亲	,

这件事当时该是多么热闹啊，对一位慈爱的父亲又会造成怎样的影响呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ʌðə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [maɪ'nju:tli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [həʊm]

and	a	thousand	other	circumstances	minutely	associated	with	home
和	一个	千	其他	情况	精确到分钟	联系	和	家

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st]['sɪəri:z][ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðæt] [ə'kɜ:d] . [-]

were	the	first	series	of	reflections	that	occurred	.	[	14	]
是	这	第一的	系列	的	反思	那	发生	.	[	-	]

以及与家密切相关的其他一千种情况，是最初出现的一系列思考。[14]

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ] — ['aʊə(r)][lɑ:st] [kru:z] , [ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]

They	then	took	a	wider	range	—	our	last	cruise	,	a	former	voyage	and
他们	然后	采取	一个	更广泛	范围	—	我们的	最后的	巡航	,	一个	以前的	航程	和

['ʃɪprek] ,

shipwreck	,
海难	,

然后他们扩大了范围——我们上次的航行，一次过去的航行和沉船事故，

[maɪ] [sku:l] , [ðə; ði]['prəʊgres][ai][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ai][hæd; həd][ˌmɪs'spent] ,

my	school	,	the	progress	I	had	made	there	and	the	time	I	had	misspent	,
我的	学校	,	这	进步	我	有	制成	那里	和	这	时间	我	有	浪费	,

我的学校，我在那里取得的进步以及我浪费的时间，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɔ:l][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [pə'sju:ts] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

and	even	all	my	boyish	pursuits	and	adventures	.
和	甚至	全部	我的	男孩气	追求	和	冒险	.

甚至包括我所有少年时代的追求和冒险。

[ðʌs] ['trævəlɪŋ] ['bækwədz] ,

Thus	travelling	backwards	,
因此	旅行	向后	,

于是，就这样倒退着走了下去。

['evri] [pɑ:st]['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][maɪ][laɪf] [si:md] [tu:; tə] [glɑ:ns] [ə'krɒs] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['retrəgreɪd]

every	past	incident	of	my	life	seemed	to	glance	across	my	recollection	in	retrograde
每一个	过去的	事件	的	我的	生活	似乎	到	瞥一眼	穿过	我的	回忆	在	逆行

[sək'seʃ(ə)n] ;

succession	;
演替	;

我生命中过去的每一件事，似乎都以倒叙的方式依次掠过我的记忆；

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][mɪə(r)]['aʊtlaɪn] [æz; əz][hɪə(r)]['steɪtɪd] ,

not	,	however	,	in	mere	outline	as	here	stated	,
不是	,	然而	,	在	仅仅	大纲	作为	这里	声明	,

然而，并非仅仅是像这里所述的概要，

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [kə'lætərəl] ['fi:tʃə(r)] ; [ɪn] [ʃɔ:t] ,

but	the	picture	filled	up	with	every	minute	and	collateral	feature	;	in	short	,
但	这	图片	已填	向上	和	每一个	分钟	和	抵押品	特征	;	在	短的	,

但画面中充满了每一个细节和附带特征；简而言之，

[ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]
the **whole** **period** **of** **my** **existence** **seemed** **to** **be** **placed** **before** **me** **in** **a** **kind**
这 所有的 时期 的 我的 存在 似乎 到 是 放置 前 我 在 一个 种类
[ɒv; əv][ˌpænə'ræmɪk] [rɪ'vjuː] ,
of **panoramic** **review** **,**
的 全景 审查 ,

我整个人生历程仿佛以全景式回顾的形式呈现在我面前。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ækt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
and **each** **act** **of** **it** **seemed** **to** **be** **accompanied** **by** **a** **consciousness** **of**
和 每个 行为 的 它 似乎 到 是 伴随 经过 一个 意识 的
[raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
right **or** **wrong** **,**
正确的 或者 错误的 ,

而且，他的每一个行为似乎都伴随着一种对错意识。

[ɔː(r)][baɪ][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ɪts] [kɔːz] [ɔː(r)][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] ; [ɪn'diːd] ,
or **by** **some** **reflection** **on** **its** **cause** **or** **its** **consequences** **;** **indeed** **,**
或者 经过 一些 反射 在 它是 原因 或者 它是 结果 ; 的确 ,

或者通过对原因或后果的反思；的确，

['meni] ['traɪflɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [fə'gɒtn] , [ðen] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][maɪ]
many **trifling** **events** **which** **had** **been** **long** **forgotten** **,** **then** **crowded** **into** **my**
许多 琐事 活动 哪个 有 到过 长的 被遗忘的 , 然后 挤 进入 我的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination **,**
想像力 ,

许多早已被遗忘的琐事，却涌入我的想象之中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['riːs(ə)nt][fəˌmɪli'ærəti] .
and **with** **the** **character** **of** **recent** **familiarity** **.**
和 和 这 特点 的 最近的 熟悉 .

并带有近期熟悉的特质。

" ['sɜːt(ə)nli] [tuː] ['mɪnɪts] [dɪd][nɒt] [ɪ'læps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] [tuː; tə] [ðæt]
" **Certainly** **two** **minutes** **did** **not** **elapse** **from** **the** **moment** **of** **suffocation** **to** **that**
" 当然 二 分钟 做过 不是 流逝 从 这 片刻 的 窒息 到 那
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɔːl] [ʌp] ;
of **being** **hauled** **up** **;**
的 存在 拖拽 向上 ;

"从窒息到被拉上来，肯定不到两分钟；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lukə] [ɒn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
and **according** **to** **the** **account** **of** **the** **lookers** **on** **,** **he** **was** **[** **15** **]**
和 根据 到 这 帐户 的 这 外貌 在 , 他 曾是 [-]

据旁观者描述，他[15]

['veri] ['kwɪkli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
very **quickly** **restored** **to** **animation** **.**
非常 迅速地 恢复 到 动画片 .

很快就恢复了动画效果。

" [maɪ] ['fiːlɪŋz] , " [kən'tɪnjuːz] ['ædmərəl] ['bəʊfət] , " [waɪl] [laɪf][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
" **My** **feelings** **,** **"** **continues** **Admiral** **Beaufort** **,** **"** **while** **life** **was** **returning** **,**
" 我的 情怀 , " 继续 上将 博福特 , " 尽管 生活 曾是 返回 ,

"我的感受，"博福特海军上将继续说道，"当生活逐渐恢复正常时，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv]

were	the	very	reverse	in	every	point	of	those	which	have	been	described	above
是	这	非常	撤销	在	每一个	观点	的	那些	哪个	有	到过	描述	多于

.

:

.

与上述描述的各个方面都完全相反。

[wʌn] ['sɪŋg(ə)l][bʌt; bət] [kən'fjuːzd] [aɪ'dɪə] — [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [bɪ'liːf] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['draʊnɪŋ] [dwelt]

One	single	but	confused	idea	—	a	miserable	belief	that	I	was	drowning	dwelt
一	单身的	但	使困惑	主意	—	一个	悲惨的	信仰	那	我	曾是	溺水	居住

[ə'pɒn][maɪ][maɪnd] ,

upon	my	mind	,
之上	我的	头脑	,

一个单一却混乱的念头——一种我正在溺水的痛苦信念——萦绕在我的脑海中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][klɪə(r)][ænd; ənd] ['defɪnət] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli]

instead	of	the	multitude	of	clear	and	definite	ideas	which	had	recently
反而	的	这	民众	的	清除	和	定	想法	哪个	有	最近

[rʌʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['helpləs] [æŋ'zaɪəti] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['naɪtmeə(r)]

rushed	through	it	—	a	helpless	anxiety	—	a	kind	of	continuous	nightmare
匆忙	通过	它	—	一个	无助	焦虑	—	一个	种类	的	连续的	恶梦

[siːmd] [tuː; tə] [pres] ['hevɪli] [ɒn] ['evri] [sens] ,

seemed	to	press	heavily	on	every	sense	,
似乎	到	按	重度	在	每一个	感觉	,

取而代之的是，之前涌现出的众多清晰明确的想法——一种无助的焦虑——一种持续不断的噩梦似乎沉重地压在每一个感官之上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [dɪ'stɪŋkt] [θɔːt] ,

and	to	prevent	the	formation	of	any	one	distinct	thought	,
和	到	防止	这	形成	的	任何	一	清楚的	想法	,

为了防止形成任何单一的、独立的思想，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [aɪ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'laɪv] .

and	it	was	with	difficulty	that	I	became	convinced	that	I	was	really	alive	.
和	它	曾是	和	困难	那	我	成为	确信	那	我	曾是	真的	活	.

我费了好大劲才确信自己真的活着。

[ə'gen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] ['bɒdɪli] [peɪn] , [æz; əz][ɪn][maɪ] ['draʊnɪŋ]

Again	,	instead	of	being	absolutely	free	from	all	bodily	pain	,	as	in	my	drowning
再次	,	反而	的	存在	绝对地	自由的	从	全部	身体上的	疼痛	,	作为	在	我的	溺水

[steɪt] ,

state	,
状态	,

再次强调，我并没有像溺水时那样完全摆脱所有身体上的疼痛，

[aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] ['tɔːtʃəd] [baɪ][peɪn][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

I	was	now	tortured	by	pain	all	over	me	.
我	曾是	现在	受折磨	经过	疼痛	全部	超过	我	.

我全身剧痛难忍。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [keɪs] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,

"	I	have	given	this	case	at	some	length	,
"	我	有	给定	这	案件	在	一些	长度	,

"我已经详细阐述过这个案子了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪt] [ɒn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ,

because	it	seems	to	throw	a	new	light	on	the	act	of	dying	,
因为	它	似乎	到	扔	一个	新的	光	在	这	行为	的	垂死	,

因为它似乎为死亡这一行为赋予了新的意义。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'næləgəs] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .

and	because	analogous	instances	are	probably	not	uncommon	.
和	因为	类似的	实例	是	大概	不是	罕见	.

因为类似的例子可能并不少见。

['ædmərəl] ['bəʊfət] [telz] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [p'ɜːsənz] ,

Admiral	Beaufort	tells	us	that	he	had	heard	from	two	or	three	persons	,
上将	博福特	讲述	我们	那	他	有	听到	从	二	或者	三	人	,

[huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [-]

who	had	recovered	[	16	]
WHO	有	恢复	[	-	]

博福特海军上将告诉我们，他从两三个康复的人那里听说了这件事[16]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [steɪt] , [ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] ,

from	a	similar	state	,	a	detail	of	their	feelings	,
从	一个	相似的	状态	,	一个	细节	的	他们的	情怀	,

来自相似的状态，他们感受的一个细节，

[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɪfrənt]

which	resembled	his	own	as	nearly	as	was	consistent	with	their	different
哪个	类似	他的	自己的	作为	几乎	作为	曾是	持续的	和	他们的	不同的

[kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .

constitutions	and	dispositions	.
宪法	和	性情	.

这与他自己的性格尽可能相似，但又与他们不同的体质和性情相符。

[sɜː(r)]['bendʒəmɪn] ['brɒdiː] ['menʃnz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ;

Sir	Benjamin	Brodie	mentions	an	instance	in	a	sailor	;
先生	本杰明	布罗迪	提及	一个	实例	在	一个	水手	;

本杰明·布罗迪爵士提到了一个水手的例子;

[-] [diː] ['kwɪnsi] ['rekɔːdz] [ə; eɪ][laɪk] ['ɪnstəns] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [ə; eɪ][nɪə(r)] ['relətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

[	14	]	De	Quincey	records	a	like	instance	in	a	female	,	a	near	relative	of	his
[	-	]	德	昆西	记录	一个	喜欢	实例	在	一个	女性	,	一个	靠近	相对的	的	他的

[əʊn] ; [-] [ænd; ənd] [-]

own	;	[	15	]	and	[	17	]
自己的	;	[	-	]	和	[	-	]

[14] 德昆西记录了一位女性的类似事例，她是他的近亲；[15]和[17]

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [hɜːd] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪmələ(r)][keɪsɪz] ,

I	have	myself	heard	of	two	similar	cases	,
我	有	我	听到	的	二	相似的	案例	,

我本人也听说过两起类似的案例。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] [prɪ'saɪs] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][hɪə(r)] .

but	the	details	are	not	sufficiently	precise	to	justify	their	narration	here	.
但	这	细节	是	不是	足够	精确的	到	证明合法	他们的	旁白	这里	.

[-]

[	18	]
[	-	]

但细节不够精确，不足以在此进行叙述。[18]

[ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][məʊst][də'rekt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][əd'mit]

In	fact	,	all	the	best	and	all	the	most	direct	evidence	that	the	subject	admits
在	事实	,	全部	这	最好的	和	全部	这	最多	直接的	证据	那	这	主题	承认

[ɒv; əv] , [-]

of	,	[	19	]
的	,	[	-	]

事实上，该主题所承认的所有最好、最直接的证据[19]

[gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] , [ðæt][æz; əz][ə; eɪ][ruːl] ,
goes **to** **show** **,** **that** **as** **a** **rule** **,**
去 到 展示 , 那 作为 一个 规则 ,

这表明，通常情况下，

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ækt][ɒv; əv]['daɪɪŋ][ɪz][ɪn][nəʊ] [sens] [ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)]['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋ] —
the **immediate** **act** **of** **dying** **is** **in** **no** **sense** **a** **process** **of** **severe** **bodily** **suffering** **—**
这 即时 行为 的 垂死 是 在 不 感觉 一个 过程 的 严重 身体上的 痛苦 —
[ɔː(r)] ,
or **,**
或者 ,

死亡的直接过程绝非剧烈的身体痛苦——或者说，

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt]['iːv(ə)n][ɒv; əv][peɪn] .
indeed **,** **for** **the** **most** **part** **even** **of** **pain** **.**
的确 , 为了 这 最多 部分 甚至 的 疼痛 .

事实上，大部分情况下甚至是痛苦。

[ðə; ði] ['kɒmən] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['daɪɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [djuː]
The **common** **belief** **that** **the** **act** **of** **dying** **is** **one** **of** **severe** **bodily** **suffering** **is** **due**
这 常见的 信仰 那 这 行为 的 垂死 是 一 的 严重 身体上的 痛苦 是 到期的
['prɒbəbli] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self] ;
probably **in** **part** **to** **theoretical** **views** **of** **the** **nature** **of** **the** **event** **itself** **;**
大概 在 部分 到 理论 浏览 的 这 自然 的 这 事件 本身 ;

人们普遍认为死亡是一种严重的身体痛苦，这可能部分是由于对死亡事件本身性质的理论观点造成的；

[-] [bʌt; bət] , ['prɪnsəpli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɔː(r)]
[**16** **]** **but** **,** **principally** **,** **to** **the** **occurrence** **of** **conditions** **,** **physiological** **or**
[-] 但 , 主要 , 到 这 发生 的 状况 , 生理 或者
[ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [prɪ'siːd] [ɔː(r)] [ə'kʌmpəni] [ðæt] [ækt] ,
pathological **,** **which** **precede** **or** **accompany** **that** **act** **,**
病理 , 哪个 先于 或者 陪伴 那 行为 ,

[16] 但主要是指先于或伴随该行为发生的生理或病理状况，

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmisin'tə:prit] .
and **the** **nature** **and** **import** **of** **which** **are** **misinterpreted** **.**
和 这 自然 和 进口 的 哪个 是 误解 .

而其性质和意义却被误解了。

['daʊtləs] ['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [ɪn][nəʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [tuː; tə] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl][steɪdʒ]
Doubtless **also** **,** **it** **is** **due** **in** **no** **small** **degree** **to** **confounding** **the** **actual** **stage**
毫无疑问 还 , 它 是 到期的 在 不 小的 程度 到 混淆 这 实际的 阶段
[ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ,
of **dying** **,**
的 垂死 ,

毫无疑问，这在很大程度上也是由于混淆了死亡的实际阶段造成的。

[wɪð] [ðəʊz] ['ɜːdʒənt] [-]
with **those** **urgent** **[** **20** **]**
和 那些 紧迫的 [-]

对于那些紧急的[20]

['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ænd; ənd] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
symptoms **of** **disease** **that** **precede** **and** **lead** **up** **to** **it** **,**
症状 的 疾病 那 先于 和 带领 向上 到 它 ,

疾病发生前的症状，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][æz; əz][sɪ'vɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][səʊ][ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]

and	which	are	often	as	severe	or	more	so	in	those	who	are	to	recover
和	哪个	是	经常	作为	严重	或者	更多的	所以	在	那些	WHO	是	到	恢复

,

,

,

而且对于那些需要康复的人来说，这些症状往往同样严重甚至更严重。

[æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][daɪ] .

as	in	those	who	are	to	die	.
作为	在	那些	WHO	是	到	死	.

就像那些即将死去的人一样。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ɪk'sepʃnz] , [ðə; ðɪ]['ɜːdʒənt] ['sɪmptəmz]

As	a	rule	,	to	which	there	are	doubtless	exceptions	,	the	urgent	symptoms
作为	一个	规则	,	到	哪个	那里	是	毫无疑问	例外情况	,	这	紧迫的	症状

[ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [səb'saɪd] ,

of	disease	subside	,
的	疾病	塌陷	,

一般来说（当然也有例外），疾病的急性症状会逐渐消退。

[wen] [ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] .

when	the	act	of	dying	really	begins	.
什么时候	这	行为	的	垂死	真的	开始	.

死亡真正开始之时。

“ [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz]

“	A	pause	in	nature	,	as	it	were	,	seems	to	take	place	,	the	disease
“	一个	暂停	在	自然	,	作为	它	是	,	似乎	到	拿	地方	,	这	疾病

[hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːst] ,

has	done	its	worst	,
有	完毕	它是	最差	,

“仿佛大自然暂时停了下来，这场疾病已经肆虐过后，造成了最严重的破坏。”

[ɔːl] [strɒŋ] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [siːst] , [ðə; ðɪ] [freɪm] [ɪz] [fə'tiːgd] [baɪ][ɪts] ['efəts] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ɪt'self] ,

all	strong	action	has	ceased	,	the	frame	is	fatigued	by	its	efforts	to	sustain	itself	,
全部	强的	行动	有	停止	,	这	框架	是	疲劳	经过	它是	努力	到	维持	本身	,

一切剧烈运动都已停止，框架因维持自身运转而疲惫不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [træŋ'kwɪləti] [pəː'veid, pə-][ðə; ðɪ] [həʊl] ['sɪstəm] . ” [-]

and	a	general	tranquillity	pervades	the	whole	system	.	”	[	17	]
和	一个	一般的	宁静	普遍存在	这	所有的	系统	.	”	[	-	]

整个系统一片祥和。”[17]

[ə'gen] , [kən'vʌlʃnz] , [wɪtʃ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ə'tend] [ðə; ðɪ]['prəʊses][ɒv; əv]['daɪɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] [ɪn]

Again	,	convulsions	,	which	so	often	attend	the	process	of	dying	,	are	accepted	in
再次	,	抽搐	,	哪个	所以	经常	出席	这	过程	的	垂死	,	是	公认	在

['evɪdəns] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

evidence	of	suffering	,
证据	的	痛苦	,

此外，临终过程中经常出现的抽搐也被认为是痛苦的证据。

[wen] [ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs]

when	in	fact	they	are	the	reverse	,	for	they	imply	a	loss	of	consciousness
什么时候	在	事实	他们	是	这	撤销	,	为了	他们	意味着	一个	损失	的	意识

[ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ] ,

and	sensibility	,
和	感性	,

但事实上恰恰相反，因为它们暗示着意识和感觉的丧失。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][tu:; tə] [fi:l] [peɪn] .

and	therefore	,	of	the	capacity	to	feel	pain	.
和	所以	,	的	这	容量	到	感觉	疼痛	.

因此，也因此具有感受疼痛的能力。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɔ:tə'mætɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'spekts] [laɪk][ðə; ði] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv]

They	are	automatic	,	and	in	all	essential	respects	like	the	convulsions	of
他们	是	自动的	,	和	在	全部	基本的	尊重	喜欢	这	抽搐	的

['epɪlepsi] ,

epilepsy	,
癫痫	,

它们是自动发生的，并且在所有本质上都像癫痫发作一样。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['həʊlli] [ʌn'kɒnʃəs] .

of	which	the	subject	is	wholly	unconscious	.
的	哪个	这	主题	是	完全	无意识	.

而当事人对此完全没有意识。

[ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] [-]

The	convulsive	[	21	]
这	痉挛	[	-	]

痉挛[21]

['mu:vmənts] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə'tend] [ðə; ði][lɑ:st] ['moməntz] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n]

movements	that	sometimes	attend	the	last	moments	,	and	with	which	the	person
移动	那	有时	出席	这	最后的	时刻	,	和	和	哪个	这	人

[ɪk'spaɪəz] ,

expires	,
到期	,

临终前有时会出现的动作，也是人去世时的动作。

['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] “ [deθ] ['strʌg(ə)l] , ” [ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

constituting	the	so	-	called	“	death	struggle	,	”	are	doubtless	of	the	same
构成	这	所以	-	称为	“	死亡	斗争	,	”	是	毫无疑问	的	这	相同的

['peɪnləs] ['kærəktə(r)] .

painless	character	.
无痛	特点	.

构成所谓“死亡斗争”的，无疑都是无痛的。

[sʌm; səm] [fju:] , [haʊ'evə(r)] , [du:; də] ['ri:əli] ['sʌfə(r)] ['gri:vəsli] [ɪn] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪə(r)][ɪn] [greɪt]

Some	few	,	however	,	do	really	suffer	grievously	in	dying	,	and	expire	in	great
一些	很少	,	然而	,	做	真的	遭受	严重地	在	垂死	,	和	到期	在	伟大的

['bɒdɪli] ['tɔ:tʃə(r)] .

bodily	torture	.
身体上的	酷刑	.

然而，也有少数人在临死前遭受了极大的痛苦，在极度的肉体折磨中死去。

[ðɪs] [ə'kɜ:z] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [greɪt] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

This	occurs	in	some	diseases	of	the	heart	and	great	vessels	of	the	chest	,
这	发生	在	一些	疾病	的	这	心	和	伟大的	船只	的	这	胸部	,

这种情况发生在某些心脏疾病和胸部大血管疾病中。

[ɪn][æn'dʒaɪnə]['pektərɪs] , [ænd; ənd][ɪn]['ɪlɪəs] .

in	angina	pectoris	,	and	in	ileus	.
在	心绞痛	胸肌	,	和	在	肠梗阻	.

心绞痛和肠梗阻。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] [məʊst] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'zi:zɪz] , [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] , [ɪn] ['tetnəs] ,

But	especially	in	that	most	fearful	of	diseases	,	hydrophobia	,	in	tetanus	,
但	尤其	在	那	最多	可怕	的	疾病	,	恐水症	,	在	破伤风	,

但尤其是在人们最害怕的疾病——狂犬病和破伤风中，

[ænd; ənd][ɪn][spæz'mɒdɪk] ['kɒlərə] — [ɪn] ['mælədi] ['kærəktə,raɪzd] [baɪ]['spæzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l]
and 和 **in** 在 **spasmodic** 痉挛性的 **cholera** 霍乱 **—** — **in** 在 **maladies** 疾病 **characterized** 特征化的 **by** 经过 **spasm** 痉挛 **of** 的 **the** 这 **external** 外部的
['mʌs(ə)lz] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kən'vʌlʃn] ,
muscles , , **as** 作为 **distinguished** 杰出的 **from** 从 **their** 他们的 **convulsion** , ,

痉挛性霍乱——以外部肌肉痉挛为特征的疾病，与肌肉抽搐不同，

[fɔ:(r); fə(r)]['spæzəm][ɪm'plaɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [æz; əz] [dʌz] [kən'vʌlʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði]
for 为了 **spasm** 痉挛 **implies** 暗示 **no** 不 **such** 这样的 **unconsciousness** 无意识 **as** 作为 **does** 做 **convulsion** , 抽搐 **but** , 但 **the** 这
[rɪ'vɜ:s] .
reverse . 撤销 .

痉挛并不像抽搐那样意味着失去意识，而是恰恰相反。

[sʌtʃ] [keɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [fɪks] [ðəm'selvz] [ɪn]
Such 这样的 **cases** 案例 **are** 是 **rare** 稀有的 , , **but** 但 **they** 他们 **are** 是 **so** 所以 **terrible** 糟糕的 **that** 那 **they** 他们 **fix** 使固定 **themselves** 他们自己 **in** 在
[ðə; ði] ['meməri] ,
the 这 **memory** 记忆 , ,

这种情况虽然罕见，但却极其可怕，令人难以忘怀。

[ɪg'zɜ:t][æn; ən][ˌʌn'dju:] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] ['ri:əli] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn]
exert 发挥 **an** 一个 **undue** 过度 **influence** 影响 **on** 在 **the** 这 **judgment** 判断 , , **and** 和 , , **although** 虽然 **really** 真的 **exceptional** 非凡的 **in** 在
[ə'kʌrəns] ,
occurrence 发生 , ,

对判断施加不当影响，而且，虽然这种情况确实极为罕见，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [ɪn'teɪl] ,
and 和 **in** 在 **the** 这 **sufferings** 苦难 **they** 他们 **entail** 包含 , ,

以及它们所带来的痛苦，

[kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][bʌt; bət] [ɪk'stri:m] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ə'sju:md] [tu:; tə]
come 来 **to** 到 **be** 是 **regarded** 认为 **as** 作为 **but** 但 **extreme** 极端 **instances** 实例 **of** 的 **what** 什么 **is** 是 **assumed** 假定 **to** 到
[bi:; bi][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ænd; ənd] [-]
be 是 **the** 这 **universal** 普遍的 **and** 和 **[** [- **22** **]**]

被视为只是普遍存在的极端例子[22]

[ɪn'evɪtəb(ə)l][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
inevitable 不可避免的 **lot** 很多 **of** 的 **the** 这 **dying** 垂死 .

死亡在所难免。

['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] .
Happily 快乐地 **for** 为了 **mankind** 人类 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **so** 所以 .

幸运的是，对人类而言，事实并非如此。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'tɪnju:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][du:; də][səʊ]
So 所以 **long** 长的 **as** 作为 **consciousness** 意识 **and** 和 **intelligence** 智力 **continue** 继续 , , **and** 和 **they** 他们 **often** 经常 **do** 做 **so** 所以
[tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] ,
to 到 **the** 这 **last** 最后的 , ,

只要意识和智力存在，而它们往往能持续到生命的最后一刻，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdɪli] ['prəʊses][ɒv; əv] ['daɪɪŋ]

the	influence	of	mind	and	of	the	emotions	on	the	bodily	process	of	dying
这	影响	的	头脑	和	的	这	情绪	在	这	身体上的	过程	的	垂死

[mʌst; məst][bi:; bi] [kept] ['stedəli] [ɪn] [vju:] .

must	be	kept	steadily	in	view	.
必须	是	保留	稳步	在	看法	.

必须始终关注心理和情绪对死亡过程的影响。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]

They	are	well	-	nigh	as	potential	in	the	dying	man	as	they	are	in	the
他们	是	出色地	-	夜	作为	潜在的	在	这	垂死	男人	作为	他们	是	在	这

['helθi] .

healthy	.
健康	.

它们在垂死之人身上的潜力几乎与在健康人身上一样大。

[həʊp] [ɪz][æz; əz] ['su:ðɪŋ] [ænd; ənd][fɪə(r)][æz; əz] [dɪ'presɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

Hope	is	as	soothing	and	fear	as	depressing	in	the	one	condition	as	in	the
希望	是	作为	舒缓	和	害怕	作为	沉闷	在	这	一	状况	作为	在	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

无论在哪种情况下，希望都能带来慰藉，而恐惧都会让人感到沮丧。

[tu:; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] ['sɒləs] [ænd; ənd] ['kɔ:diəl] [ðæn; ðən][həʊp] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]

To	the	dying	there	is	no	greater	solace	and	cordial	than	hope	—	it	is	the
到	这	垂死	那里	是	不	更大的	慰藉	和	亲切	比	希望	—	它	是	这

[məʊst] ['su:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fi:lɪŋz] ,

most	soothing	and	cheering	of	our	feelings	,
最多	舒缓	和	欢呼	的	我们的	情怀	,

对于临终之人来说，没有什么比希望更能带来安慰和鼓舞——它是我们所有情感中最能抚慰人心、最令人振奋的。

[ænd; ənd] [ɪf] , [wen] [ɔ:l] [həʊp] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz][fled] ,

and	if	,	when	all	hope	of	life	and	in	the	present	has	fled	,
和	如果	,	什么时候	全部	希望	的	生活	和	在	这	展示	有	逃亡	,

如果，当所有对生命和当下的希望都已破灭时，

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][kæn; kən] [dwel] [wɪð] [həʊp][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)] ,

the	dying	man	can	dwell	with	hope	and	confidence	upon	his	future	,
这	垂死	男人	能	住	和	希望	和	信心	之上	他的	未来	,

垂死之人可以满怀希望和信心地展望未来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

it	will	be	well	for	him	.
它	将要	是	出色地	为了	他	.

这对他有好处。

[ðə; ði] ['retrəspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [spent] [laɪf] , “ [mə'mɔriə] ['beni] - ,

The	retrospect	of	a	well	-	spent	life	,	“	memoria	bene	actæ	vitæ	,
这	回顾	的	一个	出色地	-	花费	生活	,	“	记忆	好处	-	vitæ	,

回顾美好的一生，“memoria bene actæ vitæ，

- - - ” [ɪz][ə; eɪ] ['kɔ:diəl] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['efɪkəsi] [ðæn; ðən]

multorumque	benefactorum	recordatio	”	is	a	cordial	of	infinitely	more	efficacy	than
-	-	-	”	是	一个	亲切	的	无限地	更多的	功效	比

[ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ɑ:t] ;

all	the	resources	of	the	medical	art	;
全部	这	资源	的	这	医疗的	艺术	;

“multorumque benefactorum recordatio”是一种比所有医学艺术资源都更有效的甘露剂；

[-] [bʌt; bət][ə; eɪ][fɜːm] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] , [-]
[18] but a firm belief in the mercy of God , [23]
[-] 但 一个 公司 信仰 在 这 怜悯 的 上帝 , [-]

[18] 但坚信上帝的仁慈，[23]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][eɪd][ɒv; əv]
and in the promises of salvation will do more than anything in aid of
和 在 这 承诺 的 救恩 将要 做 更多的 比 任何事物 在 援助 的
[æn; ən] ['iːzi] ,
an easy ,
一个 简单的 ,

而救赎的承诺，比任何事都更能帮助人轻松获得救赎。

[kɑːm] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [deθ] .
calm , and collected death .
冷静的 , 和 集 死亡 .

平静而安详的死亡。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['skeptɪk(ə)l][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ai] [wʊd]
To those who are sceptical on this point , and such there are , I would
到 那些 WHO 是 怀疑论者 在 这 观点 , 和 这样的 那里 是 , 我 会
[rɪ'mɑːk] ,
remark ,
评论 ,

对于那些对此持怀疑态度的人（这样的人确实存在），我想说：

[ðæt] [ən'les] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][hɪm'self] [felt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɒn][hɪz; ɪz][əʊn] [maɪnd] ,
that unless a man has himself felt the influence of religion on his own mind ,
那 除非 一个 男人 有 他自己 毛毡 这 影响 的 宗教 在 他的 自己的 头脑 ,

除非一个人亲身感受到宗教对其思想的影响，

[hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l] ['fʊli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn]['ʌðə(r)z] .
he is unable fully and accurately to understand its influence on others .
他 是 无法 完全 和 准确 到 理解 它是 影响 在 其他的 .

他无法全面准确地理解它对他人的影响。

[ɪf] [ai] [meɪ] [trʌst] [maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'gresɪv] [dˌɪsbɪl'iːvə] ,
If I may trust my own experience I should say , that in the aggressive disbeliever ,
如果 我 可能 相信 我的 自己的 经验 我 应该 说 , 那 在 这 挑衅的 不信者 ,

如果我相信自己的经验，我会说，在咄咄逼人的怀疑论者身上，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][mɪə(r)] ['pæsɪv] [æg'nɒstɪk] ,
as in the mere passive agnostic ,
作为 在 这 仅仅 被动的 不可知论者 ,

就像单纯的被动不可知论者一样，

[daʊt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][ɪz][ɔːl][bʌt; bət][ʃʊə(r)][tuː; tə] [əb'truːd] [ɪt'self][ɒn]
doubt and anxiety as to his future is all but sure to obtrude itself on
怀疑 和 焦虑 作为 到 他的 未来 是 全部 但 当然 到 突兀 本身 在
[hɪz; ɪz][lɑːst] ['kɒnʃəs] ['moʊənts] ,
his last conscious moments ,
他的 最后的 有意识的 时刻 ,

对他未来的疑虑和焦虑几乎肯定会伴随他生命的最后时刻。

[dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['rendə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌjuːθə'neɪziə] [æz; əz][wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] ,
disturb them , and render such an euthanasia as we contemplate ,
打扰 他们 , 和 使成为 这样的 一个 安乐死 作为 我们 沉思 ,
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

打扰他们，使我们设想的安乐死成为不可能。

“ [ðə; ði] [les] [fɪə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] [mæn] [ˌentə'teinz] [ɒv; əv] [deθ] , ” [sez] ['ziməmən] ,
“ **The** **less** **fear** **a** **reasonable** **man** **entertains** **of** **death** **,** ” **says** **Zimmerman** **,**
“ 这 较少的 害怕 一个 合理的 男人 娱乐 的 死亡 , ” 说道 齐默尔曼 ,

齐默尔曼说：“一个理性的人对死亡的恐惧越少，就越……”

“ [ðə; ði][mɔː(r)]['plæsɪd][ɪz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] ['momənts] .
“ **the** **more** **placid** **is** **he** **in** **his** **last** **moments** **.**
“ 这 更多的 平静 是 他 在 他的 最后的 时刻 .

“他在生命的最后时刻越是平静。”

” ['hæpɪli] [sʌtʃ] [dred] [ɔː(r)]['terə(r)][ɒv; əv] [deθ] [æz; əz] [dis'təːb] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪz][reə(r)] .
” **Happily** **such** **dread** **or** **terror** **of** **death** **as** **disturbs** **the** **dying** **is** **rare** **.**
” 快乐地 这样的 恐惧 或者 恐怖 的 死亡 作为 扰乱 这 垂死 是 稀有的 .

“令人欣慰的是，那种令临终者感到恐惧或害怕的死亡是罕见的。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][æn; ən]['ɜːdʒənt][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪg'zɪst] ,
For **the** **most** **part** **an** **urgent** **fear** **of** **death** **,** **when** **it** **does** **exist** **,**
为了 这 最多 部分 一个 紧迫的 害怕 的 死亡 , 什么时候 它 做 存在 ,

大多数情况下，这是一种对死亡的迫切恐惧，即便它确实存在。

[ɪz] [əb'zɜːvd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [deθ] [ɪz] ['æktʃuəli] [ɪm'pendɪŋ] ,
is **observed** **not** **so** **much** **at** **the** **moment** **when** **death** **is** **actually** **impending** **,**
是 观察到 不是 所以 很多 在 这 片刻 什么时候 死亡 是 实际上 即将到来的 ,

人们往往不会在死亡真正迫近的那一刻才注意到这一点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðæt] [-]
as **it** **is** **at** **that** **[** **24** **]**
作为 它 是 在 那 [-]

当时的情况是[24]

['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['riːəlaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt]
earlier **period** **when** **the** **individual** **realizes** **for** **the** **first** **time** **that** **he** **is** **about**
早些时候 时期 什么时候 这 个人 意识到 为了 这 第一的 时间 那 他 是 关于
[tuː; tə][daɪ] .
to **die** **.**
到 死 .

个体第一次意识到自己即将死亡的早期阶段。

[ðə; ði] [ʃɒk] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt]
The **shock** **at** **that** **moment** **may** **be** **great** **,** **but** **it** **is** **for** **the** **most** **part**
这 震惊 在 那 片刻 可能 是 伟大的 , 但 它 是 为了 这 最多 部分
['trænziənt] ,
transient **,**
瞬态 ,

那一刻的冲击或许很大，但大多是短暂的。

[ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)]
and **“** **the** **subsequent** **contemplation** **of** **approaching** **death** **seems** **to** **be** **far**
和 “ 这 随后的 沉思 的 接近 死亡 似乎 到 是 远的
[les] ['terəb(ə)l] .
less **terrible** **.**
较少的 糟糕的 .

“随后对死亡的思考似乎就没那么可怕了。”

” [-] [ə; eɪ]['tɔːpə(r)] [siːm] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [stiːl] ['sɒftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] [æz; əz] [deθ]
” [**19** **]** **A** **torpor** **seems** **indeed** **to** **steal** **softly** **over** **the** **whole** **being** **as** **death**
” [-] 一个 麻木 似乎 的确 到 偷 轻轻 超过 这 所有的 存在 作为 死亡
[ə'prəʊtʃɪz] ,
approaches **,**
方法 ,

“[19] 随着死亡的临近，一种麻木感似乎确实会悄然笼罩整个人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'beɪts] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] , [frɒm; frəm]

and	the	earnestness	to	live	abates	,	as	the	possession	of	life	,	from
和	这	认真	到	居住	减弱	,	作为	这	拥有	的	生活	,	从

[wɒt'evə(r)] [kɔːz] , [ɪz]['grædʒuəli] [wɪð'drɔːn] .

whatever	cause	,	is	gradually	withdrawn	.
任何	原因	,	是	逐步地	撤回	.

随着生命因各种原因逐渐丧失，对生活的渴望也随之减弱。

[sɜː(r)] ['henri] ['hɔːlfərd] [telz] [juː 'es] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

Sir	Henry	Halford	tells	us	that	of	the	great	number	to	whom	he	had
先生	亨利	哈尔福德	讲述	我们	那	的	这	伟大的	数字	到	谁	他	有

[əd'mɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

administered	in	the	last	hours	of	their	lives	,
管理	在	这	最后的	小时	的	他们的	生活	,

亨利·哈尔福德爵士告诉我们，在他照料过的众多临终病人中，

[hiː; hi][hæd; həd][felt] [sə'praɪzd] [ðæt][səʊ][fjuː][hæv; həv] [ə'pɪəd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] “ [ðə; ði]

he	had	felt	surprised	that	so	few	have	appeared	reluctant	to	go	to	“	the
他	有	毛毡	惊讶	那	所以	很少	有	出现	不情愿的	到	去	到	“	这

[ˌʌndɪ'skʌvəd] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [huːz] [bɔːn; bʊən][nəʊ]['trævələ(r)] [rɪ'tɜːnz] . ” [-]

undiscovered	country	from	whose	bourn	no	traveller	returns	.	”	[	20	]
未被发现的	国家	从	谁	伯恩	不	游客	返回	.	”	[	-	]

他感到很惊讶，似乎很少有人不愿意去“那片没有旅行者能够返回的未知之地”。[20]

[nəʊ][wʌn] , [raɪts] ['mɪstə(r)] . ['seɪvəri] , [huː] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

No	one	,	writes	Mr	.	Savory	,	who	has	often	stood	at	the	bedside	of	the
不	一	,	写	先生	.	美味	,	WHO	有	经常	站立	在	这	床头	的	这

['daɪɪŋ] ,

dying	,
垂死	,

萨沃里先生曾多次守候在临终病人的床边，他写道，没有人.....

“ [kæn; kən][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɔː(r)]

“	can	have	failed	to	be	struck	by	the	fact	of	the	comparative	or
“	能	有	失败的	到	是	击	经过	这	事实	的	这	比较	或者

[kəm'pliːt] ['æbsəns] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [-]

complete	absence	of	dismay	as	[	25	]
完全的	缺席	的	沮丧	作为	[	-	]

“可能没有注意到相对或完全没有沮丧的事实[25]

[deθ] [drɔːz] [nɪə(r)] .

death	draws	near	.
死亡	平局	靠近	.

死神临近。

['ɒf(ə)n] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [tuː] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] ,

Often	,	no	doubt	,	the	mind	is	otherwise	too	fully	occupied	,
经常	,	不	怀疑	,	这	头脑	是	否则	也	完全	占领	,

毫无疑问，人们的注意力常常被其他事情占据。

. . . [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'stræktɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] ,

.	.	.	but	even	in	the	absence	of	this	and	all	distracting	influences	,
.	.	.	但	甚至	在	这	缺席	的	这	和	全部	分散注意力	影响	,

.....但即便没有这些以及所有分散注意力的因素，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

and	with	a	clear	conviction	that	the	approaching	change	is	near	at	hand	,
和	和	一个	清除	定罪	那	这	接近	改变	是	靠近	在	手	,

而且，他们清楚地确信变革即将到来。

— [ðə; ði][maɪnd][ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [ðə; ði] [θɔːts] [sə'riːn] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kweil] , [nəʊ]
— **the** **mind** **is** **calm** **and** **collected** **,** **the** **thoughts** **serene** **,** **there** **is** **no** **quailing** **,** **no**
— 这 头脑 是 冷静的 和 集 , 这 想法 安详 , 那里 是 不 鹌鹑 , 不
['gɪvɪŋ] [wei] . ” [-]
giving **way** **.** **”** **[** **21** **]**
给予 方式 . ” [-]

—心境平静而沉着，思绪宁静，没有丝毫畏缩，没有丝毫屈服。”[21]

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [sə'kʌm] ,
The **nature** **of** **the** **disease** **under** **which** **a** **person** **succumbs** **,**
这 自然 的 这 疾病 在下面 哪个 一个 人 屈服 ,

导致一个人死亡的疾病的性质，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
would **seem** **to** **exert** **some** **influence** **in** **this** **respect** **.**
会 似乎 到 发挥 一些 影响 在 这 尊重 .

似乎在这方面发挥了一定的作用。

[sɜː(r)]['bendʒəmɪn] ['brɒdiː] [sez] , “ [aɪ][hæv; həv][maɪ'self]['nevə(r)] [nəʊn] [bʌt; bət] [tuː] ['ɪnstənsɪz] , [ɪn]
Sir **Benjamin** **Brodie** **says** **,** **“** **I** **have** **myself** **never** **known** **but** **two** **instances** **,** **in**
先生 本杰明 布罗迪 说道 , “ 我 有 我 绝不 已知 但 二 实例 , 在
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

本杰明·布罗迪爵士说：“我本人只知道两例这样的情况，

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['mænɪfest] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
in **the** **act** **of** **dying** **there** **were** **manifest** **indications** **of** **the** **fear** **of** **death** **.**
在 这 行为 的 垂死 那里 是 显现 症状 的 这 害怕 的 死亡 .

在临终之际，表现出了对死亡的明显恐惧。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ə'luːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['hemərɪdʒ] ,
The **individuals** **to** **whom** **I** **allude** **were** **unexpectedly** **destroyed** **by** **hemorrhage** **,**
这 个人 到 谁 我 暗示 是 不料 损毁 经过 出血 ,
[wɪtʃ] [frɒm; frəm][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
which **from** **peculiar** **circumstances** **,**
哪个 从 奇特 情况 ,

我所指的这些人因突发性出血而猝然离世，而这出血是由于特殊情况造成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] .
it **was** **impossible** **to** **suppress** **.**
它 曾是 不可能的 到 压制 .

无法压制。

[ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['grædʒuəl] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [prə'djuːst] [ɒn][ðeə(r)] [kɔː'pɔːriəl] [
The **depressing** **effects** **which** **the** **gradual** **loss** **of** **blood** **produced** **on** **their** **corporeal** **[**
这 沉闷 效果 哪个 这 逐渐地 损失 的 血 生产 在 他们的 肉体 [
-]
26 **]**
-]

逐渐失血对他们的身体造成的压抑影响[26]

['sɪstəm] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðeə(r)][maɪndz] ,
system **seemed** **to** **influence** **their** **minds** **,**
系统 似乎 到 影响 他们的 思想 ,

系统似乎影响了他们的思想，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] ['ɜ:nɪstli] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [wɪtʃ] [ɑ:t] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] . ”

and	they	died	earnestly	imploring	the	relief	which	art	was	unable	to	afford	.	”
和	他们	死亡	切实	恳求	这	宽慰	哪个	艺术	曾是	无法	到	买得起	.	”

[-]
[22]
[-]

他们临终前恳切地祈求艺术无法提供的救济。”[22]

[wen] [ðə; ði] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [deθ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] [hæz; həz] [bi:n] [pə'spəʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst]

When	the	intimation	that	death	is	at	hand	has	been	postponed	to	the	latest
什么时候	这	暗示	那	死亡	是	在	手	有	到过	推迟	到	这	最新的

['pɒsəb(ə)l] ['məʊmənt] ,

possible	moment	,
可能的	片刻	,

当死亡临近的预兆被推迟到最后一刻时，

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [səʊ] [leɪt] ,

it	comes	upon	the	sufferer	so	late	,
它	来	之上	这	患者	所以	晚的	,

它来得太晚了，患者深受其害。

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st]

that	there	may	not	be	time	for	him	to	get	over	the	shock	of	the	first
那	那里	可能	不是	是	时间	为了	他	到	得到	超过	这	震惊	的	这	第一的

[ɪm'preʃ(ə)n] ,

impression	,
印象	,

他可能没有时间从第一印象带来的冲击中缓过来。

[ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [sə'renəti] .

and	regain	his	serenity	.
和	恢复	他的	宁静	.

并重获平静。

[ə'lɑ:m] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'lu:ʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪmɪnənt] , [ɔ:(r)] [hæz; həz]

Alarm	associates	itself	with	the	act	of	dissolution	,	which	is	imminent	,	or	has
警报	同事	本身	和	这	行为	的	溶解	,	哪个	是	迫在眉睫	,	或者	有

[ɔ:l'redi] [kə'menst] ,

already	commenced	,
已经	开始	,

警觉性与即将发生或已经开始的解体行为联系在一起。

[dis'tə:b] [ɪts] ['i:v(ə)n] , ['i:zi] , ['tenə(r)] ,

disturbs	its	even	,	easy	,	tenor	,
扰乱	它是	甚至	,	简单的	,	男高音	,

扰乱了它平稳、轻松的基调，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [sʌm; səm] [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hærəʊɪŋ] [si:nz] [ðæt] [ə'keɪʒnəli] [mɑ:k]

and	explains	some	at	least	of	the	harrowing	scenes	that	occasionally	mark
和	解释	一些	在	至少	的	这	令人痛心的	场景	那	偶尔	标记

[ðə; ði] [deθ] - [bed] .

the	death	-	bed	.
这	死亡	-	床	.

并解释了临终时偶尔出现的一些令人痛心的场景。

[æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [-] [tu:; tə] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [-]

An	earlier	intimation	[	23	]	to	the	dying	[	27	]
一个	早些时候	暗示	[	-	]	到	这	垂死	[	-	]

早先对垂死之人[27]的暗示[23]

['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ɪz][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

person	**of**	**the**	**great**	**change**	**he**	**is**	**about**	**to**	**undergo**	**is**	**in**	**all**	**respects**	**desirable**	**,**
人	的	这	伟大的	改变	他	是	关于	到	经历	是	在	全部	尊重	理想	,

即将经历巨大变革的人，在各方面都是值得称道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['tendəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] ,

and	**if**	**the**	**communication**	**be**	**made**	**tenderly**	**and**	**with**	**prudence**	**,**
和	如果	这	沟通	是	制成	温柔地	和	和	谨慎	,

如果沟通方式温柔而谨慎，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	**but**	**good**	**is**	**likely**	**to**	**result**	**from**	**it**	**.**
没有什么	但	好的	是	可能	到	结果	从	它	.

这样做很可能只会带来好处。

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [hɪə(r)]['prez(ə)nts][ɪt'self] .

An	**important**	**question**	**here**	**presents**	**itself**	**.**
一个	重要的	问题	这里	礼物	本身	.

这里出现了一个重要的问题。

[baɪ] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ?

By	**whom**	**should**	**that**	**communication**	**be**	**made**	**?**
经过	谁	应该	那	沟通	是	制成	?

这种沟通应该由谁来做?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,

“	**You**	**will**	**forgive**	**me**	**,**
“	你	将要	原谅	我	,

你会原谅我的，

” [sed] [sɜː(r)] ['henri] ['hɔːlfərd][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['miːtiŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

”	**said**	**Sir**	**Henry**	**Halford**	**at**	**one**	**of**	**the**	**evening**	**meetings**	**at**	**the**	**College**	**of**
”	说	先生	亨利	哈尔福德	在	一	的	这	晚上	会议	在	这	大学	的

[fɪ'zɪʃən] ,

Physicians	**,**
医生	,

亨利·哈尔福德爵士在皇家内科医师学会的一次晚间会议上说道。

“ [ɪf] [aɪ] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [steɪt] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'dʌkt] ['prɒpə(r)][tuː; tə]

“	**if**	**I**	**presume**	**to**	**state**	**what**	**appears**	**to**	**me**	**to**	**be**	**the**	**conduct**	**proper**	**to**
“	如果	我	怙	到	状态	什么	出现	到	我	到	是	这	执行	恰当的	到

[biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪð'həʊldɪŋ] ,

be	**observed**	**by**	**a**	**physician**	**in**	**withholding**	**,**
是	观察到	经过	一个	医生	在	扣留	,

“如果我冒昧地陈述一下在我看来医生在不予治疗时应遵循的恰当行为，

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ,

or	**making**	**his**	**patient**	**acquainted**	**with**	**,**
或者	制作	他的	病人	熟人	和	,

或者让他的病人熟悉，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mælədi] ['mænɪfestɪŋ] ['mɔːt(ə)l] ['sɪmptəmz] .

his	**opinion**	**of**	**the**	**probable**	**issue**	**of**	**a**	**malady**	**manifesting**	**mortal**	**symptoms**	**.**
他的	观点	的	这	可能	问题	的	一个	弊病	显现	凡人	症状	.

他对可能出现的、表现出致命症状的疾病的看法。

[aɪ] [əʊn] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][fɜːst]['djuːti][tuː; tə] [-]

I	**own**	**I**	**think**	**it**	**my**	**first**	**duty**	**to**	**[**	**28**	**]**
我	自己的	我	思考	它	我的	第一的	责任	到	[	-	]

我认为这是我的首要职责[28]

[prə'trækt][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ɔ:l] ['præktɪkəbl] [mi:nz] ,

protract	his	life	by	all	practicable	means	,
延长	他的	生活	经过	全部	切实可行的	方法	,

尽一切可行的方法延长他的生命，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌɪntə'pəʊz] [maɪ'self] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli]

and	to	interpose	myself	between	him	and	everything	which	may	possibly
和	到	插入	我	之间	他	和	一切	哪个	可能	可能

['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] .

aggravate	his	danger	.
加剧	他的	危险	.

我要置身于他与任何可能加剧他危险的事物之间。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [ə'vɜ:s] [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri]

And	unless	I	shall	have	found	him	averse	from	doing	what	was	necessary
和	除非	我	将	有	成立	他	反	从	正在做	什么	曾是	必要的

[ɪn][eɪd][ɒv; əv][maɪ] ['remədiz] ,

in	aid	of	my	remedies	,
在	援助	的	我的	补救措施	,

除非我发现他不愿意做任何有助于我进行治疗的事情，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

from	a	want	of	a	proper	sense	of	his	perilous	situation	,
从	一个	想	的	一个	恰当的	感觉	的	他的	危险的	情况	,

由于缺乏对自身危险处境的正确认识，

[aɪ][fɔ:'beə(r)][tu:; tə] [step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [baʊndz] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒvɪns] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['ɒfə(r)] ['eni]

I	forbear	to	step	out	of	the	bounds	of	my	province	in	order	to	offer	any
我	忍耐	到	步	出去	的	这	界限	的	我的	省	在	命令	到	提供	任何

[əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz][kjʊə(r)] .

advice	which	is	not	necessary	to	promote	his	cure	.
建议	哪个	是	不是	必要的	到	推动	他的	治愈	.

我不会越过我的省份去提供任何与促进他康复无关的建议。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][let][hɪz; ɪz] [frendz] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs]

I	think	it	indispensable	to	let	his	friends	know	the	danger	of	his	case
我	思考	它	必不可少	到	让	他的	朋友们	知道	这	危险	的	他的	案件

[ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [aɪ][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

the	instant	I	discover	it	.
这	立即的	我	发现	它	.

我认为，一旦发现他的病情危险，就必须立即告知他的朋友们。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜ:ldli] [ə'feəz] ,

An	arrangement	of	his	worldly	affairs	,
一个	安排	的	他的	世俗	事务	,

他安排好自己的世俗事务，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kʌmfət] [ɔ:(r)] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][ɪz]

in	which	the	comfort	or	unhappiness	of	those	who	are	to	come	after	him	is
在	哪个	这	舒适	或者	不快乐	的	那些	WHO	是	到	来	后	他	是

[ɪn'vɒlvd] ,

involved	,
涉及	,

这关系到他后代的幸福或不幸，

[meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] ;

may	be	necessary	;
可能	是	必要的	;

或许有必要；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	a	suggestion	of	his	danger	by	which	the	accomplishment	of	this
和	一个	建议	的	他的	危险	经过	哪个	这	成就	的	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

object	is	to	be	obtained	,
目的	是	到	是	获得	,

并暗示他所面临的危险，以此来实现这一目的。

['nætʃ(ə)rəli][ɪn'djuːs, ɪn'duːs][ə; eɪ][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['spɪrɪtʃuəl] [kən'sɜːnz] ,

naturally	induces	a	contemplation	of	his	more	important	spiritual	concerns	,
自然	诱导	一个	沉思	的	他的	更多的	重要的	精神	担忧	,

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst][laɪf] ,

a	careful	review	of	his	past	life	,
一个	小心	审查	的	他的	过去的	生活	,

这自然而然地引发了他对更重要的精神问题的思考，以及对过去生活的仔细回顾。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɪn'sɪə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][kən'trɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə'mɪs] ,

and	such	sincere	sorrow	and	contrition	for	what	he	has	done	amiss	,
和	这样的	真诚	悲哀	和	忏悔	为了	什么	他	有	完毕	错误	,

[æz; əz]['dʒʌstɪfaɪz]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [-]

as	justifies	our	humble	[	29	]
作为	证明其合理性	我们的	谦逊的	[	-	]

以及他对所做错事的真诚悲伤和悔恨，足以使我们谦卑地[29]

[həʊp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ək'septəns] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

hope	of	his	pardon	and	acceptance	hereafter	.
希望	的	他的	赦免	和	验收	此后	.

希望他日后能得到赦免和接纳。

[ɪf] [frendz] [kæn; kən][duː; də][ðeə(r)] [gʊd] ['ɑːˌfɪsɪz][æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)][taɪm] ,

If	friends	can	do	their	good	offices	at	a	proper	time	,
如果	朋友们	能	做	他们的	好的	办公室	在	一个	恰当的	时间	,

如果朋友们能在合适的时机伸出援手，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

and	under	the	suggestions	of	the	physician	,
和	在下面	这	建议	的	这	医生	,

并遵照医生的建议，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]['medɪk(ə)l][əd'vaɪzə(r)] .

it	is	far	better	that	they	should	undertake	them	than	the	medical	adviser	.
它	是	远的	更好的	那	他们	应该	承担	他们	比	这	医疗的	顾问	.

由他们来做这些检查远比由医疗顾问来做要好得多。

[ðeɪ] [duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz][həʊps] ,

They	do	so	without	destroying	his	hopes	,
他们	做	所以	没有	摧毁	他的	希望	,

他们这样做并没有摧毁他的希望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

for	the	patient	will	still	believe	that	he	has	an	appeal	to	his	physician
为了	这	病人	将要	仍然	相信	那	他	有	一个	上诉	到	他的	医生

,

,

,

因为病人仍然会相信他可以向医生提出上诉。

[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [fɪəz] ; [ˌweər'æz] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [leɪ] ['əʊpən][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][hɪm] ,

beyond	their	fears	;	whereas	,	if	the	physician	lay	open	his	danger	to	him	,
超过	他们的	恐惧	;	然而	,	如果	这	医生	躺	打开	他的	危险	到	他	,

超出他们的恐惧；然而，如果医生向他坦白危险，

[haʊ'evə(r)] ['delɪkətli] [hi:; hi] [meɪ] [du:; də] [ðɪs] ,

however	delicately	he	may	do	this	,
然而	轻柔地	他	可能	做	这	,

然而，无论他多么巧妙地做到这一点，

[hi:; hi] [rʌnz] [ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [tu:; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]

he	runs	a	risk	of	appearing	to	pronounce	a	sentence	of	condemnation	to
他	跑步	一个	风险	的	出现	到	发音	一个	句子	的	谴责	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

他这样做有可能会给人一种判处死刑的印象。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'pi:l] , [nəʊ][həʊp] . . . .

against	which	there	is	no	appeal	,	no	hope	.	.	.	.
反对	哪个	那里	是	不	上诉	,	不	希望	.	.	.	.

对于这种情况，没有上诉的余地，没有希望.....

[bʌt; bət] [frendz] [meɪ] [bi:; bi]['æbsənt] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'streməti] ,

But	friends	may	be	absent	,	and	nobody	near	the	patient	in	his	extremity	,
但	朋友们	可能	是	缺席的	,	和	无人	靠近	这	病人	在	他的	末端	,

但朋友们可能不在身边，病人危难之际，身边也没有人。

[ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɔ:(r)] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃn] .

of	sufficient	influence	or	pretension	to	inform	him	of	his	dangerous	condition	.
的	充足的	影响	或者	预张	到	通知	他	的	他的	危险的	状况	.

有足够的影响力或资格告知他他所处的危险境地。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ˌaɪ 'ti:][ɪz][lə'mentəb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ðɪ]

And	surely	it	is	lamentable	to	think	that	any	human	being	should	leave	the
和	一定	它	是	令人惋惜的	到	思考	那	任何	人类	存在	应该	离开	这

[wɜ:ld] [ˌʌnprɪ'peəd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][krɪ'eɪtə(r)][ænd; ənd][dʒʌdʒ] ,

world	unprepared	to	meet	his	Creator	and	Judge	,
世界	毫无准备	到	见面	他的	创作者	和	法官	,

想到有人在离开人世时没有做好迎接造物主和审判者的准备，这的确令人感到悲哀。

- [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [brɔ:d] [bləʊn] .

'	with	all	his	crimes	broad	blown	.
-	和	全部	他的	犯罪	广阔	吹	.

“他的所有罪行都被彻底揭露了。”

- ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][səʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][maɪ][strɪkt] [prə'feʃən(ə)l] ['dju:ti] , [ænd; ənd]

'	Rather	than	so	,	I	have	departed	from	my	strict	professional	duty	,	and
-	相当	比	所以	,	我	有	已离开	从	我的	严格的	专业的	责任	,	和

[hæv; həv] [-]

have	[	30	]
有	[	-	]

与其说是这样，不如说我背离了我严格的职业职责，并且[30]

[dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ][maɪ'self] ,

done	that	which	I	would	have	done	by	myself	,
完毕	那	哪个	我	会	有	完毕	经过	我	,

做了我本来就会做的事，

[ænd; ənd][hæv; həv] [əˈpraiz] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə]

and	have	apprized	my	patient	of	the	great	change	he	was	about	to
和	有	已获知	我的	病人	的	这	伟大的	改变	他	曾是	关于	到

[ˌʌndəˈgəʊ] . ”

undergo	.	”
经历	.	”

我已经告知我的病人他即将经历的巨大变化。

“ [ɪn] [ʃɔːt] , [nəʊ] [ruːl] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [inˈfrindʒ] [ˈsʌmtaɪmz] , [kæn; kən][biː; bi][leɪd] [daʊn] [ɒn] [ðɪs]

“	In	short	,	no	rule	,	not	to	be	infringed	sometimes	,	can	be	laid	down	on	this
“	在	短的	,	不	规则	,	不是	到	是	侵权	有时	,	能	是	铺设	向下	在	这

[ˈsʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

“简而言之，关于这个问题，不能制定任何不可违背的规则。

[ˈevri] [keɪs] [rɪˈkwaɪəz] [ɪts] [əʊn] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] ,

Every	case	requires	its	own	considerations	;	but	you	may	be	assured	,
每一个	案件	需要	它是自己的		考虑因素	;	但	你	可能	是	保证	,

每个案件都需要具体情况具体分析；但您可以放心，

[ðæt] [ɪf] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [biː; bi][nɒt] [ˈwɒntɪŋ] ,

that	if	good	sense	and	good	feeling	be	not	wanting	,
那	如果	好的	感觉	和	好的	感觉	是	不是	想要	,

如果理智和感觉都不欠缺，

[nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [kæn; kən][əˈkɜː(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈmaʊnt] [wɪð]

no	difficulty	can	occur	which	you	will	not	be	able	to	surmount	with
不	困难	能	发生	哪个	你	将要	不是	是	有能力的	到	超越	和

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nt] ,

satisfaction	to	your	patient	,
满意	到	你的	病人	,

没有任何困难是你无法克服的，你一定能让你的病人满意。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [jɔːˈselvz] . ” [-]

his	friends	,	and	yourselves	.	”	[	24	]
他的	朋友们	,	和	你们自己	.	”	[	-	]

他的朋友，还有你们自己。”[24]

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hɪm'self][ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,

In	some	instances	the	patient	himself	is	the	first	to	discover	,
在	一些	实例	这	病人	他自己	是	这	第一的	到	发现	,

在某些情况下，患者本人会首先发现这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈtɜːn(ə)l] ['fiːlɪŋz] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][daɪ] ,

and	this	from	his	own	internal	feelings	,	that	he	is	about	to	die	,
和	这	从	他的	自己的	内部的	情怀	,	那	他	是	关于	到	死	,

这是他内心深处的感受，他觉得自己即将死去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈnauns] [ðə; ði][fækt] ['kɑːmli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [wɪˈðaʊt] [əˈlɑːm]

and	he	announces	the	fact	calmly	,	and	for	the	most	part	without	alarm
和	他	宣布	这	事实	平静地	,	和	为了	这	最多	部分	没有	警报

, [tuː; tə] [ðəʊz] [əˈbaʊt][hɪm] .

,	to	those	about	him	.
,	到	那些	关于	他	.

他平静地、而且大多时候没有惊慌地向周围的人宣布了这一事实。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ɪt'self] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [seɪk] , [ɪz][reə(r)][ænd; ənd]

Although	**a**	**fear**	**of**	**death**	**in**	**itself**	**,**	**or**	**for**	**one's**	**own**	**sake**	**,**	**is**	**rare**	**and**
虽然	一个	害怕	的	死亡	在	本身	,	或者	为了	一个人的	自己的	清酒	,	是	稀有的	和

[ɪk'sepʃən(ə)l] ,

exceptional	**,**
非凡的	,

虽然对死亡本身，或者为了自身利益而感到恐惧，是罕见且特殊的，

[ðə; ði][lɑːst] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [tuː] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['mɪzrəbl] [-]

the	**last**	**moments**	**of**	**too**	**many**	**are**	**made**	**miserable**	**[**	**31**	**]**
这	最后的	时刻	的	也	许多	是	制成	悲惨的	[	-	]

太多人的最后时刻变得悲惨[31]

[baɪ] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [bɪ'haɪnd] ,

by	**solicitude**	**for**	**those**	**they**	**will**	**leave**	**behind**	**,**
经过	关怀	为了	那些	他们	将要	离开	在后面	,

出于对身后亲人的关怀，

[ænd; ənd][ðeə(r)][end][ɪz]['ɒf(ə)n][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] .

and	**their**	**end**	**is**	**often**	**one**	**of**	**great**	**mental**	**anguish**	**.**
和	他们的	结尾	是	经常	一	的	伟大的	精神的	痛苦	.

他们的结局往往是巨大的精神痛苦。

“ [sʌtʃ] [hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][laɪf] ['æŋkʃəsli] , ['peɪnfəli] ,

“	**Such**	**have**	**clung**	**to**	**life**	**anxiously**	**,**	**painfully**	**,**
“	这样的	有	紧紧抓住	到	生活	焦虑地	,	痛苦地	,

“这些人焦虑而痛苦地挣扎着想要活下去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪnfluənst] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk]

but	**they**	**were**	**not**	**influenced**	**so**	**much**	**by**	**a**	**love**	**of**	**life**	**for**	**its**	**own**	**sake**
但	他们	是	不是	影响	所以	很多	经过	一个	爱	的	生活	为了	它是	自己的	清酒

,

,
,

但他们并非深受对生命本身的热爱所影响。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] ['prɒspekt][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['tʃɪldrən] , [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [tuː; tə]

as	**by**	**the**	**distressing**	**prospect**	**of**	**leaving**	**children**	**,**	**dependent**	**upon**	**them**	**,**	**to**
作为	经过	这	令人痛心	前景	的	离开	孩子们	,	依赖	之上	他们	,	到

[ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

the	**mercy**	**of**	**the**	**world**	**,**
这	怜悯	的	这	世界	,

例如，想到要把依赖他们的孩子留给世人摆布，就令人痛心。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'rent(ə)l][keə(r)] . ” [-]

deprived	**of**	**their**	**parental**	**care**	**.**	**”**	**[**	**25**	**]**
被剥夺的	的	他们的	父母	关心	.	”	[	-	]

被剥夺了父母的照顾。”[25]

[ɪn][sʌm; səm] ['daɪɪŋ] [p'ɜːsənz] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [rɪ'meɪn] ['pɜːfɪkt] [tuː; tə][ðə; ði]

In	**some**	**dying**	**persons**	**consciousness**	**and**	**the**	**intellect**	**remain**	**perfect**	**to**	**the**
在	一些	垂死	人	意识	和	这	智力	保持	完美的	到	这

[lɑːst] .

last	**.**
最后的	.

有些临终之人意识和智力直至最后一刻都保持完好。

[ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs][ɪz] [əb'zɜ:vd] [wɪl][bi:; bi][faʊnd][tu:; tə] [ə'gri:] [ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]

The	cases	in	which	this	is	observed	will	be	found	to	agree	in	the	fact	that	the
这	案例	在	哪个	这	是	观察到	将要	是	成立	到	同意	在	这	事实	那	这

[breɪn][ɪz] [ˌkɔ:rə'spɒndəntli] [ˌʌnɪm'peəd] ;

brain	is	correspondently	unimpaired	;
脑	是	相应地	未受损	;

观察到这种情况的案例都一致表明，大脑相应地没有受到损害；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] ['krɒnɪk] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]['æbdəmən] .

they	are	for	the	most	part	chronic	diseases	of	the	chest	and	abdomen	.
他们	是	为了	这	最多	部分	慢性的	疾病	的	这	胸部	和	腹部	.

它们大多是胸部和腹部的慢性疾病。

[ɪf] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ]['pɜ:s(ə)n][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [strɒŋ] ,

If	the	character	of	the	dying	person	is	naturally	strong	,
如果	这	特点	的	这	垂死	人	是	自然	强的	,

如果临终者性格天性坚强，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [deθ] [wɪl]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] ['ɪnfluənst]

the	state	of	his	mind	at	the	approach	of	death	will	generally	be	influenced
这	状态	的	他的	头脑	在	这	方法	的	死亡	将要	一般来说	是	影响

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

by	it	.
经过	它	.

临终时，他的精神状态通常会受到死亡的影响。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'teɪn] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] , [-]

Of	those	who	retain	consciousness	and	intellect	,	[	32	]
的	那些	WHO	保持	意识	和	智力	,	[	-	]

那些保留意识和智力的人[32]

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][daɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [hæv; həv]

the	majority	die	thinking	and	acting	in	accordance	with	the	influences	that	have
这	多数	死	思维	和	表演	在	根据	和	这	影响	那	有

[bi:n] [ig'zɑ:tid] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] ['pri:viəs] [laɪf] ,

been	exerted	upon	them	in	previous	life	,
到过	施加	之上	他们	在	以前的	生活	,

大多数人死后都会按照前世受到的影响而思考和行动。

[baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪg'zɑ:mp(ə)l] : [ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ðen] [brɔ:t] [tu:; tə]

by	education	and	example	:	and	with	those	which	may	be	then	brought	to
经过	教育	和	例子	:	和	和	那些	哪个	可能	是	然后	带来	到

[beə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

bear	upon	them	,
熊	之上	他们	,

通过教育和榜样；以及届时可以对他们施加的各种影响，

[tə'wɔ:dz] [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [kləʊz] .

towards	and	at	its	close	.
向	和	在	它是	关闭	.

临近尾声时。

[mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][sʌm; səm][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɪz]['prez(ə)nt] .

More	often	some	delirium	is	present	.
更多的	经常	一些	谵妄	是	展示	.

通常会伴有谵妄症状。

[ðə; ði][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ][ɪz]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)] ,

The	delirium	of	the	dying	is	often	of	a	most	interesting	character	,
这	谵妄	的	这	垂死	是	经常	的	一个	最多	有趣的	特点	,

临终者的谵妄往往具有非常有趣的特征，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['saimәndz, 'simәndz][rɪ'zemb(ə)lz] ['dri:mɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

and	according	to	Dr	.	Symonds	resembles	dreaming	more	than
和	根据	到	博士	.	西蒙兹	类似	做梦	更多的	比

['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv] [dɪ'reɪndʒmənt] .

any	form	of	derangement	.
任何	形式	的	精神错乱	.

西蒙兹博士认为，这更像是做梦，而不是任何形式的精神错乱。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [les] [frɒm; frəm]['prez(ə)nt] [pər'sepʃən] [ðæn; ðən][ɪn][ɪn'sænəti] ,

The	ideas	are	derived	less	from	present	perceptions	than	in	insanity	,
这	想法	是	衍生的	较少的	从	展示	感知	比	在	疯狂	,

这些想法与其说是源于当下的认知，不如说是源于疯狂。

[ænd; ənd] [jet] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

and	yet	are	more	suggested	by	external	circumstances	than	in	the
和	然而	是	更多的	建议	经过	外部的	情况	比	在	这

[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv]['fi:və(r)][ænd; ənd] [frɪ'naɪtɪs] . [-] [sʌtʃ] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɪz]['dʒen(ə)rəli]

delirium	of	fever	and	phrenitis	.	[	26	]	Such	delirium	is	generally
谵妄	的	发烧	和	脑膜炎	.	[	-	]	这样的	谵妄	是	一般来说

[ʃəʊn] [ɪn]['kwaɪət] ['tɔ:kətɪvnəs] ,

shown	in	quiet	talkativeness	,
所示	在	安静的	健谈	,

然而，这种谵妄更多地是由外部环境引起的，而不是由发热和脑炎引起的谵妄引起的。[26] 这种谵妄通常表现为安静的喋喋不休，

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['leɪtə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] ['mʌtərɪŋ] .

which	becomes	later	on	a	low	muttering	.
哪个	变成	之后	在	一个	低的	喃喃自语	.

后来变成了低声喃喃自语。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [laɪf] ,

In	some	the	mind	is	occupied	on	the	events	of	childhood	and	early	life	,
在	一些	这	头脑	是	占领	在	这	活动	的	童年	和	早期的	生活	,

有些人的心思则被童年和早年生活中的事件所占据。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɪz] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)] [-]

but	when	the	delirium	is	somewhat	more	[	33	]
但	什么时候	这	谵妄	是	有些	更多的	[	-	]

但当谵妄程度稍重一些时[33]

['æktɪv] , [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

active	,	the	conceptions	of	the	dying	man	are	generally	derived	from
积极的	,	这	概念	的	这	垂死	男人	是	一般来说	衍生的	从

['sʌbdʒɪkts] , [wɪtʃ] ,

subjects	,	which	,
主题	,	哪个	,

活跃的，垂死之人的概念通常来源于以下主题：

['aɪðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['spekjələtɪv] [pə'sju:ts] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][laɪf] , [hæv; həv] ['prɪnsəpli]

either	in	his	speculative	pursuits	or	in	the	business	of	life	,	have	principally
任何一个	在	他的	推测性的	追求	或者	在	这	商业	的	生活	,	有	主要

['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] . [-]

occupied	his	thoughts	.	[	27	]
占领	他的	想法	.	[	-	]

无论是他的思辨追求还是生活事务，都主要占据了他的思想。[27]

[lɔːd] ['tɛntərdən] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz][end] , [bɪ'keɪm] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][ænd; ənd] [tɔːkt]
Lord **Tenterden** **,** **as** **he** **approached** **his** **end** **,** **became** **delirious** **and** **talked**
主 滕特登 , 作为 他 接近 他的 结尾 , 成为 谵妄 和 谈话
['veri] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .
very **incoherently** **.**
非常 语无伦次 .

坦特登勋爵临终前神志不清，说话语无伦次。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
Afterwards **he** **seemed** **to** **recover** **his** **composure** **,** **and** **raising** **his** **head**
然后 他 似乎 到 恢复 他的 镇定 , 和 提高 他的 头
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,
from **his** **pillow** **,**
从 他的 枕头 ,

随后他似乎恢复了镇定，从枕头上抬起头来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sɒləm] [təʊn] ,
he **was** **heard** **to** **say** **in** **a** **slow** **and** **solemn** **tone** **,**
他 曾是 听到 到 说 在 一个 慢的 和 庄严 语气 ,

有人听到他用缓慢而庄重的语气说道：

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kən'kluːd] [hɪz; ɪz] ['sʌmɪŋ] [ʌp] , [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
as **when** **he** **used** **to** **conclude** **his** **summing** **up** **,** **in** **cases** **of** **great** **importance** **,**
作为 什么时候 他 用过的 到 结束 他的 求和 向上 , 在 案例 的 伟大的 重要性 ,

就像他过去在一些重大案件中总结陈词时那样：

“ [ænd; ənd] , [naʊ] , ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] , [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɜːdɪkt] .
“ **And** **,** **now** **,** **Gentlemen** **of** **the** **Jury** **,** **you** **will** **consider** **of** **your** **verdict** **.**
“ 和 , 现在 , 先生们 的 这 陪审团 , 你 将要 考虑 的 你的 判决 .

“现在，陪审团的各位先生，请考虑你们的判决。”

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] ; [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtə] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [hed]
” **These** **were** **his** **last** **words** **;** **when** **he** **had** **uttered** **them** **,** **his** **head**
” 这些 是 他的 最后的 字 ; 什么时候 他 有 说出 他们 , 他的 头
[sʌŋk] [daʊn] ,
sunk **down** **,**
沉没 向下 ,

这是他的遗言；说完之后，他的头就低了下去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ɪk'spaɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][grəʊn] . [-] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]
and **in** **a** **few** **minutes** **he** **expired** **without** **a** **groan** **.** **[** **28** **]** **And** **the** **last**
和 在 一个 很少 分钟 他 已到期 没有 一个 呻吟 . [-] 和 这 最后的
[wɜːdz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːmˌstrɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['peɪʃ(ə)nt] ,
words **of** **Dr** **.** **Armstrong** **were** **addressed** **to** **an** **imaginary** **patient** **,**
字 的 博士 . 阿姆斯特朗 是 已解决 到 一个 假想 病人 ,

几分钟后，他一声不吭地去世了。[28] 阿姆斯特朗医生的遗言是对一位假想的病人说的，

[ə'pɒn] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
upon **whom** **he** **was** **[** **34** **]**
之上 谁 他 曾是 [-]

他曾是[34]

[ɪm'presɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['ɔːrgənz] .
impressing **the** **necessity** **of** **attention** **to** **the** **state** **of** **the** **digestive** **organs** **.**
令人印象深刻 这 必要性 的 注意力 到 这 状态 的 这 消化 器官 .

强调了关注消化器官状况的必要性。

['ɪnstənsɪz] [ə'kɜː(r)] , [ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['reəli] , [weə(r)] [ðə; ði][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] [siːsɪz] ,
Instances **occur** **,** **and** **not** **very** **rarely** **,** **where** **the** **delirium** **ceases** **,**
实例 发生 , 和 不是 非常 很少 , 在哪里 这 谵妄 停止 ,

有时（而且这种情况并不少见），谵妄症状会停止出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'kʌmz] [klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sen'seiʃən] [ki:n] ,

and	the	mind	again	for	a	time	becomes	clear	and	the	sensations	keen	,
和	这	头脑	再次	为了	一个	时间	变成	清除	和	这	感觉	敏锐的	,

于是，头脑再次变得清醒，感觉也变得敏锐，这种状态持续了一段时间。

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɒləʊd] , [haʊ'evə(r)] , [eə(r)] [lɒŋ] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪəriəm] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]

to	be	followed	,	however	,	ere	long	by	a	return	of	delirium	,	or	it
到	是	随后	,	然而	,	埃雷	长的	经过	一个	返回	的	谵妄	,	或者	它

[meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv]['kəʊmə] ,

may	be	of	coma	,
可能	是	的	昏迷	,

然而，不久之后可能会出现谵妄复发，或者陷入昏迷。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['bɒdɪli] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['spi:di] [deθ] .

or	a	rapid	sinking	of	all	the	bodily	powers	and	speedy	death	.
或者	一个	迅速的	下沉	的	全部	这	身体上的	权力	和	迅速	死亡	.

或者身体机能迅速衰退，迅速死亡。

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] ['temprəri] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] , [ænd; ənd][ɪn] [pru:f]

But	along	with	this	temporary	clearing	of	the	mental	powers	,	and	in	proof
但	沿着	和	这	暂时的	清理	的	这	精神的	权力	,	和	在	证明

[ɒv; əv][ɪts] [i'lu:sivnis] ,

of	its	illusiveness	,
的	它是	虚幻性	,

但是，伴随这种暂时的精神清明，以及为了证明其虚幻性，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [saɪnz] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['feɪljə(r)] — [ə; eɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] ,

there	are	the	usual	signs	of	bodily	failure	—	a	pinching	of	the	features	,
那里	是	这	通常	标志	的	身体上的	失败	—	一个	捏	的	这	特征	,

['kəʊldnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

coldness	of	the	surface	,
寒冷	的	这	表面	,

身体机能衰竭的常见迹象包括：面部表情僵硬、皮肤冰冷。

[kəʊld] [swets] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fi:b(ə)l]['ræpɪd] [pʌls] .

cold	sweats	,	and	a	feeble	rapid	pulse	.
寒冷的	汗水	,	和	一个	微弱	迅速的	脉冲	.

冷汗涔涔，脉搏微弱而快速。

['æktɪv] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] ['reəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Active	delirium	and	violence	are	but	rarely	associated	with	the
积极的	谵妄	和	暴力	是	但	很少	联系	和	这

[ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ,

act	of	dying	,
行为	的	垂死	,

谵妄和暴力行为很少与死亡行为相关。

— [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] ['skeəsli] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

—	they	are	indeed	scarcely	compatible	with	it	.
—	他们	是	的确	几乎	兼容的	和	它	.

——它们确实与此几乎不相容。

[ðeɪ] [meɪ] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ['ri:əli] [bɪ'gɪnz] ,

They	may	pave	the	way	to	it	,	but	when	the	act	of	dying	really	begins	,
他们	可能	铺平	这	方式	到	它	,	但	什么时候	这	行为	的	垂死	真的	开始	,

它们或许会为死亡铺平道路，但当死亡真正开始时，

[ðeɪ] [si:s] [ænd; ənd] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [ðæt] [ləʊ] , ['ræmblɪŋ] , ['mʌtərɪŋ] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ,

they	cease	and	give	way	to	that	low	,	rambling	,	muttering	delirium	,
他们	停止	和	给	方式	到	那	低的	,	漫无边际	,	喃喃自语	谵妄	,

它们停止了，取而代之的是低沉、语无伦次、喃喃自语的谵妄状态。

[wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl][ˈwɔtʃə, ˈwɔː-][baɪ][ðə; ði] [deθ] - [bed][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fəˈmɪliə(r)] . [-]

with	which	all	watchers	by	the	death	-	bed	are	so	familiar	.	[	35	]
和	哪个	全部	观察者	经过	这	死亡	-	床	是	所以	熟悉的	.	[	-	]

临终者都非常熟悉这种情况。[35]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][trænˈzɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)]

It	is	especially	at	the	stage	of	transition	from	the	one	to	the	other
它	是	尤其	在	这	阶段	的	过渡	从	这	一	到	这	其他

[ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] ,

of	these	states	,
的	这些	各州	,

尤其是在从这些状态中的一种过渡到另一种状态的阶段，

[ðæt] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ðæt] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] — [ðæt] - [ˈlaɪt(ə)nɪŋ] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [deθ] -

that	we	meet	with	that	return	of	intelligence	—	that	'	lightening	up	before	death	'
那	我们	见面	和	那	返回	的	智力	—	那	-	闪电	向上	前	死亡	-

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪmˈprest] [ænd; ənd] [səˈpraɪzd] [mænˈkaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ˈeɪdʒɪz] .

which	has	impressed	and	surprised	mankind	from	the	earliest	ages	.
哪个	有	印象深刻	和	惊讶	人类	从	这	最早	年龄	.

我们迎来了智慧的回归——“临终前的顿悟”，这种智慧自古以来就给人类留下了深刻的印象，并令人类感到惊讶。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [əbˈzɜːvd] , ” [raɪts] [sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈhɔːlfərd] ,

“	We	have	all	observed	,	”	writes	Sir	Henry	Halford	,
“	我们	有	全部	观察到	,	”	写	先生	亨利	哈尔福德	,

“我们都观察到，”亨利·哈尔福德爵士写道，

“ [ðə; ði][maɪnd][klɪə(r)][ʌp][ɪn][æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ˈmænə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

“	the	mind	clear	up	in	an	extraordinary	manner	in	the	last	hours	of	life	,
“	这	头脑	清除	向上	在	一个	非凡的	方式	在	这	最后的	小时	的	生活	,

“在生命的最后几个小时里，人的思维会以一种非同寻常的方式变得清晰。”

[wen] [ˈtɜːrməˌnet] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ;

when	terminated	even	in	the	ordinary	course	of	nature	;
什么时候	终止	甚至	在	这	普通的	课程	的	自然	;

即使在正常自然过程中也会终止；

[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəbli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ] [dɪˈziːz] ,

but	certainly	still	more	remarkably	when	it	has	been	cut	short	by	disease	,
但	当然	仍然	更多的	非常	什么时候	它	有	到过	切	短的	经过	疾病	,

但当生命因疾病而缩短时，情况就更加引人注目了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈfektɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæk(ə)ltɪz] .

which	had	affected	,	for	a	time	the	intellectual	faculties	.
哪个	有	做作的	,	为了	一个	时间	这	知识分子	学院	.

这曾一度影响了智力。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌm] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənt] ,

We	have	seen	it	become	capable	of	exercising	a	subtle	judgment	,
我们	有	已见	它	变得	有能力的	的	锻炼	一个	微妙的	判断	,

我们已经看到它具备了做出微妙判断的能力，

[wen] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈbaɪəs][ænd; ənd] [ɪmˈbærəs] [ɪts]

when	the	passions	which	had	been	accustomed	to	bias	and	embarrass	its
什么时候	这	激情	哪个	有	到过	习惯	到	偏见	和	尴尬	它是

[dɪˈsɪʒnz] [waɪlst] [ðeɪ] [ɪgˈzɪstɪd] ,

decisions	whilst	they	existed	,
决策	而	他们	存在	,

当那些曾经影响并妨碍其决策的激情，在其存在期间，

[ɑː(r); ə(r)][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt][æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [deθ] ;

are	extinguished	at	the	approach	of	death	;
是	熄灭	在	这	方法	的	死亡	;

临死前熄灭；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['infərənsiz] [wɪtʃ] ['wɪzdəm] [hæd; həd] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

and	when	the	inferences	which	wisdom	had	drawn	from	experience	of
和	什么时候	这	推断	哪个	智慧	有	绘制	从	经验	的

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][men] ,

the	former	behaviour	of	men	,
这	以前的	行为	的	男人	,

当智慧从人类以往的行为经验中得出的推论，

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðeə(r)]['fju:tʃə(r)] [kən'dʌkt]

were	now	made	available	to	a	correct	estimate	of	their	future	conduct
是	现在	制成	可用的	到	一个	正确的	估计	的	他们的	未来	执行

,

,

,

现在可以利用这些信息来正确评估他们未来的行为，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['mɪltənz] [laɪnz] — ” [-]

in	the	sense	of	Milton's	lines	—	”	[	36	]
在	这	感觉	的	米尔顿的	线条	—	”	[	-	]

按照弥尔顿的诗句来说——”[36]

- [wen] [əʊld] [ɪk'spɪəriəns] [dʌz] [ə'teɪn]

'	When	old	experience	does	attain
-	什么时候	老的	经验	做	达到

当旧的经验最终达到

[tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [prə'fetɪk] [streɪn] . - [-]

To	something	like	prophetic	strain	.	'	[	29	]
到	某物	喜欢	预言	拉紧	.	-	[	-	]

具有某种预言般的特质。[29]

“ [ðɪs] [ɪz][məʊst] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ə'genst]

“	This	is	most	frequently	the	case	when	the	resistance	of	the	constitution	against
“	这	是	最多	频繁地	这	案件	什么时候	这	反抗	的	这	宪法	反对

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] [prə'træktɪd] ,

the	influence	of	the	disease	has	been	long	protracted	,
这	影响	的	这	疾病	有	到过	长的	拖延	,

“这种情况最常发生在机体对疾病影响的抵抗持续时间很长的时候。”

[ɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ðəʊ] [ʃɔ:t] , [hæz; həz] [bi:n] ['veri] ['vaɪələnt] . ” [-]

or	when	the	struggle	,	though	short	,	has	been	very	violent	.	”	[	30	]
或者	什么时候	这	斗争	,	尽管	短的	,	有	到过	非常	暴力	.	”	[	-	]

或者当斗争虽然短暂，但却非常激烈时。”[30]

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['fæməli] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

“	A	young	gentleman	of	family	,	about	twenty	-	five	years	of	age	,
“	一个	年轻的	绅士	的	家庭	,	关于	二十	-	五	年	的	年龄	,

“一位年轻有为的绅士，大约二十五岁，

[tʊk] [kəʊld] [waɪlst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] .

took	cold	whilst	under	the	influence	of	mercury	.
采取	寒冷的	而	在下面	这	影响	的	汞	.

在服用汞剂期间着凉了。

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪn'kri:st] ['deɪli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [æt; ət][lɑ:st] , [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] ['fi:və(r)]

The	disease	increased	daily	until	it	was	accompanied	at	last	,	by	so	much	fever
这	疾病	增加	日常的	直到	它	曾是	伴随	在	最后的	,	经过	所以	很多	发烧

[ænd; ənd][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪəriəm] ,

and	delirium	,
和	谵妄	,

病情日益加重，最终伴有高烧和谵妄。

[æz; əz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['medsnz] , [bʌt; bət]

as	made	it	necessary	to	use	,	not	only	the	most	powerful	medicines	,	but
作为	制成	它	必要的	到	使用	,	不是	仅有的	这	最多	强大的	药物	,	但

['ɔːlsəʊ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'streɪnt] .

also	personal	restraint	.
还	个人的	克制	.

因此，不仅需要使用最强效的药物，还需要自我约束。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [ɪg'zɜːʃn] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [slept]

At	length	,	after	three	days	of	incessant	exertion	,	during	which	he	never	slept
在	长度	,	后	三	天	的	不停歇	用力	,	期间	哪个	他	绝不	睡着了

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

for	an	instant	,
为了	一个	立即的	,

最终，经过三天不间断的辛勤劳作，他一刻也没有休息，

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [reɪv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] .

he	ceased	to	rave	,	and	was	calm	and	collected	.
他	停止	到	锐舞	,	和	曾是	冷静的	和	集	.

他停止了咆哮，变得平静而镇定。

[hɪz; ɪz] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkts] [bɪ'keɪm] [kə'rekt] , [-]

His	perception	of	external	objects	became	correct	,	[	37	]
他的	洞察力	的	外部的	对象	成为	正确的	,	[	-	]

他对外部物体的感知变得正确了[37]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'strest] [hɪm] ,

and	they	no	longer	distressed	him	,
和	他们	不	更长	苦恼	他	,

他们不再让他感到痛苦了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] ['presɪŋli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ?

and	he	asked	pressingly	if	it	were	possible	that	he	could	live	?
和	他	问	迫切地	如果	它	是	可能的	那	他	可以	居住	?

他急切地问，他是否有可能活下来?

[ɒn] ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] ['tendəli] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

On	being	answered	tenderly	,	but	not	in	a	way	calculated	to	deceive	,
在	存在	回答	温柔地	,	但	不是	在	一个	方式	计算	到	欺骗	,

得到温柔的回答，但并非出于欺骗的目的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l][hiː; hi] [maɪt] [nɒt] , [hiː; hi][dɪk'teɪtɪd][sʌm; səm] [ə'fekʃənət]

that	it	was	probable	he	might	not	,	he	dictated	some	affectionate
那	它	曾是	可能	他	可能	不是	,	他	口述	一些	亲热

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'brɔːd] ,

communications	to	his	friends	abroad	,
通讯	到	他的	朋友们	国外	,

他知道自己可能无法成行，于是口述了一些饱含深情的信件给他在国外的朋友们。

[ˌrekə'lektɪd] [sʌm; səm] [kleɪmz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɜːs] , - [set][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] , - [ænd; ənd][daɪd]

recollected	some	claims	upon	his	purse	,	'	set	his	house	in	order	,	'	and	died
回忆	一些	索赔	之上	他的	钱包	,	-	放	他的	房子	在	命令	,	-	和	死亡

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] .

the	following	night	.
这	下列的	夜晚	.

他想起自己钱包里的一些债要处理，“安排好家务”，然后第二天晚上就去世了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [səʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪt] ,

The	reason	why	so	unfavourable	an	opinion	was	entertained	of	his	state	,
这	原因	为什么	所以	不利	一个	观点	曾是	娱乐	的	他的	状态	,

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

人们之所以对他的处境抱有如此不利的看法，原因是：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [priː'siːd, pri-] [baɪ] [sliːp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt]

that	the	apparent	amendment	was	not	preceded	by	sleep	,	and	was	not
那	这	明显	修正案	曾是	不是	之前	经过	睡觉	,	和	曾是	不是

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sləʊə] [pʌls] ;

accompanied	by	a	slower	pulse	;
伴随	经过	一个	慢点	脉冲	;

明显的症状变化并非发生在睡眠之后，也没有伴随脉搏减慢；

[tuː] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɒn] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɪm'pruːvmənt] [kʊd; kəd]

two	indispensable	conditions	—	on	which	only	a	notion	of	real	improvement	could
二	必不可少	状况	—	在	哪个	仅有的	一个	概念	的	真实的	改进	可以

[biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] .

be	justified	.
是	合理的	.

两个不可或缺的条件——只有在此基础上，才能证明真正改进的合理性。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn]

But	here	was	merely	a	cessation	of	excitement	occasioned	by	a	diminution
但	这里	曾是	仅仅	一个	停止	的	激动	引发	经过	一个	减少

[ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,

of	power	,
的	力量	,

但这仅仅是由于权力减弱而导致的兴奋感消退而已。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [breɪn] .

and	by	a	mitigated	influence	of	the	action	of	the	heart	upon	the	brain	.
和	经过	一个	缓解	影响	的	这	行动	的	这	心	之上	这	脑	.

以及心脏活动对大脑的减弱影响。

" [ðɪs] [keɪs] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['henri] ['hɔːlfərd] . [-]

"	This	case	occurred	in	the	practice	of	Sir	Henry	Halford	.	[	31	]
"	这	案件	发生	在	这	实践	的	先生	亨利	哈尔福德	.	[	-	]

"这起事件发生在亨利·霍尔福德爵士的行医过程中。[31]

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] , [-]

Another	instance	,	[	38	]
其他	实例	,	[	-	]

另一个例子[38]

[ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] [tuː; tə] [ðæt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	counterpart	to	that	just	described	,	which	happened	to	the	same	eminent	physician	,
这	对应物	到	那	只是	描述	,	哪个	发生	到	这	相同的	杰出	医生	,

与刚才描述的情况相对应的另一件事，也发生在同一位杰出的医生身上。

[meɪ] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

may	not	be	out	of	place	.
可能	不是	是	出去	的	地方	.

或许并不突兀。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['juːzɪŋ] ['mɜːkjəri] ['veri] ['lɑːdʒli] , [kɔːt] [kəʊld] ,

A	young	gentlemen	,	who	had	also	been	using	mercury	very	largely	,	caught	cold	,
一个	年轻的	先生们	,	WHO	有	还	到过	使用	汞	非常	很大程度上	,	捕捉	寒冷的	,

一位长期大量使用汞的年轻男子感冒了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəsli] [ɪl] [wɪð] ['fiːvə(r)] .

and	became	seriously	ill	with	fever	.
和	成为	严重地	患病的	和	发烧	.

他高烧不退，病情十分严重。

“ [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,

“	His	head	appeared	to	be	affected	on	the	fifth	day	,	and	on	the	seventh	,
“	他的	头	出现	到	是	做作的	在	这	第五	天	,	和	在	这	第七	,

“他的头部在第五天似乎受到了影响，第七天，

[wen] [ai][wɒz; wəz][fɜːst] [kɔːld] ['ɪntuː][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

when	I	was	first	called	into	consultation	with	another	physician	,
什么时候	我	曾是	第一的	称为	进入	咨询	和	其他	医生	,

当我第一次被叫去与其他医生会诊时，

[huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][frɒm; frəm][ðə; ði]

who	had	attended	him	with	great	care	and	judgment	from	the
WHO	有	参加	他	和	伟大的	关心	和	判断	从	这

[kə'mensmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,

commencement	of	his	illness	,
开始	的	他的	疾病	,

从他生病之初就一直悉心照料他、给予他周到细致的照料，

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

we	found	him	in	the	highest	possible	state	of	excitement	.
我们	成立	他	在	这	最高	可能的	状态	的	激动	.

我们发现他时，他兴奋极了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɑːk] ['neɪkɪd] , ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] ['faɪə(r)] ,

He	was	stark	naked	,	standing	upright	in	bed	,	his	eyes	flashing	fire	,
他	曾是	斯塔克	裸	,	常设	直立	在	床	,	他的	眼睛	闪烁	火	,

他一丝不挂，笔直地站在床上，双眼闪着怒火。

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][ə'laɪv][tuː; tə] ['evri] ['muːvmənt] [ə'baʊt] [hɪm] ,

exquisitely	alive	to	every	movement	about	him	,
精美绝伦	活	到	每一个	移动	关于	他	,

他对自己周围的每一个动静都异常敏感，

[ænd; ənd][səʊ][ɪ'ræsəb(ə)l][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]

and	so	irascible	as	not	to	be	approached	without	increasing	his	irritation
和	所以	暴躁	作为	不是	到	是	接近	没有	增加	他的	刺激

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['fjʊəri] . . . .

to	a	degree	of	fury	.	.	.	.
到	一个	程度	的	愤怒	.	.	.	.

他脾气极其暴躁，任何人靠近他都会激怒他，直至勃然大怒.....

[ɒn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] , [ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][maɪ] ['kɒliːg] ,

On	the	eleventh	day	of	his	disease	,	I	was	informed	by	my	colleague	,
在	这	第十一	天	的	他的	疾病	,	我	曾是	知情的	经过	我的	同事	,

在他发病的第十一天，我的同事告诉我：

[wen] [wiː; wi][met] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'tendənts] , [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt][kɑːm] ,

when	we	met	,	and	by	the	attendants	,	that	he	was	become	quite	calm	,
什么时候	我们	遇见	,	和	经过	这	服务员	,	那	他	曾是	变得	相当	冷静的	,

[ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

and	seemed	much	better	.
和	似乎	很多	更好的	.

我们见到他时，以及他的侍从们都说他已经平静下来，看起来好多了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'mɑːk] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [rɪ'piːtɪdli] , [-]

It	was	remarked	,	indeed	,	that	he	had	said	repeatedly	,	[	39	]
它	曾是	评论	,	的确	,	那	他	有	说	反复	,	[	-	]

确实有人指出，他曾多次说过[39]

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ; [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [greɪt]

that	he	should	die	;	that	under	this	conviction	he	had	talked	with	great
那	他	应该	死	;	那	在下面	这	定罪	他	有	谈话	和	伟大的

[kəm'pəʊʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz] ;

composure	of	his	affairs	;
镇定	的	他的	事务	;

他认为自己应该死去；正是在这种信念驱使下，他才能如此镇定自若地谈论自己的事务；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [dets] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] [meɪd]

that	he	had	mentioned	several	debts	which	he	had	contracted	,	and	made
那	他	有	提及	一些	债务	哪个	他	有	合同	,	和	制成

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['peɪmənt] ,

provision	for	their	payment	,
条款	为了	他们的	支付	,

他提到自己欠下了几笔债务，并已做好偿还准备。

— [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪk'teɪtɪd] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

—	that	he	had	dictated	messages	to	his	mother	,	expressive	of	his
—	那	他	有	口述	消息	到	他的	母亲	,	富有表现力的	的	他的

[ə'fekʃn] ,

affection	,
感情	,

——他曾口述信息给母亲，表达他对母亲的爱意。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [huː] [hæd; həd][daɪd][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	had	talked	much	of	a	sister	who	had	died	the	year	before	,
和	有	谈话	很多	的	一个	姐姐	WHO	有	死亡	这	年	前	,

他经常谈起前一年去世的妹妹，

[ænd; ənd] [huːm] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪ'miːdiətli] .

and	whom	,	he	said	,	he	knew	he	was	about	to	follow	immediately	.
和	谁	,	他	说	,	他	知道	他	曾是	关于	到	跟随	立即地	.

他说，他知道自己马上就要追随他了。

[tuː; tə][maɪ] ['kwestʃənz] , ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] ['priːviəsli] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv]['kwaɪətjuːd]

To	my	questions	,	whether	he	had	slept	previously	to	this	state	of	quietude
到	我的	问题	,	无论	他	有	睡着了	之前	到	这	状态	的	寂静

,

,

,

对于我提出的疑问，即他之前是否睡到过如此安静的状态，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [pʌls] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , [nəʊ] ; [hiː; hi]

and	whether	his	pulse	had	come	down	,	it	was	answered	,	No	;	he
和	无论	他的	脉冲	有	来	向下	,	它	曾是	回答	,	不	;	他

[hæd; həd][nɒt] [slept] ,

had	not	slept	,
有	不是	睡着了	,

当被问及脉搏是否下降时，回答说：没有；他没有睡觉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls] [wɒz; wəz]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	his	pulse	was	quicker	than	ever	.
和	他的	脉冲	曾是	更快	比	曾经	.

他的脉搏比以往任何时候都快。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['spiːʃəs] [ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'rɪəl] ,

Then	it	was	evident	that	this	specious	improvement	was	unreal	,
然后	它	曾是	明显	那	这	似是而非的	改进	曾是	虚幻	,

随后，很明显，这种虚假的改进是不真实的。

[ðæt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [saɪn] , - [ə; eɪ] ['laɪt(ə)nɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] ,

that	the	clearing	up	of	his	mind	was	a	mortal	sign	,	'	a	lightening	before	death	,
那	这	清理	向上	的	他的	头脑	曾是	一个	凡人	符号	,	-	一个	闪电	前	死亡	,

他认为，头脑清醒是临终的征兆，“如同死前的闪电”。

- [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .

'	and	that	he	would	die	forthwith	.
-	和	那	他	会	死	立即	.

他会立即死去。

[ɒn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌjuː 'es] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] ['veɪkənsi] ,

On	entering	his	room	he	did	not	notice	us	;	his	eyes	were	fixed	on	vacancy	,
在	进入	他的	房间	他	做过	不是	注意	我们	;	他的	眼睛	是	固定的	在	空缺	,

他走进房间时并没有注意到我们；他的目光一直盯着空旷的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

he	was	occupied	entirely	within	himself	,
他	曾是	占领	完全	之内	他自己	,

他完全沉浸在自己的世界里。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['gæðə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['menʃ(ə)n] [-]

and	all	that	we	could	gather	from	his	words	was	some	indistinct	mention	[	40	]
和	全部	那	我们	可以	收集	从	他的	字	曾是	一些	模糊	提到	[	-	]

而我们从他的话语中只能得到一些模糊的提及[40]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

of	his	sister	.
的	他的	姐姐	.

他的妹妹。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls] [ɪ'meʒərəbli] [kwɪk] — [hiː; hi][daɪd] [ðæt] [naɪt] . ” [-]

His	hands	were	cold	,	and	his	pulse	immeasurably	quick	—	he	died	that	night	.	”	[	32	]
他的	双手	是	寒冷的	,	和	他的	脉冲	无法估量	快的	—	他	死亡	那	夜晚	.	”	[	-	]

他的双手冰冷，脉搏跳得很快——他当晚就去世了。”[32]

[sʌm; səm] [pɑːs] [ə'weɪ] [ɪn] [sliːp] .

Some	pass	away	in	sleep	.
一些	经过	离开	在	睡觉	.

有些人在睡梦中去世。

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['helθi] [sliːp] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['sləʊə] , [ðə; ði] [pʌls] [wiːkə] [ænd; ənd] [les] ['friːkwənt] , [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] ['fiːblə(r)] .

In	natural	healthy	sleep	respiration	becomes	slower	,	the	pulse	weaker	and	less	frequent	,	the	circulation	generally	feebler	.
在	自然的	健康	睡觉	呼吸	变成	慢点	,	这	脉冲	较弱	和	较少的	频繁	,	这	循环	一般来说	虚弱者	.

在自然健康的睡眠中，呼吸会变慢，脉搏会变弱且频率降低，血液循环通常会变弱。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [steɪts] ,

The	difference	in	these	respects	between	the	waking	and	the	sleeping	states	,
这	不同之处	在	这些	尊重	之间	这	醒来	和	这	睡眠	各州	,

清醒状态和睡眠状态在这些方面存在差异，

[ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ]['pɜːs(ə)n]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] .

is	to	the	dying	person	often	the	difference	between	life	,	and	death	.
是	到	这	垂死	人	经常	这	不同之处	之间	生活	,	和	死亡	.

对于垂死之人来说，这往往是生死之别。

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [eb] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [laɪf] , [ɪz] [jet]

The	circulation	already	reduced	to	the	lowest	ebb	compatible	with	life	,	is	yet
这	循环	已经	减少	到	这	最低	落潮	兼容的	和	生活	,	是	然而

['fɜːðə(r)] [rɪ'djuːst] [baɪ] [sliːp] ,

further	reduced	by	sleep	,
更远	减少	经过	睡觉	,

血液循环原本就已经降至维持生命的最低水平，睡眠还会进一步降低血液循环。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][daɪz] .

and	with	this	reduction	the	patient	dies	.
和	和	这	减少	这	病人	死亡	.

随着这种减重，病人死亡了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] - [sliːp] [ə'weɪ] .

These	are	those	who	'	sleep	away	.
这些	是	那些	WHO	-	睡觉	离开	.

这些人终日沉睡。

- ['sɪmələ(r)][tuː; tə] , [ɪf] [nɒt][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

'	Similar	to	,	if	not	identical	with	them	,
-	相似的	到	,	如果	不是	完全相同的	和	他们	,

"即便不完全相同，也与它们相似"，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [deθ] ['kɒmz] [səʊ] ['iːzəli] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['rʌf(ə)l] [dis'təːb] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n]

are	those	to	whom	death	comes	so	easily	that	not	a	ruffle	disturbs	any	portion
是	那些	到	谁	死亡	来	所以	容易地	那	不是	一个	褶边	扰乱	任何	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

of	the	frame	,
的	这	框架	,

对于那些死亡来得如此轻易的人来说，死亡甚至不会对他们的身体造成任何影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt][əb'zɜːvə(r)][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [laɪf]

and	the	most	intelligent	observer	is	unable	to	fix	the	moment	when	life
和	这	最多	聪明的	观察员	是	无法	到	使固定	这	片刻	什么时候	生活

[hæz; həz][fled] ,

has	fled	,
有	逃亡	,

即使是最聪明的观察者，也无法捕捉到生命逝去的那一刻。

[səʊ] ['iːzi] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv] [-]

so	easy	is	the	parting	of	[	41	]
所以	简单的	是	这	离别	的	[	-	]

分离是如此容易[41]

[ðə; ði][lɑːst][lɪŋk] , - [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [drɒps][tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][səʊl]['raɪzɪz][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti]

the	last	link	,	'	when	the	body	drops	to	earth	and	the	soul	rises	to	eternity
这	最后的	关联	,	-	什么时候	这	身体	滴	到	地球	和	这	灵魂	上升	到	永恒

.

:

.

最后一个环节，"当肉体坠落尘世，灵魂升华永恒"。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hɪə(r)] , [ə; eɪ][mɪə(r)][ækt][ɒv; əv]['dəʊzɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['daɪɪŋ] .

-	It	is	probable	that	here	,	a	mere	act	of	dozing	becomes	the	act	of	dying	.
-	它	是	可能	那	这里	,	一个	仅仅	行为	的	打盹	变成	这	行为	的	垂死	.

“在这里，打个盹儿很可能就等同于死亡。”

[ɪn] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [æz; əz][ɪn][əʊld][eɪdʒ] , [deθ] [ɪz] ['lɪtərəli] [ðə; ði][lɑːst] [sliːp] , [ˌʌn'kærɪktəˌraɪzd] [baɪ]

In	these	instances	as	in	old	age	,	death	is	literally	the	last	sleep	,	uncharacterized	by
在	这些	实例	作为	在	老的	年龄	,	死亡	是	字面上地	这	最后的	睡觉	,	未定性的	经过

['eni] [pɪˌkjuːli'ærəti] .

any	peculiarity	.
任何	特点	.

在这些情况下，就像在老年时期一样，死亡实际上就是最后的睡眠，没有任何特殊之处。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['læŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['weɪkɪŋ] ['ɪntəv(ə)l] , [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð]

The	general	languor	of	the	functions	in	the	last	waking	interval	,	is	attended	with
这	一般的	倦怠	的	这	函数	在	这	最后的	醒来	间隔	,	是	参加	和

[nəʊ][pɪ'kjuːliə(r)] ['sʌfərɪŋ] ,

no	peculiar	suffering	,
不	奇特	痛苦	,

在最后一次清醒期间，各项机能普遍减弱，但并未伴有特殊的痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [sliːp] [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl]['greɪtf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] . [-]

and	the	last	sleep	commences	with	the	usual	grateful	feelings	of	repose	.	[	33	]
和	这	最后的	睡觉	开始	和	这	通常	感激的	情怀	的	休息	.	[	-	]

最后的睡眠以通常的感激之情开始。[33]

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['æbsəluːt] [seˈseɪʃn]

The	length	of	the	interval	between	insensibility	and	the	absolute	cessation
这	长度	的	这	间隔	之间	麻木	和	这	绝对	停止

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

of	existence	,
的	存在	,

从失去知觉到生命完全停止之间的时间间隔长度，

['veəriz] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɔː(r)] [deɪz] .

varies	greatly	from	a	few	seconds	to	several	hours	or	days	.
变化	非常	从	一个	很少	秒	到	一些	小时	或者	天	.

时间长短不一，从几秒钟到几小时甚至几天不等。

[bʌt; bət] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'teɪnd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

But	consciousness	is	often	retained	much	longer	than	is	generally	supposed	,
但	意识	是	经常	保留	很多	更长	比	是	一般来说	据称	,

但意识的保持时间往往比人们通常认为的要长得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wen] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]

and	it	is	difficult	to	determine	when	the	external	senses	,	and	particularly
和	它	是	难的	到	决定	什么时候	这	外部的	感官	,	和	特别

[ðæt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,

that	of	hearing	,
那	的	听力	,

很难确定外部感官，特别是听觉，何时会受到影响。

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [kləʊzd] . [-]

are	completely	and	absolutely	closed	.	[	42	]
是	完全地	和	绝对地	关闭	.	[	-	]

完全、绝对关闭。[42]

[ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv] [smel] , [teɪst] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][feɪl][ˌjuː 'es]

The	senses	of	smell	,	taste	,	and	touch	are	generally	the	first	to	fail	us
这	感官	的	闻	,	品尝	,	和	触碰	是	一般来说	这	第一的	到	失败	我们

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

and	disappear	,
和	消失	,

嗅觉、味觉和触觉通常是最先衰退和消失的感官。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [kən'tɪnjuː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

while	those	of	sight	and	hearing	continue	much	longer	.
尽管	那些	的	视线	和	听力	继续	很多	更长	.

而视觉和听觉的丧失则会持续更长时间。

[æb'nɔːm(ə)l]['vɪʒuəl] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [wen] [deθ] [ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

Abnormal	visual	impressions	are	common	when	death	is	near	at	hand	.
异常	视觉的	印象	是	常见的	什么时候	死亡	是	靠近	在	手	.

临终之际，出现异常视觉印象是很常见的。

[ɪn] ['meni] [ðə; ði] [saɪt] [feɪlz] , — [ðeə(r)][ɪz] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [kə'mensɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv]['æktʃuəl]

In	many	the	sight	fails	,	—	there	is	complaint	of	commencing	or	of	actual
在	许多	这	视线	失败	,	—	那里	是	抱怨	的	开始	或者	的	实际的

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

许多人视力衰退——有人抱怨眼前一片漆黑，或者已经陷入黑暗之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [laɪt] ; [waɪl] [mɔː(r)] ['reəli] ,

and	a	desire	is	expressed	for	more	light	;	while	more	rarely	,
和	一个	欲望	是	表达	为了	更多的	光	;	尽管	更多的	很少	,

人们渴望更多的光线；而较少见的情况是，

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wʌn] [pə'siːv] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] , [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

the	dying	one	perceives	a	blaze	of	light	,	in	the	contemplation	of	which	,
这	垂死	一	感知	一个	火焰	的	光	,	在	这	沉思	的	哪个	,

垂死之人感知到一道耀眼的光芒，在凝视这光芒的过程中，

[ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] ['kɑːmli] [ɪk'spaɪəz] .

or	immediately	afterwards	,	he	calmly	expires	.
或者	立即地	然后	,	他	平静地	到期	.

或者随后，他平静地离世。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] , ” [raɪts] ['dɑːktər; draɪv] . ['saiməndz, 'simənd z][ɪn][hɪz; ɪz]

“	It	happens	not	unfrequently	,	”	writes	Dr	.	Symonds	in	his
“	它	发生	不是	不常	,	”	写	博士	.	西蒙兹	在	他的

['ædmərəb(ə)l] ['eseɪ] [ɒn] [deθ] ,

admirable	essay	on	Death	,
令人钦佩的	散文	在	死亡	,

“这种情况并不少见，”西蒙兹博士在他那篇令人钦佩的关于死亡的文章中写道。

[-] “ [ðæt] [ðə; ði]['spektrə][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [əʊ] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə] [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] [ɒv; əv]

[	34	]	“	that	the	spectra	of	the	dying	owe	their	origin	to	contemplations	of
[	-	]	“	那	这	光谱	的	这	垂死	欠	他们的	起源	到	沉思	的

['fjuːtʃə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

future	existence	,
未来	存在	,

[34] “垂死之人的幽灵源于对来世的沉思，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [mænz] [lɑ:st] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃɪəd] [wɪð] [ˌbi:ə'tɪfɪk] ['vɪʒnz]
and **consequently** **that** **the** **good** **man's** **last** **hours** **are** **cheered** **with** **beatific** **visions**
和 最后 那 这 好的 男人的 最后的 小时 是 欢呼 和 幸福的 愿景
[ænd; ənd] [kə'mju:niən] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['vɪzɪtəz] .
and **communion** **with** **heavenly** **visitors** **.**
和 圣餐 和 天上 访客 .

因此，这位好人在生命的最后时刻充满了美好的景象，并与天上的访客进行了交流。

['dredfəli] ['kɔntræstid] [-]
Dreadfully **contrasted** **[** **43** **]**
极其糟糕 对比 [-]

对比鲜明[43]

[wɪð] [sʌtʃ] ['vɪʒnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hɔ:nt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['fænsiz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] . ” [-]
with **such** **visions** **are** **those** **which** **haunt** **the** **dying** **fancies** **of** **others** **.** **”** **[** **35** **]**
和 这样的 愿景 是 那些 哪个 出没 这 垂死 幻想 的 其他的 . ” [-]

这样的幻象萦绕在别人临终前的幻想中。”[35]

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ɪk'spɪəriəns] ,
The **testimony** **of** **many** **of** **those** **who** **have** **the** **largest** **experience** **,**
这 见证 的 许多 的 那些 WHO 有 这 最大 经验 ,

许多经验最丰富的人的证词，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [wɒtʃt] [kən'tɪnjuəsli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bed] , [ɪz] [ɪn]
and **have** **watched** **continuously** **and** **attentively** **at** **the** **dying** **bed** **,** **is** **in**
和 有 观看 持续 和 认真地 在 这 垂死 床 , 是 在
[sə'pɔ:t] [ɒv; əv] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['saimən dz, 'simən dz] - ['steɪtmənt] .
support **of** **Dr** **.** **Symonds** **'** **statement** **.**
支持 的 博士 . 西蒙兹 - 陈述 .

并且一直在临终的床边密切观察，这支持了西蒙兹医生的说法。

[ɪf] [sʌm; səm] [fɪ'zɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kredjələs] , [ænd; ənd] [pleɪs] ['lɪt(ə)l] [rɪ'laɪəns] [ɒn] ['testɪməni]
If **some** **physicians** **are** **incredulous** **,** **and** **place** **little** **reliance** **on** **testimony**
如果 一些 医生 是 难以置信 , 和 地方 小的 依赖 在 见证
[ænd; ənd] ['infərənsiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
and **inferences** **of** **this** **kind** **,**
和 推断 的 这 种类 ,

如果有些医生对此表示怀疑，并且不太相信这类证词和推断，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɑ:nəli] [-] [tu:; tə] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ˌaɪ 'ti:] ,
I **am** **inclined** **with** **Dr** **.** **Conolly** **[** **36** **]** **to** **attribute** **it** **,**
我 是 倾斜 和 博士 . 康诺利 [-] 到 属性 它 ,

我倾向于同意康诺利博士[36]的观点，将其归因于此。

[tu:; tə] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['seldəm] [ɪn'geɪdʒd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
to **their** **being** **seldom** **engaged** **long** **enough** **in** **watching** **by** **the** **bedside** **,**
到 他们的 存在 很少 已订婚的 长的 足够的 在 观看 经过 这 床头 ,

因为他们很少能在床边长时间守候。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [-]
where **the** **senses** **and** **thoughts** **naturally** **become** **[** **44** **]**
在哪里 这 感官 和 想法 自然 变得 [-]

感官和思想自然而然地成为[44]

['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'ləʊn] .
concentrated **on** **the** **events** **of** **the** **sick** **chamber** **alone** **.**
集中 在 这 活动 的 这 生病的 房间 独自的 .

只关注病房里发生的事情。

[maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [keɪsɪz] , [weə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [ə'tendəns] [ɒn] [ðə; ði]

My	own	observation	in	cases	,	where	circumstances	have	made	my	attendance	on	the
我的	自己的	观察	在	案例	,	在哪里	情况	有	制成	我的	出席	在	这

['daɪɪŋ] [kləʊz] [ænd; ənd] [prə'træktɪd] ,

dying	close	and	protracted	,
垂死	关闭	和	拖延	,

我自身的观察是，在一些情况下，由于种种原因，我需要长时间、密切地陪伴临终病人。

[gəʊz] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] — [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

goes	to	corroborate	the	evidence	there	is	on	these	points	—	points	which	are
去	到	证实	这	证据	那里	是	在	这些	积分	—	积分	哪个	是

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] ,

certainly	not	of	a	nature	to	be	made	familiar	to	those	,
当然	不是	的	一个	自然	到	是	制成	熟悉的	到	那些	,

这有助于证实这些方面的证据——这些方面当然不宜让那些人了解。

[huːz] [tʃiːf] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [ɪn] ['fɔːm(ə)l] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] ,

whose	chief	knowledge	of	the	dying	is	acquired	in	formal	consultations	,
谁	首席	知识	的	这	垂死	是	获得	在	正式的	咨询	,

他们关于临终关怀的主要知识是通过正式咨询获得的，

[ɔː(r)] [ɪn] [ʃɔːt] ['deɪlɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːdz] [ɒv; əv] ['hɑːspɪtlz] .

or	in	short	daily	visits	to	the	wards	of	hospitals	.
或者	在	短的	日常的	访问	到	这	病房	的	医院	.

或者简而言之，就是每天去医院病房探望。

['hɪərɪŋ] [ɪz] , ['prɒbəblɪ] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] .

Hearing	is	,	probably	in	most	cases	,	the	last	of	our	senses	to	leave	us	.
听力	是	,	大概	在	最多	案例	,	这	最后的	的	我们的	感官	到	离开	我们	.

在大多数情况下，听觉可能是我们最后失去的感官。

“ [æn; ən] ['eldəlɪ] ['leɪdɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] ['æpəpleksɪ] ; [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['məʊʃnləs] ,

“	An	elderly	lady	had	a	stroke	of	apoplexy	;	she	lay	motionless	,
“	一个	老年	女士	有	一个	中风	的	中风	;	她	躺	静止不动	,

一位老妇人突发中风，一动不动地躺在地上。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['stjuːpə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] ['daʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	in	what	is	called	a	state	of	stupor	,	and	no	one	doubted	that	she
和	在	什么	是	称为	一个	状态	的	昏迷	,	和	不	一	怀疑	那	她

[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

was	dying	.
曾是	垂死	.

她当时处于昏迷状态，没有人怀疑她即将死去。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]

But	after	the	lapse	of	three	or	four	days	,	there	were	signs	of
但	后	这	失效	的	三	或者	四	天	,	那里	是	标志	的

[ə'mendmənt] ,

amendment	,
修正案	,

但三四天后，情况有所好转。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ʌltɪmətlɪ] [rɪ'kʌvəd] .

and	she	ultimately	recovered	.
和	她	最终	恢复	.

她最终康复了。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

After	her	recovery	she	explained	that	she	did	not	believe	that	she	had	been
后	她	恢复	她	解释	那	她	做过	不是	相信	那	她	有	到过

[ʌn'kɒnʃəs] ,

unconscious	,
无意识	,

康复后她解释说，她不相信自己曾处于昏迷状态。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn'sensəb(ə)l] , ['djʊərɪŋ]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

or	even	insensible	,	during	any	part	of	the	attack	.
或者	甚至	麻木不仁	,	期间	任何	部分	的	这	攻击	.

甚至在攻击的任何阶段失去知觉。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]

She	knew	her	situation	,	and	[	45	]
她	知道	她	情况	,	和	[	-	]

她了解自己的处境，[45]

[hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ] [ðəʊz] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] .

heard	much	of	what	was	said	by	those	around	her	.
听到	很多	的	什么	曾是	说	经过	那些	大约	她	.

她听到了周围人说的大部分话。

[ɪ'speʃəli] [ʃiː; ʃi] [ˌrekə'lektɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['veri] [suːn] [biː; bi]

Especially	she	recollected	observations	intimating	that	she	would	very	soon	be
尤其	她	回忆	观察	暗示	那	她	会	非常	很快	是

[nəʊ][mɔː(r)] ,

no	more	,
不	更多的	,

她尤其记得一些暗示她不久后将不复存在的言论。

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] ;

but	that	at	the	same	time	she	had	felt	satisfied	that	she	would	recover	;
但	那	在	这	相同的	时间	她	有	毛毡	使满意	那	她	会	恢复	;

但与此同时，她也对自己能够康复感到满意；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [felt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌnevəðə'les]

that	she	had	no	power	of	expressing	what	she	felt	,	but	that	nevertheless
那	她	有	不	力量	的	表达	什么	她	毛毡	,	但	那	尽管如此

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] ,

her	feelings	,
她	情怀	,

她无力表达自己的感受，但她的感受，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['peɪnf(ə)l][ɔː(r)][ɪn]['eni] [wei] [dɪ'stresɪŋ] , [hæd; həd] [biːn] [ə'griːəb(ə)l] ['rɑːðə(r)]

instead	of	being	painful	or	in	any	way	distressing	,	had	been	agreeable	rather
反而	的	存在	痛苦	或者	在	任何	方式	令人痛心	,	有	到过	同意	相当

[ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .

than	otherwise	.
比	否则	.

这件事非但没有让人感到痛苦或难过，反而让人感到愉快。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] — [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['maʊntɪŋ]

She	described	them	as	very	peculiar	—	as	if	she	were	constantly	mounting
她	描述	他们	作为	非常	奇特	—	作为	如果	她	是	不断地	安装

['ʌpwədz] ,

upwards	,
向上	,

她形容它们非常奇特——就好像她一直在向上攀登一样，

[ænd; ənd][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)]
and **as** **something** **very** **different** **from** **what** **she** **had** **ever** **before**
和 作为 某物 非常 不同的 从 什么 她 有 曾经 前
[ɪk'spɪəriənst] . ” [-]
experienced **.** **”** **[** **37** **]**
经验丰富的 . ” [-]

这与她以前经历过的截然不同。”[37]

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wuləstən; 'wɔ-][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz]
The **case** **of** **Dr** **.** **Wollaston** **the** **physician** **and** **chemical** **philosopher** **is**
这 案件 的 博士 . 沃拉斯顿 这 医生 和 化学 哲学家 是
[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
to **the** **same** **effect** **.**
到 这 相同的 影响 .

医生兼化学哲学家沃拉斯顿博士的例子也说明了这一点。

“ [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə]
“ **Some** **time** **before** **his** **life** **was** **finally** **extinguished** **he** **was** **seen** **to**
“ 一些 时间 前 他的 生活 曾是 最后 熄灭 他 曾是 已见 到
[bi:; bi] [peɪl] ,
be **pale** **,**
是 苍白 ,

“在他生命最终消逝前的一段时间里，人们发现他脸色苍白。”

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] ['gəʊɪŋ] [ɒn] — ['məʊʃnləs] ,
as **if** **there** **was** **scarcely** **any** **circulation** **of** **blood** **going** **on** **—** **motionless** **,**
作为 如果 那里 曾是 几乎 任何 循环 的 血 去 在 — 静止不动 ,

仿佛血液几乎没有循环——一动不动，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪərəns] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kəm'pli:t] [ɪnˌsensə'bɪləti] . [-]
and **to** **all** **appearance** **in** **a** **state** **of** **complete** **insensibility** **.** **[** **46** **]**
和 到 全部 外貌 在 一个 状态 的 完全的 麻木 . [-]

看起来完全失去了知觉。[46]

['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , [hɪz; ɪz] [frendz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [raʊnd] [hɪm] ,
Being **in** **this** **condition** **,** **his** **friends** **who** **were** **watching** **round** **him** **,**
存在 在 这 状况 , 他的 朋友们 WHO 是 观看 圆形的 他 ,

在这种情况下，他周围的朋友们看着他，

[əb'zɜ:vd] [sʌm; səm] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'ræləsɪs] .
observed **some** **motions** **of** **the** **hand** **which** **was** **not** **affected** **by** **the** **paralysis** **.**
观察到 一些 运动 的 这 手 哪个 曾是 不是 做作的 经过 这 麻痹 .

观察到手部的一些动作并未受到瘫痪的影响。

['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
After **some** **time** **it** **occurred** **to** **them** **,** **that** **he** **wished** **to** **have** **a**
后 一些 时间 它 发生 到 他们 , 那 他 希望 到 有 一个
['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpə(r)] ,
pencil **and** **paper** **,**
铅笔 和 纸 ,

过了一会儿，他们才意识到，他想要的是铅笔和纸。

[ænd; ənd] [ði:z] ['hævɪŋ] [bi:n] [sə'plaɪd] , [hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [raɪt] [sʌm; səm] ['fɪgəz] [ɪn]
and **these** **having** **been** **supplied** **,** **he** **contrived** **to** **write** **some** **figures** **in**
和 这些 拥有 到过 供应 , 他 人为的 到 写 一些 数据 在
[ˌærɪθ'metɪkl] [prə'greʃ(ə)n] ,
arithmetical **progression** **,**
算术 进展 ,

有了这些资料后，他设法写出了一些等差数列的数字。

[wɪtʃ]	[haʊˈevə(r)]	[ɪmˈpɜːfɪktli]	[skrɔːl]	, [wɜː(r); wə(r)]	[jet]	[səˈfɪʃntli]	[ˈledʒəb(ə)l]	.
which	**however**	**imperfectly**	**scrawled**	**,**	**were**	**yet**	**sufficiently**	**legible**	**.**
哪个	然而	不完美地	潦草的	,	是	然而	足够	清晰易读	.

虽然字迹潦草，但仍然清晰可辨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安乐死(Euthanasia)
第2/3页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvərˈhɜːrd][sʌm; səm] [rɪˈmɑːrks] [rɪˈspektɪŋ]

It	was	supposed	that	he	had	overheard	some	remarks	respecting
它	曾是	据称	那	他	有	无意中听到	一些	评论	尊重

[ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

the	state	in	which	he	was	,
这	状态	在	哪个	他	曾是	,

人们猜测他可能无意中听到了一些关于他所在州的言论。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈzɜːvd] [hɪz; ɪz][ˌsensəˈbɪləti]

and	that	his	object	was	to	show	,	that	he	preserved	his	sensibility
和	那	他的	目的	曾是	到	展示	,	那	他	保存完好	他的	感性

[ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] .

and	consciousness	.
和	意识	.

他的目的是为了表明他仍然保持着自己的感觉和意识。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [əˈkɜːd] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi]

Something	like	this	occurred	some	hours	afterwards	,	and	immediately	before	he
某物	喜欢	这	发生	一些	小时	然后	,	和	立即地	前	他

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

类似的事情发生在几个小时后，就在他去世前不久。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skrɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] ['məʊnts] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [di'saifə] . ” [-]

but	the	scrawl	of	these	last	moments	could	not	be	deciphered	.	”	[	38	]
但	这	乱涂	的	这些	最后的	时刻	可以	不是	是	已破译	.	”	[	-	]

但这些最后时刻的潦草字迹却无法辨认。”[38]

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['kjʊəriəs] , ” [raɪts] [sɜː(r)]['bendʒəmɪn] ['brɒdiː] [ɪn] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,

“	I	have	been	curious	,	”	writes	Sir	Benjamin	Brodie	in	commenting	on	these	cases	,
“	我	有	到过	好奇的	,	”	写	先生	本杰明	布罗迪	在	评论	在	这些	案例	,

“我一直很好奇，”本杰明·布罗迪爵士在评论这些案件时写道。

“ [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [pˈɜːsənz] [ɪn] [-]

“	to	watch	the	state	of	dying	persons	in	[	47	]
“	到	手表	这	状态	的	垂死	人	在	[	-	]

“观察垂死之人的状态[47]

[ðɪs] [rɪˈspekt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['sætɪsfaɪd] , ” ([ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,

this	respect	,	and	I	am	satisfied	,	”	(	and	I	may	add	,
这	尊重	,	和	我	是	使满意	,	”	(	和	我	可能	添加	,

对此我表示尊重，我很满意。”(我还可以补充一点，)

[maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [kənˈfɜːmz][sɜː(r)]['bendʒəmɪn] ['broʊdiz] ['steɪtmənt]) “ [ðæt] ,

my	own	experience	confirms	Sir	Benjamin	Brodie's	statement	)	“	that	,
我的	自己的	经验	确认	先生	本杰明	布罗迪的	陈述	)	“	那	,

我自身的经历证实了本杰明·布罗迪爵士的说法）”也就是说，

[weə(r)] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][əbˈzɜːvə(r)] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]

where	an	ordinary	observer	would	not	for	an	instant	doubt	that	the
在哪里	一个	普通的	观察员	会	不是	为了	一个	立即的	怀疑	那	这

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kəmˈpliːt] ['stjuːpə(r)] ,

individual	is	in	a	state	of	complete	stupor	,
个人	是	在	一个	状态	的	完全的	昏迷	,

一个普通的观察者会毫不犹豫地认为这个人处于完全昏迷的状态。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz]['ɒf(ə)n] ['æktɪv] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [deθ] .

the	mind	is	often	active	even	at	the	very	moment	of	death	.
这	头脑	是	经常	积极的	甚至	在	这	非常	片刻	的	死亡	.

即使在死亡的那一刻，人的思维也往往是活跃的。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] ['eksələnt] ['tʃæplɪn]

A	friend	of	mine	,	who	had	been	for	many	years	the	excellent	chaplain
一个	朋友	的	矿	,	WHO	有	到过	为了	许多	年	这	出色的	牧师

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['hɒspɪt(ə)l] ,

of	a	large	hospital	,
的	一个	大的	医院	,

我的一位朋友，多年来一直是某大型医院的优秀牧师，

[ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd][led][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]

informed	me	,	that	his	still	larger	experience	had	led	him	to	the	same
知情的	我	,	那	他的	仍然	更大的	经验	有	引领	他	到	这	相同的

[kən'klu:ʒn] . ” [-]

conclusion	.	”	[	39	]
结论	.	”	[	-	]

他告诉我，他更丰富的经验也让他得出了同样的结论。[39]

['ɪnstənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]

Instances	such	as	these	should	teach	the	physician	and	all	who	are	about	the
实例	这样的	作为	这些	应该	教	这	医生	和	全部	WHO	是	关于	这

['daɪɪŋ] ,

dying	,
垂死	,

这些例子应该给医生和所有关心临终病人的人带来教训。

[tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l]['naɪðə(r)][tu:; tə][seɪ] , [nɔ:(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	be	careful	neither	to	say	,	nor	do	anything	in	the	presence	of	the
到	是	小心	两者都不	到	说	,	也不	做	任何事物	在	这	在场	的	这

['peɪʃ(ə)nt] ,

patient	,
病人	,

要小心，既不要在病人面前说话，也不要做任何事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [hɪm] [nɒt][tu:; tə][hɪə(r)] .

which	they	would	wish	him	not	to	hear	.
哪个	他们	会	希望	他	不是	到	听到	.

他们不希望他听到这些话。

[ðeə(r)] ['beərɪŋ] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑ:.fɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ][ɪz] ['ɒbviəs] .

Their	bearing	on	religious	offices	to	the	dying	is	obvious	.
他们的	轴承	在	宗教	办公室	到	这	垂死	是	明显的	.

它们与临终宗教仪式的关系显而易见。

['sʌmtaɪmz] , [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] ,

Sometimes	,	immediately	preceding	the	very	act	of	death	,	the	eyelids	are	raised	,
有时	,	立即地	前	这	非常	行为	的	死亡	,	这	眼睑	是	提高	,

有时，在死亡发生的前一刻，眼睑会抬起，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [-]

and	a	look	of	recognition	of	those	around	[	48	]
和	一个	看	的	认出	的	那些	大约	[	-	]

周围人的脸上露出了认同的神情[48]

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ][mæn] .

seems	to	be	permitted	to	the	dying	man	.
似乎	到	是	允许	到	这	垂死	男人	.

似乎允许垂死之人这样做。

[les] ['ɒf(ə)n][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ægəni][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

Less	often	there	is	an	expression	of	agony	in	the	eye	.
较少的	经常	那里	是	一个	表达	的	痛苦	在	这	眼睛	.

较少情况下，人们会在眼神中流露出痛苦的表情。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɒlətəri] [tuː; tə] [nəʊ] ， ” [sez] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [bel] ， “ [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt]

“	It	is	consolatory	to	know	,	”	says	Sir	Charles	Bell	,	“	that	this	does	not	indicate
“	它	是	安慰	到	知道	，	”	说道	先生	查尔斯	钟	，	“	那	这	做	不是	表明

['sʌfərɪŋ] ，

suffering	,
痛苦	，

查尔斯·贝尔爵士说：“令人欣慰的是，这并不意味着正在遭受痛苦。”

[bʌt; bət] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] .

but	increasing	insensibility	.
但	增加	麻木	.

但感觉越来越迟钝。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['ɪnwədz] .

The	pupils	are	turned	upwards	and	inwards	.
这	学生	是	转向	向上	和	向内	.

瞳孔向上向内转动。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spaɪərɪŋ][frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .

This	is	especially	observed	in	those	who	are	expiring	from	loss	of	blood	.
这	是	尤其	观察到	在	那些	WHO	是	到期	从	损失	的	血	.

这种情况在因失血过多而濒死的人身上尤为明显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [strə'bɪzməs] - - [ɒv; əv] ['bʊrˌhɑːvə] . ” [-]

It	is	the	strabismus	patheticus	orantium	of	Boerhaave	.	”	[	40	]
它	是	这	斜视	-	-	的	布尔哈夫	.	”	[	-	]

它是 Boerhaave 的斜视。”[40]

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [deθ] [ɪg'zɜːt][ə; eɪ] [mɑːkt] ['ɪnfluəns]

The	nature	of	the	disease	and	the	mode	of	death	exert	a	marked	influence
这	自然	的	这	疾病	和	这	模式	的	死亡	发挥	一个	标记	影响

[ɒn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] ，

on	the	expression	of	face	of	the	dying	,
在	这	表达	的	脸	的	这	垂死	，

疾病的性质和死亡方式对临终者的面部表情有显著影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːtʃəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .

and	this	is	often	retained	by	the	features	after	death	.
和	这	是	经常	保留	经过	这	特征	后	死亡	.

而且这种特征往往会在死后保留下来。

[ɪn][sʌm; səm][wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['sʌfərɪŋ] ，

In	some	we	observe	the	impress	of	the	previous	suffering	,
在	一些	我们	观察	这	令人印象深刻	的	这	以前的	痛苦	，

有些作品中还能看到以往苦难的痕迹。

[æz; əz][ɪn][ˌperɪtə'naɪtɪs][ænd; ənd][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ]['ɪrɪt(ə)nts] ;

as	in	peritonitis	and	in	cases	of	poisoning	by	irritants	;
作为	在	腹膜炎	和	在	案例	的	中毒	经过	刺激物	;

例如腹膜炎和刺激物中毒的情况；

[ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑːt]

in	others	the	character	is	derived	from	a	peculiar	affection	of	some	part
在	其他的	这	特点	是	衍生的	从	一个	奇特	感情	的	一些	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][rə'spɪrət(ə)ri] [ˌæpə'reɪtəs] ;

of	the	respiratory	apparatus	;
的	这	呼吸系统	设备	;

在另一些人身上，这种特征源于呼吸系统某些部位的特殊疾病；

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

or	from	an	affection	of	the	[	49	]
或者	从	一个	感情	的	这	[	-	]

或因[49]的喜爱

['feɪʃ(ə)l] ['mʌs(ə)lz] [ðəm'selvz] , [æz; əz][ɪn] ['tetnəs] [ænd; ənd][pə'ræləsɪs] .

facial	muscles	themselves	,	as	in	tetanus	and	paralysis	.
面部的	肌肉	他们自己	,	作为	在	破伤风	和	麻痹	.

面部肌肉本身，例如破伤风和麻痹症。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [pə'hæps] [mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

But	the	condition	of	the	mind	is	perhaps	more	often	concerned	in	the	expression
但	这	状况	的	这	头脑	是	也许	更多的	经常	担心的	在	这	表达

[ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .

than	even	the	physical	circumstances	of	the	body	.
比	甚至	这	身体的	情况	的	这	身体	.

但是，在表达方式上，心理状态或许比身体的生理状况更为重要。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['fri:kwəntli] [rɪ'teɪnd] ,

For	,	as	some	kind	of	intelligence	is	frequently	retained	,
为了	,	作为	一些	种类	的	智力	是	频繁地	保留	,

因为人们常常会保留某种程度的智力，

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'lu:ʃn] ,

and	strong	emotions	are	experienced	till	within	a	few	moments	of	dissolution	,
和	强的	情绪	是	经验丰富的	直到	之内	一个	很少	时刻	的	溶解	,

强烈的情绪会持续到临终前的几分钟。

[ðə; ði] ['fi:tʃəz] [meɪ] [bi:; bi] [si:ld] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [lʊk] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)]

the	features	may	be	sealed	by	the	hand	of	death	in	the	last	look	of	rapture
这	特征	可能	是	密封	经过	这	手	的	死亡	在	这	最后的	看	的	狂喜

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['mɪzəri] ,

or	of	misery	,
或者	的	苦难	,

这些特征或许会在临终前的狂喜或悲痛中被死神之手封印。

[ɒv; əv] [bɪ'nɪgnɪtɪ] [ɔ:(r)][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

of	benignity	or	of	anger	.
的	仁慈	或者	的	愤怒	.

仁慈的还是愤怒的。

['evri] [pəʊ'etɪkəl]['ri:də(r)] [nəʊz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv] [deθ] ([nəʊ] [les] [tru:]

Every	poetical	reader	knows	the	picture	of	the	traits	of	death	(	no	less	true
每一个	诗意的	读者	知道	这	图片	的	这	特征	的	死亡	(	不	较少的	真的

[ðæn; ðən] ['bju:tɪf(ə)l]) [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['dʒaʊə(r)] .

than	beautiful	)	drawn	by	the	author	of	"	The	Giaour	.
比	美丽的	)	绘制	经过	这	作者	的	"	这	giaour	.

每位诗歌读者都知道《贾乌尔》的作者所描绘的死亡的特征（既真实又美丽）。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['poʊəts] .

"	But	such	observations	are	not	confined	to	poets	.
"	但	这样的	观察	是	不是	受限	到	诗人	.

但这种感悟并非诗人的专属。

['hɑ:lər][kʊd; kəd] [treɪs] [ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] ['kaʊntənəns] [ðə; ði][smaɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪtɪd] [baɪ]

Haller	could	trace	in	the	dying	countenance	the	smile	which	had	been	lighted	by
哈勒	可以	痕迹	在	这	垂死	面容	这	微笑	哪个	有	到过	照明	经过

[ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpɪə] [ɪg'zɪstəns] .

the	hope	of	a	happier	existence	.
这	希望	的	一个	更快乐	存在	.

哈勒从垂死之人的脸上辨认出，曾经因对更幸福生活的希望而绽放的微笑。

“	-	-	-	[spaɪ]	[nɒn]	['rɑːroʊ]	[ɪn]	-	['sɪgnə]	['vɪdi]	,	[ˌkjuː juː 'aɪ]	[ˌsɛrə'nɪsɪˌmoʊ]
“ Adfulgentis	**fugienti**	**animæ**	**spei**	**non**	**raro**	**in**	**moribundis**	**signa**	**vidi**	**,**	**qui**	**serenissimo**	
“ -	-	-	斯佩	非	稀有	在	-	信号	维迪	,	qui	塞雷尼西莫	

-	[nɒn]	[saɪn]	['blændoʊ]	-	,
vultu	**non**	**sine**	**blando**	**subrisu**	**,**
-	非	正弦	布兰多	-	,

“Adfulgentis fugienti animæ spei non raro in moribundissigna vidi, qui serenissimo vultu non sine blando subrisu,

[diː]	['viːtə]	-	. ”	[-]	[-]
de	**vita**	**excesserunt**	**. ”**	**[41]**	**[51]**
德	维塔	-	. ”	[-]	[-]

生活过度。”[41][51]

[ˌaɪ 'aɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði]	['sɪmptəmz]	[ænd; ənd]	[məʊdz]	[ɒv; əv]	['daɪɪŋ]	.	[-]
THE	**SYMPTOMS**	**AND**	**MODES**	**OF**	**DYING**	**.**	**[53]**
这	症状	和	模式	的	垂死	.	[-]

死亡的症状和方式。[53]

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ɒf(ə)n]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[dɪ'tɜːmɪn]	[wen]	[ðə; ði]	[ækt]	[ɒv; əv]	['daɪɪŋ]	['riːəli]	[bɪ'gɪnz]	.
It	**is**	**often**	**difficult**	**to**	**determine**	**when**	**the**	**act**	**of**	**dying**	**really**	**begins**	**.**
它	是	经常	难的	到	决定	什么时候	这	行为	的	垂死	真的	开始	.

死亡过程究竟何时开始，往往很难确定。

['præktɪkli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['deɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[wen]	[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	[kən'kluːdz]
Practically	**,**	**it**	**should**	**be**	**dated**	**from**	**the**	**moment**	**when**	**the**	**physician**	**concludes**
几乎	,	它	应该	是	日期	从	这	片刻	什么时候	这	医生	结束

[frɒm; frəm]	[rɪ'laɪəb(ə)l]	[saɪnz]	,
from	**reliable**	**signs**	**,**
从	可靠的	标志	,

实际上，日期应该从医生根据可靠体征得出结论的那一刻起确定。

[nɒt]	['əʊnli]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'ziːz]	['ʌndə(r)]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['peɪʃ(ə)nt]	['leɪbə(r)]	[ɪz]	[ɪn'kjʊərəbl]	[baɪ]	['neɪtʃə(r)]	[ɔː(r)]
not	**only**	**that**	**the**	**disease**	**under**	**which**	**the**	**patient**	**labours**	**is**	**incurable**	**by**	**nature**	**or**
不是	仅有的	那	这	疾病	在下面	哪个	这	病人	劳动	是	不治之症	经过	自然	或者

[ɑːt]	,
art	**,**
艺术	,

不仅如此，患者所患的疾病既无法通过自然疗法也无法通过人工疗法治愈，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ðə; ði]	['vaɪt(ə)l]	[p'aʊəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl'redi]	[səʊ]	['ʌtəli]	[rɪ'djuːst]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]
but	**that**	**the**	**vital**	**powers**	**are**	**already**	**so**	**utterly**	**reduced**	**that**	**they**	**are**
但	那	这	必不可少的	权力	是	已经	所以	完全地	减少	那	他们	是

[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[ˌpɒsə'bɪləti]	[ɒv; əv]	[ˌrestə'reɪʃ(ə)n]	.	[-]
beyond	**the**	**possibility**	**of**	**restoration**	**.**	**[42]**
超过	这	可能性	的	恢复	.	[-]

但生命力已经完全丧失，不可能恢复了。[42]

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðiːz]	[pɔɪnts]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[-]
And	**on**	**these**	**points**	**the**	**Father**	**[54]**
和	在	这些	积分	这	父亲	[-]

在这些方面，父亲[54]

[ɒv; əv]	['fɪzɪk]	[ɪz]	[pə'hæps]	[stɪl]	['aʊə(r)]	[best]	[gaɪd]	.
of	**Physic**	**is**	**perhaps**	**still**	**our**	**best**	**guide**	**.**
的	物理学	是	也许	仍然	我们的	最好的	指导	.

物理学或许仍然是我们最好的指南。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [nəʊz] , [ðə; ði] [aɪz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːbits] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] ,

A	sharp	and	pinched	nose	,	the	eyes	sunk	in	the	orbits	and	hollow	,
一个	锋利的	和	捏	鼻子	,	这	眼睛	沉没	在	这	轨道	和	空洞的	,

鼻子尖而窄，眼睛凹陷，眼窝深陷。

[ðə; ði] [ɪəz] [peɪl] , [kəʊld] , [ʃrʌŋk] , [wɪð] [ðeə(r)] [lobs] [ɪn'vɜːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] ['pælɪd] ,

the	ears	pale	,	cold	,	shrunk	,	with	their	lobes	inverted	,	and	the	face	pallid	,
这	耳朵	苍白	,	寒冷的	,	缩小	,	和	他们的	叶	倒	,	和	这	脸	苍白	,

耳朵苍白、冰冷、萎缩，耳垂内翻，脸色苍白。

['lɪvɪd] , [ɔː(r)] [blæk] ; [ðiːz] [tə'geðə(r)] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['feɪʃiːz] - , [-] [-]

livid	,	or	black	;	these	together	make	up	the	celebrated	facies	Hippocratica	,	[	43	]	[	55	]
铁青	,	或者	黑色的	;	这些	一起	制作	向上	这	著名	相	-	,	[	-	]	[	-	]

紫红色，或黑色；这些共同构成了著名的希波克拉底面容，[43][55]

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [hæz; həz] [kə'menst] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi]

and	show	that	the	work	of	dying	has	commenced	,	and	has	already
和	展示	那	这	工作	的	垂死	有	开始	,	和	有	已经

[meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] .

made	some	progress	.
制成	一些	进步	.

并表明死亡的工作已经开始，并且已经取得了一些进展。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] [ɪn][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mʌskjələ(r)]

They	are	signs	of	utter	exhaustion	in	the	circulation	and	in	the	muscular
他们	是	标志	的	说出	疲惫	在	这	循环	和	在	这	肌肉发达的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

这些症状表明血液循环系统和肌肉系统极度衰竭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['luːsnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɒndz] [-] [baɪ] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪz][held]

and	they	point	to	a	loosening	of	all	the	bonds	[	44	]	by	which	being	is	held
和	他们	观点	到	一个	松动	的	全部	这	债券	[	-	]	经过	哪个	存在	是	握住

[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm] .

together	in	the	human	frame	.
一起	在	这	人类	框架	.

它们表明，维系人类身体的所有纽带[44]都松动了。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [gleɪzd] [hɑːf] - [kləʊzd] [aɪ] ; [ðə; ði] [drɒpt] [dʒɔː][ænd; ənd]

To	these	may	be	added	the	glazed	half	-	closed	eye	;	the	dropped	jaw	and
到	这些	可能	是	额外	这	釉面	一半	-	关闭	眼睛	;	这	掉落	颚	和

['əʊpən] [maʊθ] ;

open	mouth	;
打开	嘴	;

此外，还可以加上眼神呆滞、半闭的眼睛；下巴下垂、嘴巴张开；

[ðə; ði] [blɑːntʃt] , [kəʊld] , [ænd; ənd] ['flæsɪd] [lɪp] ; [kəʊld] ['klæmi] [swets] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

the	blanched	,	cold	,	and	flaccid	lip	;	cold	clammy	sweats	on	the	head	and
这	焯水	,	寒冷的	,	和	松弛	唇	;	寒冷的	湿冷的	汗水	在	这	头	和

[nek] ;

neck	;
脖子	;

嘴唇苍白、冰冷、松弛；头部和颈部有冰冷的汗水；

[ə; eɪ] ['hʌrid] , ['ʃæləʊ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɔː(r)] [sləʊ] ,

a	hurried	,	shallow	respiration	on	the	one	hand	,	or	slow	,
一个	慌忙	,	浅的	呼吸	在	这	一	手	,	或者	慢的	,

一方面是急促、浅的呼吸，另一方面是缓慢的呼吸，

['stɜːt(ə)rəs]	['briːðɪŋ]	[wɪð]	['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði]	[θrəʊt]	[ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]	;	[ə; eɪ]	[pʌls]	[ɪ'regjələ(r)]	,
stertorous	**breathing**	**with**	**rattle**	**in**	**the**	**throat**	**upon**	**the**	**other**	**;**	**a**	**pulse**	**irregular**	**,**
鼾声	呼吸	和	嘎嘎作响	在	这	喉	之上	这	其他	;	一个	脉冲	不规律的	,

一侧呼吸音粗重，喉咙发出咯咯声；脉搏不规则。

[ʌn'iːkwəl]	,	[wiːk]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'meʒərəbli]	['friːkwənt]	;	[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]	['prɒstreɪt]	[ə'pɒn][hɪz; ɪz]	[bæk]	;
unequal	**,**	**weak**	**,**	**and**	**immeasurably**	**frequent**	**;**	**the**	**patient**	**prostrate**	**upon**	**his**	**back**	**;**
不等	,	虚弱的	,	和	无法估量	频繁	;	这	病人	前列腺	之上	他的	后退	;

不均衡、微弱、频繁；病人仰面躺倒；

[ænd; ənd]	['slaɪdɪŋ]	[daʊn]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði][bed]	;	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[legz]	[ɪk'stendɪd]
and	**sliding**	**down**	**towards**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**bed**	**;**	**his**	**arms**	**and**	**legs**	**extended**
和	滑动	向下	向	这	脚	的	这	床	;	他的	武器	和	腿	扩展

,	['neɪkɪd]	,	[	-	]
,	**naked**	**,**	**[**	**56**	**]**
,	裸	,	[	-	]

他滑落到床脚；四肢伸展，赤裸着[56]

[ænd; ənd]	[tɒst]	[ə'baʊt][ɪn][dɪs'ɔːdə(r)]	;	[ðə; ði][hændz]	[weɪvd]	['læŋgwɪdli]	[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]	[feɪs]	,	['grəʊpɪŋ]
and	**tossed**	**about**	**in**	**disorder**	**;**	**the**	**hands**	**waved**	**languidly**	**before**	**the**	**face**	**,**	**groping**
和	抛掷	关于	在	紊乱	;	这	双手	挥手	懒洋洋地	前	这	脸	,	摸索

[θruː]	['empti]	[eə(r)]	,
through	**empty**	**air**	**,**
通过	空的	空气	,

双手无力地在脸前挥舞，在空荡荡的空气中摸索，杂乱无章地乱晃着。

['fʌmblɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃiːts]	,	[ɔː(r)]	['pɪkɪŋ]	[æt; ət][ðə; ði]	['bedkləʊðz]	.
fumbling	**with**	**the**	**sheets**	**,**	**or**	**picking**	**at**	**the**	**bedclothes**	**.**
笨拙	和	这	纸张	,	或者	挑选	在	这	床上用品	.

笨手笨脚地摆弄床单，或者拨弄被褥。

[ðiːz]	['lætə(r)]	['sɪmptəmz]	[kʌm]	[ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]	[pɑːt]	['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz]	;
These	**latter**	**symptoms**	**come**	**on**	**for**	**the**	**most**	**part**	**later**	**in**	**the**	**series**	**;**
这些	后者	症状	来	在	为了	这	最多	部分	之后	在	这	系列	;

这些后几类症状大多在病程后期出现；

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]	[ɪ'miːdiət]	[prɪ'kɜːsəz]	[ɒv; əv]	[deθ]	,	[ænd; ənd]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ðæt]	[ɪ'vent]	[ɪz][nɪə(r)]
they	**are**	**the**	**immediate**	**precursors**	**of**	**death**	**,**	**and**	**show**	**that**	**that**	**event**	**is**	**near**
他们	是	这	即时	前体	的	死亡	,	和	展示	那	那	事件	是	靠近

[æt; ət][hænd]	.
at	**hand**	**.**
在	手	.

它们是死亡的直接前兆，表明死亡即将到来。

[mɔː(r)][ɔː(r)]['fjuːə(r)][ɒv; əv]	[ðiːz]	[fə'nɒmɪnə]	[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]	[siːn]	[ɪn][məʊst]['daɪɪŋ]	[p'ɜːsənz]	;
More	**or**	**fewer**	**of**	**these**	**phenomena**	**are**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**most**	**dying**	**persons**	**;**
更多的	或者	更少	的	这些	现象	是	到	是	已见	在	最多	垂死	人	;

大多数临终者都会出现或多或少的这些现象；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['veəri]	[ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)]	,	[ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]	[ə'pɪərəns]	,
but	**they**	**vary**	**in**	**number**	**and**	**character**	**,**	**in**	**the**	**order**	**of**	**their**	**appearance**	**,**
但	他们	各不相同	在	数字	和	特点	,	在	这	命令	的	他们的	外貌	,

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]	,
and	**in**	**their**	**combination**	**,**
和	在	他们的	组合	,

但它们的数量、性质、出现顺序和组合方式各不相同。

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[dɪ'ziːz]	[ɪn][ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ə'kɜː(r)]	,
according	**to**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**disease**	**in**	**the**	**course**	**of**	**which**	**they**	**occur**	**,**
根据	到	这	自然	的	这	疾病	在	这	课程	的	哪个	他们	发生	,

根据疾病的性质，以及这些症状的出现过程，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv]['daɪɪŋ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sevrəli] [tend] .

and	of	the	mode	of	dying	to	which	they	severally	tend	.
和	的	这	模式	的	垂死	到	哪个	他们	分别	趋向	.

以及它们各自倾向于的死亡方式。

“ [ɔːl'ðəʊ] , ” [sez] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['wɒts(ə)n] , “ [ɔːl][men][mʌst; məst][daɪ] ,

“	Although	,	”	says	Sir	Thomas	Watson	,	“	all	men	must	die	,
“	虽然	,	”	说道	先生	托马斯	沃森	,	“	全部	男人	必须	死	,

“虽然，”托马斯·沃森爵士说，“所有人都会死，

[ɔːl][duː; də][nɒt][daɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

all	do	not	die	in	the	same	manner	.
全部	做	不是	死	在	这	相同的	方式	.

并非所有人的死亡方式都相同。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [snæpt] ,

In	one	instance	the	thread	of	existence	is	suddenly	snapped	,
在	一	实例	这	线	的	存在	是	突然	啪啪	,

在某一刻，存在的纽带突然断裂了。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][laɪf][ænd; ənd] [ə'pærənt] [helθ] [pə'hæps][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	passage	from	life	and	apparent	health	perhaps	to	the	condition	of	a
这	通道	从	生活	和	明显	健康	也许	到	这	状况	的	一个

[kɔːps] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] :

corpse	is	made	in	a	moment	:
尸体	是	制成	在	一个	片刻	:

从生前健康的状态到死后的状态，可能只用了一瞬间：

[ɪn][ə'nʌðə(r)][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [-]

in	another	the	process	of	dissolution	is	slow	and	tedious	,	and	we	[	57	]
在	其他	这	过程	的	溶解	是	慢的	和	乏味	,	和	我们	[	-	]

在另一个过程中，溶解过程缓慢而乏味，我们[57]

['skeəsli] [nəʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɪnstənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɒləm] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

scarcely	know	the	precise	instant	in	which	the	solemn	change	is	complete	.
几乎	知道	这	精确的	立即的	在	哪个	这	庄严	改变	是	完全的	.

我们几乎不知道这一庄严的转变究竟在何时完成。

[wʌn][mæn] [rɪ'teɪnz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [breθ] ;

One	man	retains	possession	of	his	intellect	up	to	his	latest	breath	;
一	男人	保留	拥有	的	他的	智力	向上	到	他的	最新的	气息	;

一个人直到生命的最后一刻都保持着清醒的头脑；

[ə'nʌðə(r)] [laɪz] [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['aʊtwəd] [ɪm'preʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz]

another	lies	unconscious	and	insensible	to	all	outward	impressions	for	hours
其他	谎言	无意识	和	麻木不仁	到	全部	向外	印象	为了	小时

[ɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz]['əʊvə(r)] . ” [-]

or	days	before	the	struggle	is	over	.	”	[	45	]
或者	天	前	这	斗争	是	超过	.	”	[	-	]

另一名受害者则昏迷不醒，对外界的一切刺激都毫无感觉，持续数小时或数天，直到战斗结束。[45]

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] ,

Whatever	may	be	the	remote	causes	of	dissolution	,
任何	可能	是	这	偏僻的	原因	的	溶解	,

无论导致解体的根本原因是什么，

[ðə; ði] [məʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [deθ] [ɪz] ['æktʃuəli] [brɔːt] [ə'baʊt] ['veəri] [rɪ'mɑːkəbli] ,

the	modes	in	which	death	is	actually	brought	about	vary	remarkably	,
这	模式	在	哪个	死亡	是	实际上	带来	关于	各不相同	非常	,

导致死亡的方式千差万别。

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][breɪn] .

according	**as**	**it**	**begins**	**in**	**the**	**heart**	**,**	**in**	**the**	**lungs**	**,**	**or**	**in**	**the**	**brain**	**.**
根据	作为	它	开始	在	这	心	,	在	这	肺	,	或者	在	这	脑	.

根据其起始部位的不同，可以是心脏、肺部或大脑。

[deθ] [bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌɪnstənˈteɪniəs] .

Death	**beginning**	**at**	**the**	**heart**	**is**	**sometimes**	**instantaneous**	**.**
死亡	开始	在	这	心	是	有时	瞬间	.

心脏骤停导致的死亡有时会是瞬间发生的。

[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [ðə; ði] [hɑːt] [siːsɪz] [tuː; tə] [-]

Suddenly	**and**	**without**	**warning**	**of**	**any**	**kind**	**,**	**the**	**heart**	**ceases**	**to**	**[**	**58**	**]**
突然	和	没有	警告	的	任何	种类	,	这	心	停止	到	[	-	]

突然间，没有任何预兆，心脏停止跳动[58]

[biːt] , [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [tɜːnz] [peɪl] , [fɔːls] [bæk] [ɔː(r)] [drɒps] [daʊn] [ænd; ənd][ɪkˈspaɪəz] [wɪð] [wʌn]

beat	**,**	**the**	**individual**	**turns**	**pale**	**,**	**falls**	**back**	**or**	**drops**	**down**	**and**	**expires**	**with**	**one**
打	,	这	个人	转弯	苍白	,	瀑布	后退	或者	滴	向下	和	到期	和	一

[gɑːsp] .

gasp	**.**
喘气	.

搏动之后，人脸色苍白，向后倒下或跌倒在地，然后喘息一声死去。

[bʌt; bət] [ˈɒf(tə)n] , [deθ] [teɪks] [pleɪs] [ˈsləʊli] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈleŋθənd] [ˈpɪəriəd]

But	**oftener**	**,**	**death**	**takes**	**place**	**slowly**	**,**	**there**	**is**	**a**	**more**	**or**	**less**	**lengthened**	**period**
但	更频繁	,	死亡	需要	地方	缓慢地	,	那里	是	一个	更多的	或者	较少的	加长	时期

[ɒv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] ,

of	**exhaustion**	**,**
的	疲惫	,

但更多时候，死亡是一个缓慢的过程，会经历一段或长或短的衰竭期。

[ænd; ənd] [deθ] [əˈkɜːz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪŋkəpi] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [əsˈθiːnɪə] .

and	**death**	**occurs**	**in**	**the**	**way**	**either**	**of**	**syncope**	**,**	**or**	**of**	**asthenia**	**.**
和	死亡	发生	在	这	方式	任何一个	的	昏厥	,	或者	的	虚弱	.

死亡方式有两种：晕厥或虚弱。

[ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [wɪtʃ] [əˈtend] [ˈdaɪɪŋ] [baɪ] [ˈsɪŋkəpi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈwɒts(ə)n]

The	**phenomena**	**which**	**attend**	**dying**	**by**	**syncope**	**are**	**described**	**by**	**Sir**	**Thomas**	**Watson**
这	现象	哪个	出席	垂死	经过	昏厥	是	描述	经过	先生	托马斯	沃森

[æz; əz] “ [ˈpeɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][lɪps] ,

as	**“**	**paleness**	**of**	**the**	**face**	**and**	**lips**	**,**
作为	“	苍白	的	这	脸	和	嘴唇	,

托马斯·沃森爵士将晕厥死亡伴随的现象描述为“脸色和嘴唇苍白”，

[kəʊld] [swets] , [ˈdɪmnəs] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] , [daɪˈleɪtɪd][ˈpjuːp(ə)lz] , [ˈvɜːtɪgəʊ] , [ə; eɪ] [sləʊ] , [wiːk] , [ɪˈregjələ(r)]

cold	**sweats**	**,**	**dimness**	**of**	**vision**	**,**	**dilated**	**pupils**	**,**	**vertigo**	**,**	**a**	**slow**	**,**	**weak**	**,**	**irregular**
寒冷的	汗水	,	昏暗	的	想象	,	扩张	学生	,	眩晕	,	一个	慢的	,	虚弱的	,	不规律的

[pʌls] , [ænd; ənd] [ˈspiːdi] [ɪnˌsensəˈbɪləti] .

pulse	**,**	**and**	**speedy**	**insensibility**	**.**
脉冲	,	和	迅速	麻木	.

冷汗、视力模糊、瞳孔放大、眩晕、脉搏缓慢、微弱、不规则，以及迅速失去知觉。

[wɪð] [ðiːz] [ˈsɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntli] [kənˈdʒɔɪnd] [ˈnɔːziə] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈvɒmɪtɪŋ] ,

With	**these**	**symptoms**	**are**	**frequently**	**conjoined**	**nausea**	**and**	**even**	**vomiting**	**,**
和	这些	症状	是	频繁地	连体	恶心	和	甚至	呕吐	,

[ˈrestləsnəs] [ænd; ənd] [ˈtɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ,

restlessness	**and**	**tossing**	**of**	**the**	**limbs**	**,**
躁动不安	和	抛掷	的	这	四肢	,

这些症状通常伴有恶心甚至呕吐、躁动不安和四肢抽搐等症状。

['trænziənt][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ; [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz][ɪ'regjələ(r)] , ['saɪɪŋ] , [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] ,

transient	**delirium**	**;**	**the**	**breathing**	**is**	**irregular**	**,**	**sighing**	**,**	**and**	**,**	**at**	**last**	**,**
瞬态	谵妄	;	这	呼吸	是	不规律的	,	叹息	,	和	,	在	最后的	,

['gɑːspɪŋ] ; [ænd; ənd] [kən'vʌlʃnz] ['dʒen(ə)rəli][ə'kɜː(r)] ,

gasping	**;**	**and**	**convulsions**	**generally**	**occur**	**,**
喘息	;	和	抽搐	一般来说	发生	,

短暂性谵妄；呼吸不规则，伴有叹息，最终出现喘息；通常还会出现抽搐。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wʌns][ɔː(r)][twaɪs] [rɪ'piːtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [siːn] [kləuziz] . ” [-]

and	**are**	**once**	**or**	**twice**	**repeated**	**before**	**the**	**scene**	**closes**	**.**	**”**	**[**	**46**	**]**
和	是	一次	或者	两次	重复	前	这	场景	关闭	.	”	[	-	]

在场景结束前，还会重复一到两次。”[46]

[wen] [deθ] [ə'kɜːz] [frɒm; frəm] [əs'θiːnɪə] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][kən'træktaɪl]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,

When	**death**	**occurs**	**from**	**asthenia**	**or**	**failure**	**of**	**contractile**	**power**	**in**	**the**	**heart**	**,**
什么时候	死亡	发生	从	虚弱	或者	失败	的	收缩	力量	在	这	心	,

当死亡是由心脏衰弱或收缩力衰竭引起时，

“ [ðə; ði] [pʌls] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd]['friːkwənt] , [-]

“	**the**	**pulse**	**becomes**	**very**	**feeble**	**and**	**frequent**	**,**	**[**	**59**	**]**
“	这	脉冲	变成	非常	微弱	和	频繁	,	[	-	]

“脉搏变得非常微弱且频繁，[59]

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [dɪ'bɪləti] [ɪk'striːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] , [ðə; ði]

and	**the**	**muscular**	**debility**	**extreme**	**,**	**but**	**the**	**senses**	**are**	**perfect**	**,**	**the**
和	这	肌肉发达的	虚弱	极端	,	但	这	感官	是	完美的	,	这

['hɪərɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['peɪnfəli] [ə'kjuːt] ,

hearing	**is**	**sometimes**	**even**	**painfully**	**acute**	**,**
听力	是	有时	甚至	痛苦地	急性	,

肌肉极度虚弱，但感官却十分敏锐，听力有时甚至敏锐得令人痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [rɪ'meɪnz] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] . ” [-]

and	**the**	**intellect**	**remains**	**clear**	**to**	**the**	**last**	**.**	**”**	**[**	**47**	**]**
和	这	智力	遗迹	清除	到	这	最后的	.	”	[	-	]

直到最后，他的头脑依然清醒。[47]

[deθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lʌŋz] , [frɒm; frəm][æs'fɪksiə; əs'fɪksiə][ɔː(r)] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [ɪz] [mɑːkt] [baɪ]

Death	**beginning**	**at**	**the**	**lungs**	**,**	**from**	**asphyxia**	**or**	**suffocation**	**,**	**is**	**marked**	**by**
死亡	开始	在	这	肺	,	从	窒息	或者	窒息	,	是	标记	经过

[lə'bɔːriəs] ['hiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

laborious	**heaving**	**of**	**the**	**chest**	**,**
费力的	起伏	的	这	胸部	,

因肺部窒息而导致的死亡，其特征是胸部剧烈起伏。

[strɒŋ] [bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [kən'trækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][rə'spɪrət(ə)ri] ['mʌs(ə)lz] , [dɪ'stres] [ə'baʊt][ðə; ði]

strong	**but**	**ineffectual**	**contractions**	**of**	**the**	**respiratory**	**muscles**	**,**	**distress**	**about**	**the**
强的	但	无效	收缩	的	这	呼吸系统	肌肉	,	痛苦	关于	这

[brest] ;

breast	**;**
胸部	;

呼吸肌强烈但无力地收缩，胸部不适；

“ [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][fɜːst] [bɪ'kʌmz] [flʌʃt] [ænd; ənd]['tɜːdʒɪd] , [ðen] ['lɪvɪd][ænd; ənd] ['pɜːpəlɪʃ] ,

“	**the**	**face**	**at**	**first**	**becomes**	**flushed**	**and**	**turgid**	**,**	**then**	**livid**	**and**	**purplish**	**,**
“	这	脸	在	第一的	变成	酡	和	膨胀的	,	然后	铁青	和	紫红色	,

“脸部起初会变得潮红肿胀，然后变得青紫，

[ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [swel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [siːm] [tuː; tə] [prə'truːd]

the	veins	of	the	head	and	neck	swell	,	and	the	eyes	seem	to	protrude
这	静脉	的	这	头	和	脖子	膨胀	,	和	这	眼睛	似乎	到	突出

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sɑːkəts] .

from	their	sockets	.
从	他们的	插座	.

头部和颈部的血管肿胀，眼睛似乎从眼眶中突出出来。

[ðeə(r)] [ɪz] ['vɜːtɪgəʊ] , [ðen] [lɒs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'vʌlʃnz] . ” [-]

There	is	vertigo	,	then	loss	of	consciousness	,	and	then	convulsions	.	”	[	48	]
那里	是	眩晕	,	然后	损失	的	意识	,	和	然后	抽搐	.	”	[	-	]

出现眩晕，然后失去意识，然后抽搐。”[48]

[ðə; ði] ['lɪvɪd] [feɪs] [ænd; ənd] ['leɪbəd] ['briːðɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)]

The	livid	face	and	laboured	breathing	are	accepted	as	evidence	of	severe
这	铁青	脸	和	辛勤劳作	呼吸	是	公认	作为	证据	的	严重

['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋ] ,

bodily	suffering	,
身体上的	痛苦	,

面色苍白和呼吸困难被认为是身体遭受严重痛苦的证据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -

but	they	are	only	partially	so	,	for	the	circulation	of	undecarbonized
但	他们	是	仅有的	部分	所以	,	为了	这	循环	的	-

[blʌd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sevrəli] [dɪ'pend] ,

blood	on	which	they	severally	depend	,
血	在	哪个	他们	分别	依赖	,

但它们只是部分如此，因为它们各自都依赖于未碳化血液的循环。

[θruː] [ðə; ði] [breɪn] , [ɪn] [-]

through	the	brain	,	in	[	60	]
通过	这	脑	,	在	[	-	]

通过大脑，在[60]

['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪm] , [fɜːst] [biˈnʌm] [ˌsensə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ðen]

common	with	other	parts	of	the	frame	,	first	benumbs	sensibility	,	and	then
常见的	和	其他	部分	的	这	框架	,	第一的	麻木	感性	,	和	然后

[ə'bɔliʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

abolishes	it	altogether	.
废除	它	共	.

与框架的其他部分一样，首先会麻痹感觉，然后完全消除感觉。

“ [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , ” [sez] ['dɑːktə; draɪv] . - ,

“	Disturbance	of	respiration	,	”	says	Dr	.	Ferriar	,
“	干扰	的	呼吸	,	”	说道	博士	.	-	,

费里亚尔医生说：“呼吸紊乱。”

[-] “ [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'pærənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [ʌn'ɪzɪnɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,

[	49	]	“	is	often	the	only	apparent	source	of	uneasiness	to	the	dying	,
[	-	]	“	是	经常	这	仅有的	明显	来源	的	不安	到	这	垂死	,

[49] “对于临终之人来说，这往往是唯一明显的焦虑来源，

[bʌt; bət] [ˌsensə'bɪləti] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'peəd] [ɪn] [ɪg'zækt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv]

but	sensibility	seems	to	be	impaired	in	exact	proportion	to	the	decrease	of
但	感性	似乎	到	是	受损	在	精确的	部分	到	这	减少	的

[ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

that	function	.
那	功能	.

但感觉能力的下降似乎与该功能的下降成正比。

” [deθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][breɪn] [di'strɔi] [laɪf][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] — [baɪ][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn]
” Death beginning at the brain destroys life indirectly — by its influence on
” 死亡 开始 在 这 脑 摧毁 生活 间接 — 经过 它是 影响 在
[ðə; ði] [lʌŋz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑːt] ,
the lungs or on the heart ,
这 肺 或者 在 这 心 ,

“从大脑开始的死亡会间接地摧毁生命——通过影响肺部或心脏，

[ænd; ənd][səʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['kəʊmə][ɔː(r)][ɒv; əv] [əs'θiːnɪə] .
and so by the way of coma or of asthenia .
和 所以 经过 这 方式 的 昏迷 或者 的 虚弱 .

因此，他们会陷入昏迷或虚弱状态。

[ɪn] [deθ] [baɪ]['kəʊmə][ðeə(r)][ɪz] “ ['stjuːpə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prə'faʊnd] ;
In death by coma there is “ stupor more or less profound ;
在 死亡 经过 昏迷 那里 是 “ 昏迷 更多的 或者 较少的 深刻的 ;

昏迷死亡表现为“或多或少的深度昏迷；

[ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][tuː; tə] ['aʊtwəd] [ɪm'preʃnz] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['həʊlli] [ænd; ənd][æt; ət]
the sensibility to outward impressions is destroyed , sometimes wholly and at
这 感性 到 向外 印象 是 损毁 , 有时 完全 和 在
[wʌns] , [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['grædʒuəli] ;
once , much oftener gradually ;
一次 , 很多 更频繁 逐步地 ;

对外界印象的感知能力被摧毁，有时是完全且立即地被摧毁，更多时候是逐渐地被摧毁；

[ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [sləʊ] , [ɪ'regjələ(r)] , ['stɜːt(ə)rəs] ; [ɔːl] ['vɒləntri] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
the respiration becomes slow , irregular , stertorous ; all voluntary attention to the
这 呼吸 变成 慢的 , 不规律的 , 鼾声 ; 全部 自愿 注意力 到 这
[ækt][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [ɪz] [lɒst] ,
act of breathing is lost ,
行为 的 呼吸 是 丢失的 ,

呼吸变得缓慢、不规则、粗重；完全丧失了对呼吸的自主控制能力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] ['məuʃənz] [kən'tɪnjuː] .
but the instinctive motions continue .
但 这 本能 运动 继续 .

但本能动作仍在继续。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [tʃest] [siːsɪz] [tuː; tə] [-]
At length the chest ceases to [61]
在 长度 这 胸部 停止 到 [-]

最终，胸部停止了[61]

[ɪk'spænd] , [ðə; ði] [blʌd] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] - ,
expand , the blood is no longer aërated ,
扩张 , 这 血 是 不 更长 - ,

扩张后，血液不再充气，

” [-] [ænd; ənd] [ðens'fɔːwəd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tɜːn(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ə'kɜː(r)][æz; əz][ɪn] [deθ] ,
” [50] and thenceforward precisely the same internal changes occur as in death ,
” [-] 和 此后 恰恰 这 相同的 内部的 变化 发生 作为 在 死亡 ,
[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lʌŋ] .
beginning at the lung .
开始 在 这 肺 .

“[50] 此后，与死亡时完全相同的内部变化发生，从肺部开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [məʊst]['feɪt(ə)l] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [prə'djuːs] [deθ] .
It is in this way that most fatal disorders of the brain produce death .
它 是 在 这 方式 那 最多 致命的 疾病 的 这 脑 生产 死亡 .

大多数致命的脑部疾病都是以这种方式导致死亡的。

[wen] [deθ] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn][ækts] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ['sʌmwɒt]
When **death** **starting** **from** **the** **brain** **acts** **through** **the** **heart** **,** **it** **occurs** **somewhat**
什么时候 死亡 开始 从 这 脑 行为 通过 这 心 , 它 发生 有些
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly **,**
突然 ,

当死亡始于大脑并通过心脏传导时，它发生得比较突然。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ʃɒk] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [keɪsɪz][ɒv; əv]['æpəpleksi]
and **in** **the** **way** **of** **shock** **,** **as** **in** **some** **of** **the** **worst** **cases** **of** **apoplexy**
和 在 这 方式 的 震惊 , 作为 在 一些 的 这 最差 案例 的 中风
— [ðə; ði] “ - ,
— **the** **“** **apoplexie** **foudroyante** **,**
— 这 “ 中风 - ,

以及在休克的情况下，就像一些最严重的脑卒中病例——“脑卒中发作”

” [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [ɔː(r)][mɔː(r)] ['sləʊli] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ɔː(r)] [əs'θiːnɪə] ,
” **for** **example** **—** **or** **more** **slowly** **,** **in** **the** **way** **of** **exhaustion** **or** **asthenia** **,**
” 为了 例子 — 或者 更多的 缓慢地 , 在 这 方式 的 疲惫 或者 虚弱 ,

例如——或者更缓慢地，以疲惫或虚弱的方式，

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪəriəm][dɪˌlɪriəm 'triːmenz] ,
as **in** **some** **cases** **of** **delirium** **tremens** **,**
作为 在 一些 案例 的 谵妄 震颤 ,

例如在某些震颤性谵妄病例中，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['frenzɪ] — [ænd; ənd][æz; əz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət]['peɪdʒɪz] -
or **of** **phrensy** **—** **and** **as** **happened** **in** **the** **two** **cases** **described** **at** **pages** **36**
或者 的 狂乱 — 和 作为 发生 在 这 二 案例 描述 在 页面 -
[ænd; ənd] - .
and **38** **.**
和 - .

或者狂躁——正如第 36 页和第 38 页所描述的两个案例中发生的那样。

[ðə; ði] ['sevrəl] [məʊdz] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The **several** **modes** **of** **dying** **described** **above** **,** **are** **often** **combined** **in** **the** **same**
这 一些 模式 的 垂死 描述 多于 , 是 经常 合并 在 这 相同的
['pɜːs(ə)n] ,
person **,**
人 ,

上述几种死亡方式，常常同时发生在同一个人身上。

['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses][ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] ['aʊə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [tuː] ,
complicating **the** **process** **and** **confusing** **our** **views** **of** **it** **;** **with** **the** **effect** **too** **,**
并发 这 过程 和 令人困惑 我们的 浏览 的 它 ; 和 这 影响 也 ,

这使得过程复杂化，也使我们对过程的看法更加混乱；其后果是：

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]
in **some** **cases** **,** **of** **increasing** **the** **sufferings** **of** **the** **dying** **,** **but** **in** **others** **of**
在 一些 案例 , 的 增加 这 苦难 的 这 垂死 , 但 在 其他的 的
['lesnɪŋ] [ðem; ðəm] .
lessening **them** **.**
减少 他们 .

在某些情况下，会加剧临终者的痛苦；但在另一些情况下，会减轻他们的痛苦。

[ðʌs] ['kəʊmə] , [frɒm; frəm] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [-]
Thus **coma** **,** **from** **implication** **of** **the** **brain** **[** **62** **]**
因此 昏迷 , 从 含义 的 这 脑 [-]

因此，昏迷源于大脑的影响[62]

[ˌsjuːpə'viːnɪŋ] [ɒn] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋ] ,
supervening **on** **diseases** **of** **the** **lung** **,**
超越 在 疾病 的 这 肺 ,

继发于肺部疾病，

[fɜːst] ['lesnz] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [wɪtʃ] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,
first **lessens** **the** **perception** **of** **the** **distress** **and** **anguish** **which** **attend** **them** **,**
第一的 减少 这 洞察力 的 这 痛苦 和 痛苦 哪个 出席 他们 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ik'stiŋgwiʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **extinguishes** **it** **.**
和 然后 熄灭 它 .

首先减轻伴随而来的痛苦和悲伤的感知，然后消除这种痛苦和悲伤。

[ðiːz] [mɪkst] [fɔːmz] [ɒv; əv] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['fiːvə] . [-]
These **mixed** **forms** **of** **death** **are** **seen** **especially** **in** **fevers** **.** **[** **63** **]**
这些 混合 表格 的 死亡 是 已见 尤其 在 发烧 . [-]

这些混合型死亡尤其常见于发热患者。[63]

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] . [-]
THE **GENERAL** **AND** **MEDICAL** **TREATMENT** **OF** **THE** **DYING** **.** **[** **65** **]**
这 一般的 和 医疗的 治疗 的 这 垂死 . [-]

临终者的一般和医疗治疗。[65]

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [bed][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['nætʃ(ə)rəli][ɔː(r)] [ˌnesə'serəli]
Many **of** **the** **sufferings** **of** **the** **death** **bed** **are** **not** **naturally** **or** **necessarily**
许多 的 这 苦难 的 这 死亡 床 是 不是 自然 或者 一定
['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] ;
incident **to** **the** **act** **of** **the** **dying** **;**
事件 到 这 行为 的 这 垂死 ;

临终时的许多痛苦并非自然或必然与死亡行为本身相关；

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [əd'mɪt][ɒv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
but **are** **due** **to** **surrounding** **circumstances** **that** **admit** **of** **alteration** **or**
但 是 到期的 到 周围 情况 那 承认 的 改造 或者
[rɪ'muːv(ə)l] .
removal **.**
移动 .

但由于周围环境的变化，这些变化或变化是可以改变或消除的。

[ðʌs] , ['restləsnəs] [ænd; ənd][ˌdʒæktɪ'teɪʃən][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed]
Thus **,** **restlessness** **and** **jactitation** **are** **often** **due** **to** **the** **weight** **of** **the** **bed**
因此 , 躁动不安 和 射精 是 经常 到期的 到 这 重量 的 这 床
['kʌvərɪŋz] ,
coverings **,**
覆盖物 ,

因此，烦躁不安和抽搐通常是由于被褥的重量造成的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] ; — ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ]
and **are** **at** **once** **removed** **by** **lightening** **them** **;** **—** **difficulty** **of** **breathing**
和 是 在 一次 已移除 经过 闪电 他们 ; — 困难 的 呼吸
[ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] ,
and **gasping** **,**
和 喘息 ,

减轻光照即可立即消除；——呼吸困难和喘息，

[ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

increased	**by**	**the**	**heat**	**and**	**closeness**	**of**	**the**	**chamber**	**,**
增加	经过	这	热	和	亲近	的	这	房间	,

由于房间内温度高且空间封闭，这种现象会加剧。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] [ænd; ənd]['kuːlə(r)][eə(r)] ,

are	**removed**	**by**	**the**	**admission**	**of**	**fresh**	**and**	**cooler**	**air**	**,**
是	已移除	经过	这	入学	的	新鲜的	和	冷却器	空气	,

通过引入新鲜凉爽的空气去除污染物。

[baɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['pɒstʃə(r)][ænd; ənd][baɪ] ['piləuz] ['keəfəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːt]

by	**change**	**of**	**posture**	**and**	**by**	**pillows**	**carefully**	**adapted**	**to**	**the**	**efficient**	**support**
经过	改变	的	姿势	和	经过	枕头	小心	改编	到	这	高效的	支持

[ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] . [-]

of	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**body**	**.**	**[**	**66**	**]**
的	这	树干	的	这	身体	.	[	-	]

通过改变姿势，并使用精心设计的枕头来有效地支撑身体躯干。[66]

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

There	**is**	**nothing**	**of**	**greater**	**importance**	**in**	**the**	**treatment**	**of**	**the**	**dying**	**than**	**the**
那里	是	没有什么	的	更大的	重要性	在	这	治疗	的	这	垂死	比	这

[raɪt] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['njuːtrɪmənt] .

right	**administration**	**of**	**nutriment**	**.**
正确的	行政	的	营养	.

对于临终病人而言，最重要的莫过于给予正确的营养。

['erə(r)z][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'kwaɪɪ,tjuːd][ænd; ənd][ɒv; əv]

Errors	**in**	**feeding**	**are**	**the**	**cause**	**of**	**much**	**of**	**the**	**disquietude**	**and**	**of**
错误	在	喂养	是	这	原因	的	很多	的	这	不安	和	的

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [ə'tend] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

many	**of**	**the**	**sufferings**	**that**	**attend**	**the**	**dying**	**.**
许多	的	这	苦难	那	出席	这	垂死	.

喂养错误是导致临终者诸多不安和痛苦的原因。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prəʊgres] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,

The	**sinking**	**and**	**exhaustion**	**that**	**are**	**in**	**progress**	**throughout**	**the**	**system**	**,**
这	下沉	和	疲惫	那	是	在	进步	自始至终	这	系统	,

整个系统正在经历下沉和衰竭，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] [friː] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fuːd]

are	**assumed**	**by**	**the**	**attendants**	**to**	**demand**	**a**	**free**	**administration**	**of**	**food**
是	假定	经过	这	服务员	到	要求	一个	自由的	行政	的	食物

[ænd; ənd] ['stɪmjələnts] ,

and	**stimulants**	**,**
和	兴奋剂	,

服务人员认为这些人会要求免费提供食物和兴奋剂。

[fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [təʊn] ,

forgetting	**that**	**the**	**stomach**	**shares**	**in**	**the**	**exhaustion**	**,**	**and**	**has**	**lost**	**its**	**tone**	**,**
遗忘	那	这	胃	分享	在	这	疲惫	,	和	有	丢失的	它是	语气	,

忘记了胃也同样疲惫不堪，失去了应有的张力，

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [pɑːt] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] , [ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv][daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] .

and	**in**	**great**	**part**	**,**	**if**	**not**	**wholly**	**,**	**its**	**power**	**of**	**digesting**	**.**
和	在	伟大的	部分	, 如果		不是	完全	, 它是		力量	的	消化	.

很大程度上（如果不是全部）是它的消化能力。

[fuːd] [ɪz]['gɪv(ə)n] [tuː] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd][ɪn] [k'wɒntɪtɪz] [tuː] [lɑːdʒ] .

Food	**is**	**given**	**too**	**frequently**	**,**	**and**	**in**	**quantities**	**too**	**large**	**.**
食物	是	给定	也	频繁地	,	和	在	数量	也	大的	.

喂食过于频繁，且每次喂食量过大。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪərisəm] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə]

The	dying	person	is	induced	by	the	wearisome	importunity	of	his	attendants	to
这	垂死	人	是	诱导	经过	这	令人厌倦的	恳求	的	他的	服务员	到

[teɪk] [fuːd] [ɔː(r)] ['stɪmjələnts] ,

take	food	or	stimulants	,
拿	食物	或者	兴奋剂	,

临终者在护理人员的不断恳求下，被迫进食或服用兴奋剂。

[ə'genst] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [rɪ'vəʊlt] .

against	which	nature	and	his	stomach	revolt	.
反对	哪个	自然	和	他的	胃	反叛	.

这是他的本能和他的胃在反抗。

[ðə; ði] ['evɪdənt] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] ['ləʊðɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səb'mɪts] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi]

The	evident	dislike	and	loathing	with	which	he	submits	,	the	difficulty	he
这	明显	不喜欢	和	厌恶	和	哪个	他	提交	,	这	困难	他

[hæz; həz][ɪn] ['swɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

has	in	swallowing	it	,
有	在	吞咽	它	,

他明显表现出的厌恶和憎恨，以及他难以接受这一切的心情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['retʃɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt][ækt] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs] ,

and	the	urging	and	retching	which	that	act	sometimes	induces	,
和	这	敦促	和	干呕	哪个	那	行为	有时	诱导	,

以及这种行为有时会引起的恶心和呕吐感。

[ɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [-]

ought	to	save	him	from	what	is	really	under	the	circumstances	[	67	]
应该	到	节省	他	从	什么	是	真的	在下面	这	情况	[	-	]

应该让他免受在当前情况下真正发生的事情[67]

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kruːəlti] .

an	act	of	cruelty	.
一个	行为	的	残酷	.

一种残忍的行为。

“ [hɪə(r)] , ” [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['henri] ['hɒlənd] ,

“	Here	,	”	to	use	the	words	of	Sir	Henry	Holland	,
“	这里	,	”	到	使用	这	字	的	先生	亨利	荷兰	,

用亨利·霍兰爵士的话来说，“就在这里”，

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

“	we	are	called	upon	to	maintain	the	cause	of	the	patient	,	for	such
“	我们	是	称为	之上	到	维持	这	原因	的	这	病人	,	为了	这样的

[ˌaɪ 'tiː]['truːli][ɪz] ,

it	truly	is	,
它	真的	是	,

“我们被要求维护病人的权益，因为这的确是病人的权益。”

[ə'genst] [ðə; ði][mɪ'steɪkən] [ˌimpɔː'tjuːnəti] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [sə'raʊnd] [hɪm] ,

against	the	mistaken	importunities	which	often	surround	him	,
反对	这	错误	纠缠	哪个	经常	环绕	他	,

针对他经常面临的种种错误的恳求，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] ['fɜːmnəs] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pʊt][ə'saɪd] . ” [-]

and	which	it	requires	much	firmness	in	the	physician	to	put	aside	.	”	[	51	]
和	哪个	它	需要	很多	硬度	在	这	医生	到	放	旁边	.	”	[	-	]

医生要摒弃这种观念需要极大的决心。”[51]

[ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hɪm'self] , [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]

The	wishes	of	the	patient	himself	,	when	he	has	reached	the	stage	of
这	愿望	的	这	病人	他自己	,	什么时候	他	有	达到	这	阶段	的

[ɪg'zɪstəns] [hɪə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] ,

existence	here	contemplated	,
存在	这里	思考	,

当病人达到这里设想的生命阶段时，他自己的意愿是：

[meɪ] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði]

may	generally	be	taken	as	a	correct	indication	in	all	that	relates	to	the
可能	一般来说	是	已采取	作为	一个	正确的	指示	在	全部	那	相关	到	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['stɪmjələnts] .

administration	of	food	and	stimulants	.
行政	的	食物	和	兴奋剂	.

一般而言，在食物和兴奋剂的给药方面，可以将其视为正确的指示。

[fu:d] [wen] [ˌʌn'waɪzli] ['gɪv(ə)n] , [ə'kju:mjuleit] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [dis'tend][ænd; ənd] [di'stres]

Food	when	unwisely	given	,	accumulates	in	the	stomach	,	distends	and	distresses
食物	什么时候	不明智地	给定	,	积累	在	这	胃	,	膨胀	和	痛苦

[ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [im'pi:d] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

it	,	and	impedes	the	respiration	.
它	,	和	阻碍	这	呼吸	.

食物摄入不当，会在胃中积聚，导致胃胀、胃部不适，并阻碍呼吸。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['tju:mɪd][ænd; ənd]

Under	such	circumstances	the	pit	of	the	stomach	will	be	found	tumid	and
在下面	这样的	情况	这	坑	的	这	胃	将要	是	成立	肿胀	和

[tens] ,

tense	,
紧张	,

在这种情况下，会发现胃部肿胀且紧张。

[dʌl] [ə'pɒn] [pə'kʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] .

dull	upon	percussion	,	and	intolerant	of	pressure	.
乏味的	之上	打击乐器	,	和	不宽容	的	压力	.

敲击时声音沉闷，不耐压。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stendɪd] ['stʌmək] [rɪ'gɜ:dʒɪteɪt] ['ɪntu:]

At	length	some	of	the	contents	of	the	distended	stomach	regurgitate	into
在	长度	一些	的	这	内容	的	这	膨胀	胃	反刍	进入

[ðə; ði] [θrəʊt] [-]

the	throat	[	68	]
这	喉	[	-	]

最后，膨胀的胃里的一些内容物反流到喉咙里[68]

[ɔ:(r)] [maʊθ] ; [ɔ:(r)][ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['æktʃuəl] ['vɒmɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['evɪdənt] [rɪ'li:f]

or	mouth	;	or	there	may	be	actual	vomiting	,	and	this	to	the	evident	relief
或者	嘴	;	或者	那里	可能	是	实际的	呕吐	,	和	这	到	这	明显	宽慰

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌfərə(r)] .

of	the	sufferer	.
的	这	患者	.

或者口腔；或者可能出现实际呕吐，这显然会让患者感到解脱。

['hɪkʌp] [ɪz]['ɒf(ə)n] [dju:] ['səʊlli] [tu:; tə][æn; ən] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stendɪd] ['stʌmək] .

Hiccup	is	often	due	solely	to	an	overloaded	and	distended	stomach	.
打嗝	是	经常	到期的	仅	到	一个	过载	和	膨胀	胃	.

打嗝通常仅仅是由于胃部食物过多和胃胀引起的。

[mʌtʃ] [dɪ'skreʃn] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn]['fɪksɪŋ][ɒn][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd]['kwɒntəti][ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi]
Much discretion is needed in fixing on the kind and quantity of food to be
很多 审慎 是 需要 在 定影 在 这 种类 和 数量 的 食物 到 是
['gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

在决定喂食的种类和数量时，需要运用很大的判断力。

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]
Something will depend on the character of the disease under which the patient is
某物 将要 依赖 在 这 特点 的 这 疾病 在下面 哪个 这 病人 是
['sɪŋkɪŋ] ;
sinking ;
下沉 ;

有些情况取决于病人所患疾病的性质；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
and something on the length of time he is likely to survive .
和 某物 在 这 长度 的 时间 他 是 可能 到 存活 .

以及关于他可能存活多久的信息。

[ɪf] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [prə'træktɪd] ,
If the act of dying is likely to be protracted ,
如果 这 行为 的 垂死 是 可能 到 是 拖延 ,

如果死亡过程可能会持续很长时间，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ɪz][ɪn]['kænsə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
as it often is in cancer and some cases of consumption ,
作为 它 经常 是 在 癌症 和 一些 案例 的 消耗 ,

这种情况在癌症和某些肺结核病例中经常出现。

[weə(r)] [deθ] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] ['sləʊli] [prə'gresɪv] [ɪg'zɔːstʃən] ,
where death is brought about by slowly progressive exhaustion ,
在哪里 死亡 是 带来 关于 经过 缓慢地 进步 疲惫 ,

死亡是由缓慢渐进的衰竭造成的。

[ðə; ði] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)]['kwɒntəti] .
the food should be supporting and in somewhat larger quantity .
这 食物 应该 是 支持 和 在 有些 更大的 数量 .

食物应该起到辅助作用，而且量要稍微多一些。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [strɒŋ] [biːf] [tiː] [ænd; ənd] [miːt] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑː(r); ə(r)]
I have long doubted whether strong beef tea and meat extracts are
我 有 长的 怀疑 无论 强的 牛肉 茶 和 肉 提取物 是
[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] ,
as a rule of much use ,
作为 一个 规则 的 很多 使用 ,

我一直怀疑浓牛肉茶和肉类提取物是否真的有效。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] [wen] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [hæz; həz] ['riːəli] [kə'menst] .
or are appropriate when the act of dying has really commenced .
或者 是 合适的 什么时候 这 行为 的 垂死 有 真的 开始 .

或者适用于死亡行为真正开始的时候。

[mɪlk] , [kriːm] , ['biːt(ə)n] [egz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['betə(r)] .
Milk , cream , beaten eggs , and the farinacea are far better .
牛奶 , 奶油 , 被打败 鸡蛋 , 和 这 - 是 远的 更好的 .

牛奶、奶油、打散的鸡蛋和面粉都比这好得多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː] , [ðə; ði] [best]['viːək(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][waɪn][ænd; ənd] ['spɪrɪt] ;
They are , too , the best vehicles for wine and spirits ;
他们 是 , 也 , 这 最好的 车辆 为了 葡萄酒 和 烈酒 ;

它们也是葡萄酒和烈酒的最佳载体；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] ['tendənsi] [ðæn; ðən] [su:ps] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fensɪv] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək]

and	they	have	less	tendency	than	soups	to	become	offensive	in	the	stomach
和	他们	有	较少的	趋势	比	汤	到	变得	进攻	在	这	胃

. [-]
. [69]
. [-]

而且它们比汤类食物更不容易引起胃部不适。[69]

['ælkəhɒl][ɪn][ɪts] [fə'mentɪd] [ɔ:(r)] [dɪ'stɪld] [fɔ:mz] [ɪz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]

Alcohol	in	its	fermented	or	distilled	forms	is	of	special	use	in	the	treatment	of
酒精	在	它是	发酵	或者	蒸馏	表格	是	的	特别的	使用	在	这	治疗	的

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

the	dying	.
这	垂死	.

发酵或蒸馏的酒精对临终病人有特殊的用途。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [haɪ] [dɪ'fju:sɪv] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] ['redɪli] ['ɪntu:][ðə; ði] [blʌd] .

Owing	to	its	high	diffusive	power	it	passes	readily	into	the	blood	.
欠款	到	它是	高的	扩散	力量	它	通过	容易	进入	这	血	.

由于其扩散能力强，因此很容易进入血液。

[ˌaɪ 'ti:] ['stimjuleit] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'məuts] [ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]

It	stimulates	the	failing	heart	,	and	thus	promotes	the	circulation	through	the
它	刺激	这	失败	心	,	和	因此	促进	这	循环	通过	这

[lʌŋz] ,

lungs	,
肺	,

它能刺激衰竭的心脏，从而促进肺部血液循环。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ɪts][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['prɒpətiz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

which	is	one	of	its	most	valuable	properties	in	the	dying	.
哪个	是	一	的	它是	最多	有价值的	特性	在	这	垂死	.

这是它在临终阶段最有价值的特性之一。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pə'hæps] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæstrɪk][dʒu:s] ;

It	may	perhaps	increase	the	secretion	of	the	gastric	juice	;
它	可能	也许	增加	这	分泌	的	这	胃	汁	;

它或许能增加胃液的分泌；

[ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['prɒbəbli] ['stimjuleit] [ðə; ði][perɪ'stæltɪk] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd][baɪ]

it	more	probably	stimulates	the	peristaltic	movements	of	the	stomach	,	and	by
它	更多的	大概	刺激	这	蠕动	移动	的	这	胃	,	和	经过

[səʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

它更有可能刺激胃的蠕动，而且作用如此之大。

[eɪdz][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['prəʊses] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:rts] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst]

aids	the	digestive	process	,	and	supports	the	patient	in	the	best	and	most
艾滋病	这	消化	过程	,	和	支持	这	病人	在	这	最好的	和	最多

['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)] .

natural	manner	.
自然的	方式	.

有助于消化过程，并以最佳、最自然的方式支持患者。

['stɪmjələnts] [ænd; ənd]['nju:trɪmənt][ʃʊd; ʃəd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ]

Stimulants	and	nutriment	should	as	a	rule	be	given	together	for	they
兴奋剂	和	营养	应该	作为	一个	规则	是	给定	一起	为了	他们

['mju:tʃuəli] ['ɪnfluəns] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

mutually	influence	each	other	.
相互	影响	每个	其他	.

兴奋剂和营养物质通常应该同时服用，因为它们会相互影响。

[ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][waɪn][ɔ:(r)]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ni:dɪd] ['veəriz] [ɪk'si:dɪŋli] ,

The	quantity	of	wine	or	spirit	which	is	needed	varies	exceedingly	,
这	数量	的	葡萄酒	或者	精神	哪个	是	需要	变化	非常	,

所需的葡萄酒或烈酒的数量差异极大。

[ænd; ənd][nəʊ] ['defɪnət] [ru:l] [kæn; kən][bi:; bi][leɪd] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	no	definite	rule	can	be	laid	down	on	this	point	.
和	不	定	规则	能	是	铺设	向下	在	这	观点	.

关于这一点，无法制定明确的规则。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [æt; ət] [ʃɔ:t]

They	should	be	given	in	small	quantities	at	a	time	and	repeated	at	short
他们	应该	是	给定	在	小的	数量	在	一个	时间	和	重复	在	短的

['ɪntərvlz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [dəʊs]

intervals	before	the	effects	upon	the	heart	and	pulse	of	the	previous	dose
间隔	前	这	效果	之上	这	心	和	脉冲	的	这	以前的	剂量

[hæv; həv] [səb'said] . [-]

have	subsided	.	[	70	]
有	平静下来	.	[	-	]

应每次少量服用，并在前一次剂量对心脏和脉搏的影响消退之前，以较短的间隔重复服用。[70]

[ɒv; əv] [waɪnz] , ['ʃeri] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['ju:sf(ə)l] .

Of	wines	,	sherry	is	perhaps	the	most	useful	.
的	葡萄酒	,	雪利酒	是	也许	这	最多	有用	.

在葡萄酒中，雪利酒或许是最有用的。

[pɔ:t] , [ɪf] [prɪ'fɜ:d] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [meɪ] [bi:; bi] ['sʌbstɪtju:tɪd] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [faʊnd]

Port	,	if	preferred	by	the	patient	,	may	be	substituted	,	but	I	have	not	found
港口	,	如果	首选	经过	这	病人	,	可能	是	替代	,	但	我	有	不是	成立

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

如果患者愿意，可以用波特酒代替，但我还没有找到。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [tu:; tə] [ə'gri:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃeri] .

as	a	rule	,	to	agree	as	well	as	sherry	.
作为	一个	规则	,	到	同意	作为	出色地	作为	雪利酒	.

通常情况下，同意，就像同意雪利酒一样。

[mə'dɪərə][frɒm; frəm][ɪts] [slaɪt] [ə'sɪdəti][ɪz] ['speʃəli] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pælət] ,

Madeira	from	its	slight	acidity	is	specially	agreeable	to	the	palate	,
马德拉	从	它是	轻微	酸度	是	特别	同意	到	这	味蕾	,

马德拉酒略带酸味，口感特别宜人。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][məʊst] [sə'steɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:diəl] [ɒv; əv] [waɪnz] .

and	is	besides	the	most	sustaining	and	cordial	of	wines	.
和	是	除了	这	最多	维持	和	亲切	的	葡萄酒	.

而且它还是最令人感到舒心和愉悦的葡萄酒之一。

[bʌt; bət][təʊ'keɪ][ɪz]['ɒf(ə)n][mɔ:(r)][ək'septəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [waɪn] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðəʊz]

But	tokay	is	often	more	acceptable	than	any	other	wine	,	especially	to	those
但	托凯	是	经常	更多的	可接受	比	任何	其他	葡萄酒	,	尤其	到	那些

['sɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] ,

sinking	from	exhausting	diseases	,
下沉	从	精疲力竭	疾病	,

但托卡伊酒通常比其他任何葡萄酒都更容易被接受，尤其对于那些身患重病的人来说更是如此。

[æz; əz] ['hemərɪdʒ] , [prə'fju:s] [ˌsʌpju'reɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

as	hemorrhage	,	profuse	suppuration	,	and	the	like	.
作为	出血	,	丰富的	化脓	,	和	这	喜欢	.

例如出血、大量化脓等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [kriːm] .

It	is	best	given	with	cream	.
它	是	最好的	给定	和	奶油	.

最好与乳霜一起服用。

[ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪnz] [ɪz] [lɒŋgə(r)] [meɪn'teɪnd] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fɔːmz]

The	stimulus	of	these	wines	is	longer	maintained	than	is	that	of	other	forms
这	刺激	的	这些	葡萄酒	是	更长	维持	比	是	那	的	其他	表格

[ɒv; əv] ['ælkəhɒl] .

of	alcohol	.
的	酒精	.

这些葡萄酒的刺激作用比其他类型的酒精饮料持续时间更长。

[ʃæm'peɪn] [ɪz] [məʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['iːgəli] ['teɪkən] ;

Champagne	is	most	refreshing	and	is	often	eagerly	taken	;
香槟酒	是	最多	令人耳目一新	和	是	经常	急切地	已采取	;

香槟口感清爽，令人愉悦，人们常常欣然饮用；

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌevə'nes(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [rɪ'piːtɪŋ] [æt; ət] [ʃɔːtə] ['ɪntərvlz]

but	its	effects	are	evanescent	and	it	needs	repeating	at	shorter	intervals
但	它是	效果	是	转瞬即逝	和	它	需求	重复	在	较短	间隔

[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [waɪnz] .

than	other	wines	.
比	其他	葡萄酒	.

但它的效果转瞬即逝，需要比其他葡萄酒更频繁地饮用。

[ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] ['brændi] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [lɪ'kjʊə(r)] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]

A	teaspoonful	of	brandy	,	or	of	some	liqueur	may	sometimes	be
一个	一茶匙	的	白兰地	,	或者	的	一些	酒	可能	有时	是

[ˌædvən'teɪdʒəsli] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

advantageously	added	to	it	.
有利地	额外	到	它	.

有时可以加入一茶匙白兰地或一些利口酒，效果会更好。

['sʌmtaɪmz] ['brændi] ['ɑːnsəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [waɪn] ,

Sometimes	brandy	answers	better	than	any	wine	,
有时	白兰地	答案	更好的	比	任何	葡萄酒	,

有时白兰地比任何葡萄酒都能更好地回答这个问题。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nɔːziə] [ɔː(r)] ['vɒmɪtɪŋ] .

especially	if	the	stomach	is	irritable	and	there	is	nausea	or	vomiting	.
尤其	如果	这	胃	是	易怒的	和	那里	是	恶心	或者	呕吐	.

尤其是当胃部不适，出现恶心或呕吐时。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['stɪmjələnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [əd'mɪnɪstəd] [-]

As	a	mere	stimulant	it	is	best	administered	[	71	]
作为	一个	仅仅	兴奋剂	它	是	最好的	管理	[	-	]

作为一种单纯的兴奋剂，它的最佳使用方法是[71]

[wɪð] [jəʊk] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] ,

with	yolk	of	egg	and	sugar	,
和	蛋黄	的	蛋	和	糖	,

用蛋黄和糖制成

[æz; əz] [ɪz] [sɜː(r)] ['henri] ['hɔːlfədz] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪkstʃə(r)] — [ðə; ði] [mɪ'stʊrə] ['spɪrɪtəs] ['vɪniː] - [ɒv; əv]

as	is	Sir	Henry	Halford's	celebrated	mixture	—	the	Mistura	Spiritus	Vini	Gallici	of
作为	是	先生	亨利	哈福德	著名	混合物	—	这	米斯图拉	酮	维尼	-	的

[ðə; ði] .

the	Pharmacopœia	.
这	药典	.

亨利·哈尔福德爵士著名的混合物——药典中的 Mistura Spiritus Vini Gallici 也是如此。

[ɪf] ['brændi] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['træŋkwəlaɪz] ['ɪnfluəns] [ɒn] [æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['stʌmək] ,

If	brandy	is	used	for	its	special	tranquillizing	influence	on	an	irritable	stomach	,
如果	白兰地	是	用过的	为了	它是	特别的	镇静剂	影响	在	一个	易怒的	胃	,

如果使用白兰地是为了利用其对胃部不适的特殊镇静作用，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [niːt] , [ɪn] [dræm] ['dəʊsɪz] , [ɔː(r)] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['kwɒntəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪmp(ə)l] ,

it	may	be	given	neat	,	in	drachm	doses	,	or	in	double	that	quantity	in	a	little	simple	,
它	可能	是	给定	整洁的	,	在	德拉克马	剂量	,	或者	在	双倍的	那	数量	在	一个	小的	简单的	,

可以原液服用，以德拉克马为单位，也可以用两倍的量溶于少量清汤中服用。

[ɔː(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['wɔːtəz] .

or	in	one	of	the	aërated	-	,	waters	.
或者	在	一	的	这	-	-	,	水	.

或在其中一处含气水域。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['stɪmjələnt] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juːz] .

The	wish	of	the	patient	for	any	particular	form	of	stimulant	is	almost	always	a	correct	indication	for	its	use	.
这	希望	的	这	病人	为了	任何	特别的	形式	的	兴奋剂	是	几乎	总是	一个	正确的	指示	为了	它是	使用	.

患者对某种特定兴奋剂的需求几乎总是该兴奋剂使用的正确指征。

[ðə; ði] [draɪ] [ænd; ənd] [pɑːtʃt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [maʊθ] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,

The	dry	and	parched	condition	of	the	tongue	and	mouth	so	common	in	the	dying	,
这	干燥	和	干渴	状况	的	这	舌头	和	嘴	所以	常见的	在	这	垂死	,

临终者常见的舌头和口腔干燥、干裂的状况，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [θɜːst] [ðæt] [ə'tendz] [sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [niːd] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	inextinguishable	thirst	that	attends	some	forms	of	it	,	need	constant	attention	.
和	这	不灭的	口渴	那	参加	一些	表格	的	它	,	需要	持续的	注意力	.

而伴随某些类型的口渴而来的那种无法抑制的口渴，需要持续关注。

[ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [aɪst] - ['wɔːtə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['friːkwəntli] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] .

A	spoonful	of	iced	-	water	repeated	frequently	will	be	a	great	comfort	.
一个	一勺	的	冰镇	-	水	重复	频繁地	将要	是	一个	伟大的	舒适	.

经常喝一勺冰水会带来极大的安慰。

[səʊ] , [tuː] ,

So	,	too	,
所以	,	也	,

也是如此。

[ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt] [ɒv; əv] [aɪs] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] — [ɔː(r)] [ˌlemə'neɪd] — [ɔː(r)] [wiːk] [blæk] [tiː] [wɪ'ðaʊt] [mɪlk] ,

is	a	small	bit	of	ice	allowed	to	dissolve	in	the	mouth	—	or	lemonade	—	or	weak	black	tea	without	milk	,
是	一个	小的	少量	的	冰	允许	到	溶解	在	这	嘴	—	或者	柠檬水	—	或者	虚弱的	黑色的	茶	没有	牛奶	,

可以是含在嘴里一小块冰块让它融化——或者柠檬水——或者不加牛奶的淡红茶，

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [ə'sɪdjʊˌleɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] ['leмən] .

and	slightly	acidulated	with	a	slice	of	lemon	.
和	轻微地	酸化	和	一个	片	的	柠檬	.

并加入一片柠檬略微提味。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['nju:trɪmənt] [ænd; ənd] ['stɪmjələnts] [æz; əz] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['dɪlju:ənts] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə]

In	the	case	of	nutriment	and	stimulants	as	of	mere	diluents	,	it	is	to
在	这	案件	的	营养	和	兴奋剂	作为	的	仅仅	稀释剂	,	它	是	到

[bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] — [sə'pəʊzɪŋ] [-]

be	understood	—	supposing	[	72	]
是	理解	—	假如	[	-	]

就营养物质和兴奋剂而言，如同稀释剂一样，应当理解为——假设[72]

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fə'bɪd] — [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [lɪps] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

there	is	nothing	to	forbid	—	that	so	long	as	the	lips	close	upon	them	,
那里	是	没有什么	到	禁止	—	那	所以	长的	作为	这	嘴唇	关闭	之上	他们	,

没有什么可以禁止的——只要嘴唇合拢，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [f'ɒləʊz] ['prɒmptli] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] :

and	an	act	of	swallowing	follows	promptly	,	they	may	be	continued	:
和	一个	行为	的	吞咽	跟随	及时	,	他们	可能	是	持续	:

如果随后立即出现吞咽动作，则可以继续进行：

[bʌt; bət] [wen] ['lɪkwɪdz] [si:m] ['mɪəli] [tu:; tə] ['trɪk(ə)l] [daʊn] [ðə; ðɪ] [θrəʊt] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm]

but	when	liquids	seem	merely	to	trickle	down	the	throat	,	and	after	a	time
但	什么时候	液体	似乎	仅仅	到	涓涓细流	向下	这	喉	,	和	后	一个	时间

,

,

,

但当液体似乎只是缓缓流下喉咙，过了一段时间后，

['əʊnli] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [feɪnt] ['efət] [ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [bi:; bi] [pə'sistid]

only	to	excite	a	faint	effort	of	swallowing	,	they	should	no	longer	be	persisted
仅有的	到	激发	一个	头晕的	努力	的	吞咽	,	他们	应该	不	更长	是	持续

[ɪn] .

in	.
在	.

如果只引起轻微的吞咽反应，就不应该再继续喂食了。

[ðə; ðɪ] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑ:ts] [ɪz] [səʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [ɪn'sensəb(ə)l] [tu:; tə]

The	sensibility	of	the	parts	is	so	diminished	that	the	patient	is	insensible	to
这	感性	的	这	部分	是	所以	减少	那	这	病人	是	麻木不仁	到

[ðə; ðɪ] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪkwɪd] ,

the	stimulus	of	the	liquid	,
这	刺激	的	这	液体	,

患者身体各部位的感觉减退到如此程度，以至于对液体的刺激毫无感觉。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɪn'fɜ:(r)] [ə; eɪ] [ˌeɪ.fɔ:.ti'ɔ:.raɪ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [draɪ] [ænd; ənd] [pɑ:tʃt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

and	we	infer	a	fortiori	to	the	dry	and	parched	state	of	the
和	我们	推断	一个	更何况	到	这	干燥	和	干渴	状态	的	这

[maʊθ] [ænd; ənd] ['fɔ:si:z] .

mouth	and	fauces	.
嘴	和	喉头	.

我们更可以推断，口腔和咽喉会处于干燥和干渴的状态。

[ɪf] , ['ɑ:ftə(r)] ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɪps] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ðɪ] [spu:n] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [spaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

If	,	after	rubbing	the	lips	gently	with	the	spoon	,	or	with	the	spout	of	the
如果	,	后	擦	这	嘴唇	轻轻地	和	这	勺子	,	或者	和	这	喷口	的	这

['fi:dɪŋ] ['ves(ə)l] ,

feeding	vessel	,
喂养	血管	,

如果用勺子或喂食器壶嘴轻轻摩擦嘴唇后，

[nəʊ]['evɪdənt][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][ækt][ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [f'ɒləʊz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] ,

no	evident	and	distinct	act	of	swallowing	follows	,	it	is	useless	,
不	明显	和	清楚的	行为	的	吞咽	跟随	,	它	是	无用	,

没有明显的吞咽动作，所以没用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə] [pə'sɪst] ; [ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪl] [bʌt; bət][klɒg][ðə; ði] [maʊθ]

and	it	may	be	cruel	to	persist	;	the	liquid	will	but	clog	the	mouth
和	它	可能	是	残忍的	到	坚持	;	这	液体	将要	但	阻塞	这	嘴

[ænd; ənd] ['fɔːsiːz] ,

and	fauces	,
和	喉头	,

坚持下去或许很残忍；液体只会堵塞口腔和水龙头。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] , [ɪf] ['eni]

add	to	the	impediment	to	breathing	,	and	by	so	much	,	if	any
添加	到	这	障碍	到	呼吸	,	和	经过	所以	很多	,	如果	任何

['kɒnʃəsnəs] [rɪ'meɪnz] ,

consciousness	remains	,
意识	遗迹	,

这会进一步阻碍呼吸，如果还有一丝意识的话，情况会更加糟糕。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] .

to	the	sufferings	of	the	dying	.
到	这	苦难	的	这	垂死	.

向临终者的痛苦致敬。

[nekst][ɪn]['vælјuː][tuː; tə] ['stɪmjələnts] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [ɪz]['əʊpiəm] .

Next	in	value	to	stimulants	in	the	treatment	of	the	dying	is	opium	.
下一个	在	价值	到	兴奋剂	在	这	治疗	的	这	垂死	是	鸦片	.

在治疗临终病人方面，仅次于兴奋剂的就是鸦片了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [-]

It	is	a	[	73	]
它	是	一个	[	-	]

它是[73]

[trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒɒn]['hʌntə(r)] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][ɪk'skleɪm] , “ [θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)]['əʊpiəm] ,

tradition	that	John	Hunter	used	often	to	exclaim	,	“	Thank	God	for	opium	,
传统	那	约翰	猎人	用过的	经常	到	惊叹	,	“	感谢	上帝	为了	鸦片	,

约翰·亨特经常用这种传统来感叹：“感谢上帝赐予鸦片，

” [-] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['θæŋkfl]

”	[	52	]	and	under	no	circumstances	are	we	bound	to	be	more	thankful
”	[	-	]	和	在下面	不	情况	是	我们	边界	到	是	更多的	感恩

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wen] ['ministə] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] .

for	it	then	when	ministering	at	the	bedside	of	the	dying	.
为了	它	然后	什么时候	服侍	在	这	床头	的	这	垂死	.

“[52] 在任何情况下，我们都没有理由比在临终病人的床边服侍时更加感激它。

['əʊpiəm][ɪz][hɪə(r)] [wɜːθ] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə] .

Opium	is	here	worth	all	the	rest	of	the	materia	medica	.
鸦片	是	这里	值得	全部	这	休息	的	这	物质	医学	.

鸦片在这里的价值胜过其他所有药物。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][haʊ'evə(r)][biː; bi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] .

Its	object	and	action	must	however	be	clearly	understood	.
它是	目的	和	行动	必须	然而	是	清楚地	理解	.

但是，其目的和作用必须得到清楚地理解。

['əʊpiəm][ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [æz; əz][æn; ən]['ænədaɪn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [peɪn] ;

Opium	is	administered	to	the	dying	,	as	an	anodyne	to	relieve	pain	;
鸦片	是	管理	到	这	垂死	,	作为	一个	镇痛剂	到	缓解	疼痛	;

鸦片被用作镇痛剂，给临终病人服用，以缓解疼痛；

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːdiæk][ænd; ənd]['kɔːdiəl][tuː; tə][ə'leɪ][ðæt]['sɪŋkɪŋ][ænd; ənd]['æŋgwɪʃ][ə'baʊt][ðə; ði]

or	as	a	cardiac	and	cordial	to	allay	that	sinking	and	anguish	about	the
或者	作为	一个	心脏	和	亲切	到	巷	那	下沉	和	痛苦	关于	这

['stʌmək][ænd; ənd][hɑːt] ,

stomach	and	heart	,
胃	和	心	,

或者作为一种强心剂和镇静剂，以缓解胃部和心脏的不适和痛苦。

[wɪtʃ][ɪz][səʊ]['friːkwənt][ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n][wɜːs][tuː; tə][beə(r)][ðæn; ðən][peɪn] ,

which	is	so	frequent	in	the	dying	,	and	is	often	worse	to	bear	than	pain	,
哪个	是	所以	频繁	在	这	垂死	,	和	是	经常	更糟	到	熊	比	疼痛	,

[haʊ'evə(r)][sɪ'vɪə(r)] .

however	severe	.
然而	严重	.

这种情况在临终者中非常常见，而且往往比剧烈的疼痛更难忍受。

['əʊpiəm][ʃʊd; ʃəd]['reəli][biː; bi][əd'mɪnɪstəd][tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][hɪp'nɒtɪk] ,

Opium	should	rarely	be	administered	to	the	dying	as	a	mere	hypnotic	,
鸦片	应该	很少	是	管理	到	这	垂死	作为	一个	仅仅	催眠的	,

鸦片极少应作为单纯的催眠剂用于临终病人。

[ɔː(r)][wɪð][ə; eɪ][vjuː][tuː; tə][ɪn'fɔːs][sliːp] .

or	with	a	view	to	enforce	sleep	.
或者	和	一个	看法	到	执行	睡觉	.

或以强制睡眠为目的。

[tuː; tə][duː; də][səʊ][wʊd][biː; bi][tuː; tə][rɪsk]['θrəʊɪŋ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['ɪntuː][ə; eɪ][sliːp][frɒm; frəm]

To	do	so	would	be	to	risk	throwing	the	patient	into	a	sleep	from
到	做	所以	会	是	到	风险	投掷	这	病人	进入	一个	睡觉	从

[wɪtʃ][hiː; hi][meɪ][nɒt][ə'weɪk] .

which	he	may	not	awake	.
哪个	他	可能	不是	醒	.

这样做可能会使病人陷入昏睡状态，并且可能无法醒来。

[bʌt; bət]['əʊpiəm]['ɒf(ə)n][in'djuːs, in'duːs][sliːp][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst][weɪ] ,

But	opium	often	induces	sleep	indirectly	,	and	in	the	kindest	way	,
但	鸦片	经常	诱导	睡觉	间接	,	和	在	这	最善良的	方式	,

[baɪ][ðə; ði][rɪ'liːf][ɒv; əv][peɪn] , [-] [-]

by	the	relief	of	pain	,	[	53	]	[	74	]
经过	这	宽慰	的	疼痛	,	[	-	]	[	-	]

但鸦片通常通过缓解疼痛间接地、以最温和的方式诱发睡眠，[53][74]

[ɔː(r)]['sɪŋkɪŋ][ðæt][hæd; həd][ˌhɪðə'tuː]['rendəd][sliːp][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

or	sinking	that	had	hitherto	rendered	sleep	impossible	.
或者	下沉	那	有	迄今为止	渲染	睡觉	不可能的	.

或者说，沉入水中导致此前一直无法入睡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'liːf][ɒv; əv][peɪn][ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ][weə'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd] ,

For	the	relief	of	pain	in	the	dying	wherever	it	may	be	situated	,
为了	这	宽慰	的	疼痛	在	这	垂死	无论	它	可能	是	位于	,

为了减轻临终者无论身处何地所承受的痛苦，

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][wʌn]['trʌstwɜːði]['remədi][ɪn]['əʊpiəm] .

we	have	our	one	trustworthy	remedy	in	opium	.
我们	有	我们的	一	值得信赖的	补救	在	鸦片	.

我们唯一可靠的药物就是鸦片。

[hɛbɜ˞dən] [raɪts] , “ [ɪn] - ['ɔːtəm] [doʊlɜ˞ɪs] , ['uːbi]['uːbi][ɪz] - , ['əʊpiəm][ˌiː es 'tiː]['juːnikəm]
Heberden writes , “ In impetu autem doloris , ubi ubi is fuerit , opium est unicum
赫伯登 写 , “ 在 - 奥特姆 多洛里斯 , 育碧 育碧 是 - , 鸦片 est 独一无二
[rɪ'miːdiəm] .
remedium .
疗愈 .

赫伯登写道：“在推动 autem doloris 的过程中，ubi ubi 就是 fuerit，鸦片 est unicum remedium。

” [ɪf] [dʒu'dɪʃəsli] [ænd; ənd] ['friːli] [əd'mɪnɪstəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
” If judiciously and freely administered it is equal to most of the
” 如果 谨慎地 和 自由 管理 它 是 平等的 到 最多 的 这
[ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][peɪn] ,
emergencies in the way of pain ,
紧急情况 在 这 方式 的 疼痛 ,

“如果使用得当且合理，它足以应对大多数紧急情况下的疼痛。”

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [-] [ˌweər'æz] [ɪf] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd]
that we are likely to meet with in the dying , [54] whereas if timidly and
那 我们 是 可能 到 见面 和 在 这 垂死 , [-] 然而 如果 胆怯地 和
[ɪn'ædɪkwətli] [juːst] ,
inadequately used ,
不足 用过的 ,

我们很可能在临终者身上遇到这种情况，[54] 而如果使用不当，则可能出现这种情况，

[ðə; ði]['sʌfərə(r)][ɪz] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
the sufferer is deprived of the relief which it alone is capable of affording .
这 患者 是 被剥夺的 的 这 宽慰 哪个 它 独自的 是 有能力的 的 负担得起 .

受苦者被剥夺了只有它才能提供的救济。

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]['əʊpiəm][ɪn] [ə'leɪɪŋ] [peɪn] , [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] , [ɪz][haʊ'evə(r)]['sekənd][tuː; tə][ɪts] [
The value of opium in allaying pain , great as that is , is however second to its [
-]
75]
-]

鸦片在缓解疼痛方面的价值虽然很大，但仅次于它的[75]

['vælјuː][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] — [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl]
value in relieving the feeling of exhaustion and sinking — of indescribable
价值 在 缓解 这 感觉 的 疲惫 和 下沉 — 的 无法形容
[dɪ'stres] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] — [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [hɑːt] ,
distress and anxiety — referred to the stomach and heart ,
痛苦 和 焦虑 — 指 到 这 胃 和 心 ,

它具有缓解疲惫和沮丧感——难以言喻的痛苦和焦虑——这种感觉与胃和心脏有关。

[wɪtʃ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ə'tendz] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] .
which so often attends some part of the act of dying .
哪个 所以 经常 参加 一些 部分 的 这 行为 的 垂死 .

这往往伴随着死亡过程中的某些环节。

[tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪst] [aɪ] , [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['evɪdənst] , [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [pɪntʃt]
To the practised eye , this condition is evidenced , as much by the pinched
到 这 已实践 眼睛 , 这 状况 是 有证据 , 作为 很多 经过 这 捏
['fiːtʃəz] ,
features ,
特征 ,

经验丰富的人很容易看出这种症状，最明显的特征就是面部轮廓分明。

['pælɪd][kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] , [æz; əz][baɪ]['eni]['vɜːb(ə)l] [kəm'pleɪnt]
pallid **complexion** **,** **and** **anxious** **expression** **of** **face** **,** **as** **by** **any** **verbal** **complaint**
苍白 肤色 , 和 焦虑的 表达 的 脸 , 作为 经过 任何 口头 抱怨
[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌfərə(r)] .
of **the** **sufferer** **.**
的 这 患者 .

面色苍白，面部表情焦虑，如同患者口头抱怨一般。

[hɪə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊpiəm][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]
Here **the** **action** **of** **opium** **is** **that** **of** **a** **cordial** **in** **the** **fullest** **sense** **of** **the**
这里 这 行动 的 鸦片 是 那 的 一个 亲切 在 这 最 感觉 的 这
[wɜːd] .
word **.**
单词 .

在这里，鸦片的作用完全符合“催情剂”一词的含义。

“ [ɒv; əv][ɔːl] ['kɔːdjəlz] , ” [sez] ['sɪdənəm] , “ ['əʊpiəm][ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn]
“ **Of** **all** **cordials** **,** **”** **says** **Sydenham** **,** **“** **opium** **is** **the** **best** **that** **has** **hitherto** **been**
“ 的 全部 甜酒 , ” 说道 锡德纳姆 , “ 鸦片 是 这 最好的 那 有 迄今为止 到过
[dɪ'skʌvəd] .
discovered **.**
发现 .

“在所有甜药中，”西德纳姆说，“鸦片是迄今为止发现的最好的甜药。”

[aɪ][hæd; həd] ['nɪəli] [sed] , ” [ædz] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .
I **had** **nearly** **said** **,** **”** **adds** **he** **,** **“** **that** **it** **is** **the** **only** **one** **.**
我 有 几乎 说 , ” 添加 他 , “ 那 它 是 这 仅有的 一 .

“我差点就说，”他补充道，“这是唯一的一个。”

” [-] “ ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['əʊpiət] , ” [raɪts] ['dɑːktər; draɪv] . [hɛbɝdən] , [
” **[** **55** **]** **“** **Under** **the** **protection** **of** **an** **opiate** **,** **”** **writes** **Dr** **.** **Heberden** **,** **[**
” [-] “ 在下面 这 保护 的 一个 阿片类药物 , ” 写 博士 . 赫伯登 , [
-] “ [ðə; ði] ['peɪʃənts] [streŋθ] [hæz; həz] [-]
56 **]** **“** **the** **patient's** **strength** **has** **[** **76** **]**
-] “ 这 患者 力量 有 [-]

“[55] “在鸦片的保护下，”赫伯登医生写道，[56] “病人的力量已经[76]

[biːn] [kept] [ʌp] ,
been **kept** **up** **,**
到过 保留 向上 ,

一直保持着，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['həʊpləs] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ]['pɜːs(ə)n][ɪz][hə'ræst; 'hærəst][baɪ]
and **even** **in** **hopeless** **cases** **in** **which** **the** **dying** **person** **is** **harassed** **by**
和 甚至 在 绝望 案例 在 哪个 这 垂死 人 是 骚扰 经过
[ʌn'spiːkəb(ə)l] [ɪn'kwaɪɪˌtjuːd] ,
unspeakable **inquietude** **,**
无法形容 不安 ,

即使在绝望的情况下，垂死之人饱受难以言喻的不安折磨，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [lʌl] ['ɪntuː][sʌm; səm][kəm'pəʊʒə(r)] ,
he **may** **be** **lulled** **into** **some** **composure** **,**
他 可能 是 昏昏欲睡 进入 一些 镇定 ,

他或许会被安抚得镇定一些，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['daɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl]['suːnə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][daɪ][mɔː(r)] ['iːzəli] .
and **without** **dying** **at** **all** **sooner** **may** **be** **enabled** **to** **die** **more** **easily** **.**
和 没有 垂死 在 全部 很快 可能 是 已启用 到 死 更多的 容易地 .

而且，即使不早死，也可能更容易死去。

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mɔ:(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] ,

"	I	know	of	nothing	in	our	attendance	on	the	dying	more	gratifying	,
"	我	知道	的	没有什么	在	我们的	出席	在	这	垂死	更多的	可喜	,

"在陪伴临终者的过程中，我找不到比这更令人欣慰的事了。"

[ðæn; ðən][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [feɪs] , ['fi:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

than	to	witness	the	improvement	in	face	,	feature	,	and	expression	,
比	到	证人	这	改进	在	脸	,	特征	,	和	表达	,

比亲眼见证面容、五官和表情的改善更有意义。

[ðæt] [mɑ:rks][ðə; ði]['kaɪndli]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊpiəm]['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

that	marks	the	kindly	action	of	opium	under	these	circumstances	.
那	标记	这	亲切地	行动	的	鸦片	在下面	这些	情况	.

这标志着鸦片在这种情况下所发挥的仁慈作用。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊts] , ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] , [sʌm; səm]['kʌlə(r)] [rɪ'tɜ:nz]

In	an	hour	or	thereabouts	,	after	it	has	been	taken	,	some	colour	returns
在	一个	小时	或者	大约	,	后	它	有	到过	已采取	,	一些	颜色	返回

[tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] ,

to	the	face	,
到	这	脸	,

服用后大约一个小时，脸上的颜色就会恢复一些。

[ðə; ði] ['fi:tʃəz] [lu:z] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃɑ:pnəs] , [ə; eɪ]['plæsɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]

the	features	lose	somewhat	of	their	sharpness	,	a	placid	expression	replaces	the
这	特征	失去	有些	的	他们的	锐利度	,	一个	平静	表达	替换	这

[lʊk] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

look	of	anxiety	,
看	的	焦虑	,

面部特征不再那么棱角分明，焦虑的神情被平静的表情所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌfərə(r)] ['pɑ:sɪz] ['ɪntu:][æn; ən] ['i:zi] , ['dʒent(ə)l] [sli:p] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	the	sufferer	passes	into	an	easy	,	gentle	sleep	,	from	which	he
和	这	患者	通过	进入	一个	简单的	,	温和的	睡觉	,	从	哪个	他

[ə'weik] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

awakes	refreshed	and	comforted	,
醒来	焕然一新	和	安慰	,

患者很快进入轻松、安稳的睡眠，醒来后神清气爽，倍感舒适。

[ænd; ənd] [helpt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , [tu:; tə][daɪ][mɔ:(r)] ['i:zəli] , [wen] [hɪz; ɪz] [-]

and	helped	as	it	would	seem	,	to	die	more	easily	,	when	his	[	77	]
和	帮助	作为	它	会	似乎	,	到	死	更多的	容易地	,	什么时候	他的	[	-	]

而且似乎也有助于他更容易地死去，当他[77]

[taɪm] [ə'raivz] .

time	arrives	.
时间	到达	.

时机已到。

- , ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,

Hufeland	,	writing	at	the	end	of	a	long	professional	life	,
-	,	写作	在	这	结尾	的	一个	长的	专业的	生活	,

胡夫兰德在漫长职业生涯的末期写道：

[dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['əʊpiəm] " [ɪz][nɒt]['əʊnli]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]

did	not	hesitate	to	declare	that	opium	"	is	not	only	capable	of	taking	away	the
做过	不是	犹豫	到	宣布	那	鸦片	"	是	不是	仅有的	有能力的	的	采取	离开	这

[pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] ,

pangs	of	death	,
疼痛	的	死亡	,

他毫不犹豫地宣称，鸦片"不仅能够消除死亡的痛苦，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] ['iːv(ə)n] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] . ” [-] [-]
but **it** **imparts** **even** **courage** **and** **energy** **for** **dying** **.** **”** **[** **57** **]** **[** **78** **]**
但 它 赋予 甚至 勇气 和 活力 为了 垂死 . ” [-] [-]

但它甚至赋予了人们面对死亡的勇气和力量。”[57][78]

['əʊpiəm][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn] [sʌtʃ] ['dəʊsɪz][æz; əz] [wɪl] [ə'piːz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
Opium **must** **be** **administered** **in** **such** **doses** **as** **will** **appease** **suffering** **and**
鸦片 必须 是 管理 在 这样的 剂量 作为 将要 安抚 痛苦 和
[dɪs'ɔːdə(r)] ,
disorder **,**
紊乱 ,

鸦片的服用剂量必须足以缓解痛苦和紊乱症状。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [-]
and **in** **this** **respect** **we** **are** **to** **be** **governed** **[** **79** **]**
和 在 这 尊重 我们 是 到 是 受统治 [-]

在这方面，我们应该受到统治[79]

['səʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
solely **by** **the** **effect** **and** **relief** **afforded** **.**
仅 经过 这 影响 和 宽慰 提供 .

仅凭其效果和所提供的救济。

[ðə; ði][dəʊs][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['reəli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][greɪn] , [bʌt; bət]
The **dose** **for** **an** **adult** **should** **be** **rarely** **less** **than** **a** **grain** **,** **but**
这 剂量 为了 一个 成人 应该 是 很少 较少的 比 一个 粮食 , 但
['ɒf(tə)n] [mɔː(r)] .
oftener **more** **.**
更频繁 更多的 .

成人的剂量很少会少于一粒，但通常会更多。

“ [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] , ” [raɪts] [sɜː(r)] ['henri] ['hɒlənd] , “ [dɪs'trʌst] ,
“ **There** **exists** **,** **”** **writes** **Sir** **Henry** **Holland** **,** **“** **distrust** **,**
“ 那里 存在 , ” 写 先生 亨利 荷兰 , “ 怀疑 ,

亨利·霍兰爵士写道：“存在着不信任，

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts][juːz][nɒt] ['wɒrəntɪd] [baɪ][fækts] ,
both **as** **to** **the** **frequency** **and** **extent** **of** **its** **use** **not** **warranted** **by** **facts** **,**
两个都 作为 到 这 频率 和 程度 的 它是 使用 不是 有保证 经过 事实 ,

无论从使用频率还是使用范围来看，都没有事实依据。

[ænd; ənd][ɪn'dʒʊərɪəs][ɪn] ['meni] [weɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sək'ses] ;
and **injurious** **in** **many** **ways** **to** **our** **success** **;**
和 有害的 在 许多 方式 到 我们的 成功 ;

而且在很多方面都损害了我们的成功；

” [-] “ [ɪts][juːz][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] ['tɪmɪdli] [baɪ] ['teɪblz] [ɒv; əv]['dəʊsɪz] ,
” **[** **58** **]** **“** **its** **use** **is** **not** **to** **be** **measured** **timidly** **by** **tables** **of** **doses** **,**
” [-] “ 它是 使用 是 不是 到 是 测量 胆怯地 经过 表格 的 剂量 ,

“[58] “其使用不应畏首畏尾地用剂量表来衡量，

[bʌt; bət][baɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n] .
but **by** **fulfilment** **of** **the** **purpose** **for** **which** **it** **is** **given** **.**
但 经过 履行 的 这 目的 为了 哪个 它 是 给定 .

而是通过实现其赋予的目的。

[ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [wɪl] ['ɒf(ə)n][feɪl] ,
A **repetition** **of** **small** **quantities** **will** **often** **fail** **,**
一个 重复 的 小的 数量 将要 经常 失败 ,

重复少量尝试往往会失败。

[wɪtʃ] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dəʊs] [wʊd] ['seɪfli] [ɪ'fekt] [ɔːl][wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] . ” [-] [
which **concentrated** **into** **a** **single** **dose** **would** **safely** **effect** **all** **we** **require** **.** **”** **[** **59** **]** **[**
哪个 集中 进入 一个 单身的 剂量 会 安全 影响 全部 我们 要求 . ” [-] [
-]
80 **]**
-]

将其浓缩成单剂量，即可安全地达到我们所需的所有效果。”[59][80]

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['əʊpiəm] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] ['aʊəz] ,
The **effects** **of** **opium** **continue** **for** **about** **eight** **hours** **,**
这 效果 的 鸦片 继续 为了 关于 八 小时 ,

鸦片的药效大约持续八个小时。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
and **if** **its** **action** **is** **to** **be** **maintained** **it** **should** **be** **repeated** **at** **intervals**
和 如果它是 行动 是 到 是 维持 它 应该 是 重复 在 间隔
[ɒv; əv] [ðæt] [djuˈreɪʃn] [ɔː(r)] ['sʌmwɒt] [les] .
of **that** **duration** **or** **somewhat** **less** **.**
的 那 期间 或者 有些 较少的 .

如果要维持其作用，则应每隔一段时间或稍短时间重复进行。

[ðə; ði][dəʊs][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] ['səʊlli][baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
The **dose** **is** **to** **be** **governed** **solely** **by** **the** **relief** **afforded** **.**
这 剂量 是 到 是 受统治 仅 经过 这 宽慰 提供 .

剂量应完全根据所获得的缓解效果来决定。

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] ,
Its **effects** **are** **usually** **limited** **to** **relief** **of** **the** **pain** **,**
它是 效果 是 通常 有限的 到 宽慰 的 这 疼痛 ,

它的作用通常仅限于缓解疼痛。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,
or **of** **the** **sense** **of** **sinking** **for** **which** **it** **has** **been** **given** **,**
或者 的 这 感觉 的 下沉 为了 哪个 它 有 到过 给定 ,

或者具有它所赋予的下沉感，

[prə'djuːsɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)][də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
producing **no** **other** **direct** **effect** **on** **the** **system** **in** **general** **.**
生产 不 其他 直接的 影响 在 这 系统 在 一般的 .

对整个系统没有产生其他直接影响。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , ” [sez] [sɜː(r)] ['henri] ['hɒlənd] , “ [ðæt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ,
“ **It** **would** **seem** **,** **”** **says** **Sir** **Henry** **Holland** **,** **“** **that** **the** **medicine** **,**
“ 它 会 似乎 , ” 说道 先生 亨利 荷兰 , “ 那 这 药品 ,

亨利·霍兰爵士说：“看来，这种药物……”

[ɪk'spendɪŋ] [ɔːl][ɪts][spə'sɪfɪk]['paʊə(r)][ɪn]['kwaɪətɪŋ] [ðiːz] [dɪs'ɔːdəz] ,
expending **all** **its** **specific** **power** **in** **quieting** **these** **disorders** **,**
支出 全部它是 具体的 力量 在 安静 这些 疾病 ,

竭尽全力平息这些骚乱，

['luːzɪz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['evri] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi] .
loses **at** **the** **time** **every** **other** **influence** **on** **the** **body** **.**
失败 在 这 时间 每一个 其他 影响 在 这 身体 .

同时失去对身体的其他一切影响。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [-]
Even **the** **[** **81** **]**
甚至 这 [-]

甚至[81]

[sliːp] [pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə]['əʊpiəm] [ə'pɪəz] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒntɪŋ] ,

sleep	**peculiar**	**to**	**opium**	**appears**	**in**	**such**	**instances**	**to**	**be**	**wanting**	**,**
睡觉	奇特	到	鸦片	出现	在	这样的	实例	到	是	想要	,

在这种情况下，鸦片特有的睡眠似乎并不存在。

[ɔː(r)] [prə'djuːst] ['tʃiːfli] [ɪn] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] . ” [-]

or	**produced**	**chiefly**	**in**	**effect**	**of**	**the**	**release**	**from**	**suffering**	**.**	**”**	**[**	**60**	**]**
或者	生产	主要	在	影响	的	这	发布	从	痛苦	.	”	[	-	]

或主要产生于摆脱痛苦的效果。”[60]

['əʊpiəm][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪn][ɪts]['lɪkwɪd] [fɔːmz] — [æz; əz][ðə; ði]

Opium	**should**	**always**	**be**	**given**	**to**	**the**	**dying**	**in**	**its**	**liquid**	**forms**	**—**	**as**	**the**
鸦片	应该	总是	是	给定	到	这	垂死	在	它是	液体	表格	—	作为	这

['tɪŋktʃə(r)] ,

tincture	**,**
酊剂	,

鸦片应该始终以液态形式——即酊剂——给予临终者。

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɪkwɪd]['ekstrækt; ɪk'strækt] — [ɔː(r)][æz; əz] ['mɔːfiə] ,

or	**the**	**liquid**	**extract**	**—**	**or**	**as**	**morphia**	**,**
或者	这	液体	提炼	—	或者	作为	吗啡	,

或液体提取物——或作为吗啡，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːkwəl]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

of	**which**	**I**	**know**	**of**	**no**	**preparation**	**of**	**equal**	**value**	**to**	**the**	**solution**	**of**	**the**
的	哪个	我	知道	的	不	准备	的	平等的	价值	到	这	解决方案	的	这

-

bimeconate	**.**
-	.

其中我所知的制剂中，没有一种能与比美康酸盐溶液相媲美。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] [pˈæsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əb'strʌktɪd] [baɪ] [sɪ'kriːʃ(ə)n] ,

So	**long**	**as**	**the**	**air**	**passages**	**are**	**not**	**obstructed**	**by**	**secretion**	**,**
所以	长的	作为	这	空气	段落	是	不是	受阻	经过	分泌	,

只要呼吸道没有被分泌物阻塞，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [lɪ'vɪdəti] [nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['dʌskɪnɪs] [ɒv; əv] [feɪs] , ['əʊpiəm] ,

so	**long**	**as**	**there**	**is**	**neither**	**lividity**	**nor**	**even**	**duskiness**	**of**	**face**	**,**	**opium**	**,**
所以	长的	作为	那里	是	两者都不	尸斑	也不	甚至	昏暗	的	脸	,	鸦片	,

只要面部既没有紫绀也没有暗沉，鸦片，

[ɪf] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪziə] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

if	**indicated**	**,**	**may**	**be**	**given**	**in**	**aid**	**of**	**the**	**Euthanasia**	**;**	**but**	**if**	**they**	**are**
如果	表明的	,	可能	是	给定	在	援助	的	这	安乐死	;	但	如果	他们	是

['prez(ə)nt] ,

present	**,**
展示	,

如有需要，可协助实施安乐死；但如果他们存在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæzədəs] [ænd; ənd] [maɪt] ['heɪs(ə)n] [deθ] .

it	**is**	**hazardous**	**and**	**might**	**hasten**	**death**	**.**
它	是	危险	和	可能	趋	死亡	.

这很危险，可能会加速死亡。

[mʌtʃ] [keə(r)] , [tuː] , [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['əʊpiəm] ,

Much	**care**	**,**	**too**	**,**	**is**	**needed**	**in**	**the**	**employment**	**of**	**opium**	**,**
很多	关心	,	也	,	是	需要	在	这	就业	的	鸦片	,

使用鸦片时也需要格外谨慎。

[ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'fiːbld] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

in	**cases**	**where**	**the**	**heart**	**is**	**greatly**	**enfeebled**	**,**	**and**	**where**	**the**	**conditions**	**,**
在	案例	在哪里	这	心	是	非常	虚弱的	,	和	在哪里	这	状况	,

在心脏严重衰弱的情况下，以及在以下情况下：

[də'rektli] [ɔ:(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ɪn'dju:st] [baɪ] ['əʊpi:ɪts] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] [sli:p] , [meɪ] [bi:; bi]

directly	or	indirectly	induced	by	opiates	,	especially	that	of	sleep	,	may	be
直接地	或者	间接	诱导	经过	阿片类药物	,	尤其	那	的	睡觉	,	可能	是

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [-]

just	enough	[	82	]
只是	足够的	[	-	]

直接或间接由阿片类药物引起的，特别是睡眠，可能就足够了[82]

[tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] ['bæləns] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

to	turn	the	balance	against	it	.
到	转动	这	平衡	反对	它	.

扭转局势，使其对它不利。

[ə; eɪ] [kən'træktɪd] ['pju:p(ə)l] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['kɒntrə] - [ˌɪndɪ'keɪʃn] [tu:; tə] ['əʊpiəm] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ]

A	contracted	pupil	is	also	a	contra	-	indication	to	opium	;	it	implies	a
一个	合同	瞳孔	是	还	一个	相反	-	指示	到	鸦片	;	它	暗示	一个

[steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] ,

state	of	the	brain	,
状态	的	这	脑	,

瞳孔缩小也是鸦片的禁忌症；它暗示着大脑的某种状态。

[wɪtʃ] ['əʊpiəm] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'li:v] .

which	opium	is	likely	to	increase	rather	than	relieve	.
哪个	鸦片	是	可能	到	增加	相当	比	缓解	.

鸦片很可能加剧病情而不是缓解病情。

[ænd; ənd] [ɪf] [fu:d] [hæz; həz] [bi:n] [ˌɪn.dʒu:'dɪʃ.əs.li] [prest] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ,

And	if	food	has	been	injudiciously	pressed	upon	the	patient	,
和	如果	食物	有	到过	不明智地	按下	之上	这	病人	,

如果食物被不恰当地强加给病人，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [dɪ'stendɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌepɪ'gæstrɪəm] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd]

so	that	the	stomach	is	distended	with	it	,	and	the	epigastrium	is	full	and
所以	那	这	胃	是	膨胀	和	它	,	和	这	上腹部	是	满的	和

[tens] ,

tense	,
紧张	,

因此，胃部会因此而膨胀，上腹部会感到饱胀和紧张。

['əʊpiəm] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['reəli] [faʊnd] [tu:; tə] [ækt] ['kaɪndli] , [ɪf] [æt; ət] [ɔ:l] .

opium	given	by	the	mouth	is	rarely	found	to	act	kindly	,	if	at	all	.
鸦片	给定	经过	这	嘴	是	很少	成立	到	行为	亲切地	,	如果	在	全部	.

口服鸦片很少能产生任何益处，即使有益处，也微乎其微。

[ɪf] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] [ɪz] ['ni:dɪd] ,

If	,	under	such	circumstances	,	the	influence	of	opium	is	needed	,
如果	,	在下面	这样的	情况	,	这	影响	的	鸦片	是	需要	,

在这种情况下，如果确实需要鸦片的作用，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌhaɪpə'dɜ:mɪk] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔ:fiə] .

we	should	resort	to	the	hypodermic	injection	of	morphia	.
我们	应该	采取	到	这	皮下注射	注射	的	吗啡	.

我们应该采取皮下注射吗啡的方法。

[prə'fesə(r)] [wɔ:n] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Professor	Paradys	warns	us	of	the	confusion	of	the	senses	and	of	the
教授	帕拉迪斯	警告	我们	的	这	困惑	的	这	感官	和	的	这

[maɪnd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,

mind	that	sometimes	follows	the	administration	of	opium	to	the	dying	,
头脑	那	有时	跟随	这	行政	的	鸦片	到	这	垂死	,

帕拉迪斯教授警告我们，给临终病人服用鸦片后，有时会出现感官和精神混乱的情况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [ɪz] [wɜːs] [tuː; tə][beə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

and	which	to	some	persons	is	worse	to	bear	than	the	sufferings	for
和	哪个	到	一些	人	是	更糟	到	熊	比	这	苦难	为了

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [prɪˈskraɪbd] . [-]

which	it	has	been	prescribed	.	[	61	]
哪个	它	有	到过	规定	.	[	-	]

对于某些人来说，这种痛苦比它所规定的痛苦更难以忍受。[61]

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ɪn][maɪ] [ɪkˈspɪərɪəns] , [hæz; həz] [biːn] [reə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [-]

But	this	,	in	my	experience	,	has	been	rare	,	and	will	be	[	83	]
但	这	,	在	我的	经验	,	有	到过	稀有的	,	和	将要	是	[	-	]

但根据我的经验，这种情况很少见，而且以后也会很少见[83]

[ˈseldəm] [əbˈzɜːvd] [ɪf] [ˈəʊpiəm][ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keɪsɪz] [weə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv][ˈsteɪtɪd]

seldom	observed	if	opium	is	restricted	to	the	cases	where	,	as	I	have	stated
很少	观察到	如果	鸦片	是	受限制的	到	这	案例	在哪里	,	作为	我	有	声明

[əˈbʌv] ,

above	,
多于	,

如果鸦片的使用仅限于我上面提到的那些情况，那么这种情况就很少见了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈspeʃəli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , — [ˈneɪmli] , [ɪn] [rɪˈliːf] [ɒv; əv][peɪn][ɔː(r)][ɒv; əv][sɪˈvɪə(r)] [ˈsɪŋkɪŋ] .

it	is	specially	called	for	,	—	namely	,	in	relief	of	pain	or	of	severe	sinking	.
它	是	特别	称为	为了	,	—	即	,	在	宽慰	的	疼痛	或者	的	严重	下沉	.

特别需要它来缓解疼痛或严重下沉。

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [əˈkɜː(r)][ɪn] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɒbəbli] [djuː] ,

When	,	however	,	it	does	occur	in	these	circumstances	,	it	is	probably	due	,
什么时候	,	然而	,	它	做	发生	在	这些	情况	,	它	是	大概	到期的	,

然而，当这种情况确实发生时，很可能是由于以下原因造成的：

[ˈaɪðə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ˌɪdiəˈsɪŋkrəsi] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,

either	to	an	idiosyncrasy	on	the	part	of	the	patient	,
任何一个	到	一个	特质	在	这	部分	的	这	病人	,

要么是患者自身的特殊情况，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈædɪkwəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊs][ˈgɪv(ə)n] ,

or	to	the	inadequacy	of	the	dose	given	,
或者	到	这	不足	的	这	剂量	给定	,

或者由于给药剂量不足，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈfjuːz] [ænd; ənd][ˈstuːpəˌfaɪ][ðə; ði] [ˈsensɪz] ,

which	has	been	enough	to	confuse	and	stupify	the	senses	,
哪个	有	到过	足够的	到	迷惑	和	使愚钝	这	感官	,

这足以使人的感官感到困惑和麻木。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ədˈmɪnɪstəd] .

but	not	to	control	the	symptoms	for	which	it	was	administered	.
但	不是	到	控制	这	症状	为了	哪个	它	曾是	管理	.

但并不能控制其所治疗的症状。

“ [ˌes ˈaɪ] [tɪmiːd] [et][ˈnɪmɪs] [pɑːs] [ˈdeɪtəm] - , ” [raɪts] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈgregəri] , [-] “ [lʌndʒ]

“	Si	timide	et	nimis	parce	datum	fuerit	,	”	writes	Dr	.	Gregory	,	[	62	]	“	longe
“	硅	胆怯	等	尼米斯	包裹	基准	-	,	”	写	博士	.	格雷戈里	,	[	-	]	“	朗格

[ˈeɪliəm] - - ,

alium	effectum	habebit	,
蒜	-	-	,

格雷戈里博士写道：“Si timide et nimis parce datum fuerit，”[62]“longe aliumeffectum habebit，

[et] - - [hɔːd] - - , [ˈkwaɪbəs] - [ˈdeɪtəm] [ˈmʌltəm] - .

et	iisdem	ægrotis	haud	parum	nocebit	,	quibus	largius	datum	multum	profuisset	.
等	-	-	豪德	-	-	,	奎布斯	-	基准	multum	-	.

et iisdem ægrotis haud parum nocebit，quibus largius datum multum profuisset。

” [ə'məʊniə] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələnt][tu:; tə][waɪn][ænd; ənd]['brændi] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]
” **Ammonia is inferior as a stimulant to wine and brandy , which are more**
” 氨 是 下 作为 一个 兴奋剂 到 葡萄酒 和 白兰地 , 哪个 是 更多的
['pælətəb(ə)l][ænd; ənd] ['prefrəb(ə)l] ,
palatable and preferable ,
可口的 和 优选 ,

“氨水作为兴奋剂的效果不如葡萄酒和白兰地，葡萄酒和白兰地口感更好，更受欢迎。”

[waɪl] [æz; əz][æn; ən][ˌæntɪspæz'mɒdɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə]['i:θə(r)] .
while as an antispasmodic it is very inferior to ether .
尽管 作为 一个 解痉药 它 是 非常 下 到 醚 .

但它作为解痉药的效果远不如乙醚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:sf(ə)l] [-]
But it is useful [84]
但 它 是 有用 [-]

但它是有用的[84]

[weə(r)] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][flægz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ɪz] [əb'strʌktɪd] [baɪ][sɪ'kri:ʃ(ə)n]
where the respiration flags and the breathing is obstructed by secretion
在哪里 这 呼吸 旗帜 和 这 呼吸 是 受阻 经过 分泌
[ə'kju:mjəleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɒŋkiəl] [tju:bz] ,
accumulating in the bronchial tubes ,
累积 在 这 支气管 管子 ,

当呼吸减弱，且呼吸道内积聚分泌物导致呼吸受阻时，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʌski] [ænd; ənd]['lɪvɪd] .
and the complexion is becoming dusky and livid .
和 这 肤色 是 成为 昏暗 和 铁青 .

肤色变得暗沉而苍白。

[faɪv] [greɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:bənət] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['kæmfə(r)]['wɔ:tə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [məʊd][ɒv; əv]
Five grains of the carbonate dissolved in camphor water is a good mode of
五 谷物 的 这 碳酸盐 溶解 在 樟 水 是 一个 好的 模式 的
[əd'mɪnɪstərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
administering it .
管理 它 .

将五粒碳酸盐溶解在樟脑水中是一种良好的服用方法。

[smɔ:l] ['dəʊsɪz][ɒv; əv][ɔɪl][ɒv; əv] ['tɜ:pəntaɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən] [ə'məʊniə] .
Small doses of oil of turpentine are sometimes more effectual than ammonia .
小的 剂量 的 油 的 松节油 是 有时 更多的 有效的 比 氨 .

少量松节油有时比氨水更有效。

[ə; eɪ] [dræm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fekʃn] [ɒv; əv] ['tɜ:pəntaɪn] [rʌbd] [ʌp][ɪn] ['pepəmɪnt] ['wɔ:tə(r)] ,
A drachm of the confection of turpentine rubbed up in peppermint water ,
一个 德拉克马 的 这 糖果 的 松节油 摩擦 向上 在 薄荷 水 ,

一德拉克马用薄荷水揉搓过的松节油制成的糖果，

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][best] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
is perhaps the best form of giving it .
是 也许 这 最好的 形式 的 给予 它 .

这或许是最好的赠送方式。

[nekst][ɪn]['vælju:][tu:; tə]['əʊpiəm][ɪn][ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'li:vieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ]
Next in value to opium in its power of alleviating the sufferings of the dying
下一个 在 价值 到 鸦片 在 它是 力量 的 缓解 这 苦难 的 这 垂死
[ɪz]['i:θə(r)] .
is ether .
是 醚 .

在缓解临终者痛苦方面，仅次于鸦片的就是乙醚了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speʃəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] ['gɑːspɪŋ] [ɔː(r)][spæz'mɒdɪk] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,

It	is	specially	indicated	in	gasping	or	spasmodic	difficulty	of	breathing	,
它	是	特别	表明的	在	喘息	或者	痉挛性的	困难	的	呼吸	,

它特别适用于呼吸急促或痉挛性呼吸困难的情况。

['weðə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [lʌŋz] [ɔː(r)] [hɑːt] ; [ænd; ənd][ɪn]['flætʃələnt] [dɪs'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

whether	dependent	on	the	lungs	or	heart	;	and	in	flatulent	distention	of	the
无论	依赖	在	这	肺	或者	心	;	和	在	胀气的	膨胀	的	这

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

无论是依赖于肺还是心脏；以及胃胀气，

[ə'tendɪd] [wɪð] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ['efəts] [æt; ət] [ɪrʌk'teɪʃən] .

attended	with	unavailing	efforts	at	eructation	.
参加	和	徒劳无功	努力	在	嗳气	.

伴有无果的打嗝尝试。

[ðiːz] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][kən'dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] ,

These	two	conditions	are	often	conjoined	in	the	dying	,
这些	二	状况	是	经常	连体	在	这	垂死	,

这两种情况在临终者身上常常同时出现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['iːθə(r)][ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] .

and	then	the	indication	for	ether	is	the	strongest	.
和	然后	这	指示	为了	醚	是	这	最强	.

然后，乙醚的指示作用最为强烈。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ['iːθə(r)][ɪz][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wen] ['gɪv(ə)n][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [-]

According	to	my	experience	ether	is	most	efficient	when	given	in	combination	[	85	]
根据	到	我的	经验	醚	是	最多	高效的	什么时候	给定	在	组合	[	-	]

根据我的经验，乙醚与其他药物联合使用时效果最佳[85]

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps][ɒv; əv] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['æsɪd] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,

with	a	few	drops	of	sulphuric	acid	,	as	in	the	acid	infusion	of	roses	,
和	一个	很少	滴	的	硫磺	酸	,	作为	在	这	酸	输液	的	玫瑰	,

加入几滴硫酸，就像制作玫瑰酸浸液那样。

[ɔː(r)]['betə(r)] [wɪð] [mɪnt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ,

or	better	with	mint	water	and	sugar	,
或者	更好的	和	薄荷	水	和	糖	,

或者用薄荷水和糖代替，效果更好。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['iːθə(r)] [pʌntʃ] . ” [-] ['əʊpiəm][ɔː(r)] ['lɔːdənəm] [ɪn] ['sʌmwɒt]

as	in	the	so	-	called	“	ether	punch	.	”	[	63	]	Opium	or	laudanum	in	somewhat
作为	在	这	所以	-	称为	“	醚	冲床	.	”	[	-	]	鸦片	或者	鸦片酊	在	有些

[smɔːlə(r)]['dəʊsɪz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˌrekə'mendɪd] [ə'bʌv] ,

smaller	doses	than	those	recommended	above	,
较小的	剂量	比	那些	受到推崇的	多于	,

例如所谓的“乙醚拳”。[63]鸦片或鸦片酊的剂量比上述推荐剂量略小，

[ɪz]['ɒf(ə)n] ['ædɪd] , [wɪð] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə]['iːθə(r)] , [wen] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt]

is	often	added	,	with	great	advantage	to	ether	,	when	there	is	need	of	a	potent
是	经常	额外	,	和	伟大的	优势	到	醚	,	什么时候	那里	是	需要	的	一个	强效

[ˌæntɪspæz'mɒdɪk] .

antispasmodic	.
解痉药	.

当需要强效解痉剂时，通常会添加乙醚，且添加后效果更佳。

[ɪn][ðə; ði]['pærəksizəm][ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] ['kærəktəraɪz]

In	the	paroxysms	of	severe	præcordial	anguish	and	dyspnœa	that	characterize
在	这	阵发性	的	严重	心前	痛苦	和	呼吸困难	那	描述

['meni] ['deθs] [frɒm; frəm][ɔ:'gænɪk] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [greɪt] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

many	deaths	from	organic	disease	of	the	heart	and	great	vessels	of	the
许多	死亡人数	从	有机的	疾病	的	这	心	和	伟大的	船只	的	这

[tʃest] ,

chest	,
胸部	,

在许多因心脏和胸部大血管器质性疾病而死亡的病例中，都出现了剧烈的心前区疼痛和呼吸困难的发作。

[rɪ'li:f] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn]['i:θə(r)][ænd; ənd]['əʊpiəm] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ɒv; əv]

relief	must	be	sought	in	ether	and	opium	,	or	from	the	inhalation	of
宽慰	必须	是	寻求	在	醚	和	鸦片	,	或者	从	这	吸入	的

[ðə; ði]['naɪtraɪt][ɒv; əv]['æmɪl] .

the	nitrite	of	amyl	.
这	亚硝酸盐	的	戊基	.

必须使用乙醚和鸦片来缓解症状，或者吸入亚硝酸戊酯。

[ðə; ði]['fju:ə(r)][ðə; ði] [drʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][wi:; wi][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [ɪn]

The	fewer	the	drugs	and	the	less	of	medicine	we	can	do	with	in
这	更少	这	药物	和	这	较少的	的	药品	我们	能	做	和	在

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,

the	treatment	of	the	dying	,
这	治疗	的	这	垂死	,

在治疗临终病人时，我们使用的药物和药品越少越好。

[ðə; ði]['betə(r)] .

the	better	.
这	更好的	.

越好。

[ðəʊz] [ə'bʌv] [-]

Those	above	[	86	]
那些	多于	[	-	]

以上[86]

['menʃ(ə)nd] [kəm'praɪz] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [dʒu'dɪʃəsli] [ju:st] ,

mentioned	comprise	all	I	have	had	occasion	for	,	and	if	judiciously	used	,
提及	包括	全部	我	有	有	场合	为了	,	和	如果	谨慎地	用过的	,

以上列举的包括我所有遇到的情况，如果运用得当，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [mi:t] .

they	are	equal	to	the	emergencies	we	are	called	upon	to	meet	.
他们	是	平等的	到	这	紧急情况	我们	是	称为	之上	到	见面	.

它们与我们被要求应对的紧急情况相当。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [ˌʌn'dju:li][tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [mi:nz] [æt; ət]['aʊə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɪn][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	no	wish	unduly	to	limit	the	means	at	our	command	in	aid	of	the
我	有	不	希望	过度	到	限制	这	方法	在	我们的	命令	在	援助	的	这

[ˌju:θə'neɪziə] ;

Euthanasia	;
安乐死	;

我无意过度限制我们为实施安乐死所掌握的手段；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz][hæz; həz][wʌns] [bi:n]

but	when	the	stage	of	existence	contemplated	in	these	pages	has	once	been
但	什么时候	这	阶段	的	存在	思考	在	这些	页面	有	一次	到过

[ri:tʃt] ,

reached	,
达到	,

但是，一旦达到本书中所设想的存在阶段，

[wiː; wi] [dɪsˈmɪs] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][kjʊə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋˈgeɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] ,

we	**dismiss**	**all**	**thought**	**of**	**cure**	**,**	**or**	**of**	**the**	**prolongation**	**of**	**life**	**,**
我们	解雇	全部	想法	的	治愈	,	或者	的	这	延长	的	生活	,

我们摒弃了所有关于治愈或延长寿命的想法。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n][ˈɜːdʒənt][kənˈdɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ]

and	**our**	**efforts**	**are**	**limited**	**to**	**the**	**relief**	**of**	**certain**	**urgent**	**conditions**	**,**	**such**
和	我们的	努力	是	有限的	到	这	宽慰	的	肯定	紧迫的	状况	,	这样的

[æz; əz][peɪn] ,

as	**pain**	**,**
作为	疼痛	,

我们的努力仅限于缓解某些紧急情况，例如疼痛。

[ɪgˈzɔːstʃən] , , [ˈspæzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;

exhaustion	**,**	**dyspnœa**	**,**	**spasm**	**,**	**and**	**the**	**like**	**;**
疲惫	,	呼吸困难	,	痉挛	,	和	这	喜欢	;

疲惫、呼吸困难、痉挛等;

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈremədiz] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] , [ɪf]

for	**which**	**the**	**remedies**	**mentioned**	**above**	**are**	**to**	**the**	**full**	**as**	**efficient**	**,**	**if**
为了	哪个	这	补救措施	提及	多于	是	到	这	满的	作为	高效的	,	如果

[nɒt] [ˈriːəli] [mɔː(r)][səʊ] ,

not	**really**	**more**	**so**	**,**
不是	真的	更多的	所以	,

对于上述提到的补救措施，即使不是更有效，也至少同样有效。

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z][æz; əz] [jet] [nəʊn] .

than	**any**	**others**	**as**	**yet**	**known**	**.**
比	任何	其他的	作为	然而	已知	.

比目前已知的任何其他物种都更胜一筹。

[bʌt; bət][nəʊ]['medsn; 'medɪsn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] — [ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst]

But	**no**	**medicine**	**should**	**be**	**given**	**without**	**a**	**distinct**	**—**	**I**	**had**	**almost**
但	不	药品	应该	是	给定	没有	一个	清楚的	—	我	有	几乎

['rɪt(ə)n] ['ɜːdʒənt] — [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

written	**urgent**	**—**	**need**	**for**	**it**	**;**
书面	紧迫的	—	需要	为了	它	;

但是，如果没有明确的——我几乎要写成"迫切的"——需要，就不应该使用任何药物;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l][rɪˈkwaɪərmənts][ɒv; əv]

and	**the**	**physician**	**should**	**form**	**a**	**clear**	**idea**	**of**	**the**	**special**	**requirements**	**of**
和	这	医生	应该	形式	一个	清除	主意	的	这	特别的	要求	的

[ðə; ði] [keɪs] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

the	**case**	**before**	**him**	**,**
这	案件	前	他	,

医生应当对所诊病例的特殊需求形成清晰的认识。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [best] [əˈkʌmplɪʃt] .

and	**how**	**,**	**and**	**by**	**what**	**means**	**they**	**may**	**be**	**best**	**accomplished**	**.**
和	如何	,	和	经过	什么	方法	他们	可能	是	最好的	完成	.

以及如何最好地实现这些目标。

[ɪn] ['veri] ['meni] [keɪsɪz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['medsnz] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] , [ænd; ənd]['stɪmjələnts]

In	**very**	**many**	**cases**	**there**	**is**	**no**	**need**	**of**	**medicines**	**of**	**any**	**kind**	**,**	**and**	**stimulants**
在	非常	许多	案例	那里	是	不	需要	的	药物	的	任何	种类	,	和	兴奋剂

[ænd; ənd] [lait] [-]

and	**light**	**[**	**87**	**]**
和	光	[	-	]

很多情况下，不需要任何药物，只需要兴奋剂和光照[87]

['nʌrɪʃmənt]	['kɔːʃəsli]	[əd'mɪnɪstəd]	,	[miːt]	['evri]	[rɪ'kwaɪəmənt]	.
nourishment	**cautiously**	**administered**	**,**	**meet**	**every**	**requirement**	**.**
营养	谨慎地	管理	,	见面	每一个	要求	.

精心调配营养，满足每一项需求。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n]	,	[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl]	[keɪsɪz]	,	[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)]	[kɔːs]	,
But	**often**	**, and in almost all**	**cases**	**,**	**at a certain period**	**of their**	**course**
但	经常	, 和 在 几乎 全部	案例	,	在 一个 肯定 时期	的 他们的	课程 ,

但通常情况下，几乎在所有情况下，都会在他们病程的某个阶段，

[ðə; ði]	[les]	['iːv(ə)n][ɒv; əv]	[ðiːz]	[ðæt]	[ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['betə(r)]	.
the	**less**	**even of**	**these**	**that**	**is given the better**	**.**
这	较少的	甚至 的	这些	那	是 给定 这 更好的	.

数量越少越好。

“	['medətʃiː]	[plʌs]	[ɪntɝdəm]	['kwaɪˌɛti]	,	[kwɑːm]	-	[et]	-	-	,	”	[raɪts]	['lɪvi]	,
“	**Medici**	**plus**	**interdum**	**quiete**	**,**	**quam**	**movendo**	**et**	**agendo**	**proficiunt**	**,**	**”**	**writes**	**Livy**	**,**
“	美第奇家族	加	间期	安静	,	夸姆	-	等	-	-	,	”	写	李维	,

李维写道：“美第奇加上安静的中间，移动和行动熟练，”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]	[fjuː]	['daɪɪŋ]	[bedz]	,	[weə(r)]	,	[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst]	,
and there are	**few**	**dying**	**beds**	**,**	**where**	**,**	**just before the last**	**,**
和 那里 是	很少	垂死	床	,	在哪里	,	只是 前 这 最后的	,

临终床位寥寥无几，在临终前，

[ðɪs]	['priːsept]	[dʌz]	[nɒt][faɪnd][ɪts]	['fɪtɪŋ]	[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	.
this	**precept**	**does**	**not find its**	**fitting**	**application**	**.**
这	戒律	做	不是 寻找 它是	配件	应用	.

这条准则没有得到恰当的应用。

“	[ɔːl]	[ðæt]	[ðə; ði]	['daɪɪŋ]	['pɜːs(ə)n]	,	[ðen]	,	[rɪ'kwaɪəz]	[ɪz]	[tuː; tə][biː; bi]	[left]	[ə'ləʊn]	,
“	**All**	**that**	**the**	**dying**	**person**	**,**	**then**	**,**	**requires**	**is**	**to be**	**left**	**alone**	**,**
“	全部	那	这	垂死	人	,	然后	,	需要	是	到 是	左边	独自的	,

“那么，临终之人所需要的，仅仅是独处。”

[ænd; ənd]	[ə'laʊd]	[tuː; tə][daɪ][ɪn]	[piːs]	.	”	[	-	]
and	**allowed**	**to die in**	**peace**	**.**	**”**	**[**	**64**	**]**
和	允许	到 死 在	和平	.	”	[	-	]

并被允许安详地死去。”[64]

“	[dɪ'stɜːb]	[hɪm]	[nɒt]	—	[let]	[hɪm]	[pɑːs]	['piːsəbli]	.	”
“	**Disturb**	**him**	**not**	**—**	**let**	**him**	**pass**	**peaceably**	**.**	**”**
“	打扰	他	不是	—	让	他	经过	和平地	.	”

“不要打扰他，让他平安通过。”

“	[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	,	”	[raɪts]	['dɑːktər; draɪv]	.	-	,
“	**The**	**physician**	**,**	**”**	**writes**	**Dr**	**.**	**Ferriar**	**,**
“	这	医生	,	”	写	博士	.	-	,

“医生，”费里亚尔医生写道，

[	-	]	“	[wɪl]	[nɒt]	['tɔːment]	[hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt]	[wɪð]	[ˌʌnə'veɪlɪŋ]	[ə'tempts]	[tuː; tə]	['stɪmjuleɪt]	[ðə; ði]
[	**65**	**]**	**“**	**will**	**not**	**torment**	**his**	**patient**	**with**	**unavailing**	**attempts**	**to**	**stimulate**	**the**
[	-	]	“	将要	不是	折磨	他的	病人	和	徒劳无功	尝试	到	刺激	这

[dɪ'zɑːlvɪŋ]	['sɪstəm]	,
dissolving	**system**	**,**
溶解	系统	,

[65] “不会徒劳地尝试刺激溶解系统来折磨他的病人，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪd(ə)l]['vænəti][ɒv; əv][prə'lɔŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði]['flʌtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

from	the	idle	vanity	of	prolonging	the	flutter	of	the	pulse	for	a
从	这	闲置的	虚荣	的	延长	这	扑	的	这	脉冲	为了	一个

[fjuː] [mɔː(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] :

few	more	vibrations	:
很少	更多的	振动	:

出于虚荣心，想要延长脉搏的颤动，让它多振动几次：

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [ə'genst] [-]

if	he	cannot	alleviate	his	situation	,	he	will	protect	his	patient	against	[	88	]
如果	他	不能	减轻	他的	情况	,	他	将要	保护	他的	病人	反对	[	-	]

如果他无法缓解自己的处境，他将保护他的病人免受[88]

['evri] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['neɪtʃə(r)] .

every	suffering	which	has	not	been	attached	to	it	by	nature	.
每一个	痛苦	哪个	有	不是	到过	随附的	到	它	经过	自然	.

一切非天性所赋予的痛苦。

" [æz; əz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hɪm'self][ɪz] ['həʊlli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ɪz] ['niːdfl] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	As	the	patient	himself	is	wholly	unable	to	explain	what	is	needful	in	his
"	作为	这	病人	他自己	是	完全	无法	到	解释	什么	是	需要	在	他的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

"由于患者本人完全无法解释他目前的情况需要什么，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][bed]

the	physician	is	bound	to	act	for	him	in	regulating	the	economy	of	the	bed
这	医生	是	边界	到	行为	为了	他	在	调节	这	经济	的	这	床

- ['tʃeɪmbə(r)] .

-	chamber	.
-	房间	.

医生有义务代表他管理卧室的经济开支。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] — [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [lait] [tuː; tə]

The	temperature	and	ventilation	of	the	room	—	the	amount	of	light	to
这	温度	和	通风	的	这	房间	—	这	数量	的	光	到

[biː; bi] [əd'mɪtɪd] — [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['kwaɪət][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [mʌst; məst][biː; bi]

be	admitted	—	the	degree	of	quiet	to	be	maintained	in	it	—	must	be
是	承认	—	这	程度	的	安静的	到	是	维持	在	它	—	必须	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] .

determined	according	to	the	circumstances	of	each	particular	case	.
决定	根据	到	这	情况	的	每个	特别的	案件	.

房间的温度和通风情况——允许进入的光线量——要保持的安静程度——必须根据具体情况而定。

[wen] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [lʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][æs'fɪksiə; əs'fɪksiə] ,

When	the	mode	of	dying	is	by	the	lung	,	and	in	the	way	of	asphyxia	,
什么时候	这	模式	的	垂死	是	经过	这	肺	,	和	在	这	方式	的	窒息	,

当死亡方式是通过肺部，以窒息的方式发生时，

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] , [kuːl] [eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [siːm] [tuː; tə] [kən'djuːs][tuː; tə][ðə; ði]

the	admission	of	fresh	,	cool	air	into	the	room	seems	to	conduce	to	the
这	入学	的	新鲜的	,	凉爽的	空气	进入	这	房间	似乎	到	有助于	到	这

[rɪ'liːf] [ɒv; əv] ,

relief	of	dyspnœa	,
宽慰	的	呼吸困难	,

向房间里引入新鲜凉爽的空气似乎有助于缓解呼吸困难。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌfərə(r)] .

and	greatly	to	the	comfort	of	the	sufferer	.
和	非常	到	这	舒适	的	这	患者	.

这对患者来说是一种极大的安慰。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ɪk'sklu:dɪŋ] ['deɪlaɪt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ]

The	custom	of	excluding	daylight	as	far	as	may	be	from	the	dying
这	风俗	的	不包括	日光	作为	远的	作为	可能	是	从	这	垂死

['tʃeɪmbə(r)] ,

chamber	,
房间	,

尽可能避免让日光照射到临终房间的习俗

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['glu:mi] [ænd; ənd] [dɑ:k] , [ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd][ɪz]

and	keeping	it	gloomy	and	dark	,	is	in	every	respect	a	mistake	,	and	is
和	保持	它	阴沉	和	黑暗的	,	是	在	每一个	尊重	一个	错误	,	和	是

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'pəʊzd] .

to	be	opposed	.
到	是	反对	.

而将气氛渲染得阴郁黑暗，无论从哪个方面来说都是错误的，应该予以反对。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [wɪtʃ] [mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][ɪz]

If	there	is	one	thing	about	his	surroundings	which	more	often	than	any	other	is
如果	那里	是	一	事物	关于	他的	周围环境	哪个	更多的	经常	比	任何	其他	是

[kəm'pleɪnd] [-]

complained	[	89	]
抱怨	[	-	]

如果说他周围的环境中有什么事情比其他任何事情都更常被抱怨的话[89]

[ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [saɪt] — [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:knəs] ['gæðərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm]

of	by	the	dying	,	it	is	of	failing	sight	—	of	a	darkness	gathering	over	him
的	经过	这	垂死	,	它	是	的	失败	视线	—	的	一个	黑暗	采集	超过	他

;

;
;

垂死之人，是视力衰退之人——是笼罩在他身上的黑暗之人；

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ɪk'sprest] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [lait] .

and	a	desire	is	expressed	for	more	light	.
和	一个	欲望	是	表达	为了	更多的	光	.

人们表达了对更多光线的渴望。

['tɔ:kɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ][ɪz][tu:; tə]

Talking	in	an	undertone	and	whispering	in	the	presence	of	the	dying	is	to
说	在	一个	底色	和	耳语	在	这	在场	的	这	垂死	是	到

[bi:; bi] [pə'remptrəli] [tʃekt] .

be	peremptorily	checked	.
是	专断地	已检查	.

在临终者面前低声说话或窃窃私语必须予以坚决制止。

[wɒt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]

What	has	to	be	said	,	and	the	less	that	is	the	better	,	should	be	in	a
什么	有	到	是	说	,	和	这	较少的	那	是	这	更好的	,	应该	是	在	一个

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

必须说的话，越少越好，应该说得清楚明白。

[dɪ'stɪŋkt] , ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [təʊn] , ['sʌmwɒt] , [pə'hæps] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] . [-]

distinct	,	ordinary	tone	,	somewhat	,	perhaps	,	below	the	ordinary	.	[	66	]
清楚的	,	普通的	语气	,	有些	,	也许	,	以下	这	普通的	.	[	-	]

独特的、普通的语气，或许比普通的语气略低一些。[66]

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fɪʃəs] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɔ:(r)] [əb'tru:sɪv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . [

The	dying	chamber	is	no	place	for	officious	interference	or	obtrusive	curiosity	.	[
这	垂死	房间	是	不	地方	为了	爱管闲事的	干涉	或者	碍眼的	好奇心	.	[

-]

90	]

-]

临终之室不容多管闲事或过分好奇。[90]

[ðə; ði]['fju:ə(r)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['betə(r)] — [ðə; ði] [nɜ:s] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]

The	fewer	that	are	admitted	to	it	the	better	—	the	nurse	,	the	minister
这	更少	那	是	承认	到	它	这	更好的	—	这	护士	,	这	部长

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

of	religion	,
的	宗教	,

被接纳的人越少越好——护士、宗教人士.....

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

the	medical	attendant	,	and	the	immediate	members	of	the	family	,
这	医疗的	服务员	,	和	这	即时	成员	的	这	家庭	,

医护人员和直系亲属，

[kəm'praɪz] [ðəʊz] [hu:z] ['dju:ti][ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] .

comprise	those	whose	duty	and	feelings	entitle	them	to	be	present	.
包括	那些	谁	责任	和	情怀	标题	他们	到	是	展示	.

包括那些因职责和情感而有权出席的人员。

“ [waɪl] [ðə; ði] ['sensɪz] [rɪ'meɪn] ['pɜ:fɪkt] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɔ:t] [tu:; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'dʌkt] ,

“	While	the	senses	remain	perfect	,	the	patient	ought	to	direct	his	own	conduct	,
“	尽管	这	感官	保持	完美的	,	这	病人	应该	到	直接的	他的	自己的	执行	,

“只要感官功能完好，病人就应该指导自己的行为，

[bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃən(ə)l]['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [wɪð]

both	in	his	devotional	exercises	,	and	in	the	last	interchange	of	affection	with
两个都	在	他的	灵修	练习	,	和	在	这	最后的	交汇处	的	感情	和

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

无论是在他的虔诚祈祷中，还是在与朋友们最后的告别中，都体现了这一点。

” [-] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [waɪz] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [səʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	[	67	]	He	will	be	wise	if	he	does	so	under	the	experienced	guidance	of	his
”	[	-	]	他	将要	是	明智的	如果	他	做	所以	在下面	这	经验丰富的	指导	的	他的

[rɪ'lɪdʒəs] [əd'vaɪzə(r)] .

religious	adviser	.
宗教	顾问	.

“[67] 如果他在经验丰富的宗教顾问的指导下这样做，那将是明智的。

“ [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fɔ:səbli] [ig'zə:tid] [ɒn] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] , ['kɒmənli]

“	The	powers	of	the	mind	,	after	being	forcibly	exerted	on	these	objects	,	commonly
“	这	权力	的	这	头脑	,	后	存在	强制	施加	在	这些	对象	,	通常

[sɪŋk]['ɪntu:] [kəm'pli:t] [dɪ'bɪləti] ,

sink	into	complete	debility	,
下沉	进入	完全的	虚弱	,

“当人的心智被强行施加于这些事物之上时，通常会完全衰弱下去。”

[ænd; ənd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [wi:kə] ['evri] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['rendəd] [ə'pærəntli]

and	respiration	becoming	weaker	every	moment	,	the	patient	is	rendered	apparently
和	呼吸	成为	较弱	每一个	片刻	,	这	病人	是	渲染	显然

[ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

insensible	to	everything	around	him	.
麻木不仁	到	一切	大约	他	.

随着呼吸越来越微弱，病人似乎对周围的一切都失去了知觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'keɪʒ(ə)n] [mʌtʃ] [və'raɪəti][ɪn] [ðɪs] ['prəʊgres] . ” [-

But	the	circumstances	of	the	disease	occasion	much	variety	in	this	progress	.	”	[	68
但	这	情况	的	这	疾病	场合	很多	种类	在	这	进步	.	”	[	-

] [-]

]	[	91	]
]	[	-	]

但疾病的具体情况会导致病情进展出现很大差异。”[68][91]

['iːv(ə)n] [wen] [p'ɜːsənz] [ə'pɪə(r)] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [ri'mɑːk] ,

Even	when	persons	appear	insensible	,	it	is	certain	,	as	I	have	before	remarked	,
甚至	什么时候	人	出现	麻木不仁	,	它	是	肯定	,	作为	我	有	前	评论	,

即使人们看起来麻木不仁，但正如我之前所说，可以肯定的是，

[ðæt] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

that	frequently	they	are	cognisant	of	what	is	passing	about	them	.
那	频繁地	他们	是	认知者	的	什么	是	通过	关于	他们	.

他们往往能意识到周围发生的事情。

“ [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm] [rɪ'kwestɪd] , ” [sez] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɛliətsən] ,

“	I	have	known	them	requested	,	”	says	Dr	.	Elliotson	,
“	我	有	已知	他们	请求	,	”	说道	博士	.	埃利奥特森	,

“我知道他们曾提出过这样的要求，”埃利奥森博士说，

“ [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv][baɪ] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ,

“	to	give	a	sign	that	they	were	still	alive	by	moving	a	finger	,
“	到	给	一个	符号	那	他们	是	仍然	活	经过	移动	一个	手指	,

“通过移动手指来表示他们还活着，

[ɔː(r)][baɪ] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðeə(r)] [breθ] [wen] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] : [ænd; ənd]

or	by	interrupting	their	breath	when	to	move	a	finger	was	impossible	:	and
或者	经过	打断	他们的	气息	什么时候	到	移动	一个	手指	曾是	不可能的	:	和

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

they	have	done	so	,
他们	有	完毕	所以	,

或者当他们连动一根手指都做不到的时候，就通过中断呼吸来达到目的：而他们也确实这样做了。

[ɔːl'ðəʊ] [bɪ'liːvd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] ['sensləs] .

although	believed	by	many	to	have	been	long	senseless	.
虽然	相信	经过	许多	到	有	到过	长的	无意义的	.

尽管许多人认为他早已失去了知觉。

” [-] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['luːsɪd]['ɪntəv(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌdɪsə'luːʃn] .

”	[	69	]	In	many	cases	there	is	a	sort	of	lucid	interval	immediately	before	dissolution	.
”	[	-	]	在	许多	案例	那里	是	一个	种类	的	清醒的	间隔	立即地	前	溶解	.

[69] 在许多情况下，在溶解之前会有一段清醒的时期。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [weə(r)] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ɪn'keɪpəbl]

This	may	be	perceived	by	the	looks	and	gestures	where	the	patient	is	incapable
这	可能	是	感知	经过	这	看起来	和	手势	在哪里	这	病人	是	无法

[ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .

of	speaking	.
的	请讲	.

这一点可以从患者无法说话时的表情和肢体语言中看出。

[wen] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɪz] ['ɪmɪnənt] ,

When	things	come	to	the	last	and	the	act	of	dissolution	is	imminent	,
什么时候	事物	来	到	这	最后的	和	这	行为	的	溶解	是	迫在眉睫	,

当一切走到尽头，解体迫在眉睫时，

[ɔːl] [nɔɪz] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] ,

all	noise	and	bustle	about	the	dying	person	should	be	prohibited	,
全部	噪音	和	忙碌	关于	这	垂死	人	应该	是	禁止	,

临终者周围的一切喧闹和骚动都应该被禁止。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)] ['evɪdəntli] [ʌn'i:zi] [hi:; hi]

and	unless	the	patient	should	place	himself	in	a	posture	evidently	uneasy	he
和	除非	这	病人	应该	地方	他自己	在	一个	姿势	显然	不安	他

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] . [-]

should	be	left	undisturbed	.	[	70	]
应该	是	左边	未受干扰	.	[	-	]

除非病人摆出明显不舒服的姿势，否则不应打扰他。[70]

[ðə; ði] [-]

The	[	92	]
这	[	-	]

[92]

['daɪɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv]['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] . [-] [ðeɪ] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði]

dying	are	often	impatient	of	any	kind	of	covering	.	[	71	]	They	throw	off	the
垂死	是	经常	不耐烦	的	任何	种类	的	覆盖	.	[	-	]	他们	扔	离开	这

['bedkləʊðz] [ænd; ənd][laɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃest] [beə(r)] ,

bedclothes	and	lie	with	the	chest	bare	,
床上用品	和	说谎	和	这	胸部	裸	,

垂死之人往往对任何形式的遮盖都感到不耐烦。[71] 他们会掀开被褥，袒露胸膛躺着，

[ðə; ði][ɑ:mz] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nek] , [ɑ:mz] , [ænd; ənd][legz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd][æz; əz]

the	arms	abroad	,	and	the	neck	,	arms	,	and	legs	as	much	exposed	as
这	武器	国外	,	和	这	脖子	,	武器	,	和	腿	作为	很多	裸露	作为

['pɒsəb(ə)l] :

possible	:
可能的	:

双臂伸向外，脖子、手臂和腿尽可能地暴露在外：

— ['u:bi] - - , - [mænɪbɪs] [et] - , [raɪts] ['sɛlsəs] — ['u:bi] ['breɪkɪə] [et]

—	Ubi	supinus	æger	jacet	,	porrectis	manibus	et	cruribus	,	writes	Celsus	—	ubi	brachia	et
—	育碧	-	æger	-	,	-	巴士	等	-	,	写	摄氏度	—	育碧	臂	等

['krʊərə] - [et] - - .

crura	nudat	et	inæqualiter	dispergit	.
股骨	-	等	-	-	.

——Ubi supinus æger jacet, porrectis manibus et cruribus，塞尔苏斯写道——ubi brachia et crura nudat et inæqualit assembleg。

“ [ði:z] ['ækʃ(ə)nz] , ” [raɪts] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['saiməndz, 'simənd z] , [-] “ [wi:; wi] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi]

“	These	actions	,	”	writes	Dr	.	Symonds	,	[	72	]	“	we	believe	to	be
“	这些	行动	,	”	写	博士	.	西蒙兹	,	[	-	]	“	我们	相信	到	是

['prɒmptɪd] [baɪ]['ɪnstɪŋkt] ,

prompted	by	instinct	,
提示	经过	本能	,

西蒙兹博士写道：“我们认为这些行为是由本能驱使的。”[72]

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['kʌvərɪŋ] [nɔ:(r)]['i:v(ə)n]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [meɪ]

in	order	that	neither	covering	nor	even	contact	with	the	rest	of	the	body	may
在	命令	那	两者都不	覆盖	也不	甚至	接触	和	这	休息	的	这	身体	可能

[prɪ'vent] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɒn][ðə; ði][skɪn] .

prevent	the	operation	of	the	air	on	the	skin	.
防止	这	手术	的	这	空气	在	这	皮肤	.

为了防止皮肤被覆盖或与身体其他部位接触而阻碍空气流通。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ækʃ(ə)nz] [-]

There	are	actions	[	93	]
那里	是	行动	[	-	]

有行动[93]

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][skɪn]['sɪmələ(r)][tuː; tə]

and	re	-	actions	between	the	air	and	the	blood	in	the	skin	similar	to
和	关于	-	行动	之间	这	空气	和	这	血	在	这	皮肤	相似的	到

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ,

those	which	occur	in	the	lungs	,
那些	哪个	发生	在	这	肺	,

皮肤中空气与血液之间的反应类似于肺部发生的反应。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][eɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	these	are	in	aid	of	them	.
和	这些	是	在	援助	的	他们	.

这些都是为了帮助他们。

" [sʌtʃ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ækʃ(ə)nz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ,

"	Such	automatic	actions	ought	not	to	be	interfered	with	,
"	这样的	自动的	行动	应该	不是	到	是	干扰	和	,

"这种自动行为不应该受到干扰。"

[ən'les] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

unless	the	patient	has	got	into	a	position	evidently	distressing	to	himself	,
除非	这	病人	有	得到	进入	一个	位置	显然	令人痛心	到	他自己	,

除非患者已经处于明显令自己感到痛苦的境地，

[ɔː(r)] [ɪk'sept] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['diːs(ə)nsi][rɪ'kwaɪəz] [wen] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ʌn'siːmli]

or	except	so	far	as	decency	requires	when	there	is	any	approach	to	unseemly
或者	除了	所以	远的	作为	体面	需要	什么时候	那里	是	任何	方法	到	不体面的

[ɪk'spəʊʒə(r)] .

exposure	.
接触	.

或者，除非出于体面考虑，避免任何不雅的暴露行为。

[ˌeksklə'meiʃən][ɒv; əv] [griːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][raʊnd] [ðə; ði][bed] ,

Exclamations	of	grief	,	and	the	crowding	of	the	family	round	the	bed	,
感叹词	的	悲伤	,	和	这	拥挤	的	这	家庭	圆形的	这	床	,

悲痛的呼喊声此起彼伏，家人挤在床边，

['əʊnli] [sɜːv] [tuː; tə] ['hærəs] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] , [raɪts] - , [huː] [ædz] ,

only	serve	to	harass	the	dying	man	,	writes	Ferriar	,	who	adds	,
仅有的	服务	到	骚扰	这	垂死	男人	,	写	-	,	WHO	添加	,

费里亚尔写道，这样做只会骚扰垂死之人，他还补充说：

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['plaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['lɪkəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

"	The	common	practice	of	plying	him	with	liquors	of	different	kinds	,
"	这	常见的	实践	的	合奏	他	和	酒	的	不同的	种类	,

"通常的做法是用各种酒水灌醉他，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] ['kænɒt] ['swɒləʊ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	of	forcing	them	into	his	mouth	when	he	cannot	swallow	,	should	be
和	的	强制	他们	进入	他的	嘴	什么时候	他	不能	吞	,	应该	是

['təʊtəli] [əb'stein] [frɒm; frəm] .

totally	abstained	from	.
完全	弃权	从	.

绝对禁止在他无法吞咽的情况下强行将食物塞进他的嘴里。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] ['erə(r)][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] .

"	But	to	this	error	I	have	already	referred	.
"	但	到	这	错误	我	有	已经	指	.

但我之前已经提到过这个错误。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌstəm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][tuː; tə][strɪp][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [dræg][ðem; ðəm]

It	was	a	custom	in	the	Middle	Ages	to	strip	the	dying	,	drag	them
它	曾是	一个	风俗	在	这	中间	年龄	到	条	这	垂死	,	拖	他们

[frɒm; frəm][ðeə(r)][bedz] ,

from	their	beds	,
从	他们的	床	,

中世纪时有一种习俗，就是剥光垂死之人的衣服，把他们从床上拖下来。

[ænd; ənd][leɪ][ðem; ðəm][ɒn] ['æʃɪz] [ɔː(r)][ɒn] ['mætrəsɪz] [ɒv; əv] [strɔː] [ɔː(r)][heə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	lay	them	on	ashes	or	on	mattresses	of	straw	or	hair	upon	the	floor	.
和	躺	他们	在	灰烬	或者	在	床垫	的	稻草	或者	头发	之上	这	地面	.

将它们放在灰烬上，或放在地板上的稻草或毛发垫上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['həʊlli] [ɔː(r)][ɪn][pɑːt][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃl] [ækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

It	was	then	wholly	or	in	part	a	penitential	act	,	and	the	influence	of
它	曾是	然后	完全	或者	在	部分	一个	忏悔	行为	,	和	这	影响	的

[ðɪs] ['kʌstəm] [hæz; həz] ,

this	custom	has	,
这	风俗	有	,

当时，这完全或部分是一种忏悔行为，而这种习俗的影响至今仍然存在。

[pə'hæps] , [nɒt] [jet] ['həʊlli] [-]

perhaps	,	not	yet	wholly	[	94	]
也许	,	不是	然而	完全	[	-	]

或许，还不完全[94]

[siːst] .

ceased	.
停止	.

停止了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sez] ['dɑːktər; draɪv] . - ,

“	It	is	,	”	says	Dr	.	Ferriar	,
“	它	是	,	”	说道	博士	.	-	,

“的确如此，”费里亚尔博士说。

[-] “ [ə; eɪ] ['prevələnt] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz] [deθ]

[	73	]	“	a	prevalent	opinion	among	nurses	and	servants	that	a	person	whose	death
[	-	]	“	一个	流行	观点	之中	护士	和	仆人	那	一个	人	谁	死亡

[ɪz] ['lɪŋgərɪŋ] ['kænɒt] [kwɪt][laɪf] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] [bed] ,

is	lingering	cannot	quit	life	while	he	remains	on	a	common	bed	,
是	挥之不去的	不能	辞职	生活	尽管	他	遗迹	在	一个	常见的	床	,

[73] “护士和佣人普遍认为，如果一个人濒临死亡，他不能在普通的床上结束生命，

[ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][bed][ə'weɪ][ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

and	that	it	is	necessary	to	drag	the	bed	away	and	place	him	on	the
和	那	它	是	必要的	到	拖	这	床	离开	和	地方	他	在	这

['mætrəs] .

mattress	.
床垫	.

必须把床拖走，把他放在床垫上。

[ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['kruːəlti][ɪz]['ɒf(ə)n] ['præktɪst] [wen] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɑː(r); ə(r)][left][tuː; tə]

This	piece	of	cruelty	is	often	practised	when	the	attendants	are	left	to
这	片	的	残酷	是	经常	已实践	什么时候	这	服务员	是	左边	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

当服务员无人照看时，这种残忍的行为往往就会发生。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['hæzədəs] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['prevələnt] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,

A	still	more	hazardous	practice	has	been	very	prevalent	in	France	and	Germany	,
一个	仍然	更多的	危险	实践	有	到过	非常	流行	在	法国	和	德国	,

一种更为危险的做法在法国和德国非常普遍。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɪz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	I	am	afraid	is	not	unknown	in	this	country	.
和	我	是	害怕的	是	不是	未知	在	这	国家	.

恐怕这在我国并非闻所未闻。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][ðə; ði] ['nɜːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [ɪn][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [steɪt]

When	the	patient	is	supposed	by	the	nurses	to	be	nearly	in	a	dying	state
什么时候	这	病人	是	据称	经过	这	护士	到	是	几乎	在	一个	垂死	状态

,

,

,

当护士们认为病人已接近死亡时，

[ðeɪ] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['piləuz] [ænd; ənd]['bəʊlstə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hed] ,

they	withdraw	the	pillows	and	bolster	from	beneath	the	head	,
他们	提取	这	枕头	和	支撑	从	下面	这	头	,

他们把枕头和靠垫从头部下方移开，

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [hed] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

sometimes	with	such	violence	as	to	throw	the	head	back	and	to	add
有时	和	这样的	暴力	作为	到	扔	这	头	后退	和	到	添加

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

greatly	to	the	difficulty	of	respiration	.
非常	到	这	困难	的	呼吸	.

有时动作如此剧烈，以至于头部向后仰，大大加剧了呼吸困难。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɑː'bærəti][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][aʊt]

As	the	avowed	motive	for	this	barbarity	is	a	desire	to	put	the	patient	out
作为	这	公开承认	动机	为了	这	野蛮	是	一个	欲望	到	放	这	病人	出去

[ɒv; əv][peɪn] — [ðæt] [ɪz] ,

of	pain	—	that	is	,
的	疼痛	—	那	是	,

这种野蛮行径的公开动机是为了减轻病人的痛苦——也就是说，

[tuː; tə][pʊt][hɪm][tuː; tə] [deθ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪm]

to	put	him	to	death	—	it	is	incumbent	on	his	friends	to	preserve	him
到	放	他	到	死亡	—	它	是	现任	在	他的	朋友们	到	保存	他

[frɒm; frəm][ðə; ði][hændz] [-]

from	the	hands	[	95	]
从	这	双手	[	-	]

把他处死——他的朋友有责任保护他免受[95]之手。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌeksi'kjuːʃənə] .

of	those	executioners	.
的	那些	刽子手	.

那些刽子手。

[pə'hæps] [ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kən'siːvd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

Perhaps	a	more	deplorable	condition	can	scarcely	be	conceived	than	that	of
也许	一个	更多的	可悲的	状况	能	几乎	是	构思	比	那	的

['biːɪŋ] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['suːðɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [frendz] ,

being	transferred	from	the	soothing	care	of	relations	and	friends	,
存在	转移	从	这	舒缓	关心	的	关系	和	朋友们	,

或许很难想象还有比离开亲友的悉心照料更令人悲痛的境况了。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃəs] [ˈfɒli] [ɔː(r)] [ˈrʌgɪd] [ɪnˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [ˈsɜːvənts] .

to	the	officious	folly	or	rugged	indifference	of	servants	.
到	这	爱管闲事的	蠢事	或者	崎岖	漠不关心	的	仆人	.

仆人们的自以为是、愚蠢至极，或是冷漠无情。

" [wʌn] [wʊd] [həʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈkruːəlti] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

"	One	would	hope	that	such	cruelty	is	a	thing	of	the	past	.
"	一	会	希望	那	这样的	残酷	是	一个	事物	的	这	过去的	.

人们都希望这种残忍的行为已经成为过去。

[maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [sɪns] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈspensəri] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstən] [pɑːts]

My	own	experience	forty	years	since	as	a	dispensary	physician	in	the	eastern	parts
我的	自己的	经验	四十	年	自从	作为	一个	药房	医生	在	这	东	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] ,

of	the	metropolis	,
的	这	都会	,

我本人四十年来在大都市东部地区担任诊所医生的经历是：

[led][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈhəʊlli] [ˌʌnˈnəʊn] [ɔː(r)]

led	me	to	conclude	that	it	was	not	then	and	there	wholly	unknown	or
引领	我	到	结束	那	它	曾是	不是	然后	和	那里	完全	未知	或者

[ʌnˈpræktɪst] .

unpractised	.
未经训练的	.

这让我得出结论：当时这种做法并非完全不为人知或未被实践过。

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [rɪˈməʊt] [ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] , [weə(r)] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv][əʊld] ,

What	it	may	be	in	remote	rural	districts	,	where	the	class	of	old	,
什么	它	可能	是	在	偏僻的	乡村的	地区	,	在哪里	这	班级	的	老的	,

在偏远的农村地区，老一辈人可能会面临怎样的境况?

[ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈpredʒədɪst] [ˈnɜːsɪz] [stɪl] [ɪgˈzɪst] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] .

ignorant	and	prejudiced	nurses	still	exist	,	I	have	no	means	of	knowing	.
无知	和	有偏见的	护士	仍然	存在	,	我	有	不	方法	的	会心	.

无知且抱有偏见的护士仍然存在，我无从得知。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , ” [ædz] [ˈdɑːktər; draɪv] . - , “ [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

“	This	is	a	state	of	suffering	,	”	adds	Dr	.	Ferriar	,	“	to	which	we
“	这	是	一个	状态	的	痛苦	,	”	添加	博士	.	-	,	“	到	哪个	我们

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪkˈspəʊzd] ,

are	all	exposed	,
是	全部	裸露	,

费里亚尔博士补充说：“这是一种痛苦的状态，我们所有人都会面临这种状态。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][ˌʌnˈveɪl]

and	if	it	were	unavoidable	,	I	should	be	far	from	desiring	to	unveil
和	如果	它	是	不可避免的	,	我	应该	是	远的	从	渴望	到	揭幕

[səʊ] [əˈflɪktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɒspekt] .

so	afflicting	a	prospect	.
所以	折磨	一个	前景	.

如果这是不可避免的，我也绝不愿揭露如此令人痛苦的前景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪˈvenʃn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈiːzi] ,

But	the	means	of	prevention	are	so	easy	,
但	这	方法	的	预防	是	所以	简单的	,

但是预防手段其实很简单，

[ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [fɔːˈbeə(r)][tuː; tə][səˈlɪsɪt][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ” [-] [-]

that	I	cannot	forbear	to	solicit	the	public	attention	to	them	.	”	[	74	]	[	96	]
那	我	不能	忍耐	到	征求	这	民众	注意力	到	他们	.	”	[	-	]	[	-	]

我不能不引起公众对他们的关注。”[74][96]

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [treɪnd] ['nɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][best]
In the intelligent trained nurses of the present day , we have the best
在 这 聪明的 受过训练 护士 的 这 展示 天 , 我们 有 这 最好的
[sɪ'kjʊərətɪ] [ə'genst] [sʌtʃ] [bɑː'bærətɪ] ;
security against such barbarity ;
安全 反对 这样的 野蛮 ;

如今训练有素、聪明能干的护士们，是我们抵御这种野蛮行径的最佳保障；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['æbsənt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and when they are absent , in the presence in the dying chamber ,
和 什么时候 他们 是 缺席的 , 在 这 在场 在 这 垂死 房间 ,

当他们不在场时，在临终的房间里，

[ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɔː(r)] ['nɪərɪst] [frendz] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ɪz]['əʊvə(r)] .
of the relations or nearest friends until all is over .
的 这 关系 或者 最近的 朋友们 直到 全部 是 超过 .

在一切结束之前，与亲戚或最亲近的朋友保持联系。

[ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['sʌd(ə)n] [deθ] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
In cases of sudden death from disease of the heart ,
在 案例 的 突然 死亡 从 疾病 的 这 心 ,

在因心脏病猝死的案例中，

[ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][nɔː(r)][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['eni] [sɔːt] .
there is neither occasion nor time for medical treatment of any sort .
那里 是 两者都不 场合 也不 时间 为了 医疗的 治疗 的 任何 种类 .

目前既没有理由也没有时间进行任何形式的医疗救治。

[deθ] [ɪz] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .
Death is instantaneous and without warning .
死亡 是 瞬间 和 没有 警告 .

死亡来得猝不及防，毫无预兆。

[weə(r)] [deθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [teɪks] [pleɪs] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['sɪŋkəpɪ] ,
Where death beginning at the heart takes place by way of syncope ,
在哪里 死亡 开始 在 这 心 需要 地方 经过 方式 的 昏厥 ,

死亡始于心脏，以晕厥的形式发生。

[freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['stɪmjələnts] ['kɔːʃəsli] ['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [rɪ'sɔːsɪz] .
fresh air and stimulants cautiously given are the best resources .
新鲜的 空气 和 兴奋剂 谨慎地 给定 是 这 最好的 资源 .

新鲜空气和谨慎使用的兴奋剂是最好的资源。

[waɪn] [ɔː(r)]['brændi] , [wɪð] [eg] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [laɪt] ['njuːtrɪmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] .
Wine or brandy , with egg or other light nutriment , are appropriate .
葡萄酒 或者 白兰地 , 和 蛋 或者 其他 光 营养 , 是 合适的 .

葡萄酒或白兰地，配上鸡蛋或其他清淡的食物，都是合适的。

[wen] [deθ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sləʊə] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ,
When death is taking place in the slower way of exhaustion ,
什么时候 死亡 是 采取 地方 在 这 慢点 方式 的 疲惫 ,

当死亡以一种缓慢而疲惫的方式发生时，

[ə; eɪ][laɪk] ['triːtmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] .
a like treatment is to be pursued .
一个 喜欢 治疗 是 到 是 追击 .

应采取类似措施。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒ] , [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [suːp] , [ɔː(r)] [biːf] [tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
In the earlier stage , small quantities of soup , or beef tea may be given ,
在 这 早些时候 阶段 , 小的 数量 的 汤 , 或者 牛肉 茶 可能 是 给定 ,

早期阶段，可以少量喂食汤或牛肉茶。

[bʌt; bət] [wen] [deθ] [ɪz][nɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][best] [əʊ'mɪtɪd] .

but	when	death	is	near	they	are	best	omitted	.
但	什么时候	死亡	是	靠近	他们	是	最好的	省略	.

但临终时最好不要这样做。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ði:z] [keɪsɪz] [ðæt] [mə'dɪərə][ænd; ənd][təʊ'keɪ]['ɑ:nsə(r)][səʊ] [wel] .

It	is	in	these	cases	that	madeira	and	tokay	answer	so	well	.
它	是	在	这些	案例	那	马德拉岛	和	托凯	回答	所以	出色地	.

在这些情况下，马德拉和托卡伊葡萄酒的表现就非常出色。

[ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][ɒv; əv]['daɪɪŋ][baɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:rts] [-]

In	all	cases	of	dying	by	failure	of	the	heart's	[	97	]
在	全部	案例	的	垂死	经过	失败	的	这	心脏的	[	-	]

在所有因心脏衰竭而死亡的案例中[97]

['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['keəfəli] [ə'dʒʌstɪd] — [ðə; ði] [hed]

action	,	the	posture	of	the	patient	should	be	carefully	adjusted	—	the	head
行动	,	这	姿势	的	这	病人	应该	是	小心	调整	一	这	头

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ləʊ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [reɪzd] ,

should	be	low	rather	than	raised	,
应该	是	低的	相当	比	提高	,

操作时，应仔细调整患者的姿势——头部应放低而不是抬高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [sə'pɔ:rtɪd] [ɒn][fɜ:m] ['piləuz] .

and	it	and	the	shoulders	supported	on	firm	pillows	.
和	它	和	这	肩膀	有	在	公司	枕头	.

它和肩膀都枕在结实的枕头上。

['eni] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'rekt][ɔ:(r)] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][ru:l] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Any	approach	to	the	erect	or	sitting	posture	is	as	a	rule	to	be	avoided	.
任何	方法	到	这	直立	或者	坐着	姿势	是	作为	一个	规则	到	是	避免	.

一般而言，应避免任何形式的直立或坐姿。

[ɪts] ['tendənsi] [ɪz][tu:; tə][ə'keɪʒ(ə)n] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .

Its	tendency	is	to	occasion	fainting	and	death	.
它是	趋势	是	到	场合	昏厥	和	死亡	.

它容易导致昏厥和死亡。

[ɪn] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] [ɔ:(r)][baɪ][æs'fɪksiə; əs'fɪksiə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz]['ɒf(ə)n] [prə'træktɪd] ,

In	death	from	the	lungs	or	by	asphyxia	the	struggle	is	often	protracted	,
在	死亡	从	这	肺	或者	经过	窒息	这	斗争	是	经常	拖延	,

因肺部疾病或窒息而死的人，挣扎的过程往往会持续很长时间。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɔ:l] [ðəʊz] [mɑ:rks][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

and	accompanied	by	all	those	marks	of	suffering	which	the	imagination
和	伴随	经过	全部	那些	标记	的	痛苦	哪个	这	想像力

[ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [si:n] [ɒv; əv][laɪf] .

associates	with	the	closing	scene	of	life	.
同事	和	这	结束	场景	的	生活	.

并伴随着所有人们想象中与生命终结场景相关的痛苦迹象。

['daʊtləs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðeə(r)][ɪz]['ri:əl] ['sʌfərɪŋ] ,

Doubtless	in	the	earlier	stages	of	it	,	there	is	real	suffering	,
毫无疑问	在	这	早些时候	阶段	的	它	,	那里	是	真实的	痛苦	,

毫无疑问，在早期阶段，确实存在痛苦。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ðɪs] [ɪz] ['reəli] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vi:nəs]

but	happily	this	is	rarely	of	long	duration	,	for	the	circulation	of	venous
但	快乐地	这	是	很少	的	长的	期间	,	为了	这	循环	的	静脉

[blʌd] [ɪn'sju:] ,

blood	ensues	,
血	随之而来	,

但令人欣慰的是，这种情况很少持续很长时间，因为静脉血液循环会随之开始。

[ænd; ənd] ['dedən] [ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd][peɪn] .

and	deadens	sensibility	and	pain	.
和	死	感性	和	疼痛	.

并使感觉和痛觉麻木。

[ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] [deθ] [bɪ'kʌm] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] ,

The	respirations	in	this	mode	of	death	become	laborious	and	heaving	,
这	呼吸作用	在	这	模式	的	死亡	变得	费力的	和	起伏	,

在这种死亡状态下，呼吸变得费力而急促。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [dɪ'strest] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

the	expression	of	countenance	distressed	and	anxious	.
这	表达	的	面容	苦恼	和	焦虑的	.

面容露出痛苦和焦虑的表情。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'kʌmz] ['tjuːmɪd][ænd; ənd] ['dʌski] , [ðə; ði][lɪps]['lɪvɪd] ,

But	soon	the	face	becomes	tumid	and	dusky	,	the	lips	livid	,
但	很快	这	脸	变成	肿胀	和	昏暗	,	这	嘴唇	铁青	,

但很快，他的脸变得红肿，嘴唇也变得青紫。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [blʌd] , [wɪtʃ] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɪm'plaɪ] ,

and	with	the	circulation	of	undecarbonized	blood	,	which	these	symptoms	imply	,
和	和	这	循环	的	-	血	,	哪个	这些	症状	意味着	,

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] [səb'saɪdz] , [-]

the	anxious	expression	of	face	subsides	,	[	98	]
这	焦虑的	表达	的	脸	消退	,	[	-	]

随着未碳化血液的循环（这些症状表明），面部焦虑的表情会消退[98]。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] ['sləʊli] [ɪn'kriːsɪŋ] [bi'nʌmɪŋ] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	there	ensues	a	slowly	increasing	benumbing	of	sensation	,	and	a
和	那里	随之而来	一个	缓慢地	增加	麻木	的	感觉	,	和	一个

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

corresponding	diminution	of	suffering	.
相应的	减少	的	痛苦	.

于是，感觉逐渐变得麻木，痛苦也相应减轻。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːvɪŋz] [ɒv; əv]

The	breathing	then	becomes	irregular	and	laborious	,	and	the	heavings	of
这	呼吸	然后	变成	不规律的	和	费力的	,	和	这	起伏	的

[ðə; ði] [tʃest] [kən'vʌlsɪv] ;

the	chest	convulsive	;
这	胸部	痉挛	;

随后呼吸变得不规律且费力，胸部剧烈起伏；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ə'laɪk][ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n]

but	these	movements	are	automatic	,	and	independent	alike	of	sensation
但	这些	移动	是	自动的	,	和	独立的	同样	的	感觉

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

and	of	the	will	.
和	的	这	将要	.

但这些动作是自动的，既不受感觉影响，也不受意志影响。

[ðeɪ] [suːn] [pɑːs] ['ɪntuː]['kəʊmə] , ['stɜːtə] , ['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɪndpaɪp] , [ænd; ənd] [deθ] .

They	soon	pass	into	coma	,	stertor	,	rattle	in	the	windpipe	,	and	death	.
他们	很快	经过	进入	昏迷	,	鼾声	,	嘎嘎作响	在	这	气管	,	和	死亡	.

他们很快陷入昏迷、喘鸣、气管发出咯咯声，然后死亡。

['stɜːt(ə)rəs] ['briːðɪŋ] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [djuː][tuː; tə] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ɔː(r)] [me'dʌlə] ,

Stertorous	breathing	is	in	great	measure	due	to	affection	of	the	brain	or	medulla	,
鼾声	呼吸	是	在	伟大的	措施	到期的	到	感情	的	这	脑	或者	延髓	,

呼吸困难很大程度上是由于大脑或延髓受到影响所致。

['aɪðə(r)]['praɪməri][ɔ:(r)]['sekənd(ə)ri] .
either primary or secondary .
任何一个 基本的 或者 次要 .

无论是主要还是次要的。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ['kɔntempleitɪŋ] .
The latter is the condition we are here contemplating .
这 后者 是 这 状况 我们 是 这里 沉思 .

后者正是我们在此探讨的情况。

['stɜ:tə] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]
Stertor seems to be due to a falling back of the base of the tongue
鼾声 似乎 到 是 到期的 到 一个 坠落 后退 的 这 根据 的 这 舌头
['ɪntu:][ðə; ði] ['færɪŋks] ,
into the pharynx ,
进入 这 咽 ,

鼾声似乎是由于舌根后坠入咽部所致。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [tu:; tə][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ðens] [ɪn'dju:st] ;
and to the obstruction to respiration thence induced ;
和 到 这 梗阻 到 呼吸 因此 诱导 ;

进而导致呼吸道阻塞;

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði][prəʊn][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][bæk] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nts]
and is increased by the prone position on the back , into which such patients
和 是 增加 经过 这 易于 位置 在 这 后退 , 进入 哪个 这样的 患者
['nætʃ(ə)rəli][fɔ:l] .
naturally fall .
自然 落下 .

仰卧的姿势会加剧这种情况，因为这类患者自然而然地就会处于这种姿势。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒn][wʌn][saɪd] ,
It may be relieved by placing the person on one side ,
它 可能 是 松了口气 经过 放置 这 人 在 一 边 ,

将患者侧卧或许可以缓解疼痛。

[ænd; ənd] [sə'pɔ:tɪŋ] [hɪm][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['piləuz] .
and supporting him in that position by well - arranged pillows .
和 支持 他 在 那 位置 经过 出色地 - 安排 枕头 .

并用精心摆放的枕头支撑他保持那个姿势。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ðen] [drɒps][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['færɪŋks] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd]
The tongue then drops to the side of the pharynx and mouth , and
这 舌头 然后 滴 到 这 边 的 这 咽 和 嘴 , 和
[li:vz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [-]
leaves room for [99]
树叶 房间 为了 [-]

然后舌头垂到咽部和口腔的侧面，为[99]留出空间

[ðə; ði]['ɪnˌgəʊɪŋ][eə(r)] .
the ingoing air .
这 进入 空气 .

进入的空气。

['dɑ:ktər; draɪv] . [bəʊlz] , [ɒv; əv] ['fəʊkstən] , [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [əʊ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Dr . Bowles , of Folkestone , to whom we owe the knowledge of
博士 . 鲍尔斯 , 的 福克斯通 , 到 谁 我们 欠 这 知识 的
[ði:z] [fækts] ,
these facts ,
这些 事实 ,

我们之所以了解这些事实，要感谢福克斯通的鲍尔斯博士。

[wɔːn] [ˌjuː ˈes] , [ðæt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [nek] ['rɑːðə(r)] [streɪt] ,

warns	us	,	that	care	should	be	taken	to	keep	the	neck	rather	straight	,
警告	我们	,	那	关心	应该	是	已采取	到	保持	这	脖子	相当	直的	,

它提醒我们，应该注意保持颈部挺直。

[æz; əz] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɪn] [biː; bi] [brɔːt] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['stɜːnəm] , [ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] ['kɑːtɪlɪdʒ] ['presɪz]

as	,	if	the	chin	be	brought	too	near	the	sternum	,	the	thyroid	cartilage	presses
作为	,	如果	这	下巴	是	带来	也	靠近	这	胸骨	,	这	甲状腺	软骨	出版社

['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['bækwədz] ,

upwards	and	backwards	,
向上	和	向后	,

例如，如果下巴离胸骨太近，甲状软骨就会向上向后挤压。

[ænd; ənd] [ə'gen] [puʃiz] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['færɪŋks]

and	again	pushes	the	base	of	the	tongue	,	toward	the	back	of	the	pharynx
和	再次	推动	这	根据	的	这	舌头	,	朝向	这	后退	的	这	咽

.

:

.

然后再次将舌根向咽后部推。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安乐死(Euthanasia)
第3/3页

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ɪn'diːd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] , [bʌt; bət][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Nothing **can** **be** **done** **,** **indeed** **nothing** **is** **needed** **,** **but** **regulation** **of** **the**
没有什么 能 是 完毕 , 的确 没有什么 是 需要 , 但 规定 的 这
['pɒstʃə(r)] , [wen] ['kəʊmə][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
posture **,** **when** **coma** **is** **established** **.**
姿势 , 什么时候 昏迷 是 已确立的 .

当患者陷入昏迷时，除了调整姿势外，什么也做不了，其实也不需要做什么。

[ðə; ði] [hed] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ə; eɪ][fɜːm] ['pɪləʊ] , [ɔː(r)]['bəʊlstə(r)] , [ænd; ənd] ['slaɪtli]
The **head** **is** **to** **be** **supported** **on** **a** **firm** **pillow** **,** **or** **bolster** **,** **and** **slightly**
这 头 是 到 是 有 在 一个 公司 枕头 , 或者 支撑 , 和 轻微地
[reɪzd] ,
raised **,**
提高 ,

头部应枕在结实的枕头或靠垫上，并略微抬高。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][slaɪd] ['daʊnwədz] [ɪn][ðə; ði][bed]
but **not** **so** **much** **as** **to** **increase** **the** **tendency** **to** **slide** **downwards** **in** **the** **bed**
但 不是 所以 很多 作为 到 增加 这 趋势 到 滑动 向下 在 这 床
.
:
.

但也不至于增加在床上下滑的趋势。

[wɒt'evə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɪz][faʊnd][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['stɜːtə] ,
Whatever **position** **of** **the** **body** **is** **found** **to** **lessen** **the** **stertor** **,**
任何 位置 的 这 身体 是 成立 到 减少 这 鼾声 ,

无论采取何种身体姿势才能减轻鼾声，

[ænd; ənd] [iːz] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
and **ease** **the** **breathing** **should** **be** **maintained** **.**
和 舒适 这 呼吸 应该 是 维持 .

应保持呼吸顺畅。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] — [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ]
In **the** **earlier** **stages** **of** **the** **process** **above** **described** **—** **in** **the** **condition** **which**
在 这 早些时候 阶段 的 这 过程 多于 描述 — 在 这 状况 哪个
[prɪ'siːdz] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː]['kəʊmə] — [ə; eɪ] ['keəfəli] [ə'dʒʌstɪd] ['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
precedes **and** **passes** **into** **coma** **—** **a** **carefully** **adjusted** **posture** **of** **the** **patient** **,**
之前 和 通过 进入 昏迷 — 一个 小心 调整 姿势 的 这 病人 ,

在上述过程的早期阶段——即昏迷之前和昏迷发生的阶段——需要仔细调整患者的姿势，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [prɒpt] [ʌp][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz]
in **which** **he** **is** **propped** **up** **at** **an** **angle** **of** **not** **less** **than** **forty** **-** **five** **degrees**
在 哪个 他 是 支撑 向上 在 一个 角度 的 不是 较少的 比 四十 - 五 学位
,
,
,

他被支撑起来，角度不小于45度。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [-]
and **often** **at** **one** **of** **[** **100** **]**
和 经常 在 一 的 [-]

并且通常在[100]之一

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ,
much **more** **,**
很多 更多的 ,

还有很多，

[ænd; ənd] [djuː] [səˈpɔːt] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [baɪ] [ˈpiləuz] — [wɪl] [duː; də]
and **due** **support** **is** **given** **to** **the** **trunk** **of** **the** **body** **by** **pillows** **—** **will** **do**
和 到期的 支持 是 给定 到 这 树干 的 这 身体 经过 枕头 — 将要 做
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn] [rɪˈliːf] [ɒv; əv] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd] [ˈleɪbəd] [ˈbriːðɪŋ] .
more **than** **anything** **else** **in** **relief** **of** **embarrassed** **and** **laboured** **breathing** **.**
更多的 比 任何事物 别的 在 宽慰 的 尴尬的 和 辛勤劳作 呼吸 .

用枕头适当支撑躯干——这比任何其他方法都更能缓解尴尬和呼吸困难。

“ [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz][tuː; tə] [səˈpɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiləuz] , [ðə; ði] [bæk] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ]
“ **The** **object** **is** **to** **support** **with** **the** **pillows** **,** **the** **back** **below** **the** **breathing**
“ 这 目的 是 到 支持 和 这 枕头 , 这 后退 以下 这 呼吸
[ˌæpəˈreɪtəs] ,
apparatus **,**
设备 ,

“目的是用枕头支撑呼吸器下方的背部，

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ruːm] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [hed] ,
to **allow** **the** **shoulders** **room** **to** **fall** **back** **,** **and** **to** **support** **the** **head** **,**
到 允许 这 肩膀 房间 到 落下 后退 , 和 到 支持 这 头 ,
[wɪˈðaʊt] [ˈθrəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːwəd] . ” [-]
without **throwing** **it** **forward** **.** **”** **[** **75** **]**
没有 投掷 它 向前 . ” [-]

使肩膀有向后倾斜的空间，并支撑头部，而不要向前倾。”[75]

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [ˈpeɪʃ(ə)nts] , [sez] [mɪs] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [ɪz] [ɪˈmensli] [ɪnˈkriːst] [baɪ]
The **suffering** **of** **dying** **patients** **,** **says** **Miss** **Nightingale** **,** **is** **immensely** **increased** **by**
这 痛苦 的 垂死 患者 , 说道 错过 夜莺 , 是 非常 增加 经过
[nɪˈglekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] .
neglect **of** **these** **points** **.**
忽视 的 这些 积分 .

南丁格尔小姐说，忽视这些要点会极大地增加临终病人的痛苦。

[ɪf] [sɪˈkriʃən] [hæv; həv] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [pˈæsɪdʒɪz] , [əˈməʊniə] [ɔː(r)] [ˈtɜːpəntaɪn] [meɪ]
If **secretions** **have** **accumulated** **in** **the** **air** **passages** **,** **ammonia** **or** **turpentine** **may**
如果 分泌物 有 积累 在 这 空气 段落 , 氨 或者 松节油 可能
[biː; bi] [ədˈmɪnɪstəd] .
be **administered** **.**
是 管理 .

如果呼吸道内积聚了分泌物，可以给予氨水或松节油。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [biː; bi] [ˈgɑːspɪŋ] [ænd; ənd][spæzˈmɒdɪk] , [ˈiːθə(r)] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈəʊpiəm] ,
Should **the** **breathing** **be** **gasping** **and** **spasmodic** **,** **ether** **,** **with** **or** **without** **opium** **,**
应该 这 呼吸 是 喘息 和 痉挛性的 , 醚 , 和 或者 没有 鸦片 ,
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][traɪd] .
should **be** **tried** **.**
应该 是 尝试 .

如果呼吸急促且痉挛，则应尝试使用乙醚，可添加或不添加鸦片。

[wen] [ˈdʌskɪnɪs] [ænd; ənd][lɪˈvɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [hæv; həv] [kʌm] [ɒn] ,
When **duskiness** **and** **lividity** **of** **the** **face** **have** **come** **on** **,**
什么时候 昏暗 和 尸斑 的 这 脸 有 来 在 ,

当面色变得暗沉发紫时，

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] — [wen] [diːp] [ˈkəʊmə][ænd; ənd] [ˈstɜːt(ə)rəs] [ˈbriːðɪŋ] ,
we **can** **do** **but** **little** **—** **when** **deep** **coma** **and** **stertorous** **breathing** **,**
我们 能 做 但 小的 — 什么时候 深的 昏迷 和 鼾声 呼吸 ,

我们能做的非常有限——当患者处于深度昏迷和鼾声呼吸状态时，

['nʌθɪŋ] — [bʌt; bət][ə'dʒʌst][ðə; ði]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [-]

nothing	—	but	adjust	the	posture	of	the	patient	to	[	101	]
没有什么	—	但	调整	这	姿势	的	这	病人	到	[	-	]

什么也不做——但要调整病人的姿势[101]

[ðə; ði][mɔː(r)] ['presɪŋ] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

the	more	pressing	requirements	of	the	case	.
这	更多的	紧迫	要求	的	这	案件	.

案件中更为紧迫的要求。

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɔː(r)] [greɪt] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

When	the	heart	or	great	vessels	of	the	chest	are	the	seat	of	the	disease	,
什么时候	这	心	或者	伟大的	船只	的	这	胸部	是	这	座位	的	这	疾病	,

当心脏或胸部大血管是病变部位时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɪm'bærəst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	circulation	through	the	lungs	is	becoming	seriously	embarrassed	by	it	,
和	这	循环	通过	这	肺	是	成为	严重地	尴尬的	经过	它	,

肺部血液循环因此受到了严重影响。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['pærəksizəm][ɒv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .

there	are	often	paroxysms	of	great	suffering	.
那里	是	经常	阵发性	的	伟大的	痛苦	.

经常会出现剧烈的痛苦。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]['ægənaɪzd][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['ɪnstənt] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [ænd; ənd][sɪts][ɪn][ɔː(r)][aʊt]

The	patient	is	agonized	by	a	sense	of	instant	suffocation	,	and	sits	in	or	out
这	病人	是	痛苦的	经过	一个	感觉	的	立即的	窒息	,	和	坐着	在	或者	出去

[ɒv; əv][bed] ,

of	bed	,
的	床	,

患者感到瞬间窒息的痛苦，时而坐在床上，时而下床。

[wɪð] [ðə; ði] [hed] [bent] ['fɔːwəd] , ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ]

with	the	head	bent	forward	,	resting	on	a	table	or	other	support	,	and	expecting
和	这	头	弯曲	向前	,	休息	在	一个	桌子	或者	其他	支持	,	和	期待

[ˌdɪsə'luːʃn] ['evri] ['məʊmənt] .

dissolution	every	moment	.
溶解	每一个	片刻	.

头向前弯着，靠在桌子或其他支撑物上，时刻准备着消亡。

[hɪə(r)]['iːθə(r)][ænd; ənd]['əʊpiəm][ɪz]['aʊə(r)][best] [rɪ'sɔːs] ; [ɔː(r)][ðə; ði]['naɪtraɪt][ɒv; əv]['æmɪl] ,

Here	ether	and	opium	is	our	best	resource	;	or	the	nitrite	of	amyl	,
这里	醚	和	鸦片	是	我们的	最好的	资源	;	或者	这	亚硝酸盐	的	戊基	,

这里乙醚和鸦片是我们最好的资源；或者戊基亚硝酸盐，

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['gɪv(ə)n] [mɑːkt] [rɪ'liːf] .

the	cautious	inhalation	of	which	has	in	some	instances	given	marked	relief	.
这	谨慎	吸入	的	哪个	有	在	一些	实例	给定	标记	宽慰	.

谨慎吸入这种气体，在某些情况下可以显著缓解症状。

[wen] [deθ] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][breɪn] , [di'strɔi] [laɪf] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn]

When	death	,	commencing	at	the	brain	,	destroys	life	through	the	lung	,	and	in
什么时候	死亡	,	开始	在	这	脑	,	摧毁	生活	通过	这	肺	,	和	在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['kəʊmə] ,

the	way	of	coma	,
这	方式	的	昏迷	,

死亡从大脑开始，通过肺部摧毁生命，最终导致昏迷。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] ,

as	it	usually	does	,
作为	它	通常	做	,

就像往常一样，

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kəʊmə] [ðæt] [ə'kɜ:z] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv]

the	treatment	is	the	same	as	in	the	coma	that	occurs	late	in	the	series	of
这	治疗	是	这	相同的	作为	在	这	昏迷	那	发生	晚的	在	这	系列	的

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [mɑ:k] [deθ] [baɪ][æs'fɪksiə; əs'fɪksiə] .

events	which	mark	death	by	asphyxia	.
活动	哪个	标记	死亡	经过	窒息	.

治疗方法与窒息死亡后期出现的昏迷相同。

[wen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [deθ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][breɪn] ,

When	,	on	the	other	hand	,	death	,	beginning	at	the	brain	,
什么时候	,	在	这	其他	手	,	死亡	,	开始	在	这	脑	,

另一方面，当死亡从大脑开始时，

[di'strɔi] [laɪf] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] , [-]

destroys	life	through	the	heart	and	by	way	of	exhaustion	,	[	102	]
摧毁	生活	通过	这	心	和	经过	方式	的	疲惫	,	[	-	]

通过心脏和精疲力竭而摧毁生命[102]

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['daɪɪŋ] [praɪ'merəli]

the	treatment	is	the	same	as	above	described	for	those	dying	primarily
这	治疗	是	这	相同的	作为	多于	描述	为了	那些	垂死	主要

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [əs'θi:nɪə] .

from	the	heart	and	in	the	way	of	asthenia	.
从	这	心	和	在	这	方式	的	虚弱	.

对于主要死于心脏疾病和因虚弱而死亡的人，治疗方法与上述相同。

[wen] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] [flʌʃt] , [ðə; ði] [hed] [hɒt] ,

When	the	face	of	the	dying	person	is	flushed	,	the	head	hot	,
什么时候	这	脸	的	这	垂死	人	是	酡	,	这	头	热的	,

垂死之人面色潮红，头部发热，

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'rɒtɪd] ['ɑ:təɹiz] ['bi:tɪŋ] ['fɔ:səbli] , [ðə; ði] [hed] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [ænd; ənd]

and	the	carotid	arteries	beating	forcibly	,	the	head	is	to	be	raised	and
和	这	颈动脉	动脉	殴打	强制	,	这	头	是	到	是	提高	和

[sə'pɔ:rtɪd] [ɒn][fɜ:m] ['piləuz] ,

supported	on	firm	pillows	,
有	在	公司	枕头	,

颈动脉搏动有力，头部应抬高并用硬枕头支撑。

[ænd; ənd][aɪs][ɔ:(r)][ə; eɪ][kəʊld]['spɪrɪt] ['ləʊʃn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	ice	or	a	cold	spirit	lotion	applied	to	it	.
和	冰	或者	一个	寒冷的	精神	洗剂	应用	到	它	.

然后敷上冰块或冷敷剂。

[ɪn][sʌm; səm] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['haɪli] ['sensətɪv] [p'ɜ:sənz] ,

In	some	delicate	and	highly	sensitive	persons	,
在	一些	精美的	和	高度	敏感的	人	,

对于一些敏感脆弱的人来说，

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['dɪfɪkəlt]

a	kind	of	struggle	is	sometimes	excited	when	the	respiration	becomes	very	difficult
一个	种类	的	斗争	是	有时	兴奋的	什么时候	这	呼吸	变成	非常	难的

. [-] ['dɑ:ktər; draɪv] . - [sez] [hi:; hi][hæz; həz] [nəʊn] [ðɪs] ['efət] [prə'si:d] [səʊ][fɑ:(r)] ,

.	[	76	]	Dr	.	Ferriar	says	he	has	known	this	effort	proceed	so	far	,
.	[	-	]	博士	.	-	说道	他	有	已知	这	努力	继续	所以	远的	,

当呼吸变得非常困难时，有时会出现一种挣扎。[76] 费里亚尔医生说他已经知道这种挣扎持续了这么久。

[ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [deθ] , [hæz; həz] ['stɑ:tɪd] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,

that	the	patient	a	very	few	minutes	before	death	,	has	started	out	of	bed	,
那	这	病人	一个	非常	很少	分钟	前	死亡	,	有	开始	出去	的	床	,

病人临终前几分钟，曾起身离开病床。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	stood	erect	for	a	moment	.
和	站立	直立	为了	一个	片刻	.

他直立了一会儿。

[hi:; hi] [ə'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [ə'lɑ:m] , [ænd; ənd] [ædz] :

He	ascribed	it	to	apprehension	and	alarm	,	and	adds	:
他	归因于	它	到	忧虑	和	警报	,	和	添加	:

他将其归因于忧虑和恐慌，并补充道：

“ [ðəʊz] [hu:] [rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] ['kwaɪətli] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] [si:m] [tu:; tə] [feə(r)] [best] .

“	Those	who	resign	themselves	quietly	to	their	feelings	seem	to	fare	best	.
“	那些	WHO	辞职	他们自己	悄悄	到	他们的	情怀	似乎	到	票价	最好的	.

“那些默默接受自己感受的人似乎过得最好。”

” [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [tru:] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [-]

”	This	is	probably	true	,	but	the	sufferer	[	103	]
”	这	是	大概	真的	,	但	这	患者	[	-	]

“这可能是真的，但受害者[103]

[ni:dz] [wɒt'evə(r)] [rɪ'li:f] [ɑ:t] [kæn; kən] [sə'plaɪ] ; [ænd; ənd] ['i:θə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpiəm] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst]

needs	whatever	relief	art	can	supply	;	and	ether	and	opium	is	the	most
需求	任何	宽慰	艺术	能	供应	;	和	醚	和	鸦片	是	这	最多

['laɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

likely	to	give	it	.
可能	到	给	它	.

需要艺术所能提供的任何慰藉；而乙醚和鸦片最有可能提供这种慰藉。

['hɪkʌp] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'li:vieɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪnəpɪzəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌepɪ'gæstrɪəm] ,

Hiccup	is	somewhat	alleviated	by	a	sinapism	to	the	epigastrium	,
打嗝	是	有些	缓解	经过	一个	芥菜	到	这	上腹部	,

上腹部注射芥子气可稍稍缓解呃逆。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɒv; əv] ['ænəsi:d] ['wɔ:tə(r)] [swˈɒləʊd] ['sləʊli] .

and	a	spoonful	of	aniseed	water	swallowed	slowly	.
和	一个	一勺	的	八角	水	吞咽	缓慢地	.

然后慢慢地喝下一勺茴香水。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sɪ'vɪə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [səʊ] ['ædɪŋ] ['greɪtli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

But	if	it	is	severe	,	shaking	the	patient	,	and	so	adding	greatly	to	his
但	如果	它	是	严重	,	摇晃	这	病人	,	和	所以	添加	非常	到	他的

[dɪ'stres] ,

distress	,
痛苦	,

但如果病情严重，摇晃病人只会加重他的痛苦。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [rɪ'laɪ] [ɒn] ['əʊpiəm] ['gɪv(ə)n] [ɪn'tɜ:nəli] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪk'stɜ:nəli] [tu:; tə]

we	must	rely	on	opium	given	internally	,	and	its	application	externally	to
我们	必须	依靠	在	鸦片	给定	内部	,	和	它是	应用	外部	到

[ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] .

the	pit	of	the	stomach	.
这	坑	的	这	胃	.

我们必须依靠内服鸦片和外敷鸦片于胃窝。

[ɪf] ['hɪkʌp] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [dju:] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒf(ə)n] [ɪz] , [tu:; tə] [æn; ən] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [ænd; ənd]

If	hiccup	seems	to	be	due	,	as	it	often	is	,	to	an	overloaded	and
如果	打嗝	似乎	到	是	到期的	,	作为	它	经常	是	,	到	一个	过载	和

[dɪ'stendɪd] ['stʌmək] ,

distended	stomach	,
膨胀	胃	,

如果打嗝似乎是由于胃部负担过重和胀满引起的（这种情况很常见），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['əʊpiəm][ɪz] ['niːdɪd] , [ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːmɪk][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɔːfiə]
and 和 **the** 这 **influence** 影响 **of** 的 **opium** 鸦片 **is** 是 **needed** 需要 **,** , **the** 这 **hypodermic** 皮下注射 **injection** 注射 **of** 的 **morphia** 吗啡
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] .
is 是 **to** 到 **be** 是 **preferred** 首选 **.** .

如果需要鸦片的作用，最好采用皮下注射吗啡。

[ɪn'kwaɪɪˌtjuːd][ænd; ənd] ['restləsnəs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - ['kɒnʃəs] ['daɪɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , [ɪz]['ɒf(ə)n]
Inquietude 不安 **and** 和 **restlessness** 躁动不安 **,** , **especially** 尤其 **in** 在 **the** 这 **half** 一半 **-** - **conscious** 有意识的 **dying** 垂死 **person** 人 **,** , **is** 是 **often** 经常
[djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'stendɪd] ['blædə(r)] ,
due 到期的 **to** 到 **a** 一个 **distended** 膨胀 **bladder** 膀胱 **,** ,

焦虑不安，尤其是在半昏迷的临终者身上，往往是由于膀胱过度充盈引起的。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][wʌns]['kwaiətid][baɪ][ðə; ði]['kæθətə(r)] .
and 和 **is** 是 **at** 在 **once** 一次 **quieted** 安静 **by** 经过 **the** 这 **catheter** 导管 **.** .

导管插入后，它立刻安静了下来。

[ɪn]['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedkləʊðz] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'liːvd] [baɪ]
In 在 **others** 其他的 **,** , **it** 它 **is** 是 **due** 到期的 **to** 到 **the** 这 **weight** 重量 **of** 的 **the** 这 **bedclothes** 床上用品 **,** , **and** 和 **is** 是 **relieved** 松了口气 **by** 经过
['laɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] . [-]
lightening 闪电 **them** 他们 **.** . **[** [**104** - **]**]

在其他情况下，这是由于被褥太重造成的，减轻被褥重量即可缓解。[104]

['kəʊldnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɪz][best][met][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] ['wɔːmə(r)] ; [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [θɪk] ,
Coldness 寒冷 **of** 的 **the** 这 **feet** 脚 **is** 是 **best** 最好的 **met** 遇见 **by** 经过 **a** 一个 **foot** 脚 **warmer** 更温暖 **;** ; **and** 和 **not** 不是 **by** 经过 **thick** 厚的 **,** ,

脚冷最好用暖脚套，而不是厚厚的……

['hevi] [bed] ['kləʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [di'stres] [ðə; ði]['sʌfərə(r)][ænd; ənd] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ɪn'kwaɪɪˌtjuːd]
heavy 重的 **bed** 床 **clothing** 衣服 **,** , **which** 哪个 **distresses** 痛苦 **the** 这 **sufferer** 患者 **and** 和 **gives** 给予 **rise** 上升 **to** 到 **inquietude** 不安
[ænd; ənd] ['restləsnəs] .
and 和 **restlessness** 躁动不安 **.** .

厚重的被褥会给患者带来不适，引起不安和烦躁。

“ [wiːk] ['peɪʃ(ə)nts] , ” [sez] [mɪs] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)][səʊ]
“ **Weak** 虚弱的 **patients** 患者 **,** , ” **says** 说道 **Miss** 错过 **Nightingale** 夜莺 **,** , **and** 和 **the** 这 **dying** 垂死 **as** 作为 **much** 很多 **or** 或者 **more** 更多的 **so** 所以
[ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,
than 比 **others** 其他的 **,** ,

南丁格尔小姐说：“体弱的病人”，而垂死的病人与其他病人相比，体弱的程度可能更高。

“ [ɑː(r); ə(r)][ɪn'veəriəbli] [dɪ'strest] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv] ['bedkləʊðz] .
“ **are** 是 **invariably** 总是 **distressed** 苦恼 **by** 经过 **a** 一个 **great** 伟大的 **weight** 重量 **of** 的 **bedclothes** 床上用品 **.** .

“总是会被沉重的被褥弄得心烦意乱。”

” [laɪt] ['wɪtni] ['blæŋkɪts] [ʃʊd; ʃəd][ə'ləʊn][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋz] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]
” **Light** 光 **Whitney** 惠特尼 **blankets** 毯子 **should** 应该 **alone** 独自的 **be** 是 **used** 用过的 **for** 为了 **coverings** 覆盖物 **under** 在下面 **such** 这样的
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances 情况 **.** .

“在这种情况下，只能使用轻薄的惠特尼毯子作为覆盖物。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['kəʊldnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [dʌz] ['ɔːlweɪz][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]

But	I	am	not	sure	that	coldness	of	the	extremities	does	always	add	to
但	我	是	不是	当然	那	寒冷	的	这	四肢	做	总是	添加	到

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] ,

the	sufferings	of	the	dying	,
这	苦难	的	这	垂死	,

但我并不确定四肢冰冷是否一定会加剧临终者的痛苦。

[ɔː(r)] [niːdz] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	needs	the	consideration	usually	given	to	it	.
或者	需求	这	考虑	通常	给定	到	它	.

或者说，需要给予它通常应有的重视。

[ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪz] [ə'tendɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ,

The	diminished	circulation	on	which	it	depends	is	attended	,	for	the	most	part	,
这	减少	循环	在	哪个	它	取决于	是	参加	,	为了	这	最多	部分	,

它所依赖的循环减少，在很大程度上是由于

[ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] [baɪ] [prə'pɔːʃənət] [lɒs] [ɒv; əv][ˌsensə'bɪləti] ;

in	the	dying	by	proportionate	loss	of	sensibility	;
在	这	垂死	经过	成比例的	损失	的	感性	;

因感觉丧失而死亡；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][legz][ɑː(r); ə(r)][kəʊld] , ['sɒd(ə)n] ,

and	besides	it	is	especially	when	the	feet	and	legs	are	cold	,	sodden	,
和	除了	它	是	尤其	什么时候	这	脚	和	腿	是	寒冷的	,	烂	,

[ænd; ənd][dæŋk] ,

and	dank	,
和	dank	,

而且，尤其是在脚和腿又冷又湿又潮湿的时候，更是如此。

[ðæt] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌvərɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] — [ðæt] ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt]

that	we	observe	that	impatience	of	any	covering	upon	them	—	that	tossing	about
那	我们	观察	那	不耐烦	的	任何	覆盖	之上	他们	—	那	抛掷	关于

[ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] — [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] . [

and	exposure	of	them	to	the	air	—	which	I	have	before	described	.	[
和	接触	的	他们	到	这	空气	—	哪个	我	有	前	描述	.	[

-	]
105	]
-	]

我们观察到，它们对任何覆盖物都缺乏耐心——它们被翻来覆去地暴露在空气中——正如我之前描述的那样。[105]

[deθ] [frɒm; frəm][əʊld][eɪdʒ] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmplɪst]

Death	from	old	age	—	the	natural	termination	of	life	,	and	the	simplest
死亡	从	老的	年龄	—	这	自然的	终止	的	生活	,	和	这	最简单的

[fɔːm] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt] [kæn; kən][ə'kɜː(r)] ,

form	of	death	that	can	occur	,
形式	的	死亡	那	能	发生	,

因年老而死——生命的自然终结，也是最简单的死亡方式。

[kriːps] [ɒn][baɪ] [sləʊ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [dɪ'griːz] .

creeps	on	by	slow	and	almost	imperceptible	degrees	.
令人毛骨悚然	在	经过	慢的	和	几乎	难以察觉的	学位	.

以缓慢且几乎难以察觉的程度悄然发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd] [prə'pɔːʃənət] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz]

It	is	characterised	by	a	gradual	and	proportionate	decay	of	all	the	functions
它	是	具有特征	经过	一个	逐渐地	和	成比例的	衰变	的	全部	这	函数

[ænd; ənd]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

and	organs	of	the	body	,
和	器官	的	这	身体	,

它的特征是身体所有功能和器官逐渐且成比例地衰退。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['prez(ə)nts][nəʊ] ['sɪmptəmz] [ðæt] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] .

and	as	a	rule	presents	no	symptoms	that	call	for	special	treatment	.
和	作为	一个	规则	礼物	不	症状	那	称呼	为了	特别的	治疗	.

而且通常不会出现需要特殊治疗的症状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] [dɪs'ɔːdə(r)] ,

It	is	only	where	the	normal	course	of	decay	is	disturbed	by	supervening	disorder	,
它	是	仅有的	在哪里	这	普通的	课程	的	衰变	是	不安	经过	超越	紊乱	,

只有当正常的衰败过程被突如其来的紊乱所扰乱时，才会发生这种情况。

[ɔː(r)] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɔːgən] , [ɔː(r)][baɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðæt] ['sʌfərɪŋ]

or	disease	of	an	important	organ	,	or	by	surrounding	circumstances	,	that	suffering
或者	疾病	的	一个	重要的	器官	,	或者	经过	周围	情况	,	那	痛苦

[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ə'tendz] [ˌaɪ 'tiː] .

of	any	kind	attends	it	.
的	任何	种类	参加	它	.

或者重要器官患病，或者由于周围环境的原因，导致各种痛苦。

[gʊd] ['nɜːsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪt] [fuːd] [ænd; ənd] ['stɪmjələnts] ,

Good	nursing	,	and	the	due	administration	of	light	food	and	stimulants	,
好的	护理	,	和	这	到期的	行政	的	光	食物	和	兴奋剂	,

[kəm'praɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] .

comprise	all	that	is	needed	.
包括	全部	那	是	需要	.

良好的护理，以及适当地喂食清淡食物和兴奋剂，就足以满足所有需求。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [deθ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [səʊ] ['iːzi] ,

The	approaches	to	death	are	so	gentle	,	and	the	act	of	dying	so	easy	,
这	方法	到	死亡	是	所以	温和的	,	和	这	行为	的	垂死	所以	简单的	,

走向死亡的方式如此温和，死亡的过程也如此轻松。

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌjuːθə'neɪziə] .

that	nature	herself	provides	a	perfect	euthanasia	.
那	自然	她自己	提供	一个	完美的	安乐死	.

大自然本身就提供了一种完美的安乐死方式。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ʌn'wɪn] ['brʌðəz] , ['printərz] , ['tʃɪlˌwɜːrθ] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

UNWIN	BROTHERS	,	PRINTERS	,	CHILWORTH	AND	LONDON	.
安温	兄弟	,	打印机	,	奇尔沃斯	和	伦敦	.

昂温兄弟印刷厂，奇尔沃斯和伦敦。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

“ [æt; ət]['nɒstrɪs] [tɛmpɜ-əbəs] , ['medətʃiː]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi][rɪ'lɪdʒˌoʊ][ˌiː es 'tiː] , - ,

“	At	nostris	temporibus	,	Medici	quasi	religio	est	,	ægrotis	,
“	在	nostris	时间	,	美第奇家族	准	宗教	est	,	-	,

[poʊstkwɑːm] - [sɪnt] , - ; ['uːbi]['miːəu][dʒuːdɪsiːoʊ] ,

postquam	deplorati	sint	,	assidere	;	ubi	meo	judicio	,
后水	-	罪恶	,	-	;	育碧	我	审判	,

“At nostris temporibus, Medici quasi religio est, ægrotis, postquam deplorati sint, assidere; ubi meo judicio,

[ˌes 'aɪ][ə'fɪʃioʊ]['suːˌoʊ] , [ˌæt'kwiː][ɑːdiːoʊ] - ['ɪpsi] - - , [et]['ɑːrtəm] - [et]

si	officio	suo	,	atque	adeo	humanitati	ipsi	deesse	nolint	,	et	artem	ediscere	et
是	办公室	苏	,	atque	阿德奥	-	伊普西	-	-	,	等	阿尔特姆	-	等

- - - ,

diligentiam	præstare	deberent	,
-	-	-	,

我的职责是，atque adeo humanitati ipsi deesse nolint, et artem ediscere et diligentiam præstare deberent,

[kweɪ; kwɑː]['ænɪmæm][ɑːˈxɛntes] - [et] - [iː]['viːtə] - — [hæŋk] ['ɔːtəm] ['pɑːrtɛm] ,

qua	animam	agentes	facilius	et	mitius	e	vita	demigrent	—	Hanc	autem	partem	,
qua	灵魂	代理人	-	等	-	e	维塔	-	—	汉克	奥特姆	部分	,

qua animam agentes facilius et mitius e vita demigrent—Hanc autem patem，

[ɪnkwəzɪʃənɛm] [diː] [ˌjuːθə'neɪziə] - ([æd] - ['iːˌdʒʌs] - - -

inquisitionem	de	Euthanasia	exteriori	(	ad	differentiam	ejus	euthanasiæ	quæ	animæ
宗教裁判所	德	安乐死	-	(	广告	-	ejus	-	-	-

- -) - ; - [ɪn'tɜː(r)][dɪˌzɪdə'reɪtə] - .

præparationem	respicit	)	appellamus	;	eamque	inter	desiderata	reponimus	.
-	-	)	-	;	-	间	理想	-	.

外部安乐死调查（ad differentiam ejus euthanasiæ quæ animæ præparationem respicit）上诉； eamque inter desiderata reponimus。

" (- , [diː] - [ˌsaɪˌɛnti'eɪrəm] , [lɪb] . [ˌaɪ 'viː] .

"	(	Verulamus	,	De	Augmentis	Scientiarum	,	lib	.	iv	.
"	(	-	,	德	-	科学	,	库	.	四	.

"(Verulamus，《De Augmentis Scientiarum》，lib.iv.

[kæp] .

cap	.
帽	.

帽。

[eɪ] .) [[ˌtuː'tuː]]

ij	.	)	[	2	]
ij	.	)	[	2	]

ij.)[2]

“ - ['nætʃrəlɪs] ['nəʊbɪz]['dɪkɪˌtʊər]['fæsɪlɪs][et][kwɑːm]['mɪnɪˌmoʊ] [kʌm] - [iː]['viːtə]['eksɪtəs] ,

“	Εὐθανασία	naturalis	nobis	dicitur	facilis	et	quam	minimo	cum	cruciatu	e	vita	exitus	,
“	-	自然	我们	迪西图尔	法西利斯	等	夸姆	迷你莫	精液	-	e	维塔	退出	,

“Εὐθανασία naturalis nobis dicitur facilis et quam minimo cum cruciatu e vita exitus,

[kweɪ; kwɑː] [tiːnəs] [ˌmɔːri'ɛndi] - [iː] ['kɔːsɪs] - ['prɑːksɪm] [pɛndət] . . . .

qua	tenus	moriendi	facilitas	e	causis	naturalibus	proxime	pendet	.	.	.	.
qua	长	莫里恩迪	-	e	原因	-	邻近	彭德特	.	.	.	.

qua tenus moriendi facilitas e causis naturalibus proxime pendet....

[æd] - - - - [pɝːtɪnɪt] : [ˌiː es 'tiː]['ɛnɪm] ['nætʃrəlɪs] , [nɒn][mə'rɑːlɪs]

Ad	medicinam	hujus	εὐθανασίας	contemplatio	pertinet	:	est	enim	naturalis	,	non	moralis
广告	-	-	-	-	佩里奈特	:	est	埃尼姆	自然	,	非	道德

,

,

,

Ad medicinam hujus εὐθανασίας contemplatio pertinet: est enim naturalis, non道德，

['naɪsaɪ][kweɪ; kwɑː] [tiːnəs] - [æd][ɪ'lɑːm][moʊ'mɛntiː]['heɪbɪt] - .

nisi	qua	tenus	hæc	ad	illam	momenti	habet	plurimum	.
尼西	qua	长	-	广告	伊拉姆	时刻	哈贝特	-	.

Nisi qua tenus hæc ad illam momenti habet plurimum。

- - - - .
Exteriorem idcirco Verulamius appellavit .
- - - - .

Exteriorem idcirco Verulamius appellavit。

" ([ˌnɪkə'laɪ] - , [əʊ'pʌskjʊlə][ˌækə'dɛmɪkə] , 8vo , - .
" (Nicolai Paradysii , Opuscula Academica , 8vo , Lugd .
" (尼古拉 - , 小字 学术界 , 8vo , - .

"(尼古拉·帕拉迪西 (Nicolai Paradysii)，《学术作品》，8vo，Lugd.

- , - .
Batav , 1813 .
- , - .

巴塔夫，1813年。

[ɔ:'reɪʃioʊ][di:] - [nə'tʊərəli][et][kwɪd][æd][ˌi:ˌeɪ'ɛm] - [ˌmɛdɪ'si:nə][veli:æt] , [ˌpi: 'pi:] . -
Oratio de Εὐθανασία naturali et quid ad eam conciliandam Medicina valeat , pp . 63
演讲 德 - 自然 等 英镑 广告 团队 - 医学 瓦利特 , pp . -
[et] - .) [[θri:]]
et 65 .) [3]
等 - .) [3]

Oratio de Εὐθανασία naturali et quid ad eam conciliandam Medicina valeat，第 63 页和 65 页。）[3]

" [ə; eɪ] ['mɛdɪˌtʃi] [vɪks] - , ['ni:dəm] - ['hʌk] ['ʌskwi] ['ɛsɪt] .
" A medicis vix inchoatum , nedum pertractatum huc usque esset .
" 一个 医生 维克斯 - , 尼杜姆 - 胡克 乌斯克 精华 .

"一种 medicis vix inchoatum, nedum pertractatum huc usque esset。

" (- , [pi:] . - .) [[fɔ:r]]
" (Paradysius , p . 63 .) [4]
" (- , p . - .) [4]

"(帕拉迪修斯，第 63 页。）[4]

" ['i:ti:ˌæm] [pleɪn] [sɛnsi:oʊ][æd] [ɒ'fɪʃiəm] ['medətʃi:] - , [nɒn]['tæntəm][ʌt] - - :
" Etiam plane censeo ad officium medici pertinere , non tantum ut sanitatem restituat :
" 埃蒂亚姆 飞机 申索 广告 职权 美第奇 - , 非 坦图姆 ut - - :

"Etiam 飞机 ceneo ad officium medici pertinere，non tantum ut sanitatem Restituat:

['vɪrəm] ['i:tiˌæm][ʌt][də'lɔ:rəs][et][ˌkru:ʃi'eɪtəs] - - : ['ni:kweɪ][ˌaɪ 'di:]['ɪpsəm][soʊlu:moʊdoʊ] ,
verum etiam ut dolores et cruciatus morborum mitiget : neque id ipsum solummodo ,
真理 埃蒂亚姆 ut 多洛雷斯 等 十字形 - - : 内克 ID ipsum solummodo ,
[kʌm] ['ɪlə] - [doʊlɘɪs] ,
cum illa mitigatio doloris ,
精液 伊拉 - 多洛里斯 ,

Verum etiam ut dolores et cruciatus morborum mitiget: neque id ipsum solummodo, cum illa mitigatio doloris,

- - - , [æd] - - [et] - : [ˌaɪ em 'əʊ]['vɪərəʊ][kʌm]
veluti symptomatis periculosi , ad convalescentiam faciat et conducat : imo vero cum
- - - , 广告 - - 等 - : 个人意见 维罗 精液
- [prɔrsəs] ['ɒmnɪ] - [ˌɛsˌpi:'i:] ,
abjecta prorsus omni sanitatis spe ,
- 前背 全能 - 特殊 ,

veluti symptos periculosi, ad convalescentiam faciat et conducat: imo vero cum abjecta prorsusomni sanitatis spe,

- ['tæntəm] - [i:]['vi:tə]['meɪdʒɪs] - [et] - .
excessum tantum præbeat e vita magis lenem et placidum .
- 坦图姆 - e 维塔 魔法 - 等 - .

Excessum tantum præbeat e vita magis lenem et placidum。

- [nɒn]['pɑ:rvə][ˌi: es 'ti:] - [pɑ:z] , ['ɪlə] [ˌju:θə'neɪziə] .
Siquidem non parva est felicitatis pars , illa Euthanasia .
- 非 小 est - 部分 , 伊拉 安乐死 .

Siquidem non parva est felicitatis pars, illa 安乐死。

〞 ([di:] - [ˌsaɪˌɛntiˈeɪrəm] .) [[faɪv]]
〞 (De Augmentis Scientiarum .) [5]
〞 (德 - 科学 .) [5]

〞(《科学增强》。) [5]

[sɜ:(r)] ['henri] ['hɔ:lfərd] , ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][ɔ:'reiʃən, əu-] [ri:d] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Sir Henry Halford , Essays and Orations read and delivered at the Royal
先生 亨利 哈尔福德 , 散文 和 演讲 读 和 发表 在 这 皇家
['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] .
College of Physicians .
大学 的 医生 .

亨利·哈尔福德爵士，在皇家内科医师学会宣读和发表的文章和演说。

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 12mo , ['lʌndən] , - .
Third edition , 12mo , London , 1842 .
第三 版 , 12mo , 伦敦 , - .

第三版，12开本，伦敦，1842年。

[pi:] . - . [[sɪks]]
p . 84 . [6]
p . - . [6]

第 84 页。[6]

“ ['mægnəs] ['ɪli] - - ['ɪnstɔ:reɪtə] - , - ['stu:diəm] - ['mɛdɪˌtʃi]
“ Magnus ille veræ philosophiæ instaurator Verulamus , queritur studium Euthanasiæ medicis
“ 马格努斯 伊勒 - - 启动器 - , - 学习 - 医生
[hɔ:d] ['sætɪs] - - .
haud satis cultum fuisse .
豪德 满意 - - .

“Magnus ille veræ philosophiæ instaurator Verulamus，queritur Studium Euthanasiæ medicis haud satis cultum fuisse。

['medətʃi:] - ['mju:nəs][ˌi: es 'ti:] - - - ;
Medici profecto munus est ægrotis sanitatem reddere ;
美第奇家族 - 穆努斯 est - - - ;

Medici profecto munus est ægrotis sanitatem reddere；

[kʌm] ['teɪmən][eks]['li:dʒ] - [ɜ:rɪt]['tændəm] - - - ['nʌlə] [ɑ:r'teɪ]
cum tamen ex lege naturæ erit tandem unicuique mortalium ægrotatio nulla arte
精液 塔门 前任 法律 - 埃里特 串联 - - - 空 艺术
- ,
medicabilis ,
- ,

cum tamen ex lawe naturæ erit tandem unique mortalium ægrotatio nulla arte medicabilis,

- - ['ɑ:tɪz] - - , ['mɔ:rtəm] - , ['kwɒntəm] ['fi:əri]['poʊtest]
benevolæ hujus artis professoribus conveniret , mortem inevitabilem , quantum fieri potest
- - 艺术家 - - , 死亡 - , 量子 菲耶里 最强
, [tɛrəri] ['ɒmnɪ] - ;
, terrore omni spoliare ;
, 恐怖 全能 - ;

benevolæ hujus artis Profibus conveniret、mortem inevitabilem、quantum fieri potest、trere omni spoliare；

[et]['u:bi][nɒn]['deɪtəm][ˌi: es 'ti:] - ['mɔ:rti] - , [ˌɛsˌi'di:]['vi:tə][nɛtʃɛsɑ:ri:oʊ] -
et ubi non datum est prædam morti extorquere , sed vita necessario amittenda
等 育碧 非 基准 est - 死亡 - , sed 维塔 必要的 -
[ˌi: es 'ti:] ,
est ,
est ,

et ubi non datum est prædam morti extorquere, sed vita necessario amittenda est,

[ɑːpɝæm] - [deə(r)] , [ʌt] [kʌm] ['mɪnɪmə] - ['spiːʃiː] - .
operam saltem dare , ut cum minima crudelitatis specie amittatur .
操作 - 敢 , ut 精液 最低点 - 物种 - .

Operam saltem敢，ut cum minima roughlitatis 硬币 amittatur。

″ (- - , [ˌkɑːmɛn'tɛriə] [diː] - [hɪ'stɔːriə] [et] - .
″ (Heberdeni Gulielmi , Commentaria de Morborum Historia et Curatione .
″ (- - , 评论 德 - 历史 等 - .

″(Heberdeni Gulielmi，Commentaria de Morborum Historia et Curatione。

[kæp] [diː] ['ɪliːoʊ] .) [['sɛvən]]
Cap De Ileo .) [7]
帽 德 回肠 .) [7]

伊利奥角。）[7]

['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] [ɔː'reiʃən, əu-] , [ʌt] ['s(j)uːprə] ['pæsɪm] . [[eit]]
Essays and Orations , ut supra passim . [8]
散文 和 演讲 , ut 上文 通篇 . [8]

Essays and Orations, ut supra passim.[8]

[dʒɒn] - , [em] . [diː] . , ['medɪk(ə)l] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
John Ferriar , M . D . , Medical Histories and Reflections .
约翰 - , M . D . , 医疗的 历史 和 反思 .

约翰·费里亚尔，医学博士，《医学史与反思》。

8vo , ['lʌndən] , - .
8vo , London , 1798 .
8vo , 伦敦 , - .

8开本，伦敦，1798年。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . iii .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[piː] . - . [[naɪn]]
p . 196 . [9]
p . - . [9]

第 196 页。[9]

[dʒɒn] - , [em] . [diː] . , [ɒn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ʌt] ['s(j)uːprə] , [piː] . - . [-]
John Ferriar , M . D . , On the Treatment of the Dying , ut supra , p . 191 . [10]
约翰 - , M . D . , 在 这 治疗 的 这 垂死 , ut 上文 , p . - . [-]

John Ferriar 医学博士，《论临终者的治疗》，同上，第 191 页。[10]

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['bendʒəmɪn] ['kɒlɪnz] ['brɒdiː] .
The Works of Sir Benjamin Collins Brodie .
这 作品 的 先生 本杰明 柯林斯 布罗迪 .

本杰明·柯林斯·布罗迪爵士的作品。

[ə'reɪndʒd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['hɔːkɪnz] .
Arranged by Charles Hawkins .
安排 经过 查尔斯 霍金斯 .

由查尔斯·霍金斯编曲。

[θriː] [vɑːlz] . , 8vo , ['lʌndən] , - .
3 Vols . , 8vo , London , 1865 .
3 卷 . , 8vo , 伦敦 , - .

3卷，8开本，伦敦，1865年。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [piː] . - . [-]
i . p . 184 . [11]
我 . p . - . [-]

IP 184.[11]

[ɒn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
On Life and Death .
在 生活 和 死亡 .

论生与死。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
London , 1863 , p . 175 . [12]
伦敦 , - , p . - . [-]

伦敦，1863 年，第 175 页。[12]

“ - - - [ə; eɪ] ['kɔːrpɔːr] [fɪt] , [saɪn] [də'lɔːri] , [et] [fɪt] - [saɪn] ['sensju] ,
“ Ipsæ animæ discessus a corpore fit , sine dolore , et fit plerumque sine sensu ,
“ - - - 一个 身体 合身 , 正弦 痛苦 , 等 合身 - 正弦 sensu ,
- ['iːtiːˌæm] [kʌm] [vələpteɪt] .
nonnunquam etiam cum voluptate .
- 埃蒂亚姆 精液 愉悦 .

“Ipsæ animæ discessus a corpore fit, sine dolore, et fit plerumque sine sensu, nonnunquam etiam cum voluptate.

” (- [ˌfɔːrtʃu'nɑːti] - .
” (Vopisci Fortunati Plempii .
” (- 福图纳蒂 - .

”(Vopisci Fortunati Plempii。

[diː] - - - - .
de Togatorum Valetudine tuenda Commentatio .
德 - - - - .

de Togatorum Valetudine tuenda Commentatio。

4to .
4to .
4to .

4到。

- , - .
Bruxellis , 1670 .
- , - .

布鲁塞尔，1670年。

[piː] . - .) [-]
p . 26 .) [13]
p . - .) [-]

第 26 页。）[13]

[ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['memwɑː(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['bærəʊ] , [bɑːt] .
Autobiographical Memoir of Sir John Barrow , Bart .
自传体 回忆录 的 先生 约翰 巴罗 , 巴特 .

约翰·巴罗爵士自传回忆录。

8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
8vo , London , 1847 , p . 398 . [14]
8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

8开本，伦敦，1847年，第398页。[14]

“ [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] ,

“	A	sailor	who	had	been	snatched	from	the	waves	,
〃	一个	水手	WHO	有	到过	抢夺	从	这	波浪	,

〃一名被从海浪中救起的船员，

['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'sensəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

after	lying	for	some	time	insensible	on	the	deck	of	the	vessel	,
后	说谎	为了	一些	时间	麻木不仁	在	这	甲板	的	这	血管	,

在船甲板上昏迷了一段时间后，

[prə'kleɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

proclaimed	on	his	recovery	that	he	had	been	in	Heaven	,
宣布	在	他的	恢复	那	他	有	到过	在	天堂	,

他康复后宣称自己曾到过天堂。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] .

and	complained	bitterly	of	his	being	restored	to	life	as	a	great	hardship	.
和	抱怨	苦涩地	的	他的	存在	恢复	到	生活	作为	一个	伟大的	困境	.

他愤愤不平地抱怨自己复活对他来说是一种巨大的痛苦。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['feləʊ] ;

The	man	had	been	regarded	as	a	worthless	fellow	;
这	男人	有	到过	认为	作为	一个	毫无价值	同伴	;

这个人一直被认为是个没用的人；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ['hævɪŋ] [ə'kɜːd] , [hɪz; ɪz]['mɒrəl]['kærəktə(r)]

but	from	the	time	of	the	accident	having	occurred	,	his	moral	character
但	从	这	时间	的	这	事故	拥有	发生	,	他的	道德	特点

[wɒz; wəz] ['ɔːltəd] ,

was	altered	,
曾是	已修改	,

但自从事故发生后，他的道德品格就发生了改变。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kɒndʌktid] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	he	became	one	of	the	best	conducted	sailors	in	the	ship	.
和	他	成为	一	的	这	最好的	实施	水手们	在	这	船	.

他成为了船上行为最端正的水手之一。

〃 ([ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][sɜː(r)]['bendʒəmɪn] ['brɒdiː] , [vɒl] .

〃	(	The	Works	of	Sir	Benjamin	Brodie	,	vol	.
〃	(	这	作品	的	先生	本杰明	布罗迪	,	卷	.

〃(本杰明·布罗迪爵士作品集，第1卷)

[aɪ] . [piː] . - .) [-]

i	.	p	.	184	.	)	[	15	]
我	.	p	.	-	.	)	[	-	]

ip 184.)[15]

[aɪ][wɒz; wəz][wʌns][təʊld][baɪ][ə; eɪ][nɪə(r)] ['relətɪv] [ɒv; əv][maɪn] — [sez] [diː] ['kwɪnsi] — [ðæt] ['hævɪŋ] [ɪn]

I	was	once	told	by	a	near	relative	of	mine	—	says	De	Quincey	—	that	having	in
我	曾是	一次	讲述	经过	一个	靠近	相对的	的	矿	—	说道	德	昆西	—	那	拥有	在

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

her	childhood	fallen	into	a	river	,
她	童年	倒下	进入	一个	河	,

德昆西说，我的一位近亲曾告诉我，她小时候掉进河里，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ]

and	being	on	the	very	verge	of	death	but	for	the	assistance	which
和	存在	在	这	非常	边缘	的	死亡	但	为了	这	协助	哪个

[riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ,

reached	her	at	the	last	critical	moment	,
达到	她	在	这	最后的	批判的	片刻	,

她当时已濒临死亡，幸亏在最后危急时刻有人伸出援手，才得以幸免于难。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] , [kləʊðd] [ɪn][ɪts] [fə'gɒtn] ['ɪnsɪdənts] ,

she	saw	in	a	moment	her	whole	life	,	clothed	in	its	forgotten	incidents	,
她	锯	在	一个	片刻	她	所有的	生活	,	穿着衣服	在	它是	被遗忘的	事件	,

她瞬间看到了自己的一生，以及那些被遗忘的往事。

[ə'reɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , [nɒt] [sək'sesɪvli] , [bʌt; bət] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ;

arrayed	before	her	as	in	a	mirror	,	not	successively	,	but	simultaneously	;
排列	前	她	作为	在	一个	镜子	,	不是	依次	,	但	同时地	;

像镜子一样在她面前排列，不是依次，而是同时；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [dɪ'veləpt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]

and	she	had	a	faculty	developed	as	suddenly	for	comprehending	the
和	她	有	一个	学院	发达	作为	突然	为了	理解	这

[həʊl] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] .

whole	and	every	part	.
所有的	和	每一个	部分	.

她突然间就具备了理解整体和各个部分的能力。

[ðə; ði]['herəʊɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [keɪs] , [kən'tɪnjuːz] [diː] ['kwɪnsi] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ə'baʊt]

The	heroine	of	this	remarkable	case	,	continues	De	Quincey	,	was	a	girl	about
这	女英雄	的	这	卓越	案件	,	继续	德	昆西	,	曾是	一个	女孩	关于

[naɪn] [j'iəz] [əʊld] ;

nine	years	old	;
九	年	老的	;

德昆西继续说道，这起非凡案件中的女主角是一位大约九岁的女孩；

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æz; əz][fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	there	can	be	little	doubt	that	she	looked	down	as	far	within	the
和	那里	能	是	小的	怀疑	那	她	看起来	向下	作为	远的	之内	这

['kreɪtə(r)][ɒv; əv] [deθ] — [ðæt] ['ɔːf(ə)l][vɒl'keɪnəʊ] — [æz; əz]['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evə(r)][kæn; kən]

crater	of	death	—	that	awful	volcano	—	as	any	human	being	ever	can
火山口	的	死亡	—	那	可怕	火山	—	作为	任何	人类	存在	曾经	能

[hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

have	done	that	has	lived	to	draw	back	and	to	report	her
有	完毕	那	有	居住地	到	画	后退	和	到	报告	她

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

毫无疑问，她向下俯瞰了死亡火山口——那座可怕的火山——的深度，其程度之深，足以让任何一个活着回来并讲述自己经历的人都望尘莫及。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['naɪnti] [j'iəz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [sə'vaɪv] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [ɪ'skeɪp] ,

Not	less	than	ninety	years	did	she	survive	this	memorable	escape	,
不是	较少的	比	九十	年	做过	她	存活	这	难忘	逃脱	,

她在这场惊心动魄的逃亡中幸存了至少九十年。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][rɪ'mɑːkəb(ə)l]

and	I	may	describe	her	as	in	all	respects	a	woman	of	remarkable
和	我	可能	描述	她	作为	在	全部	尊重	一个	女士	的	卓越

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwɒlətiz] .

and	interesting	qualities	.
和	有趣的	品质	.

我可以形容她是一位各方面都具有非凡而有趣品质的女性。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [laɪf] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] [helθ] ; [hæd; həd][ə; eɪ]

She	enjoyed	throughout	her	long	life	serene	and	cloudless	health	;	had	a
她	享受	自始至终	她	长的	生活	安详	和	无云	健康	;	有	一个

['mæskjəlɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

masculine	understanding	;
男性	理解	;

她一生健康平安，体态匀称；具有男性的理解力；

['revərənst] [truːθ] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ; [ænd; ənd][led][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['seɪntli]

reverenced	truth	not	less	than	did	the	Evangelists	;	and	led	a	life	of	saintly
受人尊敬的	真相	不是	较少的	比	做过	这	福音传道者	;	和	引领	一个	生活	的	圣洁的

[dɪ'vəʊʃn] ,

devotion	,
虔诚	,

他对真理的敬畏不亚于福音书作者；他过着圣洁虔诚的生活。

[sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd] [hɪ'lɛriən] [ɔː(r)] [pɔːl] !

such	as	might	have	glorified	Hilarion	or	Paul	!
这样的	作为	可能	有	光荣的	希拉里翁	或者	保罗	!

例如，可能会颂扬希拉里翁或保罗！

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðiːz] [treɪts] [æz; əz] ['kærəktəraɪz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['memərəb(ə)l][ɪk'stent] ,

I	mention	these	traits	as	characterising	her	in	a	memorable	extent	,
我	提到	这些	特征	作为	特征	她	在	一个	难忘	程度	,

我之所以提到这些特质，是因为它们在很大程度上使她令人印象深刻。

[ðæt] [ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [nɒt] [sə'pəʊz] [hɪm'self] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['diːlə(r)][ɪn][ig,zædʒə'reiʃən] ,

that	the	reader	may	not	suppose	himself	relying	upon	a	dealer	in	exaggerations	,
那	这	读者	可能	不是	认为	他自己	依靠	之上	一个	经销商	在	夸张	,

读者不应以为自己是在依赖一个夸大其词的人，

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['kredʒələs] [ɪn'θjuːziæst] , [ɔː(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['keələs] [w'iːldə] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

upon	a	credulous	enthusiast	,	or	upon	a	careless	wielder	of	language	.
之上	一个	轻信的	爱好者	,	或者	之上	一个	粗心	持有者	的	语言	.

落在轻信的狂热者身上，或者落在粗心的语言使用者身上。

['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][taɪm][ɒv; əv]

Forty	-	five	years	had	intervened	between	the	first	time	and	the	last	time	of
四十	-	五	年	有	介入	之间	这	第一的	时间	和	这	最后的	时间	的

[hɜː(r); hə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] ,

her	telling	me	this	anecdote	,
她	讲述	我	这	轶事	,

从她第一次给我讲这个故事到最后一次给我讲这个故事，中间隔了四十五年。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][aɪ'əʊtə][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [graʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] ,

and	not	one	iota	had	shifted	its	ground	amongst	the	incidents	,
和	不是	一	ι	有	转移	它是	地面	在	这	事件	,

在这些事件中，它的立场丝毫没有改变。

[nɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trɪviəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['sʌfəd] [tʃeɪndʒ] .

nor	had	any	of	the	most	trivial	of	the	circumstances	suffered	change	.
也不	有	任何	的	这	最多	琐碎的	的	这	情况	遭受	改变	.

就连最微不足道的情况也没有发生任何改变。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][in'kwaiə] ['ɜːnɪstli] [ʌn'tɪl]

How	long	the	child	lay	in	the	water	was	probably	never	inquired	earnestly	until
如何	长的	这	孩子	躺	在	这	水	曾是	大概	绝不	询问	切实	直到

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] :

the	answer	had	become	irrecoverable	:
这	回答	有	变得	无法挽回	:

孩子在水里躺了多久，可能直到答案无法挽回时才有人认真询问过：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [huːz] [keə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [ðen] [kən'faid] ,

for	a	servant	to	whose	care	the	child	was	then	confided	,
为了	一个	仆人	到	谁	关心	这	孩子	曾是	然后	坦白	,

对于当时负责照看孩子的仆人来说，

[hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [keɪs] .

had	a	natural	interest	in	suppressing	the	whole	case	.
有	一个	自然的	兴趣	在	抑制	这	所有的	案件	.

他们对压制整个案件有着天然的兴趣。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [æs'fɪksiə; əs'fɪksiə][mʌst; məst][hæv; həv]

From	the	child's	own	account	it	would	seem	that	asphyxia	must	have
从	这	孩子的	自己的	帐户	它	会	似乎	那	窒息	必须	有

[ə'naʊnst] [ɪts] [kə'mensmənt] .

announced	its	commencement	.
宣布	它是	开始	.

根据孩子自己的描述，窒息似乎是导致窒息发生的征兆。

[ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['dedli] [ˌsʌfə'keɪʃn] [wɒz; wəz] [pɑːst] [θruː] [hɑːf] -

A	process	of	struggle	and	deadly	suffocation	was	passed	through	half	-
一个	过程	的	斗争	和	致命	窒息	曾是	通过了	通过	一半	-

['kɒnʃəsli] .

consciously	.
有意识地	.

半梦半醒间，他经历了挣扎和窒息的痛苦过程。

[ðɪs] ['prəʊses] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bləʊ] [ə'pærəntli] [ɒn][ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][breɪn] ,

This	process	terminated	in	a	sudden	blow	apparently	on	or	in	the	brain	,
这	过程	终止	在	一个	突然	吹	显然	在	或者	在	这	脑	,

这个过程以大脑遭受突然重击而告终，重击似乎落在大脑上或大脑内部。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][peɪn][ɔː(r)]['kɒnflɪkt] :

after	which	there	was	no	pain	or	conflict	:
后	哪个	那里	曾是	不	疼痛	或者	冲突	:

此后便再无痛苦或冲突：

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [sək'siːdɪd] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [laɪt] ;

but	in	an	instant	succeeded	a	dazzling	rush	of	light	;
但	在	一个	立即的	成功了	一个	耀眼的	匆忙	的	光	;

但就在一瞬间，一道耀眼的光芒闪过；

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['spləm] [ə'pɒkəlɪps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)][pɑːst][laɪf] .

immediately	after	which	came	the	solemn	apocalypse	of	the	entire	past	life	.
立即地	后	哪个	来了	这	庄严	末日	的	这	全部的	过去的	生活	.

紧接着，便是对前世一切的庄严启示。

([diː] [kwɪnsiːz] [wɜːks] , - . , - , [vɒl] . [aɪ] . , [kən'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['əʊpiəm] -

(	De	Quincey's	Works	,	Edinb	.	,	1862	,	Vol	.	I	.	,	Confessions	of	an	English	Opium	-
(	德	昆西的	作品	,	-	.	,	-	,	沃尔	.	我	.	,	忏悔	的	一个	英语	鸦片	-

['iːtə(r)] , [piː] . - .)

Eater	,	p	.	259	.	)
食客	,	p	.	-	.	)

（德昆西作品集，爱丁堡，1862年，第一卷，《一个英国鸦片吸食者的自白》，第259页。）

[sɜː(r)] [daɪs] ['dʌkˌwɜrθ] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv]

Sir	Dyce	Duckworth	reminds	us	that	the	mental	condition	of	some	who	have
先生	戴斯	达克沃斯	提醒	我们	那	这	精神的	状况	的	一些	WHO	有

[biːn] [pʊt][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

been	put	to	sleep	with	anæsthetics	may	throw	some	light	on	this	matter	.
到过	放	到	睡觉	和	麻醉剂	可能	扔	一些	光	在	这	事情	.

戴斯·达克沃斯爵士提醒我们，一些被麻醉剂麻醉的人的精神状况或许能对此有所启发。

“ ['peɪʃ(ə)nts] , ” [sez] [hiː; hi] ,

“	Patients	,	”	says	he	,
“	患者	,	”	说道	他	,

“病人，”他说。

“ [hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [driːmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ænd; ənd]
“ have told us they dreamed they were transported from earth and
〃 有 讲述 我们 他们 梦见 他们 是 运输 从 地球 和
['kærid] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] ,
carried off into space ,
携带 离开 进入 空间 ,

他们告诉我们，他们梦见自己被从地球带走，飞向太空。

[wɜː(r); wə(r)][suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['hæpi] [ænd; ənd][æt; ət][rest] : [bʌt; bət] [ðæt] [ɒn]['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ]
were supremely happy and at rest : but that on gradually recovering
是 至高无上 快乐的 和 在 休息 : 但 那 在 逐步地 恢复中
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

他们当时感到无比幸福和安宁：但随着意识逐渐恢复，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪt] [bæk] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːld] ,
they seemed to light back again upon this world ,
他们 似乎 到 光 后退 再次 之上 这 世界 ,

他们似乎又重新回到了这个世界。

[wɜː(r); wə(r)][məʊst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪ'lɪziəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ,
were most reluctant to leave the Elysium they had reached ,
是 最多 不情愿的 到 离开 这 极乐世界 他们 有 达到 ,

他们非常不情愿离开他们已经到达的极乐世界。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ðeə(r)] ['ɜːθli] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['strʌglz] .
and to recommence their earthly toils and struggles .
和 到 重新开始 他们的 尘世的 辛勤劳作 和 斗争 .

并重新开始他们在尘世间的辛劳和奋斗。

〃 ([ðə; ði]['ægəni] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] , [ɪn] ['mʌnθli] ['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs]
〃 (The Agony of Dying , in Monthly Paper of the Guild of St . Barnabas
〃 (这 痛苦 的 垂死 , 在 月度 纸 的 这 公会 的 英石 . 巴拿巴
[fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsɪz] .
for Nurses .
为了 护士 .

〃(《临终的痛苦》，载于圣巴拿巴护士公会月刊。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . iii .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[piː] . -) . [-]
p . 81) . [16]
p . -) . [-]

第 81 页)。[16]

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['saɪməndz, 'sɪməndz] , [em] . [diː] . , [ɑːt] .
J . A . Symonds , M . D . , Art .
J . 一个 . 西蒙兹 , M . D . , 艺术 .

JA Symonds，医学博士，艺术。

[deθ] , [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪklə'piːdiːə][ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [fɔːr][vɑːlz] . , ['rɔɪəl] 8vo , [lɑːnd]
Death , in the Cyclopædia of Anatomy and Physiology , 4 vols . , royal 8vo , Lond
死亡 , 在 这 百科全书 的 解剖学 和 生理 , 4 卷 . , 皇家 8vo , 伦敦
. [vɒl] .
. Vol .
. 沃尔 .

《解剖学和生理学百科全书》中的死亡，4卷，皇家8开本，伦敦。

[ai] . [piː] . - . [-]
i . p . 800 . [17]
我 . p . - . [-]

IP 800.[17]

['hɔːlfərd] , [piː] . - . [-]
Halford , p . 18 . [18]
哈尔福德 , p . - . [-]

Halford，第 18 页。[18]

['hɔːlfərd] , [piː] . - . [-]
Halford , p . 14 . [19]
哈尔福德 , p . - . [-]

Halford，第 14 页。[19]

['seɪvəri] , [ʌt]['s(j)uːprə] , [piː] . - . [-]
Savory , ut supra , p . 178 . [20]
美味 , ut 上文 , p . - . [-]

参见上文第 178 页。[20]

[piː] . - . [-]
p . 74 . [21]
p . - . [-]

第 74 页。[21]

[ɒn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , 8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
On Life and Death , 8vo , London , 1863 , p . 177 . [22]
在 生活 和 死亡 , 8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

《论生与死》，8开本，伦敦，1863年，第177页。[22]

['brɒdiː] [ʌt]['s(j)uːprə] , [piː] . - . [-]
Brodie ut supra , p . 185 . [23]
布罗迪 ut 上文 , p . - . [-]

Brodie ut supra，第 185 页。[23]

“ [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]['iːv(ə)l][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz]
“ I think there is reason for affirming that the risk of evil from this cause
“ 我 思考 那里 是 原因 为了 肯定 那 这 风险 的 邪恶的 从 这 原因
[ɪz]['reɪtɪd]['dʒen(ə)rəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [truːθ] .
is rated generally above the truth .
是 评级 一般来说 多于 这 真相 .

“我认为有理由肯定，这种事业带来的邪恶风险通常比追求真理的风险更高。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði][maɪnd][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['kɒmənli] ,
In cases of imminent danger , the mind is not always , or even commonly ,
在 案例 的 迫在眉睫 危险 , 这 头脑 是 不是 总是 , 或者 甚至 通常 ,

在面临迫在眉睫的危险时，人的思维并不总是，甚至通常情况下，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [helθ] .
to be interpreted by the rule of health .
到 是 翻译 经过 这 规则 的 健康 .

应按照卫生规则解释。

['ment(ə)l] [ɪ'moʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['ɔːltəd] [ɪn][kaɪnd] , [ɔː(r)] ['greɪtli] [ə'beɪt] [ɪn] [dɪ'griː] .
Mental emotions are often altered in kind , or greatly abated in degree .
精神的 情绪 是 经常 已修改 在 种类 , 或者 非常 减弱 在 程度 .

心理情绪往往会发生性质上的改变，或者程度上大大减弱。

[deθ] [ɪt'self][ɪz] [bɪ'held] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [v'ju:z] — [ə; eɪ][fækt][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv]
Death itself is beheld under different views — a fact familiar to all who have
死亡 本身 是 观看 在下面 不同的 浏览 — 一个 事实 熟悉的 到 全部 WHO 有
[wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [siːnz] ,
watched over these scenes ,
观看 超过 这些 场景 ,

死亡本身可以从不同的角度来看待——所有看过这些场景的人都熟悉这个事实。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['griːvɪŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz]
and regarded the patient apart from those who are grieving around his
和 认为 这 病人 除 从 那些 WHO 是 悲伤 大约 他的
[deθ] - [bed] .
death - bed .
死亡 - 床 .

并将病人与那些在他临终床边哀悼的人区别对待。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [truːθ] ['ɒf(ə)n] [dis'tə:b] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] ['pleɪnli]
Suspicion of a painful truth often disturbs much more than the truth plainly
怀疑 的 一个 痛苦 真相 经常 扰乱 很多 更多的 比 这 真相 显然
['steɪtɪd] .
stated .
声明 .

对痛苦真相的怀疑往往比直白陈述的真相更令人不安。

〃 ([sɜː(r)] ['henri] ['hɑːləndz] ['medɪk(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
〃 (Sir Henry Holland's Medical Notes and Reflections .
〃 (先生 亨利 荷兰的 医疗的 笔记 和 反思 .

〃(亨利·霍兰爵士的医学笔记和思考。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 8vo .
Third edition , 8vo .
第三 版 , 8vo .

第三版，8开本。

[lɑːnd] . - ,
Lond . 1853 ,
伦敦 . - ,

伦敦，1853年

[piː] . -) . [-]
p . 362) . [24]
p . -) . [-]

第 362 页)。[24]

['hɔːlfərd] , [piː] . - . [-]
Halford , p . 76 . [25]
哈尔福德 , p . - . [-]

Halford，第 76 页。[25]

['hɔːlfərd] , [piː] . - . [-]
Halford , p . 75 . [26]
哈尔福德 , p . - . [-]

Halford，第 75 页。[26]

[ˌsaɪklə'piːdiːə][ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [ɑːt] .
Cyclopædia of Anatomy and Physiology , art .
百科全书 的 解剖学 和 生理 , 艺术 .

解剖学和生理学百科全书，艺术。

[deθ] , [vɒl] .
Death , vol .
死亡 , 卷 .

死亡，卷。

[ai] . [piː] . - . [-]
i . p . 799 . [27]
我 . p . - . [-]

ip 799.[27]

['saimәndz, 'simәndz] [ʌt] ['s(j)uːprә] , [piː] . - . [-]
Symonds ut supra , p . 799 . [28]
西蒙兹 ut 上文 , p . - . [-]

Symonds ut supra，第 799 页。[28]

[lɔːd] ['kæmb(ə)l] , [laɪvz; lɪvz] [ɒv; әv] [ðә; ði] [tʃiːf] [d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; әv] ['ɪŋglәnd] , [vɒl] .
Lord Campbell , Lives of the Chief Justices of England , vol .
主 坎贝尔 , 生活 的 这 首席 法官们 的 英格兰 , 卷 .

坎贝尔勋爵，《英格兰首席大法官传》第一卷

[ai] . [-]
i . [29]
我 . [-]

i.[29]

[ɒn] [ðә; ði] - [ɒv; әv] - , [piː] . - . [-]
On the Καῦσος of Aretæus , p . 96 . [30]
在 这 - 的 - , p . - . [-]

关于 Aretæus 的《Καῦσος》，第 96 页。[30]

['hɔːlfәrd] , [ɒn] [ðә; ði] ['kɔːʃәs] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; әv] ['sɪmptәmz] , [piː] . - . [-]
Halford , On the Cautious Estimation of Symptoms , p . 17 . [31]
哈尔福德 , 在 这 谨慎 估算 的 症状 , p . - . [-]

Halford，《论症状的谨慎估计》，第 17 页。[31]

['hɔːlfәrd] [ʌt] ['s(j)uːprә] , [piː] . - . [-]
Halford ut supra , p . 19 . [32]
哈尔福德 ut 上文 , p . - . [-]

Halford ut supra，第 19 页。[32]

[ɒn] [ðә; ði] - [ɒv; әv] - , [piː] . - . [-]
On the Καῦσος of Aretæus , p . 91 . [33]
在 这 - 的 - , p . - . [-]

关于 Aretæus 的《Καῦσος》，第 91 页。[33]

[ә; eɪ] . [piː] . ['wɪlsn] ['fɪlɪp] , [ɒn] [sliːp] [ænd; әnd] [deθ] , 8vo , ['lʌndәn] , - , [piː] . - . [-]
A . P . Wilson Philip , On Sleep and Death , 8vo , London , 1834 , p . 165 . [34]
一个 . P . 威尔逊 菲利普 , 在 睡觉 和 死亡 , 8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

AP Wilson Philip，《论睡眠与死亡》，8开本，伦敦，1834年，第165页。[34]

[ˌsaɪklә'piːdiːә] [ɒv; әv] [ә'nætәmi] [ænd; әnd] [ˌfɪzi'ɒlәdʒi] , [vɒl] .
Cyclopædia of Anatomy and Physiology , vol .
百科全书 的 解剖学 和 生理 , 卷 .

《解剖学和生理学百科全书》第1卷

[ai] . [piː] . - . [-]
i . p . 799 . [35]
我 . p . - . [-]

ip 799.[35]

['dɑːktәr; draɪv] . ['saimәndz, 'simәndz] [kәn'tɪnjuːz] ,
Dr . Symonds continues ,
博士 . 西蒙兹 继续 ,

西蒙兹博士继续说道：

“ [ðə; ði] ['pri:viəs] ['hæbɪts][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bi:n] [sʌtʃ]
“ The previous habits and conduct of the individual have sometimes been such
“ 这 以前的 习惯 和 执行 的 这 个人 有 有时 到过 这样的
[æz; əz][tu:; tə][ɪn'klaɪn] [spek'tetər] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,
as to incline spectators to inquire ,
作为 到 倾斜 观众 到 查询 ,

“该人之前的习惯和行为有时会引起旁观者的好奇心，让人不禁想要探究一番。”

['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstəns] , [hi:; hi] [mait] [nɒt] [ɔ:l'redi]
whether in the mode of his departure from existence , he might not already
无论 在 这 模式 的 他的 离开 从 存在 , 他 可能 不是 已经
[bi:; bi] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,
be receiving retribution ,
是 接收 报应 ,

无论他以何种方式离开人世，他或许已经受到了报应。

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] ,
just as , in other cases ,
只是 作为 , 在 其他 案例 ,

正如在其他情况下一样，

[sə'lestiəl] [dri:mz] [ænd; ənd] ['kɔləkwiz] [hæv; həv] [si:md] ['fɪtɪŋ] [rɪ'wɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bleɪmləs]
celestial dreams and colloquies have seemed fitting rewards for blameless
天体 梦境 和 研讨会 有 似乎 配件 奖励 为了 无责
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . ” [-]
lives and religious meditation . ” [36]
生活 和 宗教 冥想 . ” [-]

天上的梦境和对话似乎是对无罪的生活和宗教冥想的适当奖励。”[36]

[ˌsaɪklə'pi:di:ə][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['medsn; 'medɪsn] , [ɑ:t] .
Cyclopædia of Practical Medicine , art .
百科全书 的 实际的 药品 , 艺术 .

实用医学百科全书，艺术。

[dɪ'zi:z] , [vɒl] .
Disease , vol .
疾病 , 卷 .

疾病，卷。

[ai] . [pi:] . - . [-]
i . p . 629 . [37]
我 . p . - . [-]

ip 629.[37]

['brɒdi:] , [ʌt]['s(j)u:prə] , [vɒl] .
Brodie , ut supra , vol .
布罗迪 , ut 上文 , 卷 .

Brodie，ut supra，卷。

[ai] . [pi:] . - . [-]
i . p . 281 . [38]
我 . p . - . [-]

ip 281.[38]

['brɒdi:] [ʌt]['s(j)u:prə] , [pi:] . - . [-]
Brodie ut supra , p . 182 . [39]
布罗迪 ut 上文 , p . - . [-]

Brodie ut supra，第 182 页。[39]

['brɒdi:] , [pi:] . - . [-]
Brodie , p . 182 . [40]
布罗迪 , p . - . [-]

Brodie，第 182 页。[40]

[ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The Anatomy and Philosophy of Expression .
这 解剖学 和 哲学 的 表达 .

表达的解剖学与哲学。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [piː] . - . [-]
Fourth Edition , 1847 , p . 185 . [41]
第四 版 , - , p . - . [-]

第四版，1847 年，第 185 页。[41]

['saimәndz, 'simәndz] , [ʌt] ['s(j)uːprə] , [piː] . - . [-]
Symonds , ut supra , p . 803 . [42]
西蒙兹 , ut 上文 , p . - . [-]

Symonds，同上，第 803 页。[42]

“ [æt; ət] ['mɛdɪkəs] [ˌmɔːri'ɛndi] [ɪ'nɪʃiəm] ['ælˌtiːəs] - , [et] [dʒæm] [ˌeɪ 'biː] [ˌiː'oʊ] [ɪn'diː] ['tɛm'poʊri] ,
“ At Medicus moriendi initium altius repetet , et jam ab eo inde tempore ducet ,
“ 在 医生 莫里恩迪 初始 阿尔提乌斯 - , 等 果酱 ab eo 印度 临时 杜塞特 ,

“在 Medicus moriendi initium altius repetet, et jam ab eo inde tempore ducet，

[kwəʊ] [sɪgnːz] ['mɪni'miː] [duːbɪs] - , - - - [nɒn] ['tæntəm] -
quo signis minime dubiis cognoverit , morbum naturæ artique non tantum insuperabilem
如此 西格尼斯 迷你人 杜比斯 - , - - - 非 坦图姆 -
['esɪ] ,
esse ,
esse ,

quosignis minime dubiis cognoverit, morbum naturæ artique non tantum insuperabilem esse,

[ˌɛsˌi'diː] [et] [sʌb] [ˌiː'oʊ] ['vaɪriːz] [sɪk] [pɜ˞aɪr] [ʌt] - - .
sed et sub eo vires sic perire ut reparari nequeant .
sed 等 子 eo 病毒 原文如此 佩里尔 ut - - .

sed et sub eo vires sic perire ut reparari nequeant.

” (, [ɔː'reɪʃioʊ] [diː] - [nə'tʊərəli] , [piː] . -) . [-]
” (Paradys , Oratio de Εὐθανασία naturali , p . 67) . [43]
” (帕拉迪斯 , 演讲 德 - 自然 , p . -) . [-]

”（Paradys，Oratio de Εὐθανασίαnaturali，第 67 页）。[43]

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [luː'kriːʃɪəs] , ['sɪksθ] . [wʌn] , - —
In the words of Lucretius , vi . 1 , 190 —
在 这 字 的 卢克莱修 , 六 . 1 , - —

用卢克莱修的话来说，《论人类行为艺术》第六卷第一章第190行——

“ ['aɪtəm] , [æd] [s(j)uː'priːməm] [dɪniːk] ['tempəs] ,
“ Item , ad supremum denique tempus ,
“ 物品 , 广告 至高无上 丹尼克 时间 ,

“项目，ad supremum denique tempus，

- ['neəriːz] , ['nɑːsi] [prɪmɔrɪs] ['ækjəmən]
Compressæ nares , nasi primoris acumen
- 鼻孔 , 纳西 普里莫里斯 敏锐

压缩鼻孔、鼻尖

[tə'nəː] , - - , ['kɑːvə] ['tempərə] ; ['frɪdʒɪdə] ['pelis] ,
Tenue , cavatei oculei , cava tempora ; frigida pellis ,
服装 , - - , 卡瓦 时间 ; 寒冷 佩利斯 ,

Tenue、cavatei oculei、cava tempora；弗里吉达·佩利斯,

- , - - ; [frɒnz] ['tɛntə] - :
Duraque , inhorrebat tactum ; frons tenta meabat :
- , - - ; 前部 帐篷 - :

Duraque，inhorrebat tactum；弗朗斯·滕塔·梅阿巴特：

[ˌen iː ˈsiː][nɪmiːoʊ][ˈrɪdʒɪdə][pəʊst][ˈɑːrtəs] [mɔːrt] - .
Nec nimio rigida post artus morte jacebant .
nec 尼米奥 刚果 邮政 阿图斯 死亡 - .

Nec nimiorigida post artus morte jacebant。

" [ɔː(r)] , [æz; əz] [ˈrendəd] [baɪ][æn; ən] [əˈkʌmplɪʃt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmeɪs(ə)n] [gʊd] —
" Or , as rendered by an accomplished physician , Dr . Mason Good —
" 或者 , 作为 渲染 经过 一个 完成 医生 , 博士 . 石匠 好的 —

或者，正如一位医术精湛的医生梅森·古德博士所言——

" [ðen] , - [ðə; ði][lɑːst] , [ðə; ði][ˈnɒstrəlz][kləʊz] - ;
" Then , tow'rds the last , the nostrils close collaps'd ;
" 然后 , - 这 最后的 , 这 鼻孔 关闭 - ;

"然后，到了最后，鼻孔闭合塌陷了；

[ðə; ði][nəʊz][əˈkjuːt] ; [aɪz] [ˈhɒləʊ] ; [ˈtemplz] - ;
The nose acute ; eyes hollow ; temples scoop'd ;
这 鼻子 急性 ; 眼睛 空洞的 ; 寺庙 - ;

鼻子尖挺；眼睛凹陷；太阳穴凹陷；

[ˈfrɪdʒɪd][ðə; ði][skɪn] , [rɪˈtræktɪd] ; [ˈor] [ðə; ði] [maʊθ]
Frigid the skin , retracted ; o'er the mouth
寒冷 这 皮肤 , 撤回 ; 超过 这 嘴

皮肤冰冷，缩回；覆盖在嘴上

[ə; eɪ] [ˈgɑːstli] [grɪn] ; [ðə; ði] - [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [tens] ;
A ghastly grin ; the shrivell'd forehead tense ;
一个 阴森 咧嘴笑 ; 这 - 前额 紧张 ;

狰狞的笑容；干瘪的额头紧绷着；

[ðə; ði] [lɪmz] - [fɔː(r); fə(r)][ˈɪnstənt] [deθ] [priːpɑːrd] . " [-]
The limbs outstretch'd for instant death prepar'd . " [44]
这 四肢 - 为了 立即的 死亡 准备好了 . " [-]

四肢伸展，准备立即赴死。"[44]

" [ˈɑːmniə] [tʌm] [ˈvɪəroʊ][vaɪtaɪ] [ˈklɔːstrə] - .
" Omnia tum vero vitai claustra lababant .
" 奥米尼亚 汤 维罗 维泰 闭锁 - .

"Omnia tum vero vitai claustra lababant。

" ([luːˈkriːʃɪəs] , [ˈsɪksθ] . [wʌn] , -) .
" (Lucretius , vi . 1 , 151) .
" (卢克莱修 , 六 . 1 , -) .

"（卢克莱修，《历史》第六卷第一章，151）。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] - .
" Then all the powers of life were loosen'd .
" 然后 全部 这 权力 的 生活 是 - .

"然后，生命的所有力量都松开了。"

" ([ˈmeɪs(ə)n] [gʊd]) . [-]
" (Mason Good) . [45]
" (石匠 好的) . [-]

"(梅森·古德).[45]

[ˈlektʃəz] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk] .
Lectures on the Principles and Practice of Physic .
讲座 在 这 原则 和 实践 的 物理学 .

物理学原理与实践讲义。

[fɪfθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
Fifth edition , 2 vols .
第五 版 , 2 卷 .

第五版，共2卷。

8vo , ['lʌndən] , - , [vɒl] .
8vo , London , 1871 , vol .
8vo , 伦敦 , - , 卷 .

8开本，伦敦，1871年，第8卷。

[ai] . [piː] . - .
i . p . 62 .
我 . p . - .

IP 62。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['wɒts(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['lektʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [məʊdz][ɒv; əv]['daɪɪŋ] ,
Sir Thomas Watson in his admirable lecture on the Different Modes of Dying ,
先生 托马斯 沃森 在 他的 令人钦佩的 演讲 在 这 不同的 模式 的 垂死 ,

托马斯·沃森爵士在他关于不同死亡方式的精彩演讲中，

[hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][səʊ] ['græfɪkli] ,
has treated the whole subject so graphically ,
有 治疗 这 所有的 主题 所以 图形化 ,

他对整个主题的处理方式非常生动形象。

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [hɪm][æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [ə'djuːs] [ɒn]
that I shall follow him as closely as possible in what I have to adduce on
那 我 将 跟随 他 作为 密切 作为 可能的 在 什么 我 有 到 引 在
[ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt] . [-]
this part of my subject . [46]
这 部分 的 我的 主题 . [-]

我将尽可能地紧随他，就我研究的这一部分内容进行阐述。[46]

['wɒts(ə)n] , [piː] . - . [-]
Watson , p . 66 . [47]
沃森 , p . - . [-]

Watson，第 66 页。[47]

['wɒts(ə)n] , [piː] . - . [-]
Watson , p . 68 . [48]
沃森 , p . - . [-]

Watson，第 68 页。[48]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - . [-]
p . 70 . [49]
p . - . [-]

第 70 页。[49]

[ɒn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] . ['medɪk(ə)l]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
On the Treatment of the Dying . Medical Histories and Reflections .
在 这 治疗 的 这 垂死 . 医疗的 历史 和 反思 .

论临终关怀：医学史与思考。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . iii .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[piː] . - . [-]
p . 195 . [50]
p . - . [-]

第 195 页。[50]

['wɒts(ə)n] , [piː] . - . [-]
Watson , p . 76 . [51]
沃森 , p . - . [-]

Watson，第 76 页。[51]

['medɪk(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
Medical Notes and Reflections .
医疗的 笔记 和 反思 .

医疗笔记与反思。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
Third edition , 8vo , London , 1855 , p . 379 . [52]
第三 版 , 8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

第三版，8开本，伦敦，1855年，第379页。[52]

['rɒbət] ['wɪlis] , [em] . [diː] . , [ɒn] ['jʊərɪnəri] [dɪ'ziːzɪz] , 8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
Robert Willis , M . D . , On Urinary Diseases , 8vo , London , 1838 , p . 100 . [53]
罗伯特 威利斯 , M . D . , 在 泌尿系统 疾病 , 8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

Robert Willis, MD，《泌尿系统疾病》，8开本，伦敦，1838年，第100页。[53]

“ [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] , [ɔː(r)] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ə'kjuːt][peɪn] ,
“ When there is a sudden cessation , or intermission , of acute pain ,
“ 什么时候 那里 是 一个 突然 停止 , 或者 中场休息 , 的 急性 疼痛 ,

“当急性疼痛突然停止或间歇时，

[sliːp] ['friːkwəntli] ['kɒmz] [ɒn] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [æt; ət] ['evri] [sʌtʃ] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [iːz] .
sleep frequently comes on instantaneously at every such interval of ease .
睡觉 频繁地 来 在 瞬间 在 每一个 这样的 间隔 的 舒适 .

每当感到轻松自在时，睡眠往往会瞬间袭来。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['tɔːtʃə(r)] ['fɜːnɪʃ] [mʌtʃ] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [ɪ'fekts] .
The records of judicial torture furnish much striking evidence as to these effects .
这 记录 的 司法 酷刑 提供 很多 引人注目 证据 作为 到 这些 效果 .

司法酷刑的记录提供了许多令人震惊的证据，证明了这些后果。

” ([sɜː(r)] ['henri] ['hɑːləndz] ['medɪk(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [piː] . - .) [-]
” (Sir Henry Holland's Medical Notes and Reflections , p . 369 .) [54]
” (先生 亨利 荷兰的 医疗的 笔记 和 反思 , p . - .) [-]

”(亨利·霍兰爵士的医学笔记和思考，第 369 页。) [54]

[aɪ] [ɪk'sept] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] , ['tetnəs] , & [siː] . , [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['paʊələs] . [-]
I except hydrophobia , tetanus , & c . , against which it is almost powerless . [55]
我 除了 恐水症 , 破伤风 , & c . , 反对 哪个 它 是 几乎 无力 . [-]

除了狂犬病、破伤风等疾病外，它几乎无能为力。[55]

“ - [rɪ'miːdiəm] - (['juːnikəm] ['piːn] -) [kwɒd][ɪn][ˌriː'rʌm]['neɪtʊərə]
“ Præstantissimum remedium cardiacum (unicum pene dixerim) quod in rerum natura
“ - 疗愈 - (独一无二 阴茎 -) 猩 在 物 自然
- [ˌiː es 'tiː] - .
hactenus est repertum .
- est - .

”Præstantissimum remedium heartum (unicum pene dixerim) quod in rerum natura haactenus est repertum。

” ['sɪdənəm] - ['ɒprə] ['ɑːmniə] , - [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['griːnˌhɪl] , [em] . [diː] . , 8vo , ['lʌndən] ,
” Sydenham Thomæ Opera Omnia , edidit G . A . Greenhill , M . D . , 8vo , London ,
” 锡德纳姆 - 歌剧 奥米尼亚 , - G . 一个 . 格林希尔 , M . D . , 8vo , 伦敦 ,
- , [piː] . - . [-]
1844 , p . 175 . [56]
- , p . - . [-]

”Sydenham Thomæ Opera Omnia，编辑 GA Greenhill，MD，8vo，伦敦，1844 年，第 175 页。[56]

“ ['vaɪri:z] - [sɑ:mnoʊ] - [sʌnt] , [ˌæt'kwi:]['i:ti:ˌæm]['u:bi]['seiləs]['i:ˌdʒʌs] [prɔrsəs] [dɛspɚɑ:tə] -

“	**Vires**	**ægri**	**somno**	**recreatæ**	**sunt**	**,**	**atque**	**etiam**	**ubi**	**salus**	**ejus**	**prorsus**	**desperata**	**fuerit**
“	病毒	-	睡眠	-	太阳	,	atque	埃蒂亚姆	育碧	salus	ejus	前背	绝望	-

,

,

,

“Vires ægri somno recreatæ sunt，atque etiam ubi salus ejus prorsus desperata fuerit，

[et]['æŋgɜ:(r)] ['sʌməs] - , ['əʊpiəm] - - - - .

et	**angor**	**summus**	**cruciaverit**	**,**	**opium**	**utique**	**sollicitudinem**	**aliquantum**	**levavit**	**.**
等	安格尔	萨姆斯	-	,	鸦片	-	-	-	-	.

et angor summus cruciaverit, 鸦片 utique sollicitudinem aliquantum levavit。

[mɔ:z] ['kwi:dɛm]['ni:kweɪ]['sɪəriəs] , ['ni:kweɪ]['sɪtiəs] ['vi:nɪt] , [ˌɛsˌi'di:]['teɪmən] [mɪ'nɔ:ri] [kʌm] - .

Mors	**quidem**	**neque**	**serius**	**,**	**neque**	**citius**	**venit**	**,**	**sed**	**tamen**	**minore**	**cum**	**cruciatu**	**.**
莫尔斯	指南	内克	严肃	,	内克	citius	来	,	sed	塔门	小调	精液	-	.

Mors quidem neque serius, neque citius venit, sed tamen minre cum cruciatu。

” ([hɛbɜ-dən] [di:]['ɪli:oʊ] .) [-]

”	**(**	**Heberden**	**De**	**Ileo**	**.**	**)**	**[**	**57**	**]**
”	(	赫伯登	德	回肠	.	)	[	-	]

”(Heberden De Ileo.)[57]

- [rɪ'mɑ:rks] [ɒn]['əʊpiəm][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['væljuəb(ə)l] [ðæt] [ai] [gɪv] [ðem; ðəm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

Hufeland's	**remarks**	**on**	**opium**	**are**	**so**	**valuable**	**that**	**I**	**give**	**them**	**at**	**length**	**.**
-	评论	在	鸦片	是	所以	有价值的	那	我	给	他们	在	长度	.

胡夫兰关于鸦片的论述非常有价值，所以我在此详细阐述。

“ [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpiəm][ɪn] [ə'tendəns] [ɒn]['kænsə(r)][ɔ:(r)] ['drɒpsi] [ɒv; əv]

“	**Who**	**would**	**be**	**a**	**physician**	**without**	**opium**	**in**	**attendance**	**on**	**cancer**	**or**	**dropsy**	**of**
“	WHO	会	是	一个	医生	没有	鸦片	在	出席	在	癌症	或者	浮肿	的

[ðə; ði] [tʃest] ?

the	**chest**	**?**
这	胸部	?

“如果没有鸦片，谁能成为一名医生来治疗癌症或胸腔水肿呢？”

[haʊ] ['meni] [sɪk] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [seɪvd] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] ?

How	**many**	**sick**	**has**	**it**	**not**	**saved**	**from**	**despair**	**?**
如何	许多	生病的	有	它	不是	已保存	从	绝望	?

它拯救了多少病人免于绝望?

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['əʊpiəm][ɪz] ,

For	**one**	**of**	**the**	**great**	**properties**	**of**	**opium**	**is**	**,**
为了	一	的	这	伟大的	特性	的	鸦片	是	,

鸦片的一大特性是:

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [su:ð] [nɒt]['əʊnli] ['kɔ:pərəl] [peɪnz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] ,

that	**it**	**soothes**	**not**	**only**	**corporal**	**pains**	**and**	**complaints**	**,**
那	它	舒缓	不是	仅有的	下士	疼痛	和	投诉	,

它不仅能缓解身体上的疼痛和不适，

[bʌt; bət] [ə'fɔ:dz] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['enədʒi] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti]

but	**affords**	**also**	**to**	**the**	**mind**	**a**	**peculiar**	**energy**	**,**	**elevation**	**,**	**and**	**tranquility**	
但	提供	还	到	这	头脑	一个	奇特	活力	,	海拔	,	和	宁静	

.

:

.

但它也能给心灵带来一种独特的活力、提升和宁静。

[ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['vɜːtʃuː] ['mænifest] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['splendɪd] ['mænə(r)] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [deθ] [ɪn]

The	soothing	virtue	manifests	itself	in	the	most	splendid	manner	in	relieving	death	in
这	舒缓	美德	表现	本身	在	这	最多	灿烂	方式	在	缓解	死亡	在

[sɪ'vɪə(r)] [keɪsɪz] ,

severe	cases	,
严重	案例	,

这种抚慰人心的美德在危重病例中发挥了最卓越的作用，能够减轻死亡的痛苦。

[ɪn] [i'fekt] [ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪzɪə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['djuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]

in	effecting	the	euthanasia	,	which	is	a	sacred	duty	and	the	highest	triumph	of
在	产生影响	这	安乐死	,	哪个	是	一个	神圣	责任	和	这	最高	胜利	的

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	physician	,
这	医生	,

实施安乐死是一项神圣的职责，也是医生的最高成就，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv] [laɪf] .

when	it	is	not	in	his	power	to	retain	the	ties	of	life	.
什么时候	它	是	不是	在	他的	力量	到	保持	这	领带	的	生活	.

当他无力维系生命关系时。

[hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] ,

Here	,	it	is	not	only	capable	of	taking	away	the	pangs	of	death	,
这里	,	它	是	不是	仅有的	有能力的	的	采取	离开	这	疼痛	的	死亡	,

在这里，它不仅能够消除死亡的痛苦，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] ['iːv(ə)n] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] ;

but	it	imparts	even	courage	and	energy	for	dying	;
但	它	赋予	甚至	勇气	和	活力	为了	垂死	;

但它甚至赋予了人们面对死亡的勇气和力量；

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məʊts] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wei] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] ['eliveit] [ˌaɪ 'tiː]

it	promotes	in	a	physical	way	even	that	disposition	of	mind	which	elevates	it
它	促进	在	一个	身体的	方式	甚至	那	处置	的	头脑	哪个	提升	它

[tuː; tə] ['hev(ə)nli] ['riːdʒənz] .

to	heavenly	regions	.
到	天上	地区	.

它甚至能从物质层面促进那种能将人提升到天界境界的心灵状态。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ʌndə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest]

A	man	who	had	laboured	for	a	long	time	under	complaints	of	the	chest
一个	男人	WHO	有	辛勤劳作	为了	一个	长的	时间	在下面	投诉	的	这	胸部

[ænd; ənd] ['vɔmikə] ['faɪnəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [deθ] .

and	vomicas	finally	approached	death	.
和	呕吐物	最后	接近	死亡	.

一名长期饱受胸闷、呕吐折磨的男子最终走向死亡。

[ðə; ði] [məʊst] ['dredf(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn]

The	most	dreadful	anguish	of	death	with	a	constant	danger	of	suffocation
这	最多	可怕	痛苦	的	死亡	和	一个	持续的	危险	的	窒息

[siːzd] [hɪm] ,

seized	him	,
查获	他	,

他感受到了死亡最可怕的痛苦，时刻面临着窒息的危险。

[hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] ['riːəl] [dɪ'speə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [steɪt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['tɔːment]

he	got	into	real	despair	and	his	state	was	an	insurmountable	torment
他	得到	进入	真实的	绝望	和	他的	状态	曾是	一个	不可逾越	折磨

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

even	for	the	persons	around	him	.
甚至	为了	这	人	大约	他	.

他陷入了真正的绝望，他的状态甚至给周围的人带来了难以承受的痛苦。

[hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [hɑːf][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv]['əʊpiəm] ['evri] ['aʊə(r)] .

He	now	took	half	a	grain	of	opium	every	hour	.
他	现在	采取	一半	一个	粮食	的	鸦片	每一个	小时	.

他现在每小时服用半粒鸦片。

['ɑːftə(r)] [θriː] ['aʊəz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [greɪnz]

After	three	hours	he	became	quiet	,	and	after	he	had	taken	two	grains
后	三	小时	他	成为	安静的	,	和	后	他	有	已采取	二	谷物

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

he	fell	asleep	,
他	跌倒	睡着了	,

三个小时后他安静下来，吃了两粒粮食后就睡着了。

[slept] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ə'wəʊk] [kwaɪt] ['tʃɪəf(ə)l] , [friː] [frɒm; frəm][peɪn][ænd; ənd]

slept	quietly	for	several	hours	,	awoke	quite	cheerful	,	free	from	pain	and
睡着了	悄悄	为了	一些	小时	,	醒来	相当	快乐	,	自由的	从	疼痛	和

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

安静地睡了几个小时，醒来后心情愉悦，没有疼痛和焦虑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'piːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	at	the	same	time	so	much	strengthened	and	appeased	in	his	mind	,
和	在	这	相同的	时间	所以	很多	加强	和	安抚	在	他的	头脑	,

与此同时，他的内心却感到无比平静和安心。

[ðæt] [hiː; hi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	he	bade	farewell	with	the	greatest	composure	and	satisfaction	to	his
那	他	巴德	告别	和	这	最	镇定	和	满意	到	他的

['relətɪvz] ,

relatives	,
亲属	,

他以极大的平静和满足向亲属告别。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd]

and	after	he	had	given	them	his	blessing	and	many	a	good
和	后	他	有	给定	他们	他的	祝福	和	许多	一个	好的

[ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [fel] [ə'gen] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [pɑːst] [ə'weɪ] [waɪl] ['sliːpɪŋ] .

admonition	fell	again	asleep	and	passed	away	while	sleeping	.
警告	跌倒	再次	睡着了	和	通过了	离开	尽管	睡眠	.

他祝福了他们，并给予了许多美好的劝诫，之后便再次睡着了，在睡梦中去世了。

" ([ðə; ði] [θriː] ['kɑːdɪn(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] , [piː] . - .)

"	(	The	Three	Cardinal	Means	of	the	Art	of	Healing	,	p	.	46	.	)
"	(	这	三	红衣主教	方法	的	这	艺术	的	康复	,	p	.	-	.	)

（《医术的三大基本方法》，第46页。）

['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pə'pɔːt] [raɪts] [diː] ['kwɪnsi] .

Somewhat	to	the	same	purport	writes	De	Quincey	.
有些	到	这	相同的	旨趣	写	德	昆西	.

德昆西也表达了类似的观点。

" [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði]['kɒnflɪkt][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]['kɒnflɪkt][hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] ,

"	Simultaneously	with	the	conflict	the	pain	of	conflict	has	departed	,
"	同时地	和	这	冲突	这	疼痛	的	冲突	有	已离开	,

"随着冲突的结束，冲突带来的痛苦也随之消失。"

[ænd; ənd] [ðens'fɔːwəd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv] [kə'læpsɪŋ] [laɪf] ,

and	thenceforward	the	gentle	process	of	collapsing	life	,
和	此后	这	温和的	过程	的	崩溃	生活	,

此后，生命便开始缓慢地走向崩溃。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fretɪd] [baɪ]['kaʊntə(r)] - ['muːvmənts] [slɪps] [ə'weɪ] [wɪð] ['həʊli] [piːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔɪzləs]
no longer fretted by counter - movements slips away with holy peace into the noiseless
不 更长 有格纹的 经过 柜台 - 移动 滑倒 离开 和 圣 和平 进入 这 无声
[diːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
deeps of the Infinite .
深水 的 这 无限 .

不再受反动势力的困扰，带着神圣的平静悄然溜入无声的无限深处。

" ([kən'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['əʊpiəm] - ['iːtə(r)] , [piː] . - .) [-]
" (Confessions of an English Opium - Eater , p . 149 .) [58]
" (忏悔 的 一个 英语 鸦片 - 食客 , p . - .) [-]

"(《一个英国鸦片吸食者的自白》，第 149 页。)[58]

[ʌt] ['s(j)uːprə] , [piː] . - . [-]
Ut supra , p . 516 . [59]
ut 上文 , p . - . [-]

同上，第 516 页。[59]

['hɒlənd] , [ʌt] ['s(j)uːprə] , [piː] . - .
Holland , ut supra , p . 518 .
荷兰 , ut 上文 , p . - .

Holland，同上，第 518 页。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [raɪts] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] ['gregəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['remədi] , " ['niːkweɪ]
To the same effect writes Dr . James Gregory of this remedy , " Neque
到 这 相同的 影响 写 博士 . 詹姆斯 格雷戈里 的 这 补救 , " 内克
['duːbiəm][ˌiː es 'tiː] ,
dubium est ,
疑难杂症 est ,

詹姆斯·格雷戈里博士也以同样的语气写道："Neque dubium est,

- - - ['juːsʊs]['təlɪs] - [vɪks] [nɒn] - ;
utcunque periculosus videatur usus talis medicamenti vix non venenati ;
- - - 美国 塔利斯 - 维克斯 非 - ;

utcunque periculosus videatur usus talis medicamenti vix non venenati;

- [plʌs] [fɪə] - [et][dæmni] - [ə; eɪ]['nɪmɪs]['pɑːrvə] , [kwɑːm][ə; eɪ] - ['iːˌdʒʌs]
ægros plus fere incommodi et damni percepisse a nimis parva , quam a nimia ejus
- 加 费雷 - 等 达姆尼 - 一个 尼米斯 小 , 夸姆 一个 - ejus
['kwɒntɪˌteɪt] .
quantitate .
定量 .

ægros plus fere incommodi etdamni percepisse a nimis parva, quam a nimia ejus quantitate.

['medətʃiː]['ɪgɪtər][ˌiː es 'tiː] , - [ɑːdiːoʊ] -
Medici igitur est , medicamentum adeo validum
美第奇家族 igitur est , - 阿德奥 -

Medici igitur est, medicamentum adeo validum

[et] - - [kɑːt] [et] - - , [et][ɪn] ['ɪlɪs] ['tæntəm] - [æd][ˌaɪ 'diː]
et sæpe perniciosum caute et prudenter adhibere , et in illis tantum morbis ad id
等 - - 急促 等 - - , 等 在 伊利斯 坦图姆 - 广告 ID
- ,
confugere ,
- ,

et sæpe perniciosum caute et prudenter adhibere, et in illis tantum morbis ad id confugere,

[ˌkju: ju: 'aɪ]['ælɪkwɪd] - [pleɪn] - ; ['u:bi]['vɪəroʊ]['təlɪs] [nəsɛsi:təs] - , [ˌɑ:pɔ:r'tɛt]
qui aliquid istiusmodi plane requirunt ; ubi vero talis necessitas urget , oportet
qui 液体 - 飞机 - ; 育碧 维罗 塔利斯 必要性 - , oportet
[rɪ'mi:diəm] [ˌli:'be:re:][et] [kʌm] [fɪ'du:ʃiə] - ;
remedium libere et cum fiducia præscribere ;
疗愈 自由 等 精液 信托 - ;

qui aliquid istiusmodi 飞机要求； ubi vero talis necessitasurget, oportet remedium libere et cum fiducia præscribere;

[tʌŋk] ['ɛnɪm] [nɒn] [spɜ-ɑ:ri] ['moʊdoʊ]['poʊtest] , [ˌɛsˌi'di:] [fɪə] - , [ˌes'i:] - ['ɪ'lʌm] - ,
tunc enim non sperare modo potest , sed fere polliceri , se effectum illum salutarem ,
tunc 埃尼姆 非 sperare 模式 最强 , sed 费雷 - , 塞 - 照明 - ,

tunc enim non sperare modo potest，sed fere polliceri，seeffectum illum salutarem，

[kɛm] ['kju:pɪt] , [pə(r)]['su:əm] - ['esɪ] - .
quem cupit , per suum medicamentum esse præstiturum .
quem 丘比特 , 每 苏姆 - esse - .

quem cupit，per suum medicamentum esse præstiturum。

[kwɒd] [ˌes 'aɪ] [tɪmi:d] [et]['nɪmɪs] [pɑ:s] ['deɪtəm] - , [lʌndʒ] ['eɪliəm] - - ,
Quod si timide et nimis parce datum fuerit , longe alium effectum habebit ,
猩 是 胆怯 等 尼米斯 包裹 基准 - , 朗格 蒜 - - ,

Quod si timide et nimis parce datum fuerit, longe aliumeffectum habebit,

[et] - - [hɔ:d] - - , ['kwaɪbəs] - ['deɪtəm] ['mʌltəm] - .
et iisdem ægrotis haud parum nocebit , quibus largius datum multum profuisset .
等 - - 豪德 - - , 奎布斯 - 基准 multum - .

et iisdem ægrotis haud parum nocebit，quibus largius datum multum profuisset。

" ([kən'spektəs] - - , § - .) [-]
" (Conspectus Medicinæ Theoreticæ , § mccxxii .) [60]
" (概论 - - , § - .) [-]

"(Conspectus Medicinæ Theoreticæ，§ mccxxii。) [60]

[ʌt] ['s(j)u:prə] , [pi:] . - . [-]
Ut supra , p . 518 . [61]
ut 上文 , p . - . [-]

同上，第 518 页。[61]

“ [ɔdi:vi] [plʌs] ['sɛməl] - - [ə; eɪ] - - - [dɛprəkɑ:nts] , [kwɒd]
“ Audivi plus semel ægros temporarium a narcoticis levamen enixe deprecantes , quod
“ 奥迪维 加 塞梅尔 - - 一个 - - - 弃用词 , 猩
- - ['nɪmɪs][keə(r)] - [ˌi: em'aɪ] .
sensuum obscuratione nimis care querebantur emi .
- - 尼米斯 关心 - 艾米 .

“奥迪维加上暂时性的麻醉剂，使人感觉模糊，关心 querebantur emi。

" ([pi:] . - .) [-]
" (p . 71 .) [62]
" (p . - .) [-]

"(第 71 页。)[62]

“ [kən'spektəs] - - , " § - . [-]
“ Conspectus Medicinæ Theoreticæ , " § mccxxii . [63]
“ 概论 - - , " § - . [-]

“Conspectus Medicinæ Theoreticæ”，§ mccxxii。[63]

℞ [ˌeɪ'kju:] .
℞ Aq .
℞ 水 .

℞ Aq.

- ['vɪrɪdɪs] , [ef] . ʒ [viː][ˌes 'es] .
Menthæ Viridis , f . ʒ v ss .
- 维里迪斯 , f . ʒ v ss .

Menthæ Viridis, f. ʒ v ss.

- , ʒ [ˌes 'es] .
Sacchari , ʒ ss .
- , ʒ ss .

萨卡里，ʒ ss.

['æsɪd] .
Acid .
酸 .

酸。

- - ℳ [ˌeks 'el] .
Sulphurici diluti ℳ xl .
- - ℳ XL .

Sulphurici diluti ℳ xl.

[ɛs'piː] . - [kɒmp] .
Sp . Ætheris comp .
斯普 . - 电脑 .

Sp. Ætheris comp.

[ef] . - [eɪ] .
f . ʒ ij .
f . - ij .

f. ʒ ij.

[mɪs] [ˌef 'tiː][mɪ'stʊrə] .
Misce ft Mistura .
杂项 英尺 米斯图拉 .

Misce ft Mistura。

[pɑːz]['kwɑːrtə][prəʊ][dəʊs] . [-]
Pars quarta pro dose . [64]
部分 quarta 专业 剂量 . [-]

Pars quarta pro dose.[64]

['ɛliətsən] , ['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [piː] . - . [-]
Elliotson , Human Physiology , p . 1043 . [65]
埃利奥特森 , 人类 生理 , p . - . [-]

Elliotson，《人类生理学》，第 1043 页。[65]

[ʌt] ['s(j)uːprə] , [piː] . - . [-]
Ut supra , p . 193 . [66]
ut 上文 , p . - . [-]

同上，第 193 页。[66]

[mɪs] ['naɪtənˌgeɪlz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] ['wɪspəd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ɔː(r)][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd]
Miss Nightingale's observations on whispered conversation in the room , or just outside
错过 夜莺的 观察 在 低声说道 对话 在 这 房间 , 或者 只是 外部
[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

南丁格尔小姐对房间里或门外低声交谈的观察，

[æt; ət][piː] . - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] “ [nəʊts] [ɒn] ['nɜːsɪŋ] , ” [hæv; həv] [greɪt] ['vælјuː][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd]
at p . 26 of her “ Notes on Nursing , ” have great value and a wide
在 p . - 的 她 “ 笔记 在 护理 , ” 有 伟大的 价值 和 一个 宽的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

在她的《护理笔记》第 26 页中，这些内容具有很高的价值和广泛的应用。

[ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] [prə'fesə(r)] [hæz; həz]
On these points in the management of the dying chamber Professor Paradys has
在 这些 积分 在 这 管理 的 这 垂死 房间 教授 帕拉迪斯 有
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
the following :
这 下列的 :

关于临终关怀室管理的这些要点，帕拉迪斯教授有如下看法：

“ [ˌɛsˌi'diː] - [ɑːdiːbɛri] [hɒk]['ləʊkəʊ] - - - - -
“ Sed præterea adhiberi hoc loco moderatæ sensuum externorum impulsiones utiliter
“ 塞德 - 德希贝里 hoc 疯子 - - - - -
[pɑːsənt] , - - - - - :
possunt , quæ vividiores phantasmatum impressiones obscurent :
possunt , - - - - - :

“Sed præterea adhiberi hoc loco moderatæ sensuum externorum impulsiones utiliter possunt, quaæviviores phantasmatum impulsiones obscurent:

- [ɪtæk] - - [et] - ['nɪmɪs]['æltə] [dəbɛnt] , [kənsɛdi] ['kɒntrə]['mɒdɪkə][lʌks] ,
vitari itaque nimiæ tenebræ et silentia nimis alta debent , concedi contra modica lux ,
- 伊塔克 - - 等 - 尼米斯 阿尔塔 债务 , concedi 相反 莫迪卡 lux ,

vitari itaque nimiæ tenebræ et Silentia nimis alta debent, concedi contra modica lux,

- - [ə'mɪkɔːrəm]['vəʊsiːz] , ['ɪmoʊ] - [dəbɛnt] ['liːniːz] , [plɑːtʃːdi] , [ænɪməm] [blænd]
permitti notæ amicorum voces , immo excitari debent lenes , placidi , animum blande
- 友谊 声音 , 不移动 - 债务 列宁 , 普拉西迪 , 动物 布兰德
- [ə'fɛktəs] .
demulcentes affectus .
- 影响 .

不准许任何人的声音，不激动，不激动，不激动，不受影响。

” ([piː] . - .) [-]
” (p . 74 .) [67]
” (p . - .) [-]

”(第 74 页)[67]

- , [piː] . - . [-]
Ferriar , p . 193 . [68]
- , p . - . [-]

Ferriar，第 193 页。[68]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]
Ibid . , p . 194 . [69]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 194 页。[69]

['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [piː] . - . [-]
Human Physiology , p . 1043 . [70]
人类 生理 , p . - . [-]

人体生理学，第 1043 页。[70]

- , [piː] . - . [-]
Ferriar , p . 203 . [71]
- , p . - . [-]

Ferriar，第 203 页。[71]

“ ['naɪhɪl][ɑːdiːoʊ] ['pɒsɪ] - [lɛv] - -
“ Nihil adeo posses quoiquam leve tenueque membris
“ 虚无 阿德奥 拥有 - 水平 - -

“Nihil adeo 拥有 quoiquam leve tenueque membris

- [ɪn] - .
Vortere in utilitatem .
- 在 - .

Vortere in utilitatem.

” ([luːˈkriːʃɪəs] ['sɪksθ] . - .)
” (Lucretius vi . 1169 .)
” (卢克莱修 六 . - .)

（卢克莱修，《历史》第六卷，1169页。）

“ [nɔː(r)] [wʊd] [wʌns][ɪnˈdjʊə(r)]
“ Nor would once endure
“ 也不 会 一次 忍受

“也绝不会再忍受

[ðə; ði] ['laɪtɪst] [vest] [θrəʊn] ['luːsli] ['or] [ðə; ði] [lɪmz] .
The lightest vest thrown loosely o'er the limbs .
这 最轻 背心 抛掷 松散地 超过 这 四肢 .

一件最轻薄的背心随意地披在四肢上。

” (['meɪs(ə)n] [gʊd] , [piː] . - .) [-]
” (Mason Good , p . 595 .) [72]
” (石匠 好的 , p . - .) [-]

”（梅森·古德，第 595 页。）[72]

“ [ˌsaɪkləˈpiːdiːə][ɒv; əv] [əˈnætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪziˈɒlədʒi] , ” [vɒl] .
“ Cyclopædia of Anatomy and Physiology , ” vol .
“ 百科全书 的 解剖学 和 生理 , ” 卷 .

《解剖学和生理学百科全书》第1卷

[ai] . [piː] . - . [-]
i . p . 802 . [73]
我 . p . - . [-]

ip 802.[73]

[piː] . - . [-]
P . 200 . [74]
P . - . [-]

第 200 页。[74]

[piː] . - . [-]
P . 203 . [75]
P . - . [-]

第 203 页。[75]

[mɪs] ['naɪtənˌgeɪlz] [nəʊts] [ɒn] ['nɜːsɪŋ] , [piː] . - . [-]
Miss Nightingale's Notes on Nursing , p . 47 . [76]
错过 夜莺的 笔记 在 护理 , p . - . [-]

南丁格尔小姐的护理笔记，第 47 页。[76]

- , [ʌt]['s(j)uːprə] , [piː] . - .
Ferriar , ut supra , p . 196 .
- , ut 上文 , p . - .

Ferriar，同上，第 196 页。

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊts] .
Transcribers notes .
转录员 笔记 .

转录员注释。

['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	['saɪləntli]	.
Obvious	**typographical**	**and**	**punctuation**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**silently**	**.**
明显的	印刷	和	标点	错误	有	到过	已更正	默默	.

明显的拼写和标点错误已被悄悄地改正。

[ˌɪnkən'sɪstənt]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæz; həz]	[biːn]	['nɔːməlaɪzd]	.
Inconsistent	**hyphenation**	**has**	**been**	**normalised**	**.**
不一致	连字符	有	到过	标准化	.

不一致的连字符已得到规范化。

[hɑːf]	-	['taɪtlz]	&	[riː,itə'reiʃən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃæptə(r)]	['taɪt(ə)l]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'skɑːdɪd]	.
Half	**-**	**titles**	**&**	**reiterations**	**of**	**the**	**chapter**	**title**	**have**	**been**	**discarded**	**.**
一半	-	标题	&	重复	的	这	章	标题	有	到过	丢弃	.

章节标题的半标题和重复部分已被删除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神